

# BOHAMET®



## ARMATURA



### KATALOG ARMATURY Z ŻELIWA SZAREGO I SFEROIDALNEGO



Ciele, ul. Kościelna 2, 86-005 Białe Błota  
☎ +48 52 58 16 751, +48 52 58 16 753, +48 52 58 16 769  
[www.bohamet-armatura.pl](http://www.bohamet-armatura.pl) [biuro@bohamet-armatura.pl](mailto:biuro@bohamet-armatura.pl)

PRODUCT CATALOGUE CAST IRON AND DUCTILE IRON  
КАТАЛОГ ИЗДЕЛИЙ ИЗ СЕРОГО И СФЕРОИДАЛЬНОГО ЧУГУНА

**BOHAMET-ARMATURA** działa na rynku od 1990 r., specjalizując się w produkcji hydrantów, zasuw oraz innych elementów niezbędnych do prawidłowego funkcjonowania sieci wodno-kanalizacyjnej. Jej siedziba znajduje się w Cielu, gminie Białe-Błota koło Bydgoszczy. Spółka w lipcu 2008 odłączyła się od firmy Bohamet S.A, która jest liderem na rynku europejskim w produkcji okien okrętowych i została odrębną jednostką organizacyjną. W październiku 2018 r. nastąpiło przekształcenie spółki jawnej Bohamet-Armatura w spółkę z ograniczoną odpowiedzialnością.

Byliśmy prekursorem na rynku polskim w zakresie produkcji zasuw z uszczelnieniem gumowym i pozostajemy jednym z największych producentów armatury w kraju. W bogatej ofercie naszych produktów znajdują Państwo wyroby z żeliwa szarego i sferoidalnego takie jak:

- hydranty nadziemne i podziemne,
- zasuw gwintowane i kołnierzowe,
- nawiertki, opaski i obudowy,
- skrzynki wodne i hydrantowe,
- kształtki żeliwne,
- włazy i pokrywy teleskopowe,
- łączniki RK i RR,
- źródła i słupki.

### Asortyment naszej hurtowni:

- rury kanalizacyjne PP/PVC/PEHD 110-1200
- rury wodociągowe PE 20-630
- rury ciśnieniowe 90-225
- kształtki z tworzyw sztucznych
- elementy naprawcze
- prefabrykaty betonowe, wyloty
- separatory, tłocznie, pompownie
- studnie betonowe, studnie kanalizacyjne, studnie wodomierzowe
- żeliwo drogowe
- pręty stalowe





## Ważne wydarzenia:

- 2012 r. produkcja hydrantów sferoidalnych
- 2012 r. produkcja hydrantów z podwójnym zamknięciem
- 2012 r. produkcja hydrantów zabezpieczonych w przypadku złamania
- 2012 r. zmiana konstrukcji zasuw kołnierзовych
- 2012 r. wprowadzenie pokrywy L315 z kratką
- 2012 r. wprowadzenie do produkcji stojaka do płukania sieci
- 2013 r. produkcja hydrantów DN100 z zamknięciem kulowym
- 2013 r. produkcja hydrantów DN100 z zamknięciem kulowym zabezpieczonych w przypadku złamania
- 2013 r. produkcja włączów i pokryw L425 D400, L425 B125
- 2015 r. produkcja łączników RK, RK-E, RR, RR-E
- 2016 r. produkcja hydrantów podziemnych DN100
- 2016 r. produkcja hydrantów z kolumną z żeliwa sferoidalnego, kolumny ze stali nierdzewnej, kolumny ze stali ocynkowanej ogniowo
- 2016 r. poszerzenie asortymentu o nowe średnice zasuw DN20 - DN300
- 2017 r. produkcja hydrantów DN80 z zamknięciem kulowym
- 2017 r. ujednolicenie malowania proszkowego kształtek i armatury
- 2017 r. uzyskanie nowych rynków zbytu o nowe kraje europejskie i azjatyckie
- 2018 r. nowa nawiertka z szeroką opaską żeliwną PVC/PE
- 2018 r. nowa zasuwo-opaska na rurę PVC/PE
- 2018 r. firma świętuje 10-lecie działalności
- 2019 r. nowy model zdrojów ulicznych
- 2019 r. nowy model zasuw gwintowanych
- 2020 r. wprowadzenia kodów EAN (kodów kreskowych) na wszystkie wyroby
- 2020 r. wprowadzenie zasuw nakrętno-wkłonnych
- 2020 r. wprowadzenie kratki ściekowej L315 A15
- 2021 r. wprowadzenie do produkcji osłony odwadniacza hydrantu
- 2021 r. wprowadzenie obudów teleskopowych do zasuw DN 250-300
- 2021 r. wprowadzenie do produkcji włączów z kratką w klasie A15 i B125
- 2022 r. wprowadzenie obudów ze wskaźnikiem otwarcia-zamknięcia
- 2023 r. wprowadzenie nowej wersji hydrantu DN100 i DN150
- 2023 r. wprowadzenie hydrantu nadziemnego z systemem monitoringu poboru wody
- 2023 r. wprowadzenie do produkcji obejm rurowo-kołnierзовych

## Kontakt:

Dział Sprzedaży Armatury  
86-005 Białe Błota, Ciele k. Bydgoszczy  
ul. Kościelna 2

tel. +48 52 58 16 751  
+48 52 58 16 753  
+48 52 58 16 769

NIP 5542342840  
REGON 092535146  
KRS 0000750390

[www.bohamet-armatura.pl](http://www.bohamet-armatura.pl)  
[biuro@bohamet-armatura.pl](mailto:biuro@bohamet-armatura.pl)

**Zapraszamy do współpracy!**

# ZASUWA KOŁNIERZOWA WĄSKA/SZEROKA Z KLINEM GUMOWYM WYKONANIE ŻELIWO SZARE

FLANGED NARROW VALVE WITH RUBBER WEDGE EXECUTION GRAY IRON  
ЗАДВИЖКА ФЛАНЦЕВАЯ С ОБРЕЗИНЕННЫМ КЛИНОМ КОНСТРУКЦИЯ - СЕРЫЙ ЧУГУН

**TYP / TYPE / ТИП** ZK2 F14 GJL

grupa katalogowa / catalogue group / группа по каталогу

60.851.DN.111



ZK2 F14 GJL DN150  
60.851.150.111

**TYP / TYPE / ТИП** ZK2 F15 GJL

grupa katalogowa / catalogue group / группа по каталогу

60.851.DN.002



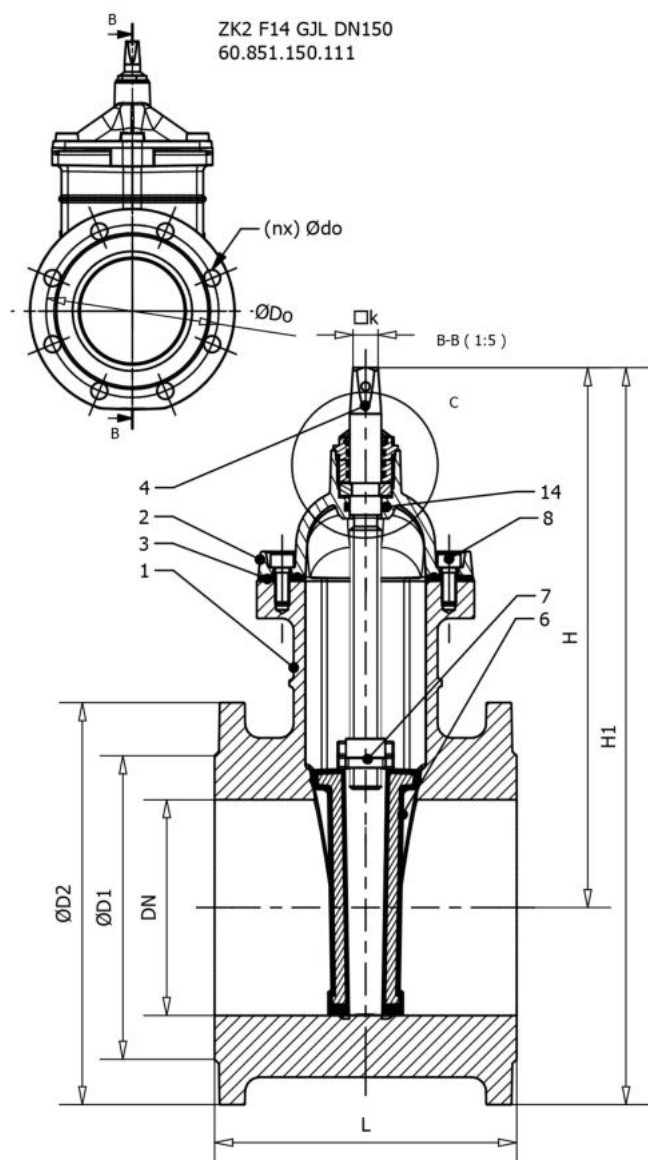
ZK2 F15 GJL DN80  
60.851.080.002

Dane techniczne / Cechy konstrukcyjne	Technical data / Design features	Технические параметры / Конструктивные особенности
Średnica nominalna: DN80-DN200	Nominal diameter: DN80-DN200	Номинальный диаметр: DN80-DN200
Ciśnienie robocze (PFA): 10 bar	Working pressure (PFA): 10 bar	Рабочее давление (ПФА): 10 бар
Temperatura pracy: 0-100°C EPDM ; 0-70°C NBR*	Operating temperature: 0-100°C EPDM ; 0-70°C NBR*	Температура рабочей среды: 0-100°C EPDM ; 0-70°C NBR*
Maksymalna prędkość wody: 3 m/s	The maximum water speed: 3 m/s	Максимальная скорость потока воды: 3 м/сек
Wymagania przyłączeniowe kołnierzy: wg PN-EN 1092-2	Requirements connecting flanges: according to PN-EN 1092-2	Требования к фланцевым соединениям, согл.: PN-EN 1092-2
Klasa szczelności: A	Tightness Class: A	Класс герметичности: A
Wymagania i badania: zgodne z PN-EN 1074-1,2	Requirements and tests: according to PN-EN 1074-1,2	Требования и исследования согл.: PN-EN 1074-1,2
Wymiar czopa trzpienia: wg PN-M 74202	Dimension pivot stem: according to PN-M 74202	Размер втулки шпинделя, согл.: PN-EN 74202
Długość zabudowy: wg PN-EN 558 + A1	The length of the body: according to PN-EN 558 + A1	Длина застройки, согл.: PN-EN 558 + A1
MAKSYMALNY MOMENT NAPEŁDOWY: DN80-80Nm; DN100-100Nm; DN150-150Nm; DN200-200Nm	MAXIMUM TORQUE: DN80-80Nm; DN100-100Nm; DN150-150Nm; DN200-200Nm	МАКСИМАЛЬНЫЙ КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ: DN80-80Nm; DN100-100Nm; DN150-150Nm; DN200-200Nm
MOMENT ZAMYKAJĄCY: DN80-40Nm; DN100-50Nm; DN150-75Nm; DN200-100Nm	Maximum moment of closing: DN80-40Nm; DN100-50Nm; DN150-75Nm; DN200-100Nm	МОМЕНТ ЗАКРЫТИЯ: DN80-40Nm; DN100-50Nm; DN150-75Nm; DN200-100Nm
Uszczelnienie trzpienia: pierścieniami typu O-ring- 4 szt., wymienne przy czynnym wodociągu „SUCHY GWINT”	Steam seal: O-ring-4 pcs. Interchangeable with the active water supply pipeline "DRY THREAD"	Уплотнение стержня: O-образными кольцами - 4 шт. заменяется в действующем водопроводе „СУХАЯ РЕЗЬБА”
Trzpień: wykonany ze stali nierdzewnej, łożyskowany z gwintem trapezowym walcowanym	Shaft: Made of stainless steel, bearing with rolled trapezoidal thread	Подшипниковый шпиндель выполнен из нержавеющей стали, с накатанной резьбой стали, с накатанной резьбой
Przelot: prosty bez gniazda	Straight passage without slots	Прямой проход - без гнезда
Klin: zawulkanizowany na całej powierzchni tj zewnątrz i wewnątrz	Wedge: vulcanized over the entire surface, i.e. outside and inside	Клин: вулканизируется по всей поверхности, то есть снаружи и внутри
Nakrętka klina: wymienna wykonana z mosiądzu	Wedge nut: replaceable made of brass	Клиновое гайка: сменная из латуни
Wrzeczono łożyskowane: za pomocą nisko tarcowych podkładek z tworzywa	Spindle bearing: with low-friction plastic washers in the planes	Подшипник шпинделя: с пластиковыми шайбами с низким коэффициентом трения в плоскостях
Rodzaj powłoki: farba proszkowa (epoksydowa) odporna na promieniowanie UV (RAL 5005)	Type of coating: UV resistant (epoxy powder) (RAL 5005)	Окраска: защищено эпоксидной порошковой краской стойкостью к излучению UV (RAL 5005)
Grubość powłoki antykorozyjnej: 250 µm	Thickness of anti-corrosion coating: 250 µm	Толщина покрытия мин: 250 мкм
Oporność na przebicie: min. 3 kV przy 250 µm	Puncture resistance: min. 3 kV at 250 µm	Прочность на разрыв: мин. 3 кВ при 250 мкм
Śruby łączące pokrywę z korpusem: wpuszczone w odlew, zabezpieczone masą zalewową	Bolts connecting the cover to the body: recessed into the mold, protected overlay	Болты соединяющие крышку с корпусом впускные и по желанию клиента защищены заливочной
Pierścień zgarniający: zabezpiecza uszczelnienie trzpienia przed kontaktem z gruntem	Wiper ring: prevents the stem seal from contacting the ground	Скребок кольцо: предотвращает контакт уплотнения штока с землей
<b>Zastosowanie</b>	<b>Application</b>	<b>Назначение</b>
Służy do odcinania przepływu w sieciach i instalacjach wodociągowych, wody pitnej lub cieczy nieagresywnych, nie zawierające części stałych.	It is used to cut off the flow in water supply networks and installations, drinking water or non-aggressive liquids, not containing solids.	Применяется для перекрытия потока в водопроводных сетях и установках, Область применения: питьевая вода и другие не агрессивные жидкости
<b>Zamówienie</b>	<b>Order</b>	<b>заказ</b>
W zamówieniu należy podać numer katalogowy artykułu oraz średnicę „DN” (wg. tabeli 1), wg wzoru: 60.851.080.002	In your order you must include the article no of the article and diameter “DN” (according to table 1), as in formula: 60.851.080.002	В заказе следует указать обозначение по каталогу, номинальный диаметр «DN» (таблица 1), по формуле: 60.851.080.002

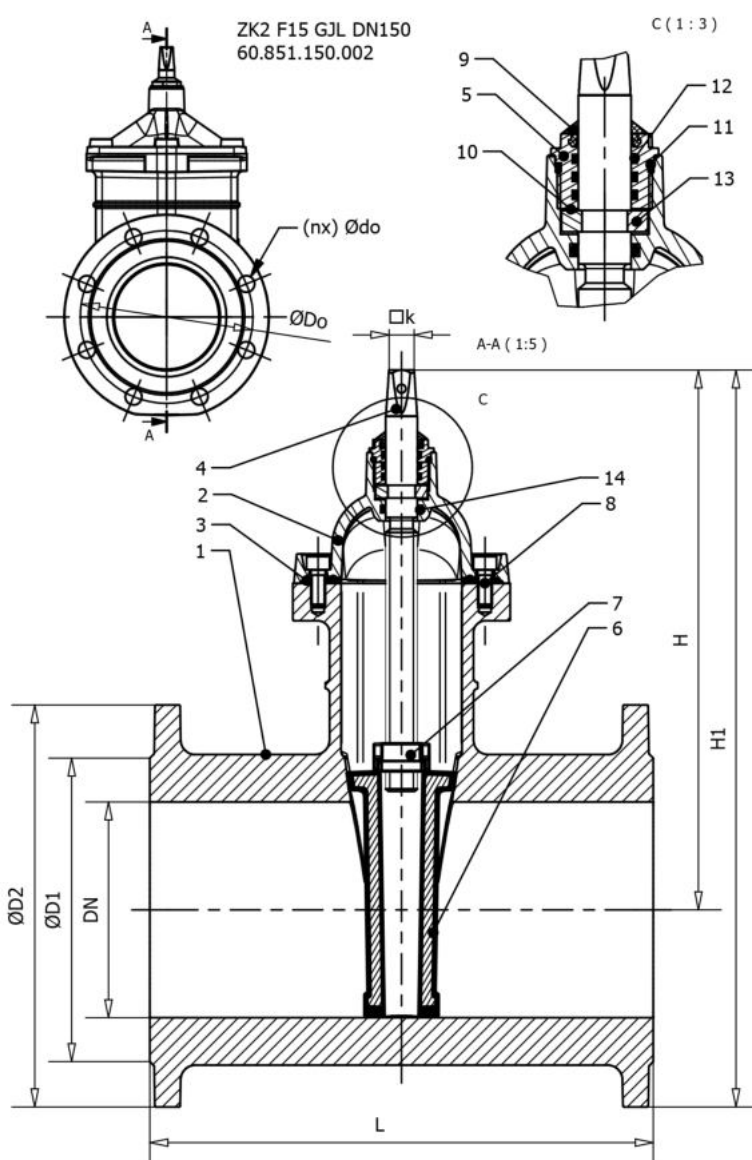
\* na specjalne życzenie Klienta / at the customer's request / По желанию клиента

Zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych detali / We reserve the right to modify the products / Мы оставляем за собой право изменять продукты  
Wymiary podawane są w mm / Dimensions are given in mm / Размеры указаны в мм





ZK2 F14 GJL DN150  
60.851.150.111



ZK2 F15 GJL DN150  
60.851.150.002

DN	L F14 /111/	L F15 /002/	H	H1	D1	D2	Do	(nx) Ødo	k	F14/111/ Masa (kg) Mass (kg) Масса (кг)	F15 /002/ Masa (kg) Mass (kg) Масса (кг)
80	180	280	259	353	132	200	160	(4x)* (8x) 19	17,4	13,2	14,4
100	190	300	295	400	152	220	180	(8x) 19	19,4	16,8	18,7
150	210	350	375	512	212	285	240	(8x) 23	19,4	32,3	36,3
200	230	-	503	673	266	340	295	(8x) 23	24,4	53,9	-

Lp. No. №	Nazwa części	Item	Название части	Materiał Material Материал	Norma Standard Стандарт
1	Korpus zasuwowy	Valve body	Корпус задвижки	EN-GJL 250	PN-EN 1561
2	Pokrywa zasuwowy	Valve cover	Крышка задвижки	EN-GJL 250	PN-EN 1561
3	Uszczelka pokrywowy	Gasket cover	Прокладка крышки	EPDM/NBR*	PN-EN 681-1
4	Trzpień	Stem	Шпиндель	Stal nierdzewna / Stainless steel/ Нержавеющая сталь	PN-EN 10088-1
5	Dławica	Gland	Сальник	Mosiądz / Brass / Латунь	PN-EN 1982
6	Klin gumowy	Rubber wedge	Обрезиненный клин	EN-GJL-250/EPDM (NBR*)	PN-EN 1561/PN-EN 681-1
7	Nakrętka klina	Wedge nut	Гайка клина	Mosiądz / Brass / Латунь	PN-EN 1982
8	Śruba	Screw	Болт	Stal oc. kl.8.8 / Galvanized steel cl. 8.8 / Оц. сталь кл. 8.8 (Stal nierdzewna / stainless steel / нержавеющая сталь)*	PN-EN ISO 4762
9	Pierścień zgarniający	Scraper ring	Кольцо грязеёмное	EPDM/NBR*	PN-EN 681-1
10	Pierścień ślizgowy	Sliding ring	Сальниковое кольцо	Poliamid/Polyamide/Полиамид	wg katalogu / according to the catalogue / согл. Каталог
11	Pierścień uszczelniający, o-ring	O-ring sealing ring	Уплотняющее о-образное кольцо	EPDM/NBR*	DIN 3771
12	Pierścień uszczelniający, o-ring	O-ring sealing ring	Уплотняющее о-образное кольцо	EPDM/NBR*	DIN 3771
13	Półpierścień trzpienia	Steam half-ring	Полукольцо шпинделя	Stal sprężynowa 1.8159/Spring Steel/Пружинная сталь 1.8159	wg katalogu / according to the catalogue / согл. Каталог
14	Pierścień uszczelniający, o-ring	O-ring sealing ring	Уплотняющее о-образное кольцо	EPDM/NBR*	DIN 3771

# ZASUWA KOŁNIERZOWA WĄSKA/SZEROKA Z KLINEM GUMOWYM WYKONANIE ŻELIWO SFEROIDALNE

## FLANGED VALVE WITH RUBBER WEDGE DESIGN DUCTILE IRON

## ЗАДВИЖКА ФЛАНЦЕВАЯ С ОБРЕЗИНЕННЫМ КЛИНОМ КОНСТРУКЦИЯ - СФЕРОИДАЛЬНЫЙ ЧУГУН

**TYP / TYPE / ТИП** ZK2 F14 GJS

grupa katalogowa / catalogue group / группа по каталогу

61.851.DN.111

ZK2 F14 GJS DN150  
61.851.150.111**TYP / TYPE / ТИП** ZK2 F15 GJS

grupa katalogowa / catalogue group / группа по каталогу

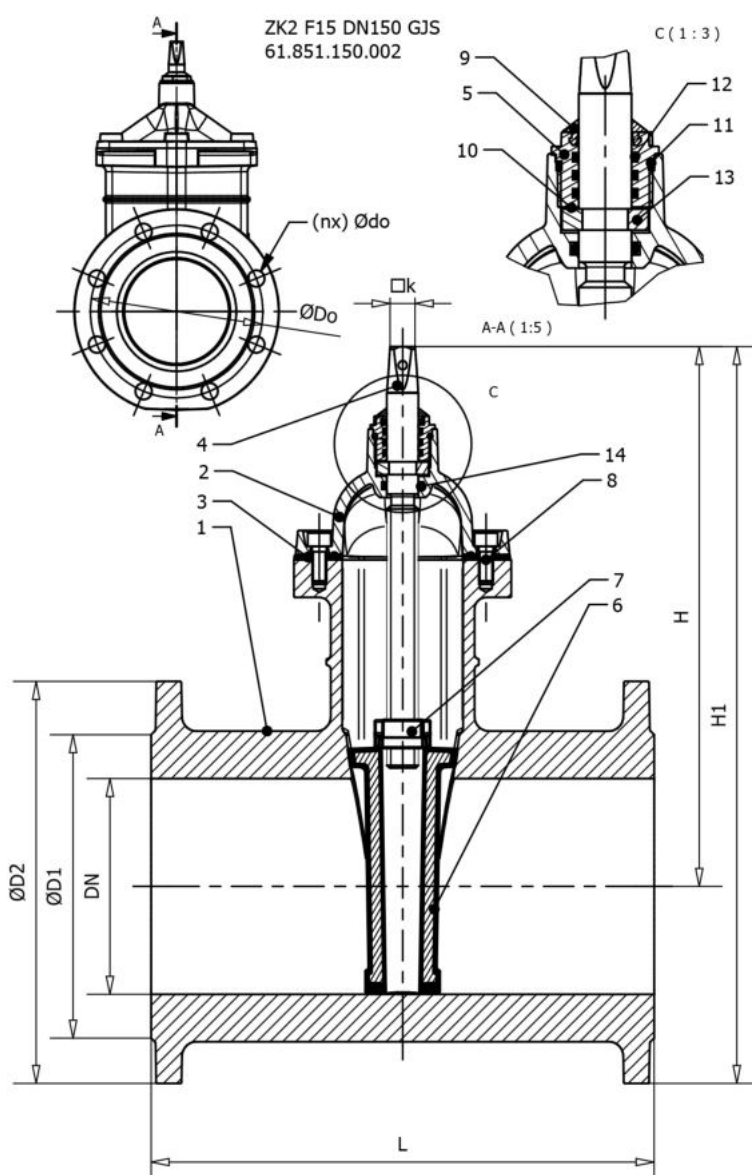
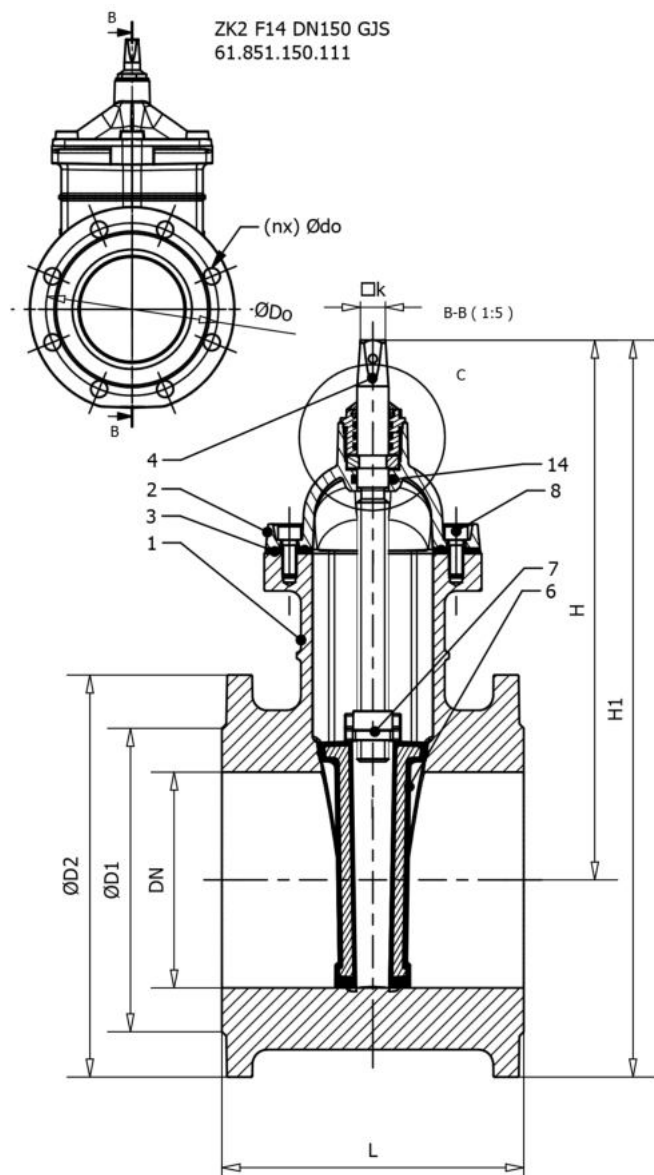
61.851.DN.002

ZK2 F15 GJS DN80  
61.851.080.002

Dane techniczne / Cechy konstrukcyjne	Technical data / Design features	Технические параметры / Конструктивные особенности
Średnica nominalna: DN50-DN300	Nominal diameter : DN80-DN300	Номинальный диаметр: DN80-DN300
Ciśnienie robocze (PFA): 10/16 bar	Working pressure (PFA): 10/16 bar	Рабочее давление (ПФА): 10/16 бар
Temperatura pracy: 0-100°C EPDM ; 0-70°C NBR*	Operating temperature: 0-100°C EPDM ; 0-70°C NBR*	Температура рабочей среды: 0-100°C EPDM ; 0-70°C NBR*
Maksymalna prędkość wody: 4 m/s	The maximum water speed: 4 m / s	Максимальная скорость потока воды: 4 м/сек
Wymagania przyłączeniowe kołnierzy: wg PN-EN 1092-2	Requirements Connecting flanges according to PN-EN 1092-2	Требования к фланцевым соединениям, согл.: PN-EN 1092-2
Klasa szczelności: A	Tightness Class: A	Класс герметичности: A
Wymagania i badania: zgodne z PN-EN 1074-1,2	Requirements and tests: according to PN-EN 1074-1.2	Требования и исследования согл.: PN-EN 1074-1,2
Wymiar czopa trzpienia: wg: PN-M 74202	Dimension pivot stem: according to PN-M 74202	Размер втулки шпинделя, согл.: PN-EN 74202
Długość zabudowy: wg PN-EN 558 + A1	The length of the body: according to PN-EN 558 + A1	Длина застройки, согл.: PN-EN 558 + A1
MAKSYMALNY MOMENT NAPEŁOWY: DN50-50Nm; DN80-80Nm; DN100-100Nm; DN150-150Nm DN200-200Nm; DN250-250Nm; DN300-300Nm	MAXIMUM TORQUE: DN50-50Nm; DN80-80Nm; DN100-100Nm; DN150-150Nm DN200-200Nm; DN250-250Nm; DN300-300Nm	МАКСИМАЛЬНЫЙ КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ: DN50-50Nm; DN80-80Nm; DN100-100Nm; DN150-150Nm DN200-200Nm; DN250-250Nm; DN300-300Nm
MOMENT ZAMYKAJĄCY: DN50- 25Nm; DN80- 40Nm; DN100- 50Nm; DN150- 75Nm; DN200- 100Nm; DN250- 125Nm; DN300- 150Nm	Maximum moment of closing : DN50- 25Nm; DN80- 40Nm; DN100- 50Nm; DN150- 75Nm; DN200- 100Nm; DN250- 125Nm; DN300- 150Nm	МОМЕНТ ЗАКРЫТИЯ: DN50- 25Nm; DN80- 40Nm; DN100- 50Nm; DN150- 75Nm; DN200- 100Nm; DN250- 125Nm; DN300- 150Nm
Uszczelnienie trzpienia: pierścieniami typu O-ring- 4 szt., wymienne przy czynnym wodociągu „SUCHY GWINT”	Steam seal: O-ring-4 pcs. Interchangeable with the active water supply pipeline “DRY THREAD”	Уплотнение стержня: O-образными кольцами - 4 шт.
Trzpień: wykonany ze stali nierdzewnej, łożyskowany z gwintem trapezowym walcowanym	Shaft: Made of stainless steel, bearing with rolled trapezoidal thread	Подшипниковый шпиндель выполнен из нержавеющей стали, с накатанной резьбой
Przełot: prosty bez gniazda	Straight passage without slots	Прямой проход - без гнезда
Klin: zawulkanizowany na całej powierzchni tj zewnątrz i wewnątrz	Wedge: vulcanized over the entire surface, i.e. outside and inside	Клин: вулканизируется на всей поверхности, то есть снаружи и внутри
Nakrętka klina: wymienna wykonana z mosiądzu	Wedge nut: replaceable made of brass	Клиновa гайка: съёмный из латуни
Wrzeczono łożyskowane: za pomocą nisko tarcowych podkładek z tworzywa	Spindle bearing: with low-friction plastic washers in the planes	Подшипник шпинделя: с пластиковыми шайбами с низким коэффициентом трения в плоскостях
Rodzaj powłoki: farba proszkowa (epoksydowa) odporna na promieniowanie UV (RAL 5005)	Type of coating: UV resistant (epoxy powder) (RAL 5005)	Окраска: защищено эпоксидной порошковой краской, стойкость к излучению UV (RAL 5005)
Grubość powłoki antykorozyjnej: 250 µm	Thickness of anti-corrosion coating: 250 µm	толщина покрытия мин. 250 мкм
Odporność na przebicie: min. 3 kV przy 250 µm	Puncture resistance: min. 3 kV at 250 µm	Прочность на разрыв: мин. 3 кВ при 250 мкм
Śruby łączące pokrywę z korpusem: wpuszczone w odlew, zabezpieczone masą zalewną	Bolts connecting the cover to the body: recessed into the mold, protected overlay	Болты соединяющие крышку с корпусом впускные и по желанию клиента защищены заливочной массой
Pierścień zgarniający: zabezpiecza uszczelnienie trzpienia przed kontaktem z gruntem	Wiper ring: prevents the stem seal from contacting the ground	Скребокoе кольцо: предотвращает контакт уплотнения штока с землей
<b>Zastosowanie</b>	<b>Application</b>	<b>Назначение</b>
Służy do odcinania przepływu w sieciach i instalacjach wodociągowych, wody pitnej lub cieczy nieagresywnych, niezawierające części stałych.	It is used to cut off the flow in water supply networks and installations, drinking water or non-aggressive liquids, not containing solids.	Применяется для перекрытия потока в водопроводных сетях и установках, Область применения: питьевая вода и другие не агрессивные жидкости
<b>Zamówienie</b>	<b>Order</b>	<b>заказ</b>
W zamówieniu należy podać numer katalogowy artykułu oraz średnicę „DN” (wg. tabeli 1), wg wzoru: 61.851.080.002 Przy średnicach od DN200 do DN300 należy dodatkowo podać ciśnienie robocze wg wzoru: 61.851.250.111.PN10	In the order, give the article number and the diameter “DN” (according to table 1), according to the formula: 61.851.080.002. For DN 200 up to DN 300 , the working pressure in accordance with the formula: 61.851.250.111.PN10	В заказе следует указать обозначение по каталогу, номинальный диаметр „DN» (по таблице 1), по формуле: 61.851.080.002 задвижки DN200,DN300 рабочее давление по формуле 61.851.250.111.PN10

\* na specjalne życzenie Klienta / at the customer's request / По желанию клиента

Zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych detali / We reserve the right to modify the products / Мы оставляем за собой право изменять продукты  
Wymiary podawane są w mm / Dimensions are given in mm / Размеры указаны в мм



DN	L F14 /111/	L F15 /002/	H	H1	D1	D2	Do	(nx) Ødo	k	F14/111/ Masa (kg) Mass (kg) Масса (кг)	F15 /002/ Masa (kg) Mass (kg) Масса (кг)
50	150	250	198	268	100	161	125	(4x) 19	14,4	6,4	7,1
80	180	280	259	353	132	200	160	(4x)* (8x) 19	17,4	12,6	13,6
100	190	300	295	400	152	220	180	(8x) 19	19,4	15,4	17,4
150	210	350	375	512	212	285	240	(8x) 23	19,4	29,4	32,5
200	230	-	503	673	266	340	295	(8[12]x) 23	24,4	53,8	-
250	250	-	565	765	320	400	350[355]	(12x) 23[28]	27,4	65,1	-
300	270	-	644	872	375	455	400[410]	(12x) 23[28]	27,4	97,1	-

Lp. No. №	Nazwa części	Item	Название части	Materiał Material Материал	Norma Standard Стандарт
1	Korpus zasuwowy	Valve body	Корпус задвижки	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
2	Pokrywa zasuwowy	Valve cover	Крышка задвижки	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
3	Uszczelka pokrywowy	Gasket cover	Прокладка крышки	EPDM/NBR*	PN-EN 681-1
4	Trzpień	Stem	Шпиндель	Stal nierdzewna / Stainless steel/ Нержавеющая сталь	PN-EN 10088-1
5	Dławica	Gland	Сальник	Mosiądz / Brass / Латунь	PN-EN 1982
6	Klin gumowy	Rubber wedge	Обрезиненный клин	EN-GJS 500-7/EPDM(NBR*)	PN-EN 1563/PN-EN 681-1
7	Nakrętka klina	Wedge nut	Гайка клина	Mosiądz / Brass / Латунь	PN-EN 1982
8	Śruba	Screw	Болт	Stal oc. kl.8.8 / Galvanized steel cl. 8.8 / Оц. сталь кл. 8.8 (Stal nierdzewna / stainless steel / нержавеющая сталь)*	PN-EN ISO 4762
9	Pierścień zgarniający	Scraper ring	Кольцо грязеёмное	EPDM/NBR*	PN-EN 681-1
10	Pierścień ślizgowy	Sliding ring	Сальниковое кольцо	Poliamid/Polyamide/Полиамид	wg katalogu / according to the catalogue / corn. Katalogy
11	Pierścień uszczelniający, o-ring	O-ring sealing ring	Уплотняющее о-образное кольцо	EPDM/NBR*	DIN 3771
12	Pierścień uszczelniający, o-ring	O-ring sealing ring	Уплотняющее о-образное кольцо	EPDM/NBR*	DIN 3771
13	Półpierścień trzpienia	Steam half-ring	Полукольцо шпинделя	Stal sprężynowa 1.8159/Spring Steel/Пружинная сталь 1.8159	wg katalogu / according to the catalogue / corn. Katalogy
14	Pierścień uszczelniający, o-ring	O-ring sealing ring	Уплотняющее о-образное кольцо	EPDM/NBR*	DIN 3771



# ZASUWA GWINTOWANA Z KLINEM GUMOWANYM WYKONANIE ŻELIWO SFEROIDALNE

THREADED GATE VALVE WITH GUMMED WEDGE DESIGN DUCTILE IRON  
ЗАДВИЖКА РЕЗЬБОВАЯ С ОБРЕЗИНЕННЫМ КЛИНОМ КОНСТРУКЦИЯ -  
СФЕРОИДАЛЬНЫЙ ЧУГУН

**TYP / TYPE / ТИП** ZG2 GJS

grupa katalogowa / catalogue group / группа по каталогу  
**63.901.DN**



ZG2 GJS DN 50  
63.901.DN



ZG2 GJS DN 40  
63.901.DN



ZG2 GJS DN 32  
63.901.DN

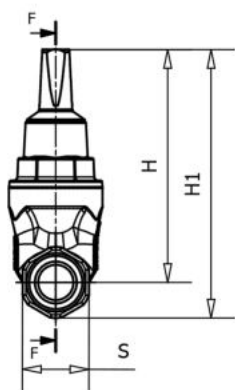


ZG2 GJS DN 25  
63.901.DN

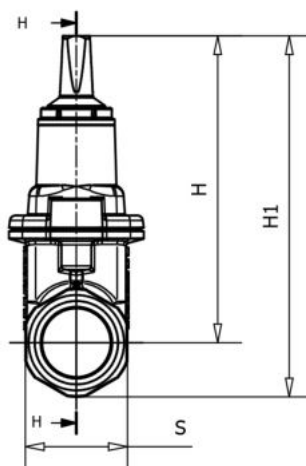
Dane techniczne / Cechy konstrukcyjne	Technical data / Design features	Технические параметры / Конструктивные особенности
Średnica nominalna: DN20-DN50	Nominal diameter: DN20-DN50	Номинальный диаметр: DN20-DN50
Cisnienie robocze (PFA): 16 bar	Working pressure (PFA): 16 bar	Рабочее давление (ПФА): 16 бар
Temperatura pracy: 0-100°C EPDM ; 0-70°C NBR*	Operating temperature: 0-100°C EPDM ; 0-70°C NBR*	Температура рабочей среды: 0-100°C EPDM ; 0-70°C NBR*
Maksymalna prędkość wody: 4 m/s	The maximum water speed: 4 m/s	Максимальная скорость потока воды: 4 м/сек
Przylącze gwintowane wg: PN-EN ISO 228-1	Thread connection according to PN-EN ISO 228-1	Резьбовое соединение согл: PN-EN ISO -228-1
Klasa szczelności: A	Tightness Class: A	Класс герметичности: A
Wymagania i badania: zgodne z PN-EN 1074-1,2	Requirements and tests: according to PN-EN 1074-1.2	Требования и исследования согл: PN-EN 1074-1,2
Wymiar czopa trzpienia: wg PN-M 74202	Dimension pivot stem: according to PN-M 74202	Размер втулки шпинделя, согл: PN-EN 74202
MAKSYMALNY MOMENT NAPEWOWY: DN20- 20Nm; DN25- 25Nm; DN32- 32Nm; DN40- 40Nm; DN50- 50Nm	MAXIMUM TORQUE: DN20- 20Nm; DN25- 25Nm; DN32- 32Nm; DN40- 40Nm; DN50- 50Nm	МАКСИМАЛЬНЫЙ КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ: DN20- 20Nm; DN25- 25Nm; DN32- 32Nm; DN40- 40Nm; DN50- 50Nm
MOMENT ZAMYKAJĄCY: DN20-10Nm; DN25-12Nm; DN32-16Nm; DN40-20Nm; DN50-25Nm	Maximum moment of closing: DN20-10Nm; DN25-12Nm; DN32-16Nm; DN40-20Nm; DN50-25Nm	МОМЕНТ ЗАКРЫТИЯ: DN20-10Nm; DN25-12Nm; DN32-16Nm; DN40-20Nm; DN50-25Nm
Trzpień: wykonany ze stali nierdzewnej, łożyskowany z gwintem trapezowym walcowanym	Shaft: Made of stainless steel, bearing with rolled trapezoidal thread	Подшипниковый шпиндель выполнен из нержавеющей стали, с накатанной резьбой
Przelot: prosty bez gniazda	Straight passage without slots	Прямой проход - без гнезда
Rodzaj powłoki: farba proszkowa (epoksydowa) odporna na promieniowanie UV (RAL 5005)	Type of coating: UV resistant (epoxy powder) (RAL 5005)	Окраска: защищено эпоксидной порошковой краской, стойкость к излучению UV (RAL 5005)
Grubość powłoki antykorozyjnej: 250 µm	Thickness of anti-corrosion coating: 250 µm	толщина покрытия мин. 250 мкм
Odporność na przebicie: min. 3 kV przy 250 µm	Puncture resistance: min. 3 kV at 250 µm	Прочность на разрыв: мин. 3 кВ при 250 мкм
Śruby łączące pokrywę z korpusem: wpuszczone w odlew, zabezpieczone masą zalewną	Bolts connecting the cover to the body: Recessed into the mold, protected overlay	Винты, соединяющие крышку с корпусом: и по желанию клиента защищены заливочной массой
Klin zasuw DN20-DN40: odkuwka mosiężna, zawulkanizowana	Wedges at DN 20-DN40: Brass forging, vulcanized	клин задвижки DN20-DN40: ковка латуни, вулканизированный
Klin zasuw DN50: odlew żeliwny, zawulkanizowany na całej powierzchni z wymienną nakrętką	Wedges at DN 50: Cast iron, vulcanized all over with a removable nut	клин задвижки DN50: чугуn, вулканизированный
Uszczelnienie trzpienia w zasuwach DN20-DN25: pierścieniami typu O-ring - 2szt	Stem sealing at the valve DN20-DN25: O-ring - 2pcs	Уплотнение штока на клапане DN20-DN25: O-образными кольцами - 2 шт
Uszczelnienie trzpienia w zasuwach DN32-DN50: pierścieniami typu O-ring- 4 szt wymienne przy czynnym wodociągu „SUCHY GWINT”	Stem sealing at the valve DN32-DN50: O-rings - 4 pcs replaceable when active "DRY THREAD" water supply	Уплотнение штока на клапане DN32-DN50: Уплотнительные кольца - 4 шт., заменяемые в активном состоянии Водоснабжение «СУХАЯ НИТЬ»
<b>Zastosowanie</b>	<b>Application</b>	<b>Назначение</b>
Służy do odcinania przepływu w sieciach i instalacjach wodociągowych, wody pitnej lub ciepley nieagresywnych, niezawierające części stałych.	It is used to cut off the flow in water supply networks and installations, drinking water or non-aggressive liquids, not containing solids.	Применяется для перекрытия потока в водопроводных сетях и установках, Область применения: питьевая вода и другие не агрессивные жидкости
<b>Zamówienie</b>	<b>Order</b>	<b>Заказ</b>
W zamówieniu należy podać numer katalogowy artykułu oraz średnicę „DN” (wg. tabeli 1), wg wzoru: 63.901.32	In your order you must include the article number of the article and diameter "DN" (according to table 1), according to the formula: 63.901.32	В заказе следует указать обозначение по каталогу, номинальный диаметр «DN» (по таблице 1), по формуле: 63.901.32

\* na specjalne życzenie Klienta / at the customer's request / По желанию клиента

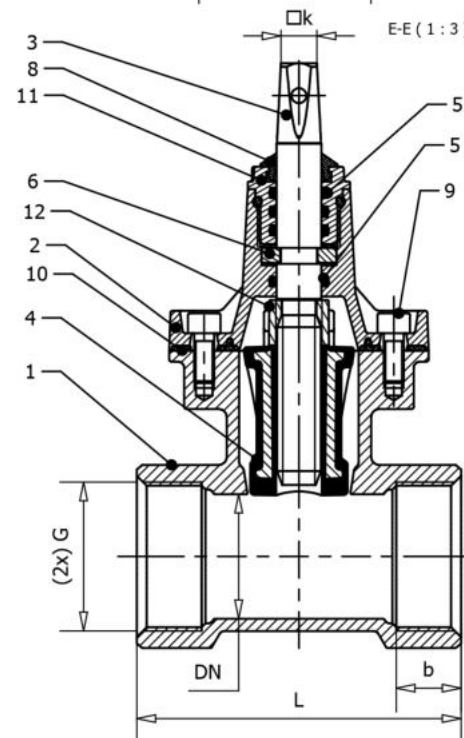
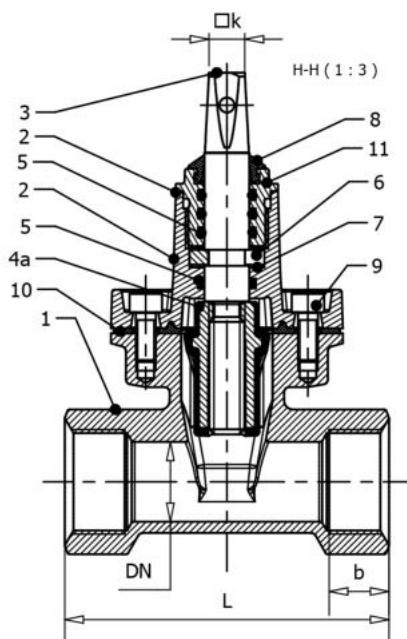
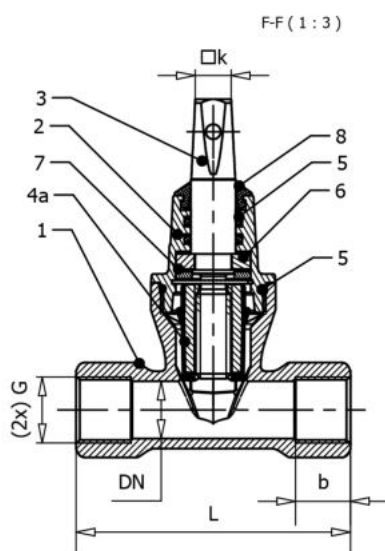
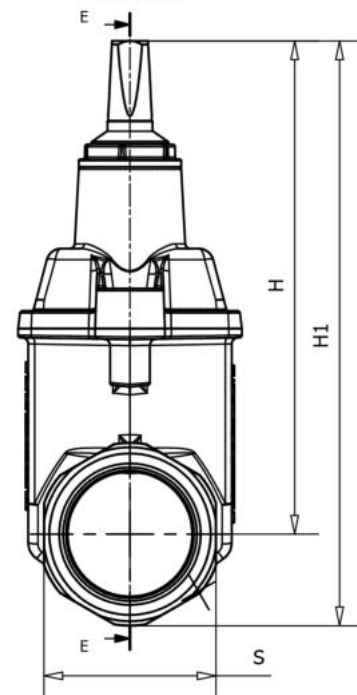
ZG2 DN20-DN25



ZG2 DN32-DN40



ZG2 DN50



DN	L	H	H1	G	S	b	k	Masa (kg) Mass (kg) Масса (кг)
20	110	125	147	G 3/4"	36	22	14,4	1,1
25	110	126	148	G 1"	41	22	14,4	1,2
32	130	164	193	G 1 1/4"	55	24	14,4	2,1
40	130	177	210	G 1 1/2"	60	24	14,4	2,3
50	130	200	230	G 2"	70	26	14,4	3,2

Lp. No. №	Nazwa części	Item	Название части	Materiał Material Материал	Norma Standard Стандарт
1	Korpus zasuwu	Valve body	Корпус задвижки	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
2	Pokrywa zasuwu	Valve cover	Крышка задвижки	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
3	Trzpień	Stem	Шпindel	Stal nierdzewna / Stainless steel / Нержавеющая сталь	PN-EN 10088-1
4	Klin gumowy	Rubber wedge	Обрезиненный клин	EN-GJS 500-7/EPDM (NBR*)	PN-EN 1563/PN-EN 681-1
5	Klin gumowy	Rubber wedge	Обрезиненный клин	Mosiądz / Brass / Латунь / EPDM (NBR*)	PN-EN 1982/PN-EN 681-1
6	Pierścień uszczelniający, o-ring	O-ring sealing ring	Уплотняющее о-образное кольцо	EPDM / NBR*	DIN 3771
7	Półpierścień trzpienia	Steam half-ring	Полукольцо шпindеля	Stal sprężynowa 1.8159/Spring Steel / Пружинная сталь 1.8159	wg katalogu / according to the catalogue / corn. Katalogory
8	Pierścień ślizgowy	Sliding ring	Сальниковое кольцо	Poliamid/Polyamide/Полиамид	wg katalogu / according to the catalogue / corn. Katalogory
9	Pierścień zgarniający	Scraper ring	Кольцо грязеёмное	EPDM / NBR*	PN-EN 681-1
10	Śruba	Screw	Болт	Stal oc. kl.8.8 / Galvanized steel cl. 8.8 / Оц. сталь кл. 8.8 (Stal nierdzewna / stainless steel / нержавеющая сталь)*"	PN-EN ISO 4762
11	Uszczelka pokrywy zasuwu	Gasket cover	Прокладка крышки	EPDM / NBR*	PN-EN 681-1
12	Dławica	Gland	Сальник	Mosiądz / Brass / Латунь	PN-EN 1982

# ZASUWA GWINTOWANA NAKRĘTNO-WKRĘTNA Z KLINEM GUMOWANYM WYKONANIE ŻELIWO SFEROIDALNE

DIAL-SCREW THREADED GATE VALVE WITH GUMMED WEDGE DESIGN  
DUCTILE IRON

ЗАДВИЖКА РЕЗЬБОВАЯ С ОБРЕЗИНЕННЫМ КЛИНОМ КОНСТРУКЦИЯ -  
СФЕРОИДАЛЬНЫЙ ЧУГУН

TYP / TYPE / ТИП ZG2-NW GJS

grupa katalogowa / catalogue group / группа по каталогу  
63.911.DN



ZG2-NWGJS DN50  
63.911.DN



ZG2-NWGJS DN40  
63.911.DN



ZG2-NWGJS DN32  
63.911.DN



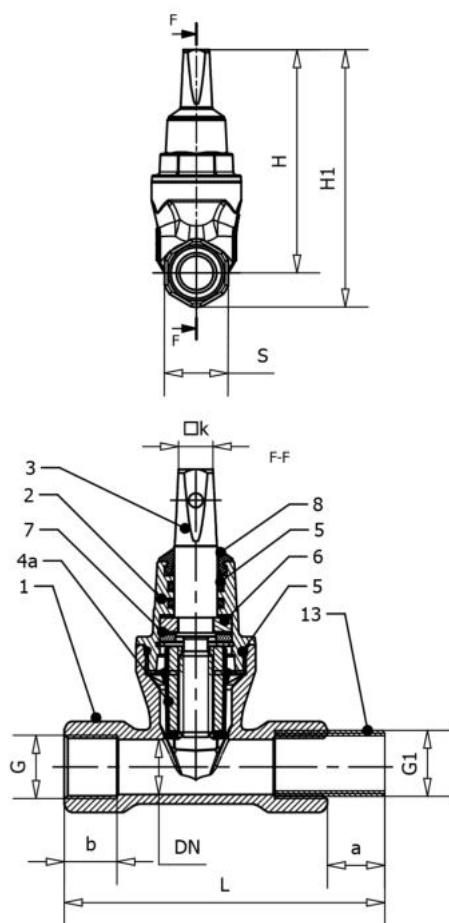
ZG2-NWGJS DN25  
63.911.DN

Dane techniczne / Cechy konstrukcyjne	Technical data / Design features	Технические параметры / Конструктивные особенности
Średnica nominalna: DN20-DN50	Nominal diameter: DN20-DN50	Номинальный диаметр: DN20-DN50
Cisnienie robocze (PFA): 16 bar	Working pressure (PFA): 16 bar	Рабочее давление (ПФА): 16 бар
Temperatura pracy: max 75°C EPDM	Operating temperature: max 75°C EPDM	Температура рабочей среды: максимум 75°C EPDM
Maksymalna prędkość wody: 4 m/s	The maximum water speed: 4 m/s	Максимальная скорость потока воды: 4 м/сек
Przylącze gwintowane wg: PN-EN ISO 228-1	Thread connection according to PN-EN ISO 228-1	Резьбовое соединение согл: PN-EN ISO -228-1
Klasa szczelności: A	Tightness Class: A	Класс герметичности: A
Wymagania i badania: zgodne z PN-EN 1074-1,2	Requirements and tests: according to PN-EN 1074-1.2	Требования и исследования согл: PN-EN 1074-1,2
Wymiar czopa trzpienia: wg: PN-M 74202	Dimension pivot stem: according to PN-M 74202	Размер втулки шпинделя, согл: PN-EN 74202
MAKSYMALNY MOMENT NAPIĘDOWY: DN20- 20Nm; DN25- 25Nm; DN32- 32Nm; DN40- 40Nm; DN50- 50Nm	MAXIMUM TORQUE: DN20- 20Nm; DN25- 25Nm; DN32- 32Nm; DN40- 40Nm; DN50- 50Nm	МАКСИМАЛЬНЫЙ КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ: DN20- 20Nm; DN25- 25Nm; DN32- 32Nm; DN40- 40Nm; DN50- 50Nm
MOMENT ZAMYKAJĄCY: DN20-10Nm; DN25-12Nm; DN32-16Nm; DN40-20Nm; DN50-25Nm	Maximum moment of closing: DN20-10Nm; DN25-12Nm; DN32-16Nm; DN40-20Nm; DN50-25Nm	МОМЕНТ ЗАКРЫТИЯ: DN20-10Nm; DN25-12Nm; DN32-16Nm; DN40-20Nm; DN50-25Nm
Trzpień: wykonany ze stali nierdzewnej, łożyskowany z gwintem trapezowym walcowanym	Shaft: Made of stainless steel, bearing with rolled trapezoidal thread	Подшипниковый шпиндель выполнен из нержавеющей стали, с накатанной резьбой
Przelot: prosty bez gniazda	Straight passage without slots	Прямой проход - без гнезда
Rodzaj powłoki: farba proszkowa (epoksydowa) odporna na promieniowanie UV (RAL 5005)	Type of coating: UV resistant (epoxy powder) (RAL 5005)	Окраска: защитное эпоксидной порошковой краской, стойкость к излучению UV (RAL 5005)
Grubość powłoki antykorozyjnej: 250 µm	Thickness of anti-corrosion coating: 250 µm	толщина покрытия мин. 250 мкм
Odporność na przebicie: min. 3 kV przy 250 µm	Puncture resistance: min. 3 kV at 250 µm	Прочность на разрыв: мин. 3 кВ при 250 мкм
Sruby łączące pokrywę z korpusem przy zasuwach DN32-50: wpuszczone w odlew, zabezpieczone masą zalewną	Bolts connecting the cover to the body in the valve DN32-50: recessed into the mold, protected overlay	Болты соединяющие крышки с корпусами впускные и по желанию клиента защищены заливочной массой
Klin zasuw DN20-DN40: odkuwka mosiężna, zawulkanizowana	Wedges at DN 20-DN40: Brass forging, vulcanized	клин задвижки DN20-DN40: ковка латуни, вулканизированный
Klin zasuw DN50: odlew żeliwny, zawulkanizowany na całej powierzchni z wymienną nakrętką	Wedges at DN 50: Cast iron, vulcanized all over with a removable nut	клин задвижки DN50: чугунок, вулканизированный
Uszczelnienie trzpienia w zasuwach DN20-DN25: pierścieniami typu O-ring - 2szt	Stem sealing at the valve DN20-DN25: O-ring - 2pcs	Уплотнение штока на клапане DN20-DN25: O-образными кольцами - 2 шт
Uszczelnienie trzpienia w zasuwach DN32-DN50: pierścieniami typu O-ring- 4 szt wymienne przy czynnym wodociągu „SUCHY GWINT”	Stem sealing at the valve DN32-DN50: O-rings - 4 pcs replaceable when active "DRY THREAD" water supply	Уплотнение штока на клапане DN32-DN50: Уплотнительные кольца - 4 шт, заменяемые в активном состоянии Водоснабжение «СУХАЯ НИТЬ»
<b>Zastosowanie</b>	<b>Application</b>	<b>Назначение</b>
Służy do odcinania przepływu w sieciach i instalacjach wodociągowych, wody pitnej lub cieplej nieagresywnych, niezawierające części stałych.	It is used to cut off the flow in water supply networks and installations, drinking water or non-aggressive liquids, not containing solids.	Применяется для перекрытия потока в водопроводных сетях и установках, Область применения: питьевая вода и другие не агрессивные жидкости
<b>Zamówienie</b>	<b>Order</b>	<b>Заказ</b>
W zamówieniu należy podać numer katalogowy artykułu oraz średnicę „DN” (wg. tabeli 1), wg wzoru: 63.911.32	In your order you must include the article number of the article and diameter "DN" (according to table 1), according to the formula: 63.911.32	В заказе следует указать обозначение по каталогу, номинальный диаметр «DN» (по таблице 1), по формуле: 63.911.32

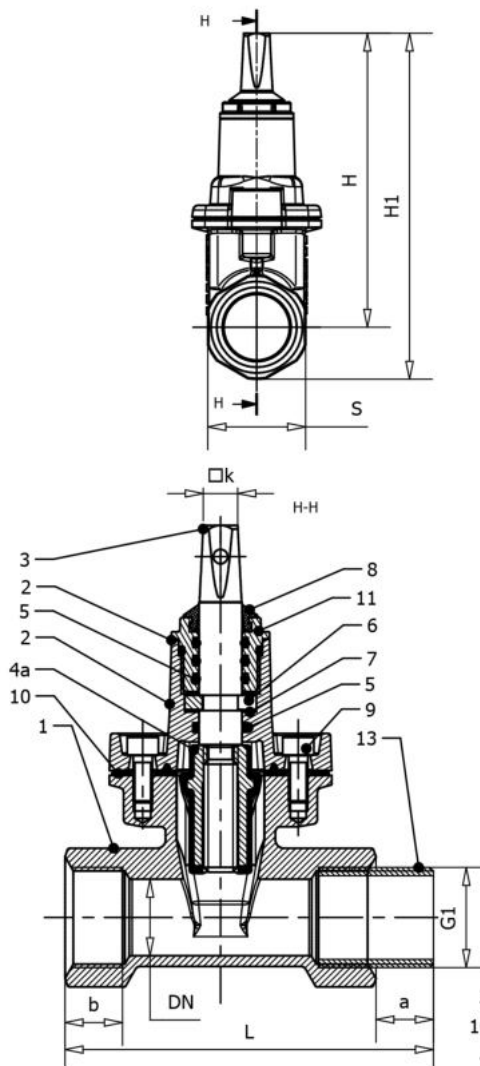
\* na specjalne życzenie Klienta / at the customer's request / По желанию клиента



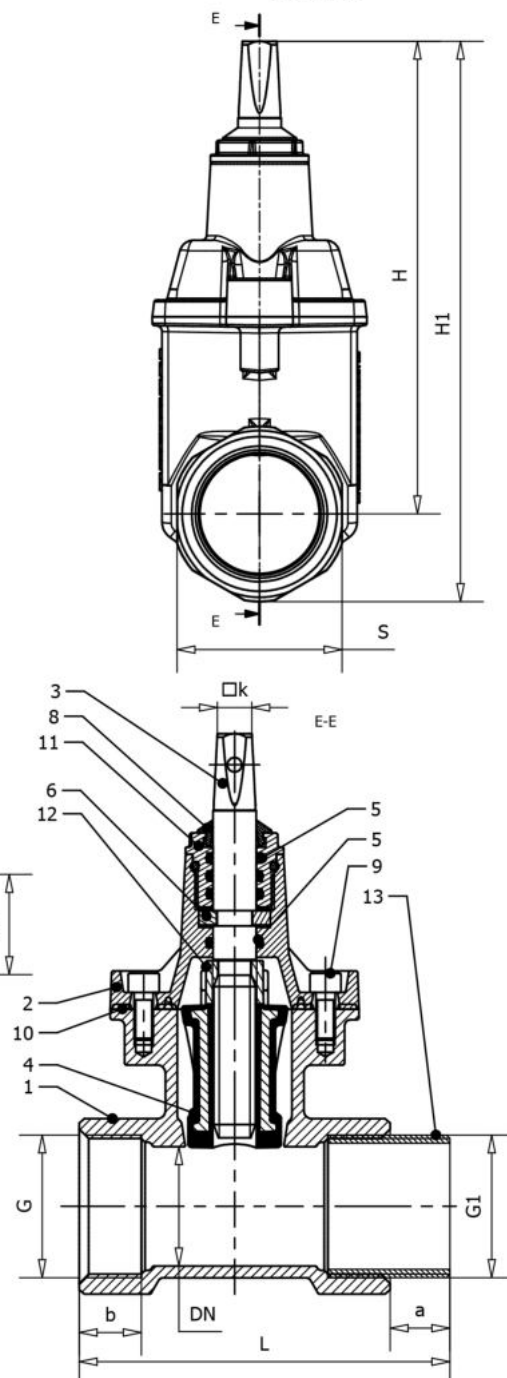
ZG2 DN20-DN25



ZG2 DN32-DN40



ZG2 DN50



DN	L	H	H1	G	G1	S	a	b	k	Masa (kg) Mass (kg) Масса (кг)
20	134	125	147	G 3/4"	G 3/4"	36	24	22	14,4	1,2
25	134	126	148	G 1"	G 1"	41	24	22	14,4	1,3
32	154	164	193	G 1 1/4"	G 1 1/4"	55	24	24	14,4	2,2
40	154	177	210	G 1 1/2"	G 1 1/2"	60	24	24	14,4	2,4
50	155	200	230	G 2"	G 2"	70	25	26	14,4	3,3

Lp. No.	Nazwa części	Item	Название части	Materiał Material Материал	Norma Standard Стандарт
1	Korpus zasuwy	Valve body	Корпус задвижки	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
2	Pokrywa zasuwy	Valve cover	Крышка задвижки	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
3	Trzpień	Stem	Шпindel	Stal nierdzewna / Stainless steel / Нержавеющая сталь	PN-EN 10088-1
4	Klin gumowy	Rubber wedge	Обрезиненный клин	EN-GJS 500-7/EPDM	PN-EN 1563/PN-EN 681-1
4a	Klin gumowy	Rubber wedge	Обрезиненный клин	Mosiądz / Brass / Латунь / EPDM	PN-EN 1982/PN-EN 681-1
5	Pierścień uszczelniający, o-ring	O-ring sealing ring	Уплотняющее o-образное кольцо	EPDM	DIN 3771
6	Półpierścień trzpienia	Steam half-ring	Полукольцо шпindеля	Stal sprężynowa 1.8159/Spring Steel / Пружинная сталь 1.8159	wg katalogu / according to the catalogue / согл. Каталог
7	Pierścień ślizgowy	Sliding ring	Сальниковое кольцо	Poliamid/Polyamide/Полиамид	wg katalogu / according to the catalogue / согл. Каталог
8	Pierścień zgarniający	Scraper ring	Кольцо грязеёмное	EPDM	PN-EN 681-1
9	Śruba	Screw	Болт	Stal oc. kl.8.8 / Galvanized steel cl. 8.8 / Оц. сталь кл. 8.8 (Stal nierdzewna / stainless steel / нержавеющая сталь)*	PN-EN ISO 4762
10	Uszczelka pokrywy zasuwy	Gasket cover	Прокладка крышки	EPDM	PN-EN 681-1
11	Dławica	Gland	Сальник	Mosiądz / Brass / Латунь	PN-EN 1982
12	Nakrętka mosiężna	Brass nut	латунный орех	Mosiądz / Brass / Латунь	PN-EN 1982
13	Nypel	Nipple	Втулка	Stal/Steel/стали	PN-EN 10220

# ZASUWO-OPASKA Z KLINEM GUMOWANYM NA RURĘ ŻELIWNĄ, RURĘ AZBESTOWO-CEMENTOWĄ

GATE VALVE WITH TAPPING SADDLE AND GUMMED WEDGE FOR CAST IRON PIPES  
ЗАДВИЖКА С ОБРЕЗИНЕННЫМ КЛИНОМ, С ОБОЙМОЙ, ДЛЯ ЧУГУННЫХ И АСБЕСТОЦЕМЕНТНЫХ ТРУБ

**TYP / TYPE / ТИП** ZOP1 GJS

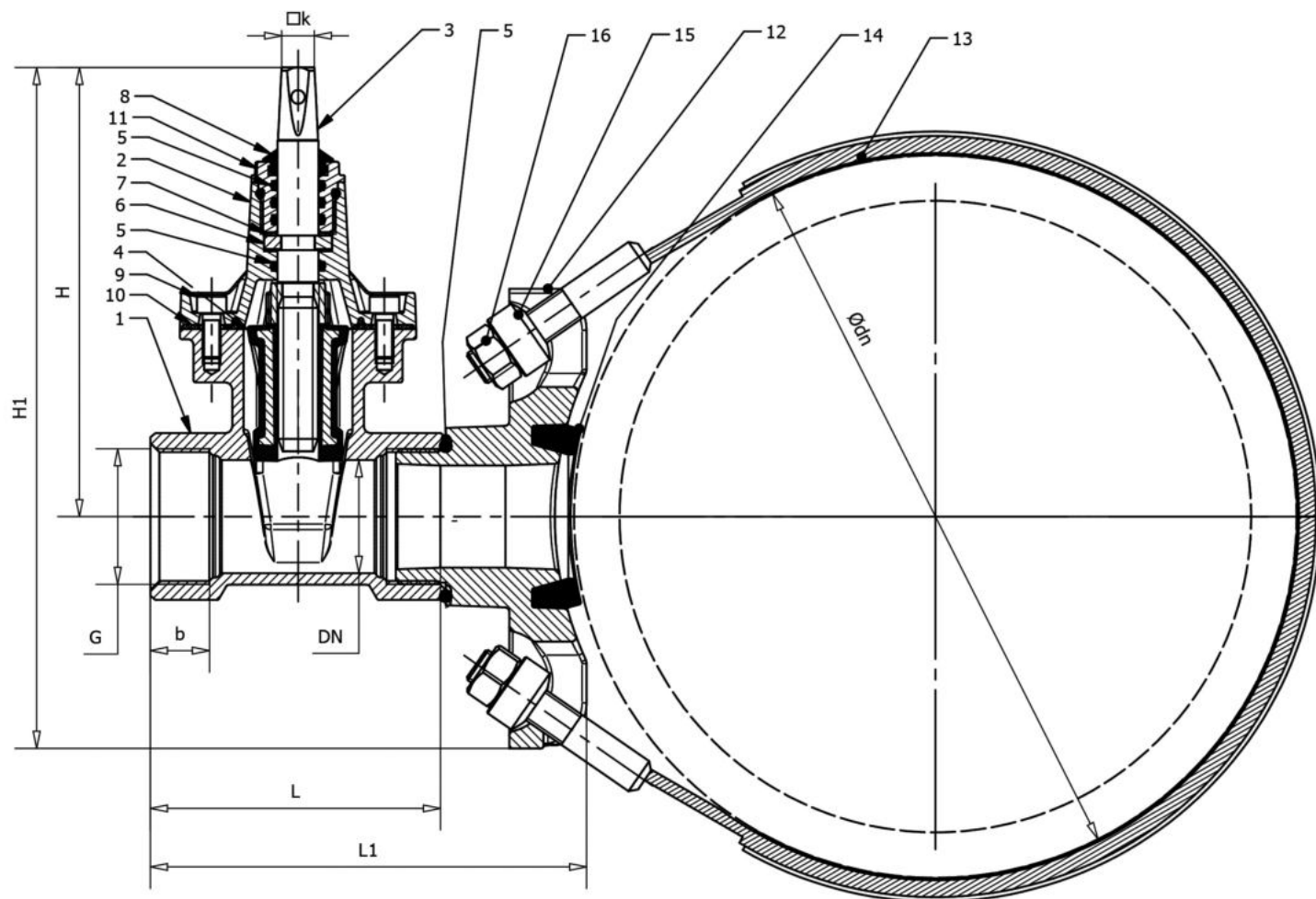


grupa katalogowa / catalogue group / группа по каталогу  
**63.930.050.dn**

Dane techniczne / Cechy konstrukcyjne	Technical data / Design features	Технические параметры / Конструктивные особенности
Średnica nominalna: DN50	Nominal diameter: DN 50	Номинальный диаметр: DN50
Ciśnienie robocze (PFA): 16 bar	Working pressure (PFA): 16 bar	Рабочее давление (ПФА): 16 бар
Temperatura pracy: 0-100°C EPDM ; 0-70°C NBR*	Operating temperature: 0-100°C EPDM ; 0-70°C NBR*	Температура рабочей среды: 0-100°C EPDM ; 0-70°C NBR*
Maksymalna prędkość wody: 4 m/s	The maximum water speed: 4 m / s	Максимальная скорость потока воды: 4 м/сек
Przylącze gwintowane wg: PN-EN ISO 228-1	Thread connection: according to PN-EN ISO 228-1	Резьбовое соединение согл: PN-EN ISO -228-1
Klasa szczelności: A	Tightness Class: A	Класс герметичности: A
Wymagania i badania: zgodne z PN-EN 1074-1,2	Requirements and tests: according to PN-EN 1074-1.2	Требования и исследования согл: PN-EN 1074-1,2
Wymiar czopa trzpienia: wg: PN-M 74202	Dimension pivot stem: according to PN-M 74202	Размер втулки шпинделя, согл: PN-EN 74202
MAKSYMALNY MOMENT NAPIĘDOWY: 50Nm	MAXIMUM TORQUE: 50Nm	МАКСИМАЛЬНЫЙ КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ: 50Nm
MOMENT ZAMYKAJĄCY: 25Nm	Maximum moment of closing: 25Nm	МОМЕНТ ЗАКРЫТИЯ: 25Nm
Trzpień: wykonany ze stali nierdzewnej, łożyskowany z gwintem trapezoidalnym walcowanym	Shaft: Made of stainless steel, bearing with rolled trapezoidal thread	Подшипниковый шпиндель выполнен из нержавеющей стали, с накатанной резьбой
Przelot: prosty bez gniazda	Straight passage without slots	Прямой проход - без гнезда
Klin: zawulkanizowany na całej powierzchni z wymienną nakrętką	DN 50 - Wedge vulcanized all over with a removable nut	Клин задвижки полностью вулканизированный с заменой гайкой
Rodzaj powłoki: farba proszkowa (epoksydowa) odporna na promieniowanie UV (RAL 5005)	Type of coating: UV resistant (epoxy powder) (RAL 5005)	Окраска: защищено эпоксидной порошковой краской, стойкость к излучению UV (RAL 5005)
Grubość powłoki antykorozyjnej: 250 µm	Thickness of anti-corrosion coating: 250 µm	Толщина покрытия: мин. 250 мкм
Odporność na przebicie: min. 3 kV przy 250 µm	Puncture resistance: min. 3 kV at 250 µm	Прочность на разрыв: мин: 3 кВ при 250 мкм
Śruby łączące pokrywę z korpusem: wpuszczone w odlew, zabezpieczone masą zalewną	Bolts connecting the cover to the body: recessed into the mold, protected overlay	Болты соединяющие крышки с корпусами впускные и по желанию клиента защищены заливочной массой -Для DN50
Uszczelnienie trzpienia: pierścieniami typu O-ring- 4 szt wymienne przy czynnym wodociągu „SUCHY GWINT”	Steam seal: O-ring-4 pcs. Interchangeable with the active water supply pipeline "DRY THREAD"	Уплотнение стержня: O-образными кольцами - 4 шт. заменяется действующим водопроводом „СУХАЯ РЕЗЬБА”
<b>Zastosowanie</b>	<b>Application</b>	<b>Назначение</b>
Wykorzystywana do wykonywania dodatkowych przyłączy w istniejącej instalacji. Posiada odejście gwintowane. Przeznaczona do rur twardych i do wody pitnej lub cieczy nieagresywnej, niezawierające części stałych.	Used to make additional connections in the existing installation. It has a threaded outlet. Intended for hard pipes and for drinking water or non-aggressive liquids, not containing solids.	Используется для создания дополнительных соединений в существующей установке. Имеет резьбовой выход. Предназначен для жестких труб и для питьевой воды или неагрессивных жидкостей, не содержащих твердых частиц.
<b>Zamówienie</b>	<b>Order</b>	<b>заказ</b>
W zamówieniu należy podać numer katalogowy artykułu oraz średnicę „dn” (wg. tabeli 1), wg wzoru: 63.930.050.225	In the order, give the article number and the "dn" (according to table 1), according to the formula: 63.930.050.225	В заказе следует указать обозначение по каталогу, номинальный диаметр «dn»(по таблице 1), по формуле: 63.930.050.225

\* na specjalne życzenie Klienta / at the customer's request / По желанию клиента

Zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych detali / We reserve the right to modify the products / Мы оставляем за собой право изменять продукты  
Wymiary podawane są w mm / Dimensions are given in mm / Размеры указаны в мм



DN	L	L1	H	H1	G	b	k	dn	Masa (kg) Mass (kg) Масса (кг)
50	130	192	200	300	G 2"	26	14,4	88 - 326	7

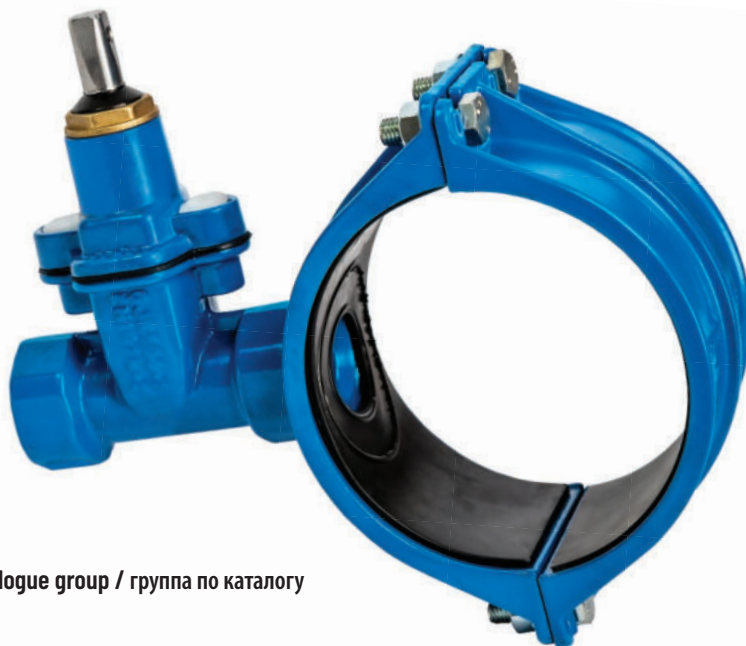
Lp. No. №	Nazwa części	Item	Название части	Materiał Material Материал	Norma Standard Стандарт
1	Korpus zasuwu	Valve body	Корпус задвижки	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
2	Pokrywa zasuwu	Valve cover	Крышка задвижки	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
3	Trzpień	Stem	Шпindel	Stal nierdzewna / Stainless steel / Нержавеющая сталь	PN-EN 10088-1
4	Klin gumowy	Rubber wedge	Обрезиненный клин	EN-GJS 500-7 / EPDM (NBR*)	PN-EN 1563 / PN-EN 681-1
5	Pierścień uszczelniający, o-ring	O-ring sealing ring	Уплотняющее o-образное кольцо	EPDM/NBR*	DIN 3771
6	Półpierścień trzpienia	Steam half-ring	Полукольцо шпинделя	Stal sprężynowa 1.8159 / Spring Steel / Пружинная сталь 1.8159	wg katalogu / according to the catalogue / согл. Каталогу
7	Pierścień ślizgowy	Sliding ring	Сальниковое кольцо	Poliamid / Polyamide / Полиамид	wg katalogu / according to the catalogue / согл. Каталогу
8	Pierścień zgarniający	Scraper ring	Кольцо грязеёмное	EPDM/NBR*	PN-EN 681-1
9	Śruba	Screw	Болт	Stal oc. kl.8.8 / Galvanized steel cl. 8.8 / Оц. сталь кл. 8.8	PN-EN ISO 4762
10	Uszczelka pokrywy zasuwu	Gasket cover	Прокладка крышки	EPDM/NBR*	PN-EN 681-1
11	Dławica	Gland	Сальник	Mosiądz / Brass / Латунь	PN-EN 1982
12	Siodło	Saddle	Седло	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
13	Taśma zawulkanizowana	Steel tape covered by rubber	Стальная лента, покрытая резиной	Stal nierdzewna-EPDM / Stainless steel-EPDM / Нержавеющая сталь-EPDM	PN-EN 10088-1 / PN-EN 681-1
14	Uszczelka	Gasket	Прокладка	EPDM/NBR*	PN-EN 681-1
15	Podkładka kulista	Ball bearing	Сферическая шайба	Stal nierdzewna / stainless steel / нержавеющей сталь	wg katalogu / according to the catalogue / согл. Каталогу
16	Nakrętka	Nut	Гайка	Stal oc. / Galvanized steel / Оц. сталь	PN-EN 10088-1



# ZASUWO-OPASKA Z KLINEM GUMOWANYM NA RURĘ PVC/PE

GATE VALVE WITH TAPPING SADDLE AND GUMMED WEDGE FOR PVC/PE PIPES  
ХОМУТ С ОБРЕЗИНЕННЫМ КЛИНОМ, С ЗАДВИЖКОЙ И ОБОЙМОЙ, ДЛЯ ТРУБ ИЗ ПВХ/ПЭ

**TYP / TYPE / ТИП ZOP4 GJS**

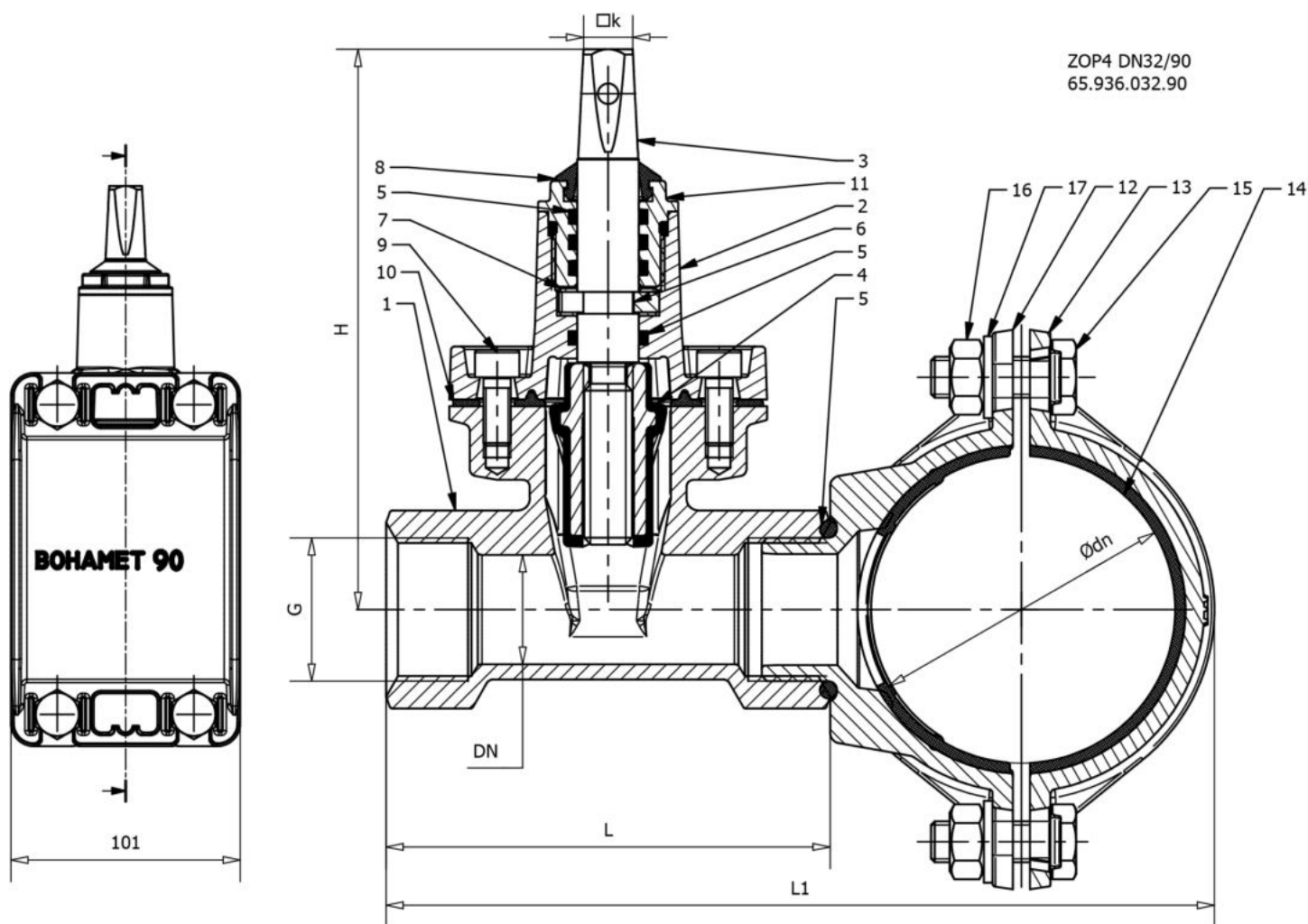


grupa katalogowa / catalogue group / группа по каталогу  
**65.936.DN.dn**

Dane techniczne / Cechy konstrukcyjne	Technical data / Design features	Технические параметры / Конструктивные особенности
Średnica nominalna: DN32; DN40; DN50	Nominal diameter: DN32; DN40; DN50	Номинальный диаметр: DN32; DN40; DN50
Cisnienie robocze (PFA): 16 bar	Working pressure (PFA): 16 bar	Рабочее давление (ПФА): 16 бар
Temperatura pracy: 0-100°C EPDM ; 0-70°C NBR*	Operating temperature: 0-100°C EPDM ; 0-70°C NBR*	Температура рабочей среды: 0-100°C EPDM ; 0-70°C NBR*
Maksymalna prędkość wody: 4 m/s	The maximum water speed: 4 m / s	Максимальная скорость потока воды: 4 м/сек
Przylącze gwintowane wg: PN-EN ISO 228-1	Thread connection: according to PN-EN ISO 228-1	Резьбовое соединение согл: PN-EN ISO -228-1
Klasa szczelności: A	Tightness Class: A	Класс герметичности: A
Wymagania i badania: zgodne z PN-EN 1074-1,2	Requirements and tests: according to PN-EN 1074-1,2	Требования и исследования согл: PN-EN 1074-1,2
Wymiar czopa trzpienia: wg: PN-M 74202	Dimension pivot stem: according to PN-M 74202	Размер втулки шпинделя, согл: PN-EN 74202
MAKSYMALNY MOMENT NAPĘDOWY: DN32- 32Nm; DN40- 40Nm; DN50- 50Nm	MAXIMUM TORQUE: DN32- 32Nm; DN40- 40Nm; DN50- 50Nm	МАКСИМАЛЬНЫЙ КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ: DN32- 32Nm; DN40- 40Nm; DN50- 50Nm
MOMENT ZAMYKAJĄCY: DN32- 16Nm; DN40- 20Nm; DN50- 25Nm	Maximum moment of closing: DN32- 12Nm; DN40- 20Nm; DN50- 25Nm	МОМЕНТ ЗАКРЫТИЯ: DN32- 12Nm; DN40- 20Nm; DN50- 25Nm
Trzpień: wykonany ze stali nierdzewnej, łożyskowany z gwintem trapezowym walcowanym	Shaft: Made of stainless steel, bearing with rolled trapezoidal thread	Подшипниковый шпиндель выполнен из нержавеющей стали, с накатанной резьбой
Przelot: prosty bez gniazda	Straight passage without slots	Прямой проход - без гнезда
Rodzaj powłoki: farba proszkowa (epoksydowa) odporna na promieniowanie UV (RAL 5005)	Type of coating: UV resistant (epoxy powder) (RAL 5005)	Окраска: защищено эпоксидной порошковой краской, стойкость к излучению UV (RAL 5005)
Grubość powłoki antykorozyjnej: 250 µm	Thickness of anti-corrosion coating: 250 µm	толщина покрытия: мин. 250 мкм
Odporność na przebicie: min. 3 kV przy 250 µm	Puncture resistance: min. 3 kV at 250 µm	Прочность на разрыв: мин. 3 кВ при 250 мкм
Śruby łączące pokrywę z korpusem: wpuśczone w odlew, zabezpieczone masą zalewną	Bolts connecting the cover to the body: recessed into the mold, protected overlay	Болты соединяющие крышки с корпусами впускные и по желанию клина защищены заливочной массой
Klin zasuw DN32-DN40: odkuwka mosiężna, zawulkanizowana	Wedges at DN32-DN40: Brass forging, vulcanized	клин задвижки DN32-DN40:ковка латуни, вулканизированный
Klin zasuw DN50: odlew żeliwny, zawulkanizowany na całej powierzchni z wymienną nakrętką	Wedges at DN50: Cast iron, vulcanized all over with a removable nut	клин задвижки DN50: чугуn, вулканизированный
Uszczelnienie trzpienia: pierścieniami typu O-ring- 4 szt wymienne przy czynnym wodociągu „SUCHY GWINT”	Steam seal: O-ring-4 pcs. Interchangeable with the active water supply pipeline “DRY THREAD”	Уплотнение стержня: O-образными кольцами - 4 шт.заменяется действующем водопроводе, “СУХАЯ РЕЗЬБА”
Zastosowanie	Application	Назначение
Wykorzystywana do wykonywania dodatkowych przyłączy w istniejącej instalacji. Posiada odejście gwintowane. Przeznaczona do rur miękkich PE, PCV i do wody pitnej lub cieczy nieagresywnej, niezawierające części stałych.	Used to make additional connections in the existing installation. It has a threaded outlet. Intended for soft PE, PCV pipes and for drinking water or non-aggressive liquids, not containing solids.	Используется для создания дополнительных соединений в существующей установке. Имеет резьбовой выход. Предназначен для труб из мягкого полиэтилена и ПВХ, а также для питьевой воды или неагрессивных жидкостей, не содержащих твердых частиц.
Zamówienie	Order	заказ
W zamówieniu należy podać numer katalogowy artykułu, wielkość typu zasuw „DN”, oraz średnicę zaciskową opaski „dn” wg. tabeli 1, wg wzoru: 65.936.DN.dn	In the order, the catalog number of the article, the size of the DN bar and the clamping diameter “dn” in accordance with Table 1, shall be given in accordance with the following formula: 65.936.DN.dn	В заказе следует указать обозначение по каталогу, номинальный диаметр задвижки «DN» и диаметр обоймы (по таблице 1), по формуле: 65.936.DN.dn

\* na specjalne życzenie Klienta / at the customer's request / По желанию клиента  
\*\*tylko dla wykonania ZOP4 DN50 / only for ZOP4 DN50 / ..... ZOP4 DN50

Zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych detali / We reserve the right to modify the products / Мы оставляем за собой право изменять продукты  
Wymiary podawane są w mm / Dimensions are given in mm / Размеры указаны в мм



DN	H	G	k	L	dn					
					90		110		160	
					L1	Masa (kg) Mass (kg) Масса (кг)	L1	Masa (kg) Mass (kg) Масса (кг)	L1	Masa (kg) Mass (kg) Масса (кг)
32	164	G1 1/4"	14,4	130	243	4,5	263	4,8	313	5,2
40	177	G1 1/2"				4,8		5,1		5,5
50	200	G2"				5,8		6,1		6,5

Lp. No. №	Nazwa części	Item	Название части	Materiał Material Материал	Norma Standard Стандарт
1	Korpus zasuwy	Valve body	Корпус задвижки	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
2	Pokrywa zasuwy	Valve cover	Крышка задвижки	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
3	Trzpień	Stem	Шпindel	Stal nierdzewna / Stainless steel / Нержавеющая сталь	PN-EN 10088-1
4	Klin gumowy	Rubber wedge	Обрезиненный клин	Mosiądz / Brass / Латунь / EPDM (NBR*) EN-GJS 500-7 / EPDM** (NBR*)	"PN-EN 1982/PN-EN 681-1 PN-EN 1563/PN-EN 681-1"
5	Pierścień uszczelniający, o-ring	O-ring sealing ring	Уплотняющее о-образное кольцо	EPDM	DIN 3771
6	Półpierścień trzpienia	Steam half-ring	Полукольцо шпинделя	Stal sprężynowa 1.8159 / Spring Steel / Пружинная сталь 1.8159	wg katalogu / according to the catalogue / согл. Каталог
7	Pierścień ślizgowy	Sliding ring	Сальниковое кольцо	Poliamid / Polyamide / Полиамид	wg katalogu / according to the catalogue / согл. Каталог
8	Pierścień zgarniający	Scraper ring	Кольцо грязеъемное	EPDM / NBR*	PN-EN 681-1
9	Śruba	Screw	Болт	Stal oc. kl.8.8 / Galvanized steel cl. 8.8 / Оц. сталь кл. 8.8 Stal nierdzewna / stainless steel / нержавеющая сталь*	PN-EN ISO 4762
10	Uszczelka pokryw zasuwy	Gasket cover	Прокладка крышки	EPDM / NBR*	PN-EN 681-1
11	Dławica	Gland	Сальник	Mosiądz / Brass / Латунь	PN-EN 1982
12	Opaska górna	Top band	Верхняя полоса	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
13	Opaska dolna	Bottom band	Нижняя полоса	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
14	Uszczelka	Seal	Прокладка	EPDM / NBR*	PN-EN 681-1
15	Śruba	Screw	Болт крышки	Stal oc. / Galvanized steel / Оц. Сталь Stal nierdzewna / stainless steel / нержавеющая сталь*	PN-EN ISO 4016
16	Nakrętka	Nut	Гайка	Stal oc. / Galvanized steel / Оц. Сталь Stal nierdzewna / stainless steel / нержавеющая сталь*	PN-EN ISO 4034
17	Podkładka	Washer	Шайба оцинк.	Stal oc. / Galvanized steel / Оц. Сталь Stal nierdzewna / stainless steel / нержавеющая сталь*	ISO 7089

# NAWIERTKA PRZYŁĄCZENIOWA DO RUR PVC I PE WYKONANIE ŻELIWO SZARE

CONNECTION SPOTTER FOR PVC / PE PIPES EXECUTION GRAY IRON  
ХОМУТ ВРЕЗНОЙ СВЕРЛИЛЬНЫЙ ДЛЯ ТРУБ ПВХ/ПЭ КОНСТРУКЦИЯ  
- СЕРЫЙ ЧУГУН

**TYP / TYPE / ТИП NP1 GJL**



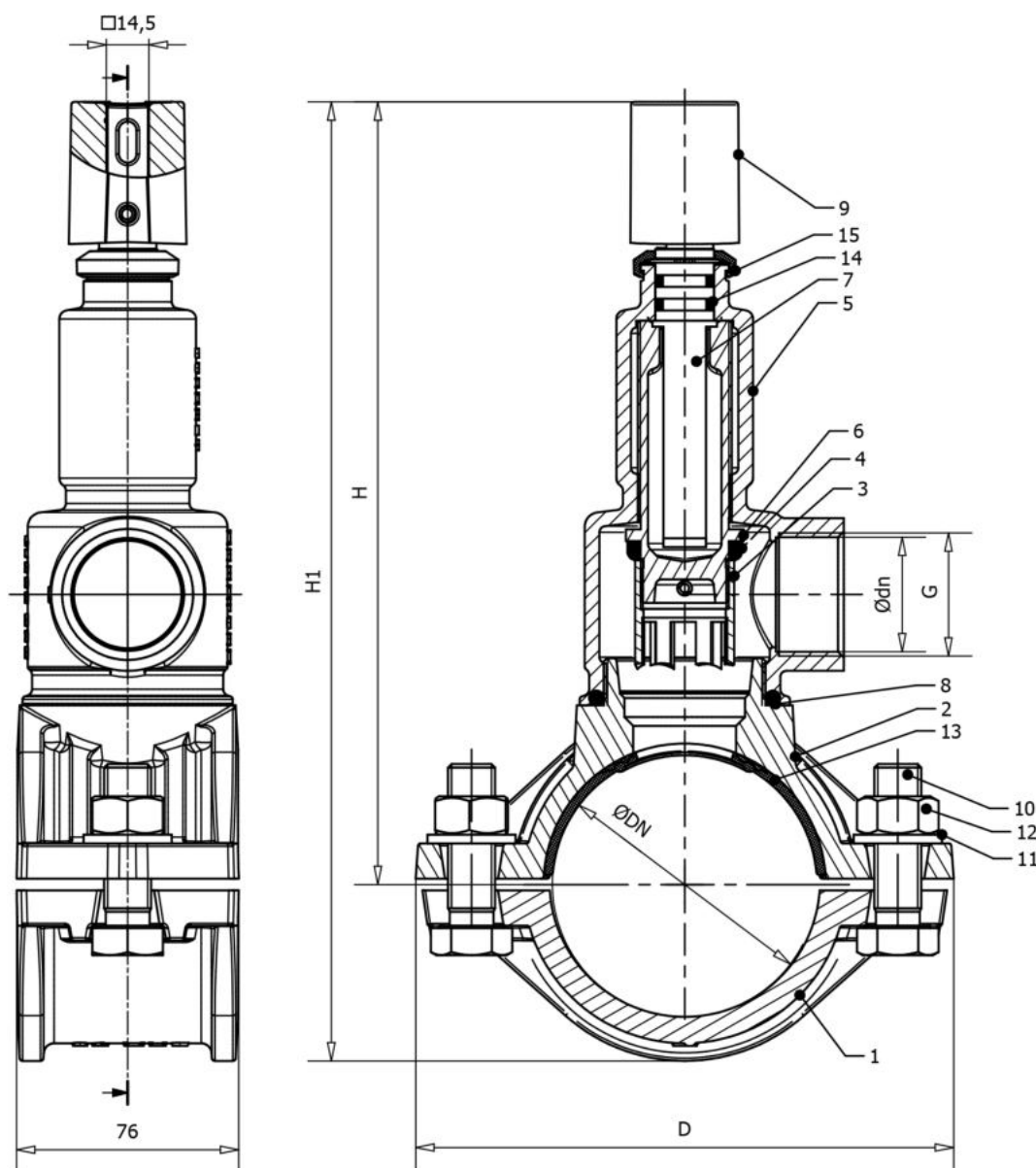
grupa katalogowa / catalogue group / группа по каталогу  
**66.400.DN.dn**

Dane techniczne / Cechy konstrukcyjne	Technical data / Design features	Технические параметры / Конструктивные особенности
Cisnienie robocze (PFA): 10 bar	Working pressure (MPa): 10 bar	Рабочее давление (PFA): 10 бар
Maksymalna temperatura cieczy: 70° C	Maximum liquid temperature: 70° C	Максимальная температура жидкости: 70° C
MAKSYMALNY MOMENT OTWARCIA/ZAMKNIĘCIA: 15 Nm	MAXIMUM TORQUE FOR OPENING/CLOSING: 15 Nm	МАКСИМАЛЬНЫЙ МОМЕНТ ОТКРЫТИЯ / ЗАКРЫТИЯ: 15 Нм
MAKSYMALNY MOMENT PRZY WYCINANIU OTWORU: 50 Nm	MAXIMUM TORQUE FOR CUTTING THE HOLE: 50 Nm	МАКСИМАЛЬНЫЙ МОМЕНТ ДЛЯ РЕЗАНИЯ ОТВЕРСТИЯ: 50 Нм
Średnica frezu nawiertki: Ø34	Drill bit diameter: Ø34	Диаметр сверла: Ø34
Maksymalna grubość rury, jaką można nawiercić: 15 mm	Maximum pipe thickness that can be drilled: 15 mm	Максимальная толщина трубы, которую можно просверлить: 15 мм
Malowanie: farba proszkowa (epoksydowa) odporna na promieniowanie UV (RAL 5005)	Type of coating: UV resistant (epoxy powder) (RAL 5005)	Окраска: защищено эпоксидной порошковой краской, стойкость к излучению UV (RAL 5005)
Grubość powłoki: min. 80µm (*250µm)	Coating thickness: min. 80µm (*250µm)	Толщина покрытия: мин. 80 µ (*250)
Uszczelka rury: wyprofilowana guma EPDM w całości opasująca opaskę górną	Pipe seal: profiled EPDM rubber fully wrapped around the upper trim	Уплотнение трубы: профилированная резина EPDM, полностью обернутая вокруг верхней планки
Wyposażenie uzupełniające: - Obudowa sztywna do nawiertki: 70.440-GZ - Obudowa teleskopowa do nawiertki: 71.455-GZ - Skrzynka uliczna: 74.750.DN	Additional equipment: - Casing for spotters, fixed: 70.440-GZ - Telescopic casing for spotters: 71.455-GZ - Spotter box: 74.750.DN	Дополнительное оборудование: - Корпус хомута - группа по каталогу: 70.440-GZ - Корпус телескопический хомута - группа по каталогу: 71.455-GZ - Коробка хомута - группа по каталогу: 74.750.DN
Zastosowanie	Application	Назначение
Nawiertka przeznaczona jest do wykonywania podłączeń instalacji domowych do sieci wodociągowej wykonanych z rur PVC lub PE. Nawiercanie może odbywać się przy pracującym rurociągu.	Spotter is designed to perform the connection in a residential installation to the water supply made by PVC or PE pipes. Drilling may take place by operating the pipeline.	Сверло предназначено для соединения с установкой домашнее хозяйство к водопроводу из ПВХ или ПЭ труб. Бурение может проходить при работающем трубопроводе.
Zamówienie	Order	заказ
W zamówieniu należy podać numer katalogowy i określić typ, średnicę nominalną „DN” (tab. 1) oraz średnicę przyłącza „dn” (tab. 2), wg wzoru: 66.400.160.50	The order should specify the catalogue number, type of the spotter, nominal diameter “DN” (table 1) and the size of the connection “dn” (table 2), according to the formula: 66.400.160.50	При заказе, пожалуйста, укажите каталожный номер и укажите тип, диаметр номинальный «DN» (по таблице 1) и диаметр соединения «dn» (по таблице 2), по формуле: 66.400.160.50

\* na specjalne życzenie Klienta / at the customer's request / По желанию клиента

Zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych detali / We reserve the right to modify the products / Мы оставляем за собой право изменять продукты  
Wymiary podawane są w mm / Dimensions are given in mm / Размеры указаны в мм





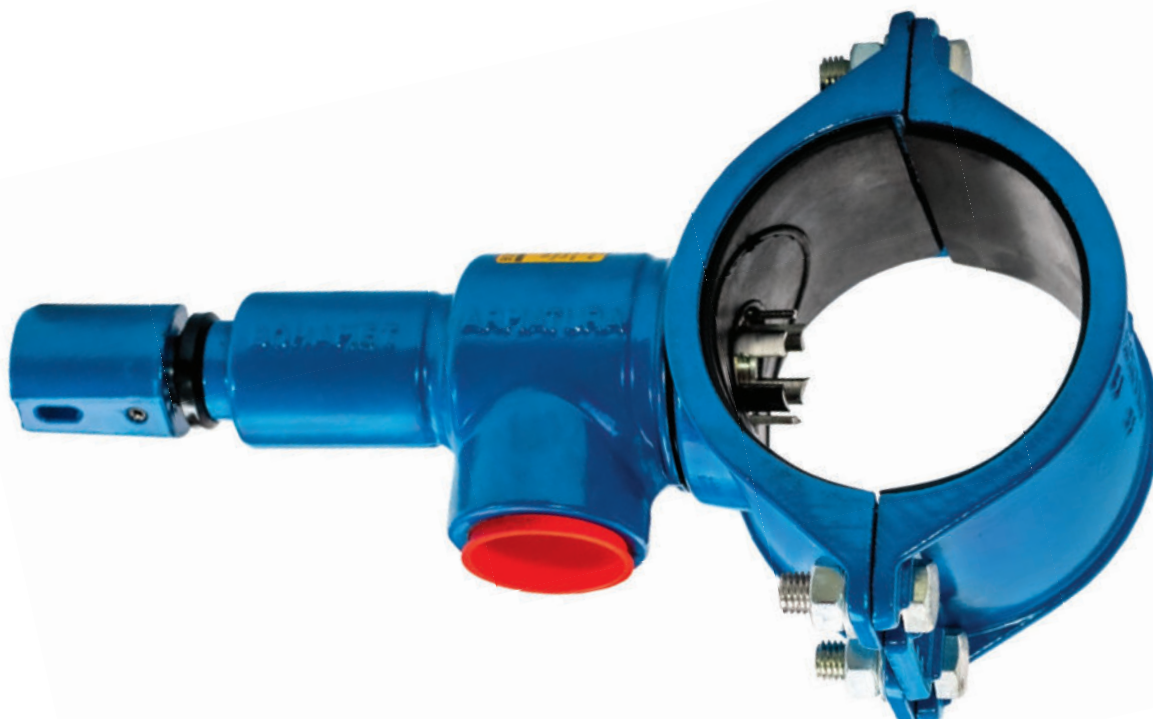
Rozmiar przyłączy Connection size Размер соединения		DN	H	H1	D	Masa (kg) Mass (kg) Масса (кг)
dn	6"					
32	1 1/4"	90	266	326	183	5,4
40	1 1/2"	110	277	349	203	5,8
50	2"	160	302	400	260	7,2
		225	335	466	326	8,9

Lp. No.	Nazwa części	Item	Название части	Materiał Material Материал	Norma Standard Стандарт
1	Opaska dolna	Bottom clamp	Нижняя полоса	EN-GJL 250	PN-EN 1561
2	Opaska górna	Top clamp	Верхняя полоса	EN-GJL 250	PN-EN 1561
3	Frez nawiertki	Spotter cutter	Сверло	Stal nierdzewna / stainless steel / нержавеющая сталь	PN-EN ISO 3506
4	Uszczelka grzybka nawiertki	Spotter head gasket	Прокладка сверлильной головки	EPDM	wg katalogu / according to the catalogue / no каталог
5	Korpus nawiertki	Spotter body	Тело сверла	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
6	Grzybek nawiertki	Spotter head	Зенкованный гриб	Mosiądz / Brass / латунь	PN-EN ISO 6509
7	Trzpień	Mandrel	Шпилька	Stal nierdzewna / stainless steel / нержавеющая сталь	PN-EN 10088-1
8	O-ring	O-ring	O-образное кольцо	EPDM	wg katalogu / according to the catalogue / no каталог
9	Nasada trzpienia nawiertki	Spotter mandrel cap	Отверстие для колонкового бурения	EN-GJL 250	PN-EN 1561
10	Śruba	Screw	Болт	stal oc. / zinned sttel / оцинкованная (Stal nierdzewna / stainless steel / нержавеющая сталь *)	PN-EN ISO 4016
11	Podkładka	Washer	Шайба	stal oc. / zinned sttel / оцинкованная (Stal nierdzewna / stainless steel / нержавеющая сталь *)	ISO 7089
12	Nakrętka	Nut	Гайка	stal oc. / zinned sttel / оцинкованная (Stal nierdzewna / stainless steel / нержавеющая сталь *)	PN-EN ISO 4034
13	Uszczelka opaski górnej	Top clamp gasket	Верхняя прокладка	EPDM	PN-EN 681-1
14	O-ring	O-ring	O-образное кольцо	EPDM	wg katalogu / according to the catalogue / no каталог
15	Zgarniacz nawiertki	Upper spotter gasket	Дрель скребок	EPDM	wg katalogu / according to the catalogue / no каталог

# NAWIERTKA PRZYŁĄCZENIOWA DO RUR PVC I PE WYKONANIE ŻELIWO SFEROIDALNE

CONNECTION SPOTTER FOR PVC / PE PIPES DESIGN DUCTILE IRON  
ХОМУТ ВРЕЗНОЙ СВЕРЛИЛЬНЫЙ ДЛЯ ТРУБ ПВХ/ПЭ

**TYP / TYPE / ТИП NP2 GJS**

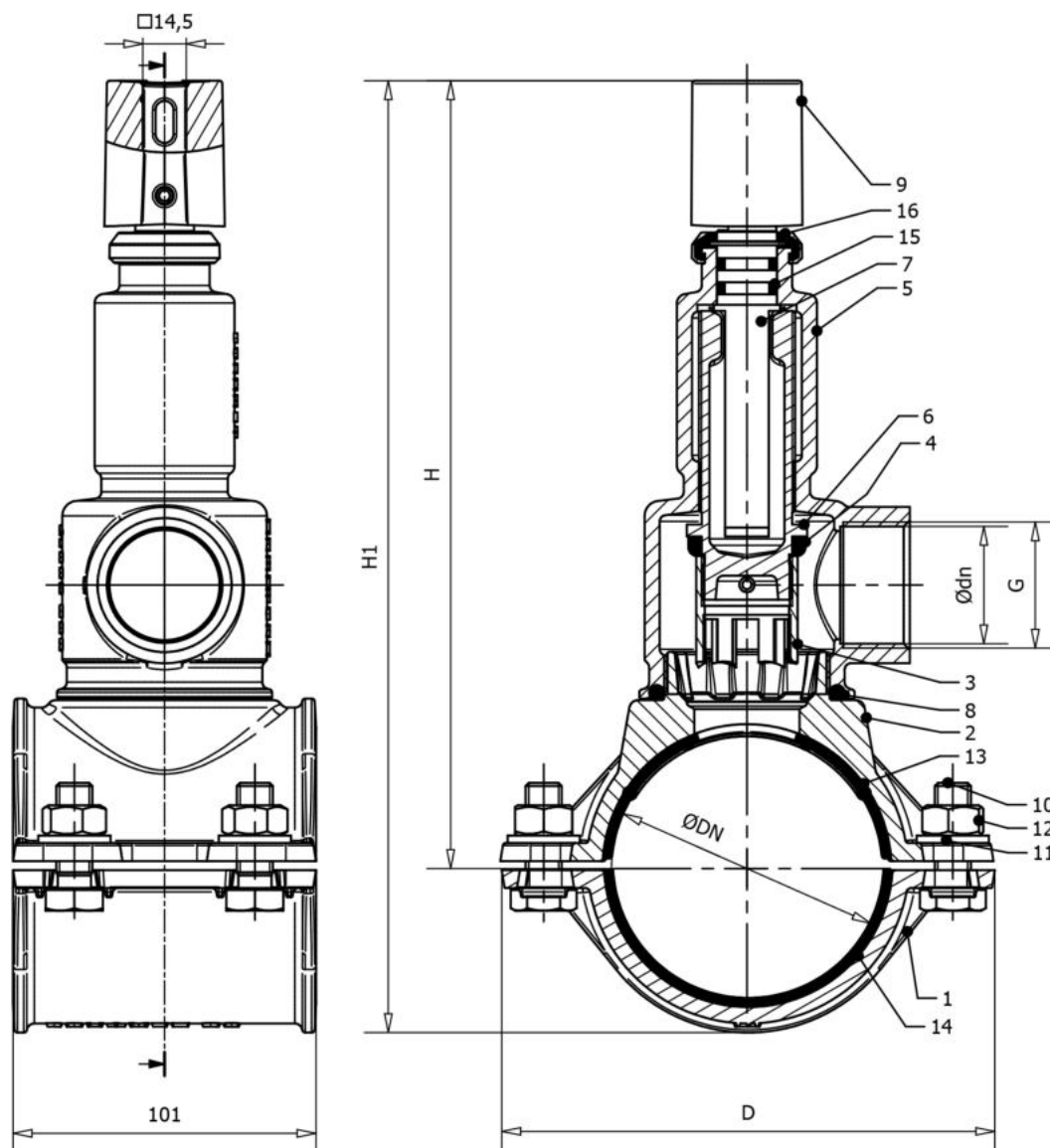


grupa katalogowa / catalogue group / группа по каталогу  
**67.401.DN.dn**

Dane techniczne / Cechy konstrukcyjne	Technical data / Design features	Технические параметры / Конструктивные особенности
Cisnienie robocze (PFA): 10/16 bar	Working pressure (PFA): 10/16 bar	Рабочее давление (PFA): 10/16 бар
Maksymalna temperatura cieczy: 70° C	Maximum liquid temperature: 70° C	Максимальная температура жидкости: 70 ° C
MAKSYMALNY MOMENT OTWARCIA/ZAMKNIĘCIA: 15 Nm	MAXIMUM TORQUE FOR OPENING/CLOSING: 15 Nm	МАКСИМАЛЬНЫЙ МОМЕНТ ОТКРЫТИЯ / ЗАКРЫТИЯ: 15 Nm
MAKSYMALNY MOMENT PRZY WYCINANIU OTWORU: 50 Nm	MAXIMUM TORQUE FOR CUTTING THE HOLE: 50 Nm	МАКСИМАЛЬНЫЙ МОМЕНТ ДЛЯ РЕЗАНИЯ ОТВЕРСТИЯ: 50 Nm
Średnica frezu nawiertki: Ø34	Drill bit diameter: Ø34	Диаметр сверла: Ø34
Maksymalna grubość rury, jaką można nawiercić: 15	Maximum pipe thickness that can be drilled: 15	Максимальная толщина трубы: 15
Malowanie: farba proszkowa (epoksydowa) odporna na promieniowanie UV (RA L 5005)	Type of coating: UV resistant (epoxy powder) (RAL 5005)	Окраска: защищено эпоксидной порошковой краской, стойкость к излучению UV (RAL 5005)
Grubość powłoki: 250µm	Coating thickness: 250 µm	Толщина покрытия: 250 µm
Uszczelka rury: wyprofilowana w całości opasująca rurę	Pipe seal: fully profiled around the pipe	Уплотнение трубы: полностью профилирован вокруг трубы
Wyposażenie uzupełniające: Obudowa sztywna do nawiertki: 70.440-GZ Obudowa teleskopowa do nawiertki: 71.455-GZ Skrzynka uliczna: 74.750.DN	Additional equipment: Casing for spotters, fixed: 70.440-GZ Telescopic casing for spotters: 71.455-GZ Spotter box: 74.750.DN	Дополнительное оборудование: Сверло предназначено для соединения с установкой домашнее хозяйство к водопроводу из ПВХ или ПЭ труб. Бурение может проходить при работающем трубопроводе.
Zastosowanie	Application	Назначение
Nawiertka przeznaczona jest do wykonywania podłączeń instalacji domowych do sieci wodociągowej wykonanych z rur PVC lub PE. Nawiercanie może odbywać się przy pracującym rurociągu.	Spotter is designed to perform the connection in a residential installation to the water supply made by PVC or PE pipes. Drilling may take place by operating the pipeline.	Сверло предназначено для соединения с установкой домашнее хозяйство к водопроводу из ПВХ или ПЭ труб. Бурение может проходить при работающем трубопроводе.
Zamówienie	Order	заказ
W zamówieniu należy podać numer katalogowy i określić typ, średnicę nominalną „DN” (tab. 1) oraz średnicę przyłącza „dn” (tab. 2), wg wzoru: 67.401.160.50	The order should specify the catalogue number, type of the spotter, nominal diameter “DN” (table 1) and the size of the connection “dn” (table 2), according to the formula: 67.401.160.50	При заказе, пожалуйста, укажите каталожный номер и укажите тип, диаметр номинальный «DN» (по таблице 1) и диаметр соединения «dn» (по таблице 2), по формуле: 67.401.160.50

\* na specjalne życzenie Klienta / at the customer's request / По желанию клиента

Zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych detali / We reserve the right to modify the products / Мы оставляем за собой право изменять продукты  
Wymiary podawane są w mm / Dimensions are given in mm / Размеры указаны в мм



Rozmiar przyłączy Connection size Размер соединения		DN	H	H1	D	Masa (kg) Mass (kg) Масса (кг)
dn	G"					
32	1 1/4"	90	266	316	164	4,2
40	1 1/2"	110	277	337	184	4,7
50	2"	160	302	387	234	5,2

Lp. No. №	Nazwa części	Item	Название части	Materiał Material Материал	Norma Standard Стандарт
1	Opaska dolna	Bottom clamp	Нижняя полоса	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
2	Opaska górna	Top clamp	Верхняя полоса	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
3	Frez nawiertki	Spotter cutter	Сверло	Stal nierdzewna / stainless steel / нержавеющей сталь	PN-EN ISO 3506
4	Uszczelka grzybka nawiertki	Spotter head gasket	Прокладка сверлильной головки	EPDM	wg katalogu / according to the catalogue / no katalogu
5	Korpus nawiertki	Spotter body	Тело сверла	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
6	Grzybek nawiertki	Spotter head	Зенкованный гриб	Mosiądz / Brass / латунь	PN-EN ISO 6509
7	Trzpień	Mandrel	Шпилька	Stal nierdzewna / stainless steel / нержавеющей сталь	PN-EN 10088-1
8	O-ring	O-ring	O-образное кольцо	EPDM	wg katalogu / according to the catalogue / no katalogu
9	Nasada trzpienia nawiertki	Spotter mandrel cap	Отверстие для колонкового бурения	EN-GJL 250	PN-EN 1561
10	Śruba	Screw	Болт	stal oc. / zinned sttel / оцинкованная (Stal nierdzewna / stainless steel / нержавеющей сталь)*	PN-EN ISO 4016
11	Podkładka	Washer	Шайба	stal oc. / zinned sttel / оцинкованная (Stal nierdzewna / stainless steel / нержавеющей сталь)*	ISO 7089
12	Nakrętka	Nut	Гайка	stal oc. / zinned sttel / оцинкованная (Stal nierdzewna / stainless steel / нержавеющей сталь)*	PN-EN ISO 4034
13	Uszczelka opaski górnej	Top clamp gasket	Верхняя прокладка	EPDM	PN-EN 681-1
14	Uszczelka opaski dolnej	Bottom clamp gasket	Прокладка нижней полосы	EPDM	PN-EN 681-1
15	O-ring	O-ring	O-образное кольцо	EPDM	wg katalogu / according to the catalogue / no katalogu
16	Zgarniacz nawiertki	Upper spotter gasket	Дрель скребок	EPDM	wg katalogu / according to the catalogue / no katalogu



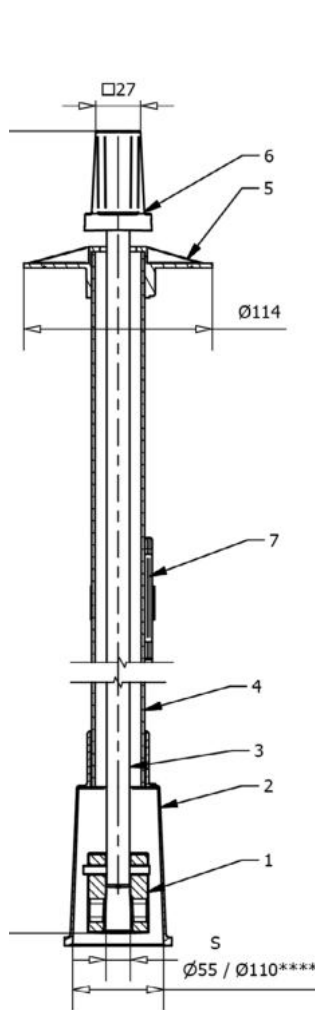
# OBUDOWA SZTYWNA DO ZASUW

## CASING FOR GATE VALVES ШТОК ДЛЯ ЗАДВИЖЕК

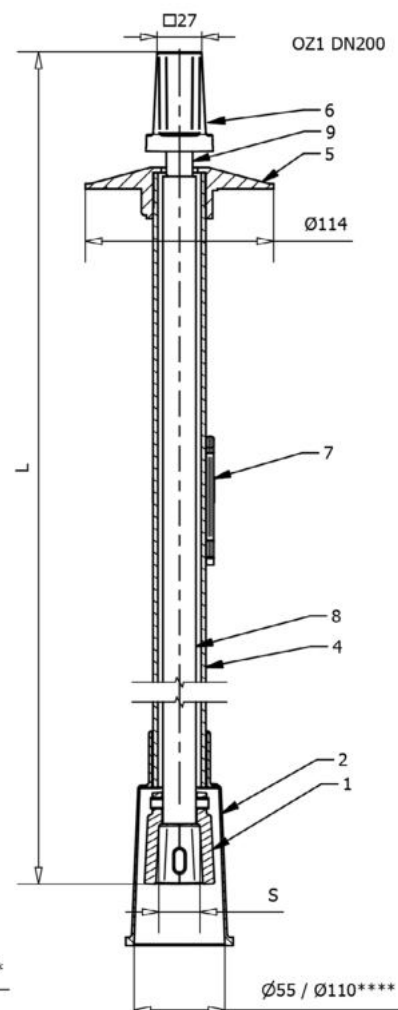
**TYP / TYPE / ТИП OZ1**

grupa katalogowa / catalogue group / группа по каталогу  
**70.500.DN.S.GZ**

DN	S	GZ	głębokość zabudowy / depth of housing / глубина застройки				Masa [kg] dla GZ=1500 Mass (kg) for GZ=1500 Масса (кг) за GZ=1500
			1000	1250	1500	1800	
		L	długość/length/ длина				
	12	750	1000	1250	1550		2,8
20-50	14	750	1000	1250	1550		2,8
80	17	735	985	1235	1535		2,8
100	19	700	950	1200	1500		3,1
150	19	640	890	1140	1440		3
200	24	540	790	1040	1340		2,1
250	27	550	800	1050	1350		7
300	27	485	735	985	1285		6



DN50-DN150



DN250-DN300

Lp. No. №	Nazwa części	Item	Название части	Materiał Material Материал	Norma Standard Стандарт
1	Nasada dolna	Lower cowl	Нижний капот	EN-GJL 250 / EN GJS 500-7 ***	PN-EN 1561 / PN-EN 1563
2	Kieliszek	calyx	Раструбный патрубок	PE	wg katalogu / according to the catalogue / согл. Каталог
3	Pręt	Rod	Стержень	S235JR	PN-EN 10025-2
4	Ostona	Cover	Крышка	PE	wg katalogu / according to the catalogue / согл. Каталог
5	Kolnierz	Flange	Воротник	PE	wg katalogu / according to the catalogue / согл. Каталог
6	Nasada górna	Upper cowl	Верхний обтекатель	EN-GJL 250 / EN GJS 500-7 ****	PN-EN 1561 / PN-EN 1563
7	Zawlecza	Cotter	Шплинт	Stal ocynk. / Galvanized steel / Оц. Сталь	ISO 1234
8**	Profil	Profile	Профиль	DC01	wg katalogu / according to the catalogue / согл. Каталог
9**	Łącznik	Connector	Коннектор	S235JR	PN-EN 10025-2

Dane techniczne / Cechy konstrukcyjne	Technical data / Design features	Технические параметры / Конструктивные особенности
Ostony: Rura, kieliszek, kolnierz wykonane z polietylenu PE Rodzaj powłoki odlewów: farba proszkowa (epoksydowa) (RAL 5005)	Shields: Pipe, socket, flange made of PE polyethylene Type of coating castings: UV resistant (epoxy powder) (RAL 5005)	Щитки: труба, раструб, фланец из полиэтилена PE Тип покрытия литвки: UV (RAL 5005)
Zastosowanie	Application	Назначение
Przedłużenie trzpienia armatury w sposób stały. Sterowanie armaturą w zabudowie podziemnej	Constant extension of the valve stem. Control of fittings in underground structures	Фиксированное удлинение штока. Контроль фурнитуры в подземных сооружениях
Zamówienie	Order	заказ
W zamówieniu należy podać numer katalogowy artykułu oraz średnicę „DN”, wymiar przyłączeniowy S, głębokość zabudowy GZ (wg. tabeli 1), wg wzoru: 70.500.150.19.1800	In your order you must include the article number of the article and diameter “DN”, connection dimension S, installation depth GZ (according to table 1), according to the formula: 70.500.150.19.1800	При заказе указывайте каталожный номер артикула и номинальный диаметр “DN”-присоединительный размер S, монтажная глубина GZ (по таблице 1), по формуле: 70.500.150.19.1800

\*- na specjalne zamówienie klienta / at the customer's special request / no специальному запросу заказчика

\*\* - tylko dla obudów zasuw DN200 / only for valve housings DN200 / ..... DN200

\*\*\* - tylko dla obudów zasuw DN200-DN300 / only for valve housings DN200-DN300 / ..... DN200-DN300

\*\*\*\* - tylko dla obudów zasuw DN250-DN300 / only for valve housings DN250-DN300 / ..... DN250-DN300

Zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych detali / We reserve the right to modify the products / Мы оставляем за собой право изменять продукты  
Wymiary podawane są w mm / Dimensions are given in mm / Размеры указаны в мм

# OBUDOWA SZTYWNA DO NAWIERTKI

CASING FOR SPOTTERS, FIXED  
ШТОК ДЛЯ ХОМУТОВ, ФИКСИРОВАННЫЙ

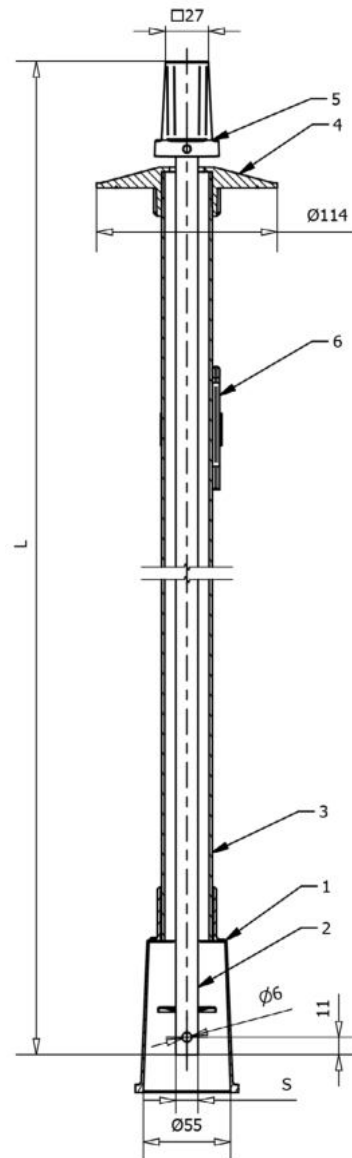
**TYP / TYPE / ТИП ON1**

grupa katalogowa / catalogue group / группа по каталогу  
**70.440.GZ**

GZ	głębokość zabudowy / depth of housing / застройки	S	L długość / length / длина	Masa (kg) / Mass (kg) / Масса (кг)
	1000	14	742	1,8
	1250		992	2,2
	1500		1242	2,5
	1800		1542	3,1



DN1 GZ150



Lp. No. №	Nazwa części	Item	Название части	Materiał / Material / Материал	Norma / Standard / Стандарт
1	Kieliszek	calyx	Раструбный патрубок	PE	wg katalogu / according to the catalogue / согл. Каталог
2	Pręt	Rod	Стержень	S235JR	PN-EN 10025-2
3	Oslona	Cover	Крышка	PE	wg katalogu / according to the catalogue / согл. Каталог
4	Kolnier	Flange	Фланец	PE	wg katalogu / according to the catalogue / согл. Каталог
5	Nasada górna	Upper cowl	Верхний обтекатель	EN-GJL 250	PN-EN 1561
6	Zawlecza	Cotter	Стопор	Stal ocynk. / Galvanized steel / Оц. Сталь	ISO 1234

Dane techniczne / Cechy konstrukcyjne	Technical data / Design features	Технические параметры / Конструктивные особенности
Oslony: Rura, kielich, kolnier wykonane z polietylenu PE	Shields: Pipe, socket, flange made of PE polyethylene	Щитки: труба, раструб, фланец из полиэтилена PE
Rodzaj powłoki odlewów: farba proszkowa (epoksydowa) (RAL 5005)	Type of coating castings: UV resistant (epoxy powder) (RAL 5005)	Тип покрытия тливки: UV (RAL 5005)
<b>Zastosowanie</b>	<b>Application</b>	<b>Назначение</b>
Przedłużenie trzpienia armatury w sposób stały. Sterowanie armaturą w zabudowie podziemnej	Constant extension of the valve stem. Control of fittings in underground structures	Фиксированное удлинение штока хомутов. Контроль фурнитуры в подземных сооружениях
<b>Zamówienie</b>	<b>Order</b>	<b>заказ</b>
W zamówieniu należy podać numer katalogowy artykułu oraz głębokość zabudowy GZ (wg. tabeli 1), wg wzoru: 70.440.1800	In your order you must include the article number of the article and installation depth GZ (according to table 1) according to the formula: 70.440.1800	При заказе указывайте каталожный номер артикула и монтажная глубина GZ (по таблице 1) по формуле: 70.440.1800

# OBUDOWA TELESKOPOWA DO ZASUW

## TELESCOPIC CASING FOR GATE VALVES ШТОК ТЕЛЕСКОПИЧЕСКИЙ ДЛЯ ЗАДВИЖЕК

**TYP / TYPE / ТИП** OTZ1

grupa katalogowa / catalogue group / группа по каталогу

**71.450.DN.S.GZ**

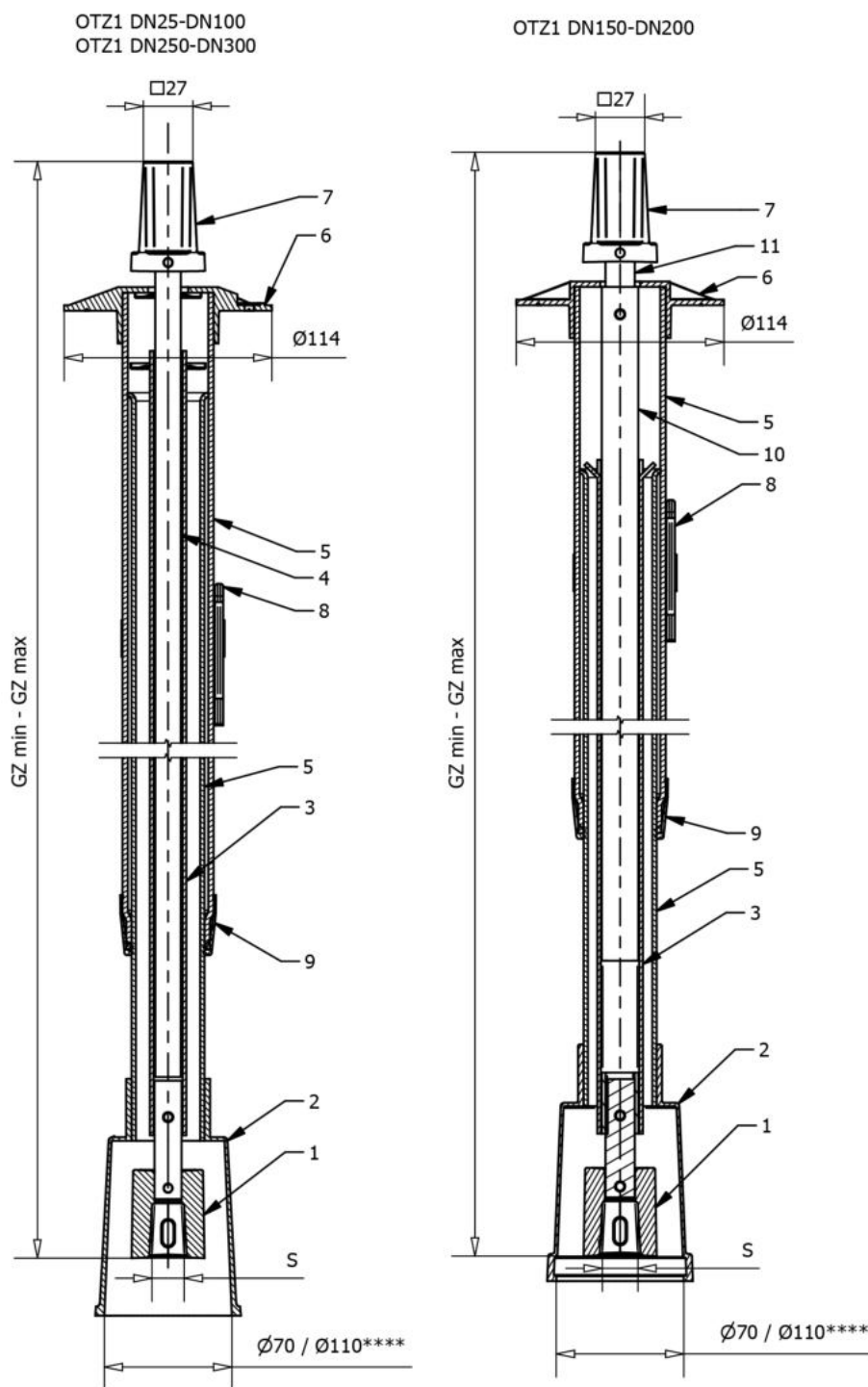


OTZ1 DN80 GZ1200-1800  
71.450.80.17.1200-1800

DN	S	GZ min	-	GZ max	GZ min	-	GZ max	GZ min	-	GZ max
		900*	-	1500*	1200	-	1800	1900*	-	2500*
		Masa [kg] / Mass (kg) / Macca (кг)								
50*	12	2,7			3,8			4,5		
20-50	14	2,7			3,8			4,5		
80	17	2,7			3,8			4,5		
100	19	2,7			3,8			4,5		
150	19	2,7			3,8			4,5		
200	24	2,7			3,8			4,5		
250-300	27	7,2			8,2			9,2		

Dane techniczne / Cechy konstrukcyjne	Technical data / Design features	Технические параметры / Конструктивные особенности
Oslony: Rura, kielich, kołnierz wykonane z polietylenu PE	Shields: Pipe, socket, flange made of PE polyethylene	Щитки: труба, раструб, фланец из полиэтилена PE
Pasowanie: Pręt ciasno dopasowany do kwadratowego profilu	Fit: Bar tightly fitted to the square profile	Посадка: стержень плотно прилегает к квадратному профилю
Rodzaj powłoki odlewów: farba proszkowa (epoksydowa) (RAL 5005)	Type of coating castings: UV resistant (epoxy powder) (RAL 5005)	Тип покрытия тливок: UV (RAL 5005)
Zastosowanie	Application	Назначение
Przedłużenie trzpienia armatury w sposób ruchomy. Sterowanie armaturą w zabudowie podziemnej	Movable extension of the valve stem. Control of fittings in underground structures	Фиксированное удлинение штока. Контроль фурнитуры в подземных сооружениях
Zamówienie	Order	заказ
W zamówieniu należy podać numer katalogowy artykułu oraz średnicę „DN”, wymiar przyłączeniowy S, głębokość zabudowy GZ (wg. tabeli 1), wg wzoru: 71.450.150.19.1200-1800	In your order you must include the article number of the article and diameter “DN”, connection dimension S, installation depth GZ (according to table 1), according to: 71.450.150.19.1200-1800	При заказе указывайте каталожный номер артикула и номинальный диаметр «DN» присоединительный размер S, монтажная глубина GZ (по таблице 1), по формуле: 71.450.150.19.1200-1800





Lp. No. №	Nazwa części	Item	Название части	Materiał Material Материал	Norma Standard Стандарт
1	Nasada dolna	Lower cowl	Нижний капот	EN-GJL 250 / EN GJS 500-7 ***	PN-EN 1561 / PN-EN 1563
2	Kieliszek	calyx	Раструбный патрубков	PE	wg katalogu / according to the catalogue / corn. Каталог
3	Profil	Profile	Профиль	DC01	wg katalogu / according to the catalogue / corn. Каталог
4	Pręt	Rod	Стержень	S235JR	PN-EN 10025-2
5	Ośłona	Cover	Крышка	PE	wg katalogu / according to the catalogue / corn. Каталог
6	Kołnierz	Flange	Воротник	PE	wg katalogu / according to the catalogue / corn. Каталог
7	Nasada górna	Upper cowl	Верхний обтекатель	EN-GJL 250 / EN GJS 500-7 ****	PN-EN 1561 / PN-EN 1563
8	Zawlecza	Cotter	Стопор	Stal ocynk. / Galvanized steel / Оц. Сталь	ISO 1234
9	Ośłona gumowa	Rubber cover	Резиновая крышка	NBR	wg katalogu / according to the catalogue / corn. Каталог
10**	Profil	Profile	Профиль	DC01	wg katalogu / according to the catalogue / corn. Каталог
11**	Łącznik	Connector	Коннектор	S235JR	PN-EN 10025-2

\*- na specjalne zamówienie klienta / at the customer's special request / no специальному запросу заказчика

\*\*- tylko dla obudów zasuw DN150-DN200 / only for valve housings DN150-DN200 / только для корпусов клапанов DN150-DN200

\*\*\*- tylko dla obudów zasuw DN200-DN300 / only for valve housings DN200-DN300 / только для корпусов клапанов DN200-DN300

\*\*\*\*- tylko dla obudów zasuw DN250-DN300 / only for valve housings DN250-DN300 / только для корпусов клапанов DN250-DN300

Zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych detali / We reserve the right to modify the products / Мы оставляем за собой право изменять продукты  
Wymiary podawane są w mm / Dimensions are given in mm / Размеры указаны в мм

# OBUDOWA TELESKOPOWA DO NAWIERTKI

## CASING FOR SPOTTERS

Шток для хомутов, телескопический

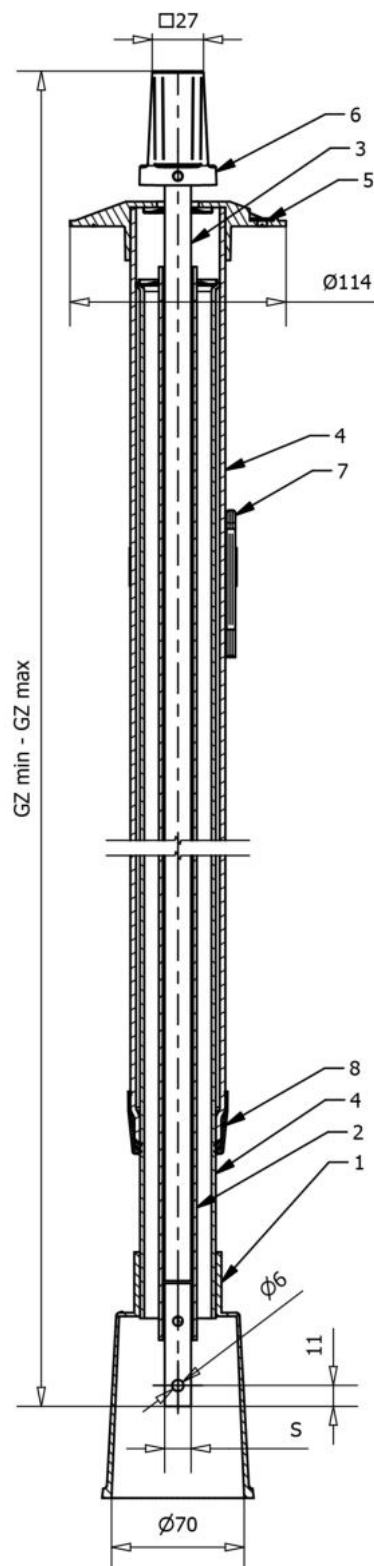
**TYP / TYPE / ТИП OTN1**

grupa katalogowa / catalogue group / группа по каталогу  
**71.455.GZ**



OTN1  
GZ1200-1800  
71.455.1200-1800

Dane techniczne / Cechy konstrukcyjne	Technical data / Design features	Технические параметры / Конструктивные особенности
Ostony: Rura, kielich, kołnierz wykonane z polietylenu PE	Shields: Pipe, socket, flange made of PE polyethylene	Щитки: труба, раструб, фланец из полиэтилена PE
Rodzaj powłoki odlewów: farba proszkowa (epoksydowa) (RAL 5005)	Type of coating castings: UV resistant (epoxy powder) (RAL 5005)	Тип покрытия тливки: UV (RAL 5005)
Zastosowanie	Application	Назначение
Przedłużenie trzpienia armatury w sposób ruchomy. Sterowanie armaturą w zabudowie podziemnej	Movable extension of the valve stem. Control of fittings in underground structures	Подвижный удлинитель штока хомутов. Контроль фурнитуры в подземных сооружениях
Zamówienie	Order	заказ
W zamówieniu należy podać numer katalogowy artykułu oraz głębokość zabudowy GZ (wg. tabeli 1), wg wzoru: 71.455.1200-1800	In your order you must include the article number of the article and installation depth GZ (according to table 1) according to the formula: 71.455.1200-1800	При заказе указывайте каталожный номер артикула и монтажная глубина GZ (по таблице 1) по формуле: 71.455.1200-1800



GZ min	-	GZ max	S	Masa [kg] Mass (kg) Масса (кг)
900*	-	1500*	14	2,5
1200	-	1800		3,5
1900*	-	2500*		4,5

Lp. No. №	Nazwa części	Item	Название части	Materiał Material Материал	Norma Standard Стандарт
1	Kieliszek	calyx	Раструбный патрубок	PE	wg katalogu / according to the catalogue / согл. Каталог
2	Profil	Profile	Профиль	DC01	wg katalogu / according to the catalogue / согл. Каталог
3	Pręt	Rod	Стержень	S235JR	PN-EN 10025-2
4	Ośłona	Cover	Крышка	PE	wg katalogu / according to the catalogue / согл. Каталог
5	Kolnierz	Flange	Воротник	PE	wg katalogu / according to the catalogue / согл. Каталог
6	Nasada górna	Upper cowl	Верхний обтекатель	EN-GJL 250	PN-EN 1561 / PN-EN 1563
7	Zawlecza	Cotter	Стопор	Stal ocynk. / Galvanized steel / Оц. Сталь	ISO 1234
8	Ośłona gumowa	Rubber cover	Резиновая крышка	NBR	wg katalogu / according to the catalogue / согл. Каталог



## KÓŁKO DO ZASUW

ALLOY OPERATING WHEEL  
КОЛЕС ДЛЯ ЗАДВИЖКИ

**TYP / TYPE / ТИП** DN50 do DN300

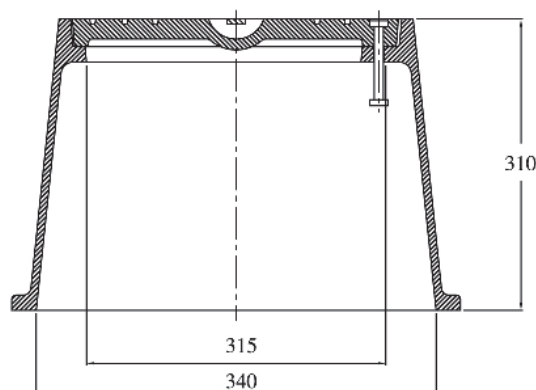


	średnica
kwadrat 14	160 mm
kwadrat 17	200 mm
kwadrat 19	250 mm
kwadrat 24	320 mm
kwadrat 27	400 mm

grupa katalogowa / catalogue group / групна по каталогу  
nr. 10.851.080.17

## SKRZYNKA HYDRANTOWA

HYDRANT BOX GRAY CAST IRON  
КОБЕР ГИДРАНТА



grupa katalogowa / catalogue group / групна по каталогу  
76.700

Dane techniczne / Cechy konstrukcyjne	Technical data / Design features	Технические параметры / Конструктивные особенности
Pokrycie powierzchni: lakier bitumiczny	Paint coat: bituminous paint	Покрытие поверхности: битумный лак
Materiał: żeliwo szare gat. EN-GJL-250 wg PN-EN 1561	Material: gray cast iron, grade EN-GJL-250 according to PN-EN 1561	Материал: серый чугун, сорт EN-GJL-250 согласно PN-EN 1561
Masa: 35 kg	Mass: 35 kg	Масса: 35 кг

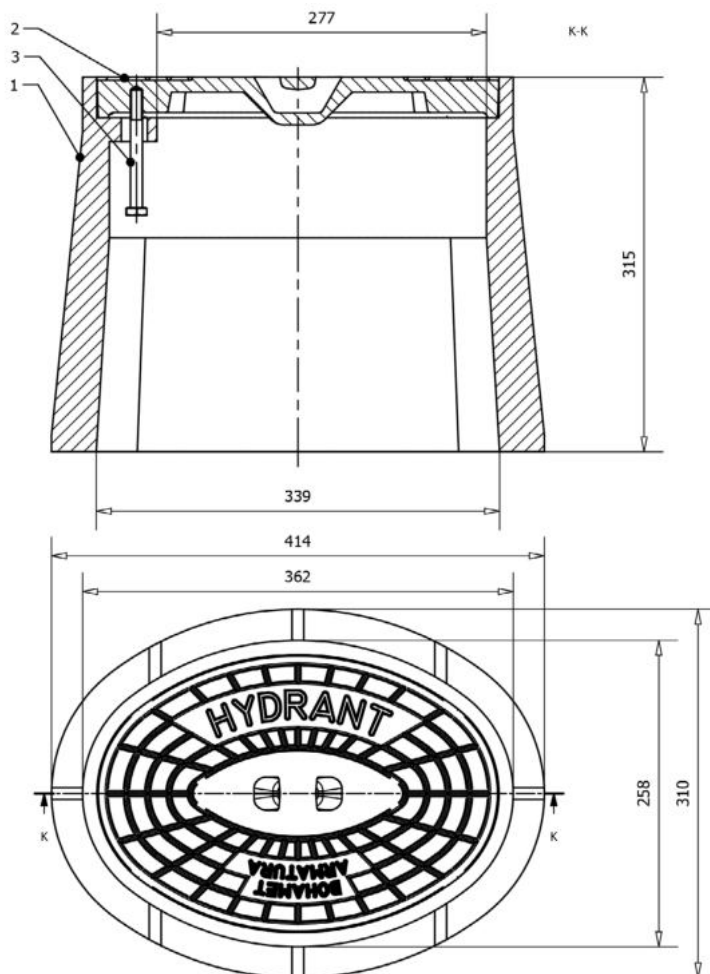
# SKRZYŃKA HYDRANTOWA PEHD

HYDRANT BOX PEHD  
КОВЕР ГИДРАНТА PEHD

**TYP / TYPE / ТИП SH PEHD**



grupa katalogowa / catalogue group / группа по каталогу  
**77.701**



Dane techniczne / Cechy konstrukcyjne	Technical data / Design features	Технические параметры / Конструктивные особенности
Materiał pokrywa: żeliwo szare EN-GJL 250 wg PN-EN 1561	Cover material: gray cast iron EN-GJL 250 wg PN-EN 1561	Материал крышки: серый чугун EN-GJL 250 wg PN-EN 1561
Materiał korpusu: tworzywo sztuczne PEHD	Body material: plastic PEHD	Материал корпуса: Пластик PEHD
Oznakowanie: możliwość wymiany logo	Marking: the possibility of replacing the logo	Маркировка: возможность замены логотипа
Rodzaj powłoki pokryw: lakier bitumiczny	Lid type of coating: bitumen varnish	Тип покрытия крышки: битумный лак
Zastosowanie	Application	Назначение
Stosowany przy budowach podziemnych rurociągów jako osłona końca obudowy sterującej hydrantem podziemnym.	Used in the construction of underground pipelines as a cover for the end of the casing controlling the underground hydrant.	Используется при строительстве подземных трубопроводов в качестве крышки конца кожуха, управляющего подземным гидрантом.
Zamówienie	Order	заказ
W zamówieniu należy podać numer katalogowy artykułu wg wzoru: 77.701	In your order you must include the article number of the article, according to the formula: 77.701	При заказе указывайте каталожный номер артикула, по формуле: 77.701

Lp. No. №	Nazwa części	Item	Название части	Materiał Material Материал	Norma Standard Стандарт
1	Korpus skrzynki	Water box body	Корпус ковера	PEHD	PN-EN 1561
2	Pokrywa skrzynki	Water box cover	Крышка ковера	EN-GJL 250	PN-EN 1561
3	Śruba	Screw	Болт	Stal oc. / Galvanized steel / Оц. Сталь	PN-EN ISO 4762

\* na specjalne życzenie Klienta / at the customer's request / По желанию клиента

Zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych detali / We reserve the right to modify the products / Мы оставляем за собой право изменять продукты  
Wymiary podawane są w mm / Dimensions are given in mm / Размеры указаны в мм

# SKRZYŃKA WODNA PEHD

## STREET BOX PEHD

## КОВЕР ВОДОПРОВОДНЫЙ ПЭВП

**TYP / TYPE / ТИП SW PEHD**

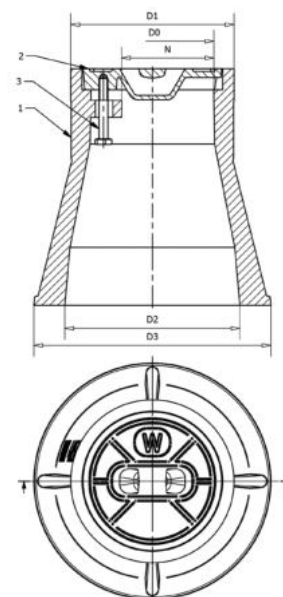
grupa katalogowa / catalogue group / группа по каталогу

**75.751.DN**

DN	D0	D1	D2	D3	N	H	Masa (kg) Mass (kg) Масса (кг)
80	97	130	123	170	78	150	1
100	101	140	139	197	73	245	1,9
150	140	186	199	270	105	270	3,5



DN80-150



Dane techniczne / Cechy konstrukcyjne	Technical data / Design features	Технические параметры / Конструктивные особенности
Materiał pokrywa: żeliwo szare EN-GJL 250 wg PN-EN 1561	Cover material: gray cast iron EN-GJL 250 wg PN-EN 1561	Материал крышки: серый чугун EN-GJL 250 wg PN-EN 1561
Materiał korpus: tworzywo sztuczne PEHD	Body material: plastic PEHD	Материал корпуса: Пластик PEHD
Rodzaj powłoki pokrywy: lakier bitumiczny	Lid type of coating: bitumen varnish	Тип покрытия крышки: битумный лак
<b>Zastosowanie</b>	<b>Application</b>	<b>Назначение</b>
Stosowany przy budowach podziemnych rurociągów jako osłona końca obudowy sterującej armaturą.	Used in the construction of underground pipelines as a cover for the end of the casing controlling the fittings.	Применяется при строительстве подземных трубопроводов в качестве крышки конца кожуха, управляющего арматурой.
<b>Zamówienie</b>	<b>Order</b>	<b>заказ</b>
W zamówieniu należy podać numer katalogowy artykułu oraz średnicę „DN” (wg. tabeli 1), wg wzoru: 75.751.150	In your order you must include the article number of the article and “DN”(according to table 1), according to the formula: 75.751.150	При заказе указывайте каталожный номер артикула и номинальный диаметр «DN»(по таблице 1), по формуле: 75.751.150

Lp.   No.   №	Nazwa części	Item	Название части	Materiał   Material   Материал	Norma   Standard   Стандарт
1	Korpus skrzynki wodnej	Water box body	Корпус ковера	PEHD	PN-EN 1561
2	Pokrywa skrzynki wodnej	Water box cover	Крышка ковера	EN-GJL 250	PN-EN 1561
3	Śruba	Screw	Болт	Stal oc. / Galvanized steel / Оц. сталь	PN-EN ISO 4762

# SKRZYŃKA WODNA WYKONANIE ŻELIWO SZARE

## STREET BOX GRAY CAST IRON

## КОВЕР ВОДОПРОВОДНЫЙ - СЕРЫЙ ЧУГУН

**TYP / TYPE / ТИП SW GJL**

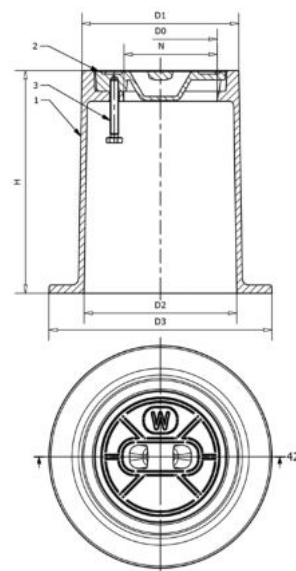
grupa katalogowa / catalogue group / группа по каталогу

**74.750.DN**

DN	D0	D1	D2	D3	N	H	Masa (kg) Mass (kg) Масса (кг)
80	83	110	110	150	62	150	2,9
100	96	132	138	190	76	200	4,8
150	137	190	185	270	113	270	11



DN80-150



Dane techniczne / Cechy konstrukcyjne	Technical data / Design features	Технические параметры / Конструктивные особенности
Materiał pokrywa: żeliwo szare EN-GJL 250 wg PN-EN 1561	Cover material: gray cast iron EN-GJL 250 wg PN-EN 1561	Материал крышки: серый чугун EN-GJL 250 wg PN-EN 1561
Materiał korpus: żeliwo szare EN-GJL 250 wg PN-EN 1561	Body material: gray cast iron EN-GJL 250 wg PN-EN 1561	Материал корпуса: серый чугун EN-GJL 250 wg PN-EN 1561
Rodzaj powłoki: lakier bitumiczny	Type of coating: bitumen varnish	Тип покрытия: битумный лак
<b>Zastosowanie</b>	<b>Application</b>	<b>Назначение</b>
Stosowany przy budowach podziemnych rurociągów jako osłona końca obudowy sterującej armaturą.	Used in the construction of underground pipelines as a cover for the end of the casing controlling the fittings.	Применяется при строительстве подземных трубопроводов в качестве крышки конца кожуха, управляющего арматурой.
<b>Zamówienie</b>	<b>Order</b>	<b>заказ</b>
W zamówieniu należy podać numer katalogowy artykułu oraz średnicę „DN” (wg. tabeli), wg wzoru: 74.750.150	In your order you must include the article number of the article and diameter “DN”(according to table 1), according to the formula: 74.750.150	При заказе указывайте каталожный номер артикула и номинальный диаметр «DN»(по таблице 1), по формуле: 74.750.150

Lp.   No.   №	Nazwa części	Item	Название части	Materiał   Material   Материал	Norma   Standard   Стандарт
1	Korpus skrzynki wodnej	Water box body	Корпус ковера	EN-GJL 250	PN-EN 1561
2	Pokrywa skrzynki wodnej	Water box cover	Крышка ковера	EN-GJL 250	PN-EN 1561
3	Śruba	Screw	Болт	Stal oc. / Galvanized steel cl. / Оц. сталь кл.	PN-EN ISO 4762



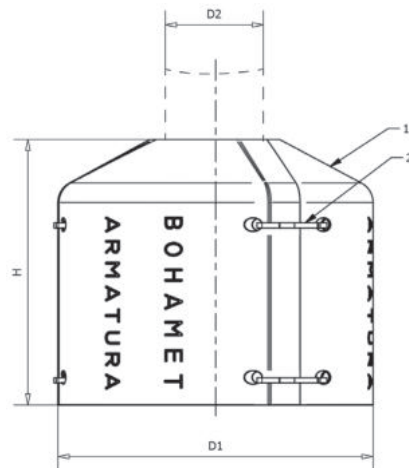
# OSŁONA ODWADNIACZA HYDRANTU

## COVER FOR HYDRANT DRYER КРЫШКА ДЛЯ ОСУШИТЕЛЯ ГИДРАНТА

**TYP / TYPE / ТИП** OH1

grupa katalogowa / catalogue group / группа по каталогу  
**10.420.080**

DN	D1	D2	H	Masa (kg) Mass (kg) Масса (кг)
80	265-280	105-120	240	0,8
100				



Dane techniczne / Cechy konstrukcyjne	Technical data / Design features	Технические параметры / Конструктивные особенности
<b>Materiał osłony:</b> tworzywo sztuczne	<b>Material of shield body:</b> plastic	<b>Материал корпуса щита:</b> пластик
<b>Zastosowanie</b>	<b>Application</b>	<b>Назначение</b>
Stosowany w instalacjach przeciwpożarowych - hydrantach. Osłania korpus dolny hydrantu co zapobiega wypłukiwaniu podsypki, zapieszczeniu hydrantu oraz ułatwia rozprowadzenie wody w trudno nasiąkliwy grunt.	Used in fire installations - hydrants. It covers the lower body of the hydrant, which prevents the washing out of the ballast sandiness of the hydrant and facilitates the distribution of water into difficult-to-absorb soil.	Используется в пожарных установках - гидрантах. Он закрывает нижнюю часть гидранта, что предотвращает вымывание балласта, песчанность гидранта и способствует распределению воды в трудноабсорбируемой почве.
<b>Zamówienie</b>	<b>Order</b>	<b>заказ</b>
„W zamówieniu należy podać numer katalogowy artykułu wg wzoru: 10.420.080	In your order you must include the article number of the article according to the formula: 10.420.080	При заказе указывайте каталожный номер артикула по формуле: 10.420.080

Lp.   No.   №	Nazwa części	Item	Название части	Materiał   Material   Материал	Norma   Standard   Стандарт
1	Płyta osłony odwadniacza hydrantu	Hydrantdehydratorcoverplate	Крышка гидранта-осушителя	PP	PN-EN ISO 1873
2	Opaska zaciskowa	Clampband	Зажимная лента	PA	PN-EN ISO 1874

# PŁYTA PODKŁADOWA POD SKRZYNKI ULICZNE

## BASE PLATE FOR STREET BOXES ОПОРНАЯ ПЛИТА ДЛЯ КОВЕРОВ

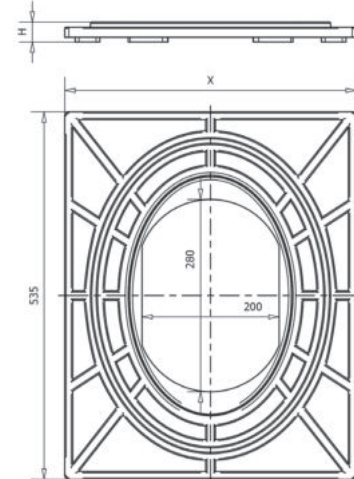
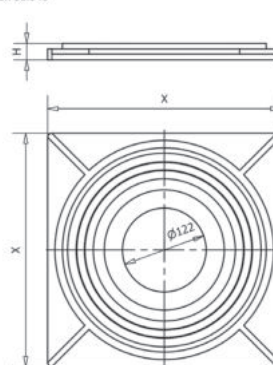
**TYP / TYPE / ТИП** PP

grupa katalogowa / catalogue group / группа по каталогу  
**11.751.X**



X	H	Zastosowanie Application Заявление
340	24	Skrzynka wodna/Water box/Ковер водопроводный
400	20	Skrzynka gazowa/Gas box/Газовая коробка
425	29	Skrzynka hydrantowa/Hydrant box/Гидрантная коробка

PP  
11.751.340



Dane techniczne / Cechy konstrukcyjne	Technical data / Design features	Технические параметры / Конструктивные особенности
<b>Materiał:</b> PEHD	<b>Material:</b> PEHD	<b>Материал:</b> PEHD
<b>Zastosowanie</b>	<b>Application</b>	<b>Назначение</b>
Stosowane jako podparcie skrzynek ulicznych	Used as a support for street boxes	Используется как опора для уличных коверов
<b>Zamówienie</b>	<b>Order</b>	<b>заказ</b>
W zamówieniu należy podać numer katalogowy artykułu oraz wymiar X według tabeli 1, wg wzoru: 11.751.400	In your order you must include the article number of the article and dimension X according to table 1, according to the formula: 11.751.400	При заказе указывайте каталожный номер артикула и размер X согласно таблице 1, по формуле: 11.751.400

\* na specjalne życzenie Klienta / at the customer's request / По желанию клиента

Zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych detali / We reserve the right to modify the products / Мы оставляем за собой право изменять продукты  
Wymiary podawane są w mm / Dimensions are given in mm / Размеры указаны в мм

# HYDRANT NADZIEMNY Z POJEDYNCZYM ZAMKNIĘCIEM WYKONANIE ŻELIWO SZARE DN80

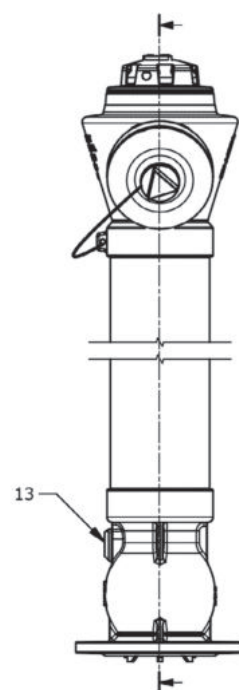
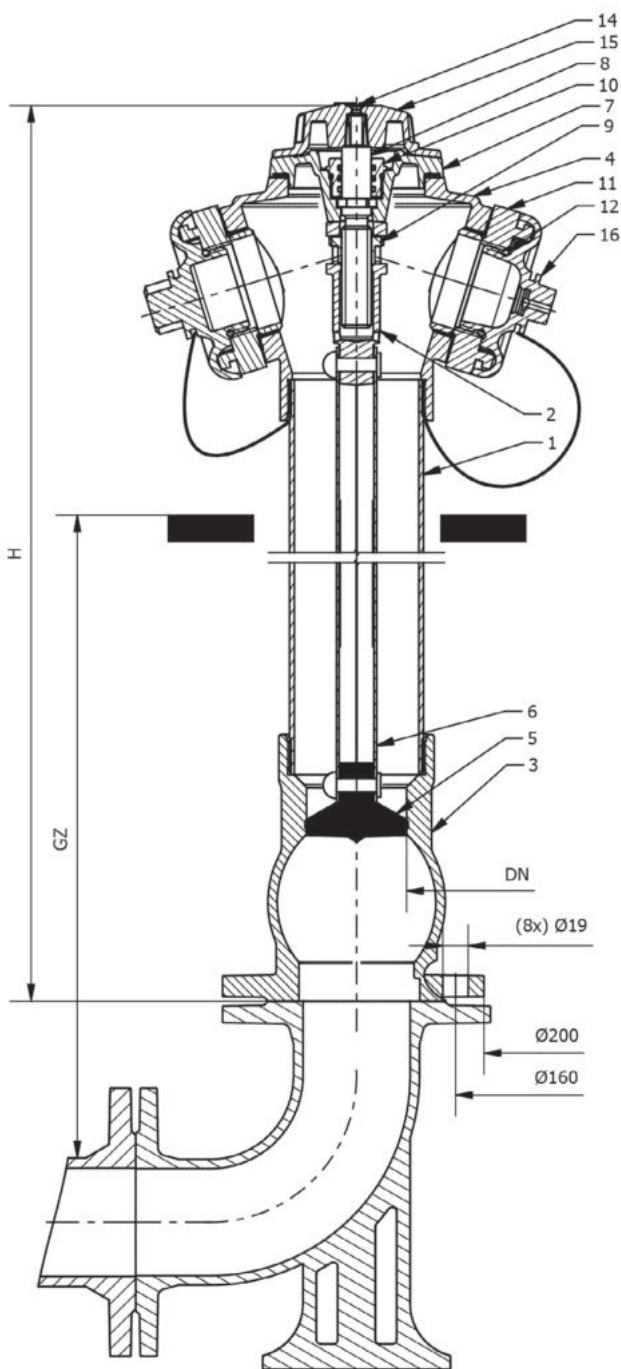
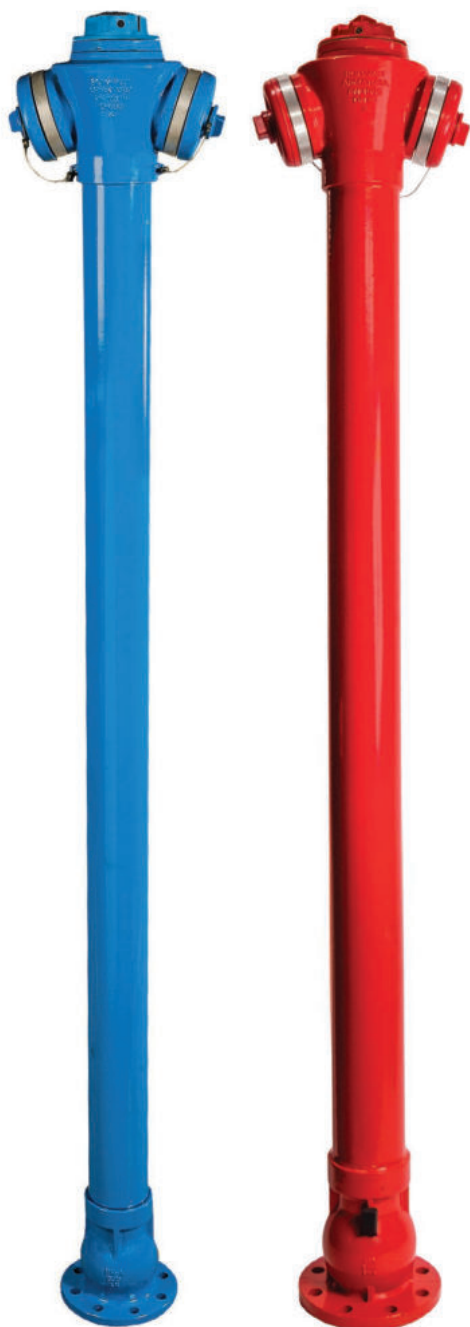
SINGLE-CLOSED OVERGROUND HYDRANT EXECUTION GRAY IRON

ГИДРАНТ НАДЗЕМНЫЙ С ОДНОМ ЗАКРЫТИЕМ КОНСТРУКЦИЯ - СЕРЫЙ ЧУГУН

**TYP / TYPE / ТИП** HN3 DN80 PN10/16 GJL

grupa katalogowa / catalogue group / группа по каталогу

10.080.X.GZ.1



HN3 DN80 PN10 GJL  
10.080.250.1250.1

\* na specjalne życzenie Klienta / at the customer's request / По желанию клиента

Zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych detali / We reserve the right to modify the products / Мы оставляем за собой право изменять продукты  
Wymiary podawane są w mm / Dimensions are given in mm / Размеры указаны в мм

GZ - głębokość zabudowy GZ - depth of housing GZ - застройки	H - wysokość H - height H - высота	Masa [kg] dla kolumny X=250 Mass [kg] for a column X=250 Масса [kg] для колонки X=250
1250	1900	32
1500	2150	35
1800	2450	38

Nr (X)	Materiał Material Материал	Norma Standard Стандарт
250	Stal / Steel / сталь/ P235TR1	PN-EN 10217-1
450	Stal ocynkowana / galvanized steel / оц. Сталь / P235TR1	PN-EN 10217-1 / PN-EN 10240

Lp. No. №	Nazwa części	Item	Название части	Materiał Material Материал	Norma Standard Стандарт
1	Kolumna	Column	Колонка	Wg tabeli 1 / according to table 1 / по таблице 1	Wg tabeli 1 / according to table 1 / по таблице 1
2	Suwak	Slide	Ползунок	EN-GJL 250	PN-EN 1561
3	Korpus dolny	Lower body	Нижний корпус	EN-GJL 250	PN-EN 1561
4	Korpus górny	Upper body	Верхний корпус	EN-GJL 250	PN-EN 1561
5	Grzybek	Mushroom / disc	Грибок (поршень)	EN-GJL 250 / EPDM	PN-EN 1561 / PN-EN 681-1
6	Tłoczysko	Piston rod	Шток	Stal oc. / Galvanized steel / Оц. сталь	PN-EN 10130
7	Pokrywa	Cover	Крышка	EN-GJL 250	PN-EN 1561
8	Trzpień	Stem	Стержень	Stal nierdzewna / Stainless steel / Нержавеющая сталь	PN-EN 10088-1
9	Nakrętka	Nut	Колпачок	Mosiądz / Brass / Латунь	PN-EN 1982
10	Dławica	Gland	Сальник	Mosiądz / Brass / Латунь	PN-EN 1982
11	Nasada 75	N 75 cap	Насадка 75	ALSi11	PN-EN 1706
12	O-ring	O-ring	O-образное кольцо	EPDM	wg katalogu / according to the catalogue / corn. Katalogory
13	Odwadniacz	Dehydrator	Дегидратор	Tworzywo sztuczne / plastic / иск. изд	wg katalogu / according to the catalogue / corn. Katalogory
14	Śruba	Screw	Болт	A2	PN-EN ISO 4762
15	Pokrętło	Knob	Регулятор	EN-GJL 250 Aluminium* / Aluminum* / алюминий*	PN-EN 1561 PN-EN 1706
16	Pokrywa nasad 75	Cap cover 75	Крышка крышки 75	EN-GJL 250 Aluminium* / Aluminum* / алюминий*	PN-EN 1561 PN-EN 1706

Dane techniczne / Cechy konstrukcyjne	Technical data / Design features	Технические параметры / Конструктивные особенности
Średnica nominalna: DN80	Nominal diameter: DN 80	Номинальный диаметр: DN80
Ciśnienie nominalne: 10/16 bar	Nominal pressure: PN10/16	Номинальное давление: 10/16 бар
Ciśnienie robocze (PFA): 10/16 bar	Operating pressure (PFA): 10/16 bar	Рабочее давление (PFA): 10/16 бар
Maksymalny moment napędowy (MOT): 105 Nm	Maximum torque (MOT): 105 Nm	Макс. крутящий момент: 105 Nm
Minimalny moment skręcający (mST): 210 Nm	Minimum twisting moment (mST): 210 Nm	Минимальный крутящий момент: 210 Nm
Maksymalna prędkość wody: 4 m/s	The maximum water speed: 4 m / s	Макс. скорость потока воды: 4 м/с
Kierunek sterowania: zgodny z RWZ	Direction control: compatible with clockwise	Направление управл.: согл. RWZ
Klasa szczelności: wg EN 12266 - 1 kl. A	Tightness class according to EN 12266-1: class. A	Класс герметичности согл. EN 12266-1 класс A
Klucz do hydrantów nadziemnych: wg PN-M-74088	The key to the overground hydrants according to PN-M-74088	Ключ для надземных гидрантов: согл. PN-M-74088
Pokrywy nasady 75B: wg DIN 14317	Covers of the outlets 75B: according to DIN 14317	Крышки основания 75B по DIN 14317
Uszczelnienie trzpienia: pierścieniami typu O-ring	Stem sealing: O-ring	Уплотнения стержня: кольцами O-образного типа
Trzpień: wykonany ze stali nierdzewnej, łożyskowany z gwintem trapezowym walcowanym	The stem is made of stainless steel, bearing thread rolled	Подшипниковый шпindel выполнен из нержавеющей стали, с накатанной резьбой
Grzybek uszczelniający: zawulkanizowany na całej powierzchni	Mushroom sealing vulcanised onto the entire surface	Уплотняющий гриб, вулканизированный на всей поверхности
Wszystkie elementy są zabezpieczone przed korozją	All components are protected against corrosion	Все элементы защищены от коррозии
Pełne otwarcie: po 9 obrotach (początek otwarcia > 4 obr.)	Full opening of the 9 turns (the beginning of the opening of > 4 rev.)	Полное открытие после 9 оборотов (начало открытия > 4 об.)
Wymagania przyłączeniowe kołnierzy: wg PN-EN 1092-2	The dimensions of connecting flanges according to PN-EN 1092-2	Присоединительные размеры фланцев согл. PN-EN 1092-2
Dodatkowe zamknięcie: elementy odcinające są całkowicie zawulkanizowane	Additional closure: The shut-offs are fully rubber coated	Дополнительное закрытие, отсекающие элементы полностью вулканизированы
Samoczynne odwodnienie: z chwilą pełnego zamknięcia, pozwalające na odprowadzenie pozostałości wody. Zapobiega to jej zamarzaniu i uszkodzeniu elementów wewnętrznych.	Self-draining: when fully closed, allowing residual water to drain away. This prevents it from freezing and damaging internal components.	Автоматический слив воды, при полном закрытии гидранта, позволяя остаткам воды стекать. Это предотвращает его замерзание и повреждение внутренних компонентов.
Wykonanie zgodne z: PN-EN 14384:2009 TYP A	Manufactured in accordance with BS EN 14384 TYPE A	Изготовление согл. PN-EN 14384:2009 ТИП А
Czas odwodnienia oraz współczynnik Kv: wg PN-EN 14384	Time drainage and Kv compliant	Время полного спуска воды и коэффициент KV соответствует норме
Możliwość wymiany elementów wewnętrznych bez konieczności odkopywania i demontażu hydrantu	The possibility of seal replacement: of the hydrant after closing the gate valve without removing	Возможна замена уплотнения гидранта после закрытия задвижки без необходимости демонтажа гидр.
Wydajność: 10 dm³/s przy 0,2 MPa	Performance: 10 dm³ / s at 0.2 Mpa	Производительность 10 дм³/сек при 0,2 МПа
Rodzaj powłoki: farba proszkowa (epoksydowa + poliesterowa) odporna na promieniowanie UV (RAL 3020 albo RAL 5005*)	Type of coating: UV (RAL 3020 or RAL 5005*) powder-coated (epoxy + polyester)	Окраска: защищено эпоксидной порошковой краской, стойкость к излучению UV (RAL 3020 или RAL 5005*)
Grubość powłoki antykorozyjnej: 80 (250*) µm	Thickness of anti-corrosion coating: 80 (250*) µm	Толщина покрытия: мин. 80 (250) мкм
Materiał odlewów: żeliwo szare, gatunek: EN-GJL 250 wg PN-EN 1561	Cast material: gray cast iron, grade: EN-GJL 250 according to PN-EN 1561	Материал корпусов: серый чугун, вид: EN-GJL 250 по PN-EN 1561
Zastosowanie	Application	Назначение
Hydrant nadziemny wykorzystuje się w instalacjach wodociągowych i p.pożarowych celem poboru wody. Zakres stosowania: woda pitna lub ciecie nieagresywne, niezawierające części stałych.	The overground hydrant is used in water supply and fire protection installations to collect water. Field of application: drinking water or non-aggressive liquids, not containing solids.	Гидрант наземный используется в водопроводных и противопожарных установках для сбора воды. Область применения: питьевая вода или неагрессивные жидкости, не содержащие твердых частиц.
Zamówienie	Order	заказ
W zamówieniu należy podać numer katalogowy artykułu, numer kolumny X (wg. tabeli 1) oraz głębokość zabudowy (wg. tabeli 2) np. 10.080.250.1250.1	In the order, give the article number, the column number X (according to table 1) and the depth of installation (see table 2) eg 10.080.250.1250.1	В заказе следует указать обозначение по каталогу, номер колонки x (по таблице 1) глубину застройки (по таблице 2), напр. 10.080.250.1250.1



# HYDRANT NADZIEMNY Z POJEDYNCZYM LUB PODWÓJNYM ZAMKNIĘCIEM WYKONANIE ŻELIWO SFEROIDALNE DN80

DOUBLE-CLOSED OVERGROUND HYDRANT DN80

ГИДРАНТ НАДЗЕМНЫЙ С ДВОЙНЫМ ЗАКРЫТОМ КОНСТРУКЦИЯ DN80

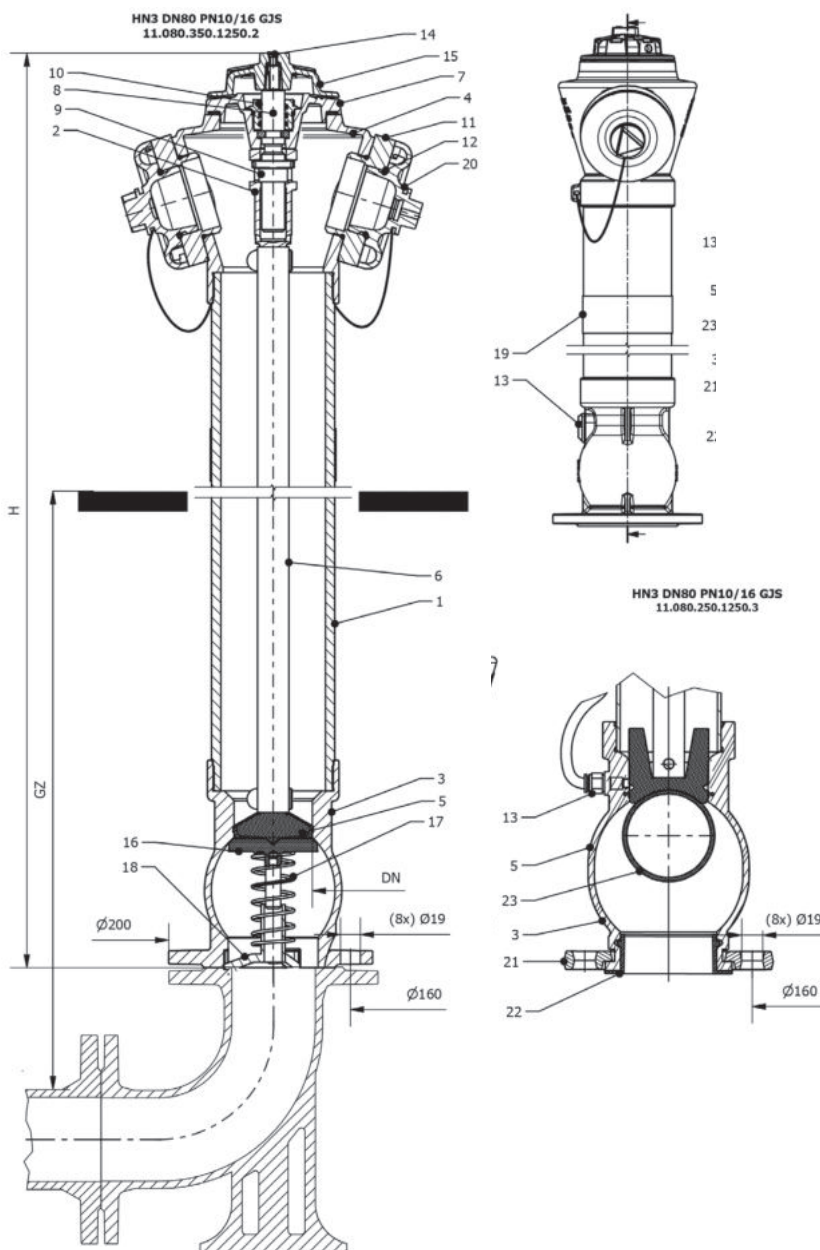
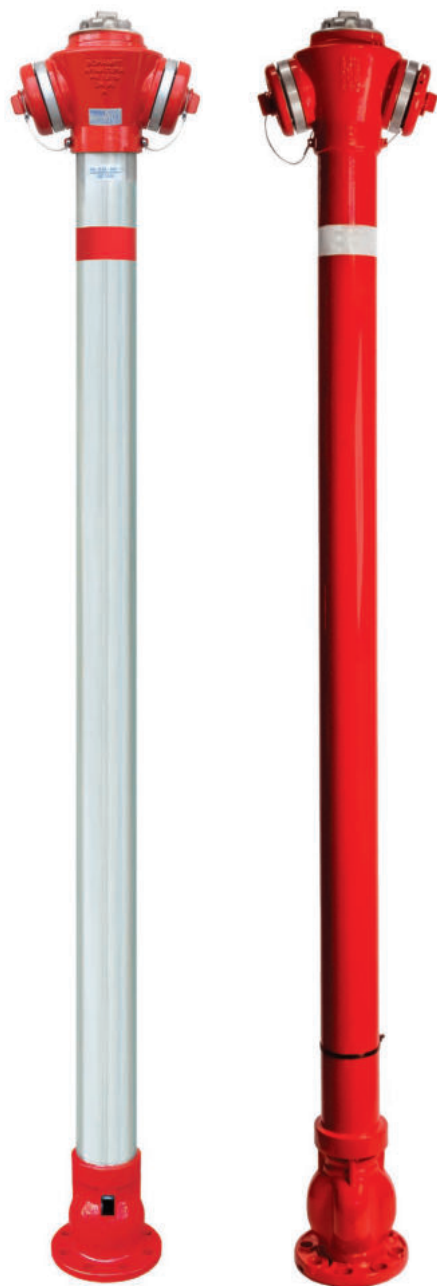
**TYP / TYPE / ТИП** HN3 DN80 PN10/16 GJS

grupa katalogowa / catalogue group / группа по каталогу

**11.080.X.GZ.1** – z pojedynczym zamknięciem / single-closed / с одним закрытием

**11.080.X.GZ.2** – z podwójnym zamknięciem tłoczkowym / double-closed with piston seal / с двойным закрытием с уплотняющим поршнем

**11.080.X.GZ.3** – z podwójnym zamknięciem kulowym / double-closed with ball seal / с двойным шаровой закрытием



GZ - głębokość zabudowy GZ - depth of housing GZ - застройки	H - wysokość H - height H - высота	Masa [kg] dla kolumny X=250 Mass [kg] for a column X=250 Масса [kg] для колонки X=250
1250	1900	32
1500	2150	35
1800	2450	38

Nr (X)	Materiał Material Материал	Norma Standard Стандарт
250	Stal / Steel / сталь / P235TR1	PN-EN 10217-1
350	Żeliwo sferoidalne / ductile iron / сфероидальный чугун / GJSmin.420-10	PN-EN 545
450	Stal ocynkowana / galvanized steel / оц. Сталь / P235TR1	PN-EN 10217-1 / PN-EN 10240
550	Stal nierdzewna / stainless steel / нержавеющая сталь / 1.4301	PN-EN 10217-7

\* na specjalne życzenie Klienta / at the customer's request / По желанию клиента

Zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych detali / We reserve the right to modify the products / Мы оставляем за собой право изменять продукты  
Wymiary podawane są w mm / Dimensions are given in mm / Размеры указаны в мм



Lp. No. №	Nazwa części	Item	Название части	Materiał Material Материал	Norma Standard Стандарт
1	Kolumna	Column	Колонка	Wg tabeli 1 / according to table 1 / по таблице 1	Wg tabeli 1 / according to table 1 / по таблице 1
2	Suwak	Slide	Ползунок	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
3	Korpus dolny	Bottom body	Нижний корпус	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
4	Korpus górny	Top body	Верхний корпус	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
5	Grzybek	Disc	Грибок (поршень)	EN-GJS 500-7 / EPDM	PN-EN 1563 / PN-EN 681-1
6	Tłoczek	Rod	Шток	Stal oc. / galvanized steel / оц. сталь Stal nierdzewna** / stainless steel** / нержавеющая сталь**	PN-EN 10130 PN-EN 10088-2
7	Pokrywa	Cover	Крышка	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
8	Trzpień	Stem	Стержень	Stal nierdzewna / stainless steel / / нержавеющая сталь	PN-EN 10088-1
9	Nakrętka	Nut	Гайка	Mosiądz / Brass / Латунь	PN-EN 1982
10	Dławica	Gland	Сальник	Mosiądz / Brass / Латунь	PN-EN 1982
11	Nasada 75	Valve 75	Насадка 75	ALSi11	PN-EN 1706
12	O-ring	O-ring	O-образное кольцо	EPDM	wg katalogu / according to the catalogue / согл. Каталог
13	Odwadniacz	Dehydrator	Дегидратор	Tworzywo sztuczne / plastic / иск. изд.	wg katalogu / according to the catalogue / согл. Каталог
14	Śruba	Screw	Болт	A2	PN-EN ISO 4762
15	Pokrętło	Knob	Регулятор	Aluminium / Aluminum / алюминий EN-GJS 500-7*	PN-EN 1706 PN-EN 1563
16	Tłoczek uszczelniający	Piston seal	Уплотняющий поршень	EPDM	PN-EN 681-1
17	Sprężyna	Spring	Пружина	A2	EN 10270-01
18	Prowadnik tłoczka	The guide piston	Направляющий поршня	Tworzywo sztuczne / plastic / иск. изд.	wg katalogu / according to the catalogue / согл. Каталог
19	Taśma odbłaskowa	Reflective tape	Светоотражающая лента	-	wg katalogu / according to the catalogue / согл. Каталог
20	Pokrywa nasad 75	Cap cover 75	Крышка крышки 75	EN-GJS 500-7 Aluminium** / Aluminum** / алюминий**	PN-EN 1563 PN-EN 1706
21	Półkołnierze ***	Halfflange ***	Половоротники ***	GJS 500-7	PN-EN 1563
22	Uszczelka zamykająca ***	Closing gasket ***	Закрывающая прокладка ***	EPDM	PN-EN 681-1
23	Kula ***	Ball ***	Шар ***	Stal / EPDM / Steel / EPDM / сталь / EPDM	wg katalogu / according to the catalogue / согл. Каталог

Dane techniczne / Cechy konstrukcyjne	Technical data / Design features	Технические параметры / Конструктивные особенности
Średnica nominalna: DN80	Nominal diameter: DN 80	Номинальный диаметр: DN80
Ciśnienie nominalne: 10 bar / 16 bar	Nominal pressure: PN10 / PN16	Номинальное давление: 10 бар / 16 бар
Ciśnienie robocze (PFA): 10 bar / 16 bar	Operating pressure (PFA): 10 bar / 16 bar	Рабочее давление (ПФА): 10 бар / 16 бар
Maksymalny moment napędowy (MOT): 105 Nm	Maximum torque (MOT): 105 Nm	Макс. крутящий момент: 105 Нм
Minimalny moment skręcający (mST): 210 Nm	Minimum twisting moment (mST): 210 Nm	Минимальный крутящий момент: 210 Нм
Maksymalna prędkość wody: 4 m/s	The maximum water speed: 4 m / s	Макс. скорость потока воды: 4 м/с
Kierunek sterowania: zgodny z RWZ	Direction control: compatible with clockwise	Направление управл.: согл. RWZ
Klasa szczelności: wg EN 12266-1 kl. A	Tightness class according to EN 12266-1: class. A	Класс герметичности согл: EN 12266-1 класс A
Klucz do hydrantów nadziemnych: wg PN-M-74088	The key to the overground hydrants according to PN-M-74088	Ключ для надземных гидрантов: согл. PN-M-74088
Pokrywy nasady 75B: wg DIN 14317	Covers of the outlets 75B: according to DIN 14317	Крышки основания 75B по DIN 14317
Uszczelnienie trzpienia: pierścieniami typu O-ring	Stem sealing: O-ring	Уплотнения стержня: кольцами O-образного типа
Trzpień: wykonany ze stali nierdzewnej, łozyskowany z gwintem trapezowym walcowanym	The stem is made of stainless steel, bearing thread rolled	Подшипниковый шпindelь выполнен из нержавеющей стали, с канатной резьбой
Grzybek uszczelniający: zawulkanizowany na całej powierzchni	Mushroom sealing vulcanised onto the entire surface	Уплотняющий грибок, вулканизированный на всей поверхности
Wszystkie elementy są zabezpieczone przed korozją	All components are protected against corrosion	Все элементы защищены от коррозии
Pełne otwarcie: po 9 obrotach (początek otwarcia >4 obr.)	Full opening of the 9 turns (the beginning of the opening of > 4 rev.)	Полное открытие после 9 оборотов (начало открытия >4 об.)
Wymagania przyłączeniowe kołnierzy: wg PN-EN 1092-2	The dimensions of connecting flanges according to PN-EN 1092-2	Присоединительные размеры фланцев согл: PN-EN 1092-2
Dodatkowe zamknięcie: elementy odcinające są całkowicie zawulkanizowane	Additional closure: The shut-offs are fully rubber coated	Дополнительное закрытие, отсекающие элементы полностью вулканизированы
Samoczynne odwodnienie: z chwilą pełnego zamknięcia, pozwalające na odprowadzenie pozostałości wody. Zapobiega to jej zamarzaniu i uszkodzeniu elementów wewnętrznych.	Self-draining: when fully closed, allowing residual water to drain away. This prevents it from freezing and damaging internal components.	Автоматический слив воды, при полном закрытии гидранта, позволяя остаткам воды стекать. Это предотвращает его замерзание и повреждение внутренних компонентов.
Wykonanie zgodne z: PN-EN 14384:2009 TYP A	Manufactured in accordance with BS EN 14384 TYPE A	Изготовление согл: PN-EN 14384:2009 ТИП A
Czas odwodnienia oraz współczynnik Kv: wg PN-EN 14384	Time drainage and Kv compliant	Время полного спуска воды и коэффициент KV соответ- ствует норме
Możliwość wymiany elementów wewnętrznych bez konieczności odkopywania i demontażu hydrantu	The possibility of seal replacement: of the hydrant after closing the gate valve without removing	Возможна замена уплотнения гидранта после закры- тия задвижки без необходимости демонтажа гидр.
Wydajność: 10 dm³/s przy 0,2 MPa	Performance: 10 dm³ / s at 0.2 Mpa	Производительность 10 дм³/сек при 0,2 Мпа
Obrotowy kołnierz dla wersji z kulą: możliwość zmiany umiejscowienia hydrantu	Swivel flange for ball version: possibility to change the position of the hydrant	Подвижный фланец (выбор шар): можно изменить местоположение гидранта
Odblask zwiększa widoczność hydrantu po zmroku	Reflection increases the visibility of the hydrant after dark	Отражатель увеличивает видимость гидранта после наступления темноты
Tuleja mosiężna w miejscu pracy grzybka dla wersji z kulą*	Brass bushing in the mushroom workplace for the ball version*	Латунная втулка на рабочем месте грибка для шаровой версии*
Rodzaj powłoki: farba proszkowa (epoksydowa + poliestrowa) odporna na promieniowanie UV (RAL 3020 albo RAL 5005*)	Type of coating: UV (RAL 3020 or RAL 5005 *) powder-coated (epoxy + polyester)	Окраска: защищено эпоксидной порошковой краской, стойкость к излучению UV (RAL 3020 или RAL 5005*)
Grubość powłoki antykorozyjnej: 250 µm	Thickness of anti-corrosion coating: 250 µm	Толщина покрытия: 250 мкм
Materiał odlewowy: żeliwo sferoidalne, gatunek: EN-GJS 500-7 wg PN-EN 1563	Casting material: ductile cast iron, grade: EN-GJS 500-7 according to PN-EN 1563	Материал корпусов: сфероидальный чугун, вид: EN-GJS 500-7 по PN-EN 1563
<b>Zastosowanie</b>	<b>Application</b>	<b>Назначение</b>
Hydrant nadziemny wykorzystuje się w instalacjach wodociągowych i p.pożarowych celem poboru wody. Zakres stosowania: woda pitna lub ciecz nieagresywne, niezawierające części stałych.	The overground hydrant is used in water supply and fire protection installations to collect water. Field of application: drinking water or non-aggressive liquids, not containing solids.	Гидрант наземный используется в водопроводных и противопожарных установках для сбора воды. Область применения: питьевая вода или неагрессивные жидкости, не содержащие твердых частиц.
<b>Zamówienie</b>	<b>Order</b>	<b>заказ</b>
W zamówieniu należy podać numer katalogowy artykułu, numer kolumny X (wg. tabeli 1) oraz głębokość zabudowy (wg. tabeli 2) np. 11.080.250.1250.2 lub 11.080.250.1250.3	In the order, give the article number, the column number X (according to table 1) and the depth of installation (see table 2) eg 11.080.250.1250.2 or 11.080.250.1250.3	В заказе следует указать обозначение по каталогу, номер колонки X (по таблице 1) глубину застройки (по таблице 2), напр. 11.080.250.1250.2 или 11.080.250.1250.3

# HYDRANT NADZIEMNY ZABEZPIECZONY W PRZYPADKU ZŁAMANIA WYKONANIE ŻELIWO SFEROIDALNE DN80

OVERGROUND HYDRANT WITH BREAKING POINT DESIGN DUCTILE IRON DN80

ГИДРАНТ НАДЗЕМНЫЙ С ЗАЩИТОЙ ОТ ПОВРЕЖДЕНИЙ: СФЕРОИДАЛЬНЫЙ

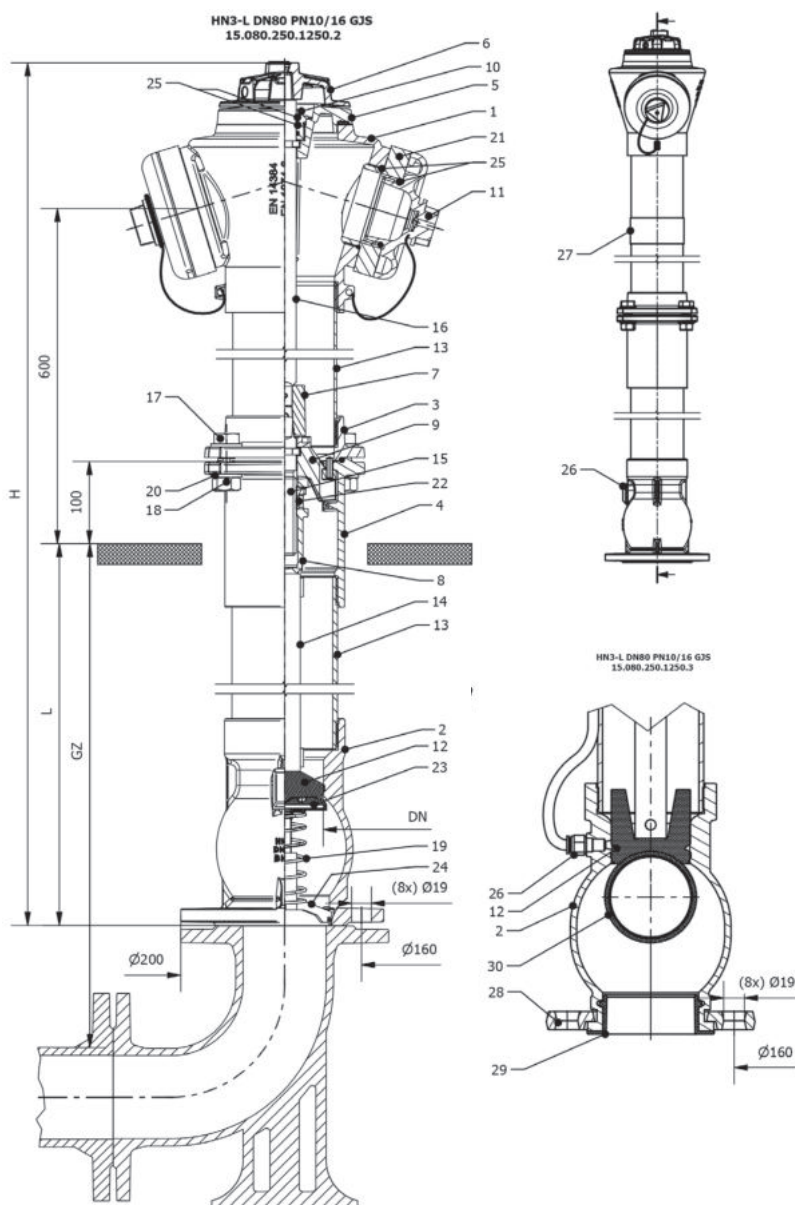
ЧУГУН DN80

**TYP / TYPE / ТИП** HN3 -L DN80 PN10/16 GJS

grupa katalogowa / catalogue group / группа по каталогу

**15.080.X.GZ.2** – zabezpieczony w przypadku złamania wykonanie żeliwo sferoidalne / with breaking point design ductile iron / с защитой от повреждений: сфероидальный чугун

**15.080.X.GZ.3** – zabezpieczony w przypadku złamania zamknięcie kulowe wykonanie żeliwo sferoidalne / with breaking point - with ball seal design ductile iron / с защитой от повреждений: закрытие шар - сфероидальный чугун



GZ - głębokość zabudowy GZ - depth of housing GZ - застройки	H - wysokość H - height H - высота	L - wysokość L - height L - высота	Masa [kg] dla kolumny X=250 Mass [kg] for a column X=250 Масса [kg] для колонки X=250
1250	1900	1150	36
1500	2150	1400	40
1800	2450	1700	45

Nr (X)	Materiał kolumny / Material of a column / материал колонки	Norma / Standard / Стандарт
250	Stal / Steel / сталь / P235TR1	PN-EN 10217-1
350	Żeliwo sferoidalne / ductile iron / сфероидальный чугун / GJSmin.420-10	PN-EN 545
450	Stal ocynkowana / galvanized steel / оц. Сталь / P235TR1	PN-EN 10217-1 / PN-EN 10240
550	Stal nierdzewna / stainless steel / нержавеющей сталь / 1.4301	PN-EN 10217-7

\* na specjalne życzenie Klienta / at the customer's request / По желанию клиента

Zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych detali / We reserve the right to modify the products / Мы оставляем за собой право изменять продукты  
Wymiary podawane są w mm / Dimensions are given in mm / Размеры указаны в мм

Lp. No. №	Nazwa części	Item	Название части	Materiał Material Материал	Norma Standard Стандарт
1	Korpus górny	Top body	Верхний корпус	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
2	Korpus dolny	Bottom body	Нижний корпус	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
3	Kołnierz górny	Half flange TOP	Верхний фланец	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
4	Kołnierz dolny	Half flange BOTTOM	Нижний фланец	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
5	Pokrywa	Cover	Крышка	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
6	Pokrętko	Knob	Регулятор	"Aluminium / Aluminum / алюминий EN-GJS 500-7 **"	"PN-EN 1706 PN-EN 1563"
7	Nasada	Cover	Насадка	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
8	Suwak	Slide	Ползунок	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
9	Wspornik	Support	Кронштейн	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
10	Dławica	Gland	Сальник	Mosiądz / Brass / Латунь	PN-EN 1982
11	Pokrywa nasad 75	Cap cover 75	Крышка крышки 75	EN-GJS 500-7 Aluminium** / Aluminum** / алюминий**	"PN-EN 1563 PN-EN 1706"
12	Grzybek	Mushroom	Грибок (поршень)	EN-GJS 500-7 / EPDM	PN-EN 1563 / PN-EN 681-1
13	Kolumna	Column	Колонна	Wg tabeli 1/ according to table 1 / по таблице 1	Wg tabeli 1/ according to table 1 / по таблице 1
14	Tłoczysko	Rod	Шток	Stal oc. / galvanized steel / оц. Сталь Stal nierdzewna** / stainless steel **/ нержавеющая сталь**	PN-EN 10130 PN-EN 10088-2
15	Trzpień	Pivot	Стержень	Stal nierdzewna / stainless steel / нержавеющая сталь	PN-EN 10088-1
16	Wrzeciono	Stem	Шпиндель	Stal nierdzewna / stainless steel / нержавеющая сталь	PN-EN 10088-1
17	Śruba	Screw	Болт	A2	PN-EN ISO 4016
18	Nakrętka	Nut	Гайка	A2	ISO 4032
19	Sprężyna	Spring	Пружина	A2	EN 10270-01
20	Podkładka	Washer	Подкладка	A2	ISO 7089
21	Nasada 75	Cover N 75	Насадка 75	Aluminium / Aluminum / алюминий	PN-EN 1706
22	Nakrętka	Nut	Гайка	Mosiądz / Brass / Латунь	PN-EN 1982
23	Tłoczek uszczelniający	Sealing piston	Уплотняющий поршень	Stal / steel / Оц. Сталь / EPDM	wg katalogu / according to the catalogue / согл. Каталог / PN-EN 681-1
24	Prowadnik tłoczka	Piston guide	Направляющий поршня	Tworzywo sztuczne / plastic / иск. изд.	wg katalogu / according to the catalogue / согл. Каталог
25	O-ring	O-ring	O-образное кольцо	EPDM	wg katalogu / according to the catalogue / согл. Каталог
26	Odwadniacz	Dehydrator	Обезвоживатель	Tworzywo sztuczne / plastic / иск. изд.	wg katalogu / according to the catalogue / согл. Каталог
27	Taśma odbłaskowa	Reflective tape	Светоотражающая лента	-	wg katalogu / according to the catalogue / согл. Каталог
28	Półkołnierze ***	Half flange ***	Половоротники ***	GJS 500-7	PN-EN 1563
29	Uszczelka zamykająca ***	Closing gasket ***	закрывающая прокладка ***	EPDM	PN-EN 681-1
30	Kula ***	Ball ***	Шар ***	Stal / EPDM / Steel / EPDM / сталь / EPDM	wg katalogu / according to the catalogue / согл. Каталог

Dane techniczne / Cechy konstrukcyjne	Technical data / Design features	Технические параметры / Конструктивные особенности
Średnica nominalna: DN80	Nominal diameter: DN 80	Номинальный диаметр: DN80
Ciśnienie nominalne: 10 bar / 16 bar	Nominal pressure: PN10 / PN16	Номинальное давление: 10 бар / 16 бар
Ciśnienie robocze (PFA): 10 bar / 16 bar	Operating pressure (PFA): 10 bar / 16 bar	Рабочее давление (ПФА): 10 бар / 16 бар
Maksymalny moment napędowy (MOT): 105 Nm	Maximum torque (MOT): 105 Nm	Макс. крутящий момент: 105 Нм
Minimalny moment skręcający (mST): 210 Nm	Minimum twisting moment (mST): 210 Nm	Минимальный крутящий момент: 210 Нм
Maksymalna prędkość wody: 4 m / s	The maximum water speed: 4 m / s	Макс. скорость потока воды: 4 м/с
Kierunek sterowania: zgodny z RWZ	Direction control: compatible with clockwise	Направление управл.: согл. RWZ
Klasa szczelności: wg EN 12266 - 1 kl.C	Tightness class according to EN 12266-1: class. C	Класс герметичности согл: EN 12266-1 класс C
Klucz do hydrantów nadziemnych: wg PN-M-74088	The key to the overground hydrants according to PN-M-74088	Ключ для надземных гидрантов: согл. PN-M-74088
Pokrywy nasady 75B: wg DIN 14317	Covers of the outlets 75B: according to DIN 14317	Крышки основания 75B по DIN 14317
Uszczelnienie trzpienia: pierścieniami typu O-ring	Stem sealing: O-ring	Уплотнения стержня: кольцами O-образного типа
Trzpień: wykonany ze stali nierdzewnej, łożyskowany z gwintem trapezowym walcowanym	The stem is made of stainless steel, bearing thread rolled	Подшипниковый шпиндель выполнен из нержавеющей стали, с накатанной резьбой
Grzybek uszczelniający: zawulkanizowany na całej powierzchni	Mushroom sealing vulcanised onto the entire surface	Уплотняющий грибок, вулканизированный на всей поверхности
Wszystkie elementy są zabezpieczone przed korozją	All components are protected against corrosion	Все элементы защищены от коррозии
Pełne otwarcie: po 9 obrotach (początek otwarcia >4 obr.)	Full opening of the 9 turns (the beginning of the opening of > 4 rev.)	Полное открытие после 9 оборотов (начало открытия >4 об.)
Wymagania przyłączeniowe kołnierzy: wg PN-EN 1092-2	The dimensions of connecting flanges according to PN-EN 1092-2	Присоединительные размеры фланцев согл: PN-EN 1092-2
Dodatkowe zamknięcie: elementy odcinające są całkowicie zawulkanizowane	Additional closure: The shut-offs are fully rubber coated	Дополнительное закрытие, отсекающие элементы полностью вулканизированы
Samoczynne odprowadzenie: z chwilą pełnego zamknięcia, pozwalające na odprowadzenie pozostałości wody. Zapobiega to jej zamarzaniu i uszkodzeniu elementów wewnętrznych.	Self-draining: when fully closed, allowing residual water to drain away. This prevents it from freezing and damaging internal components.	Автоматический слив воды, при полном закрытии гидранта, позволяя остаткам воды стекать. Это предотвращает его замерзание и повреждение внутренних компонентов.
Wykonanie zgodne z: PN-EN 14384:2009 TYP C	Manufactured in accordance with BS EN 14384 TYPE C	Изготовление согл: PN-EN 14384:2009 ТИП C
Czas odprowadzenia oraz współczynnik Kv: wg PN-EN 14384	Time drainage and Kv compliant	Время полного спуска воды и коэффициент KV соответ- ствует норме
Możliwość wymiany elementów wewnętrznych bez konieczności odkopywania i demontażu hydrantu	The possibility of seal replacement: of the hydrant after closing the gate valve without removing	Возможна замена уплотнения гидранта после закры- тия задвижки без необходимости демонтажа гидр.
Wydajność: 10 dm³/s przy 0,2 MPa	Performance: 10 dm³ / s at 0.2 MPa	Производительность 10 дм³/сек при 0,2 МПа
Odblask zwiększa widoczność hydrantu po zmroku	Reflection increases the visibility of the hydrant after dark	Отражатель увеличивает видимость гидранта после наступления темноты
Obrotowy kołnierz dla wersji z kulą: możliwość zmiany umiejscowienia hydrantu	Swivel flange for ball version: possibility to change the position of the hydrant	Подвижный фланец (выбор шар): можно изменить местоположение гидранта
Tuleja mosiężna w miejscu pracy grzybka dla wersji z kulą*	Brass bushing in the mushroom workplace for the ball version*	Латунная втулка на рабочем месте гриба для шаровой версии*
Rodzaj powłoki: farba proszkowa (epoksydowa + poliesterowa) odporna na promieniowanie UV (RAL 3020 albo RAL 5005*)	Type of coating: UV (RAL 3020 or RAL 5005 *) powder-coated (epoxy + polyester)	Окраска: защищено эпоксидной порошковой краской, стойкость к излучению UV (RAL 3020 или RAL 5005*)
Grubość powłoki antykorozyjnej: 250 µm	Thickness of anti-corrosion coating: 250 µm	Толщина покрытия: 250 мкм
Materiał odlewów: żeliwo sferoidalne, gatunek: EN-GJS 500-7 wg PN-EN 1563	Casting material: ductile cast iron, grade: EN-GJS 500-7 according to PN-EN 1563	Материал корпусов: сфероидальный чугун, вид: EN-GJS 500-7 по PN-EN 1563
<b>Zastosowanie</b>	<b>Application</b>	<b>Назначение</b>
Hydrant nadziemny wykorzystuje się w instalacjach wodociagowych i p.pożarowych celem poboru wody. Zakres zastosowania: woda pitna lub ciecie nieagresywne, niezawierające części stałych.	The overground hydrant is used in water supply and fire protection installations to collect water. Field of application: drinking water or non-aggressive liquids, not containing solids.	Гидрант наземный используется в водопроводных и противопожарных установках для сбора воды. Область применения: питьевая вода или неагрессивные жидкости, не содержащие твердых частиц.
<b>Zamówienie</b>	<b>Order</b>	<b>заказ</b>
W zamówieniu należy podać numer katalogowy artykułu, numer kolumny X (wg tabeli 1) oraz głębokość zabudowy (wg tabeli 2) np. 15.080.250.1250.2 lub 15.080.250.1250.3	In the order, give the article number, the column number X (according to table 1) and the depth of installation (see table 2) eg 15.080.250.1250.2 lub 15.080.250.1250.3	В заказе следует указать обозначение по каталогу, номер колонки X (по таблице 1) глубину застройки (по таблице 2), напр. 15.080.250.1250.2 lub 15.080.250.1250.3



# HYDRANT NADZIEMNY Z POJEDYNCZYM LUB PODWÓJNYM ZAMKNIĘCIEM, WYKONANIE ŻELIWO SFEROIDALNE DN100 i DN150

SINGLE-CLOSED OVERGROUND HYDRANT DN100, DN150  
ГИДРАНТ НАДЗЕМНЫЙ С ОДНОМ ЗАКРЫТИЕМ DN100, DN150

grupa katalogowa / catalogue group / группа по каталогу

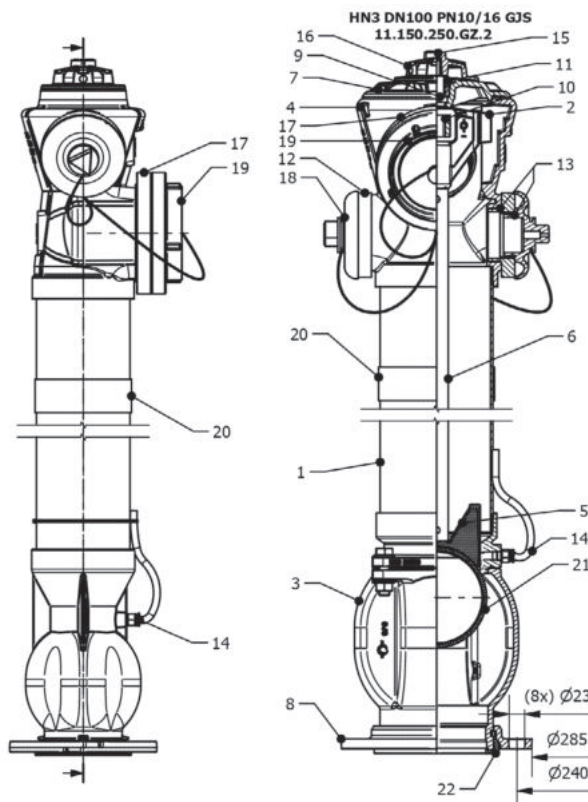
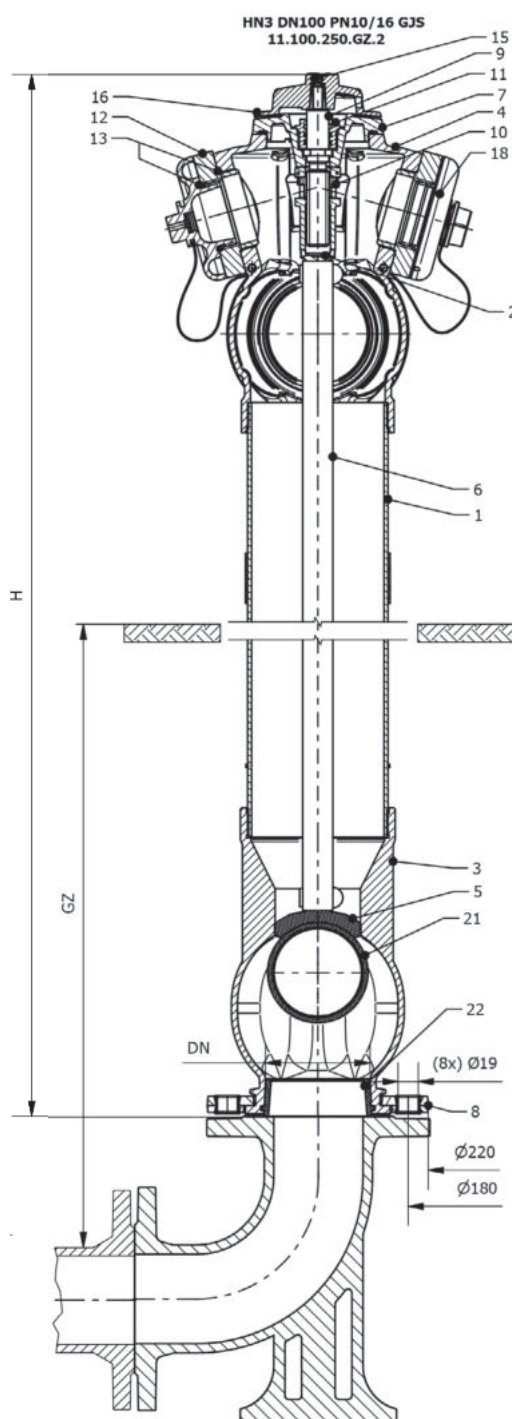
11.100.X.GZ.1, 11.150.X.GZ.1 – z pojedynczym zamknięciem / single-closed / с одним закрытием

11.100.X.GZ.2, 11.150.X.GZ.2 – z podwójnym zamknięciem kulowym / double-closed with ball seal / с двойным шаровой закрытием

**TYP / TYPE / ТИП**

**HN3 DN100 PN10/16 GJS**

**HN3 DN150 PN10/16 GJS**



GZ - głębokość zabudowy GZ - depth of housing GZ - застройки	H - wysokość H - height H - высота	Masa [kg] dla kolumny X=250 Mass [kg] for a column X=250 Масса [kg] для колонки X=250	
		DN100	DN150
1250	1900	53	75
1500	2150	55	82
1800	2450	57	90

Nr (X)	Materiał kolumny Material of a column материал колонки	Norma Standard Стандарт
250	Stal / Steel / сталь / P235TR1	PN-EN 10217-1
350	Żeliwo sferoidalne / ductile iron / сфероидальный чугун / GJSmin.420-10	PN-EN 545
450	Stal ocynkowana / galvanized steel / оц. Сталь / P235TR1	PN-EN 10217-1 / PN-EN 10240
550	Stal nierdzewna / stainless steel / нержавеющая сталь / 1.4301	PN-EN 10217-7



Lp. No. №	Nazwa części	Item	Название части	Materiał Material Материал	Norma Standard Стандарт
1	Kolumna	Column	Колонна	Wg tabeli 1 / according to table 1 / по таблице 1	Wg tabeli 1 / according to table 1 / по таблице 1
2	Suwak	Slide	Ползунок	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
3	Korpus dolny	Bottom body	Нижний корпус	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
4	Korpus górny	Top body	Верхний корпус	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
5	Grzybek	Disc	Грибок (поршень)	EN-GJS 500-7 / EPDM	PN-EN 1563 / PN-EN 681-1
6	Płoczyśko	Rod	Шток	Stal oc. / galvanized steel / оц. Сталь Stal nierdzewna** / stainless steel** / нержавеющая сталь**	PN-EN 10130 PN-EN 10088-2
7	Pokrywa	Cover	Крышка	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
8	Końnierz	Flange	Воротник	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
9	Trzpień	Stem	Стержень	Stal nierdzewna / stainless steel / нержавеющая сталь	PN-EN 10088-1
10	Nakrętka	Nut	Гайка	Mosiądz / Brass / Латунь	PN-EN 1982
11	Dławica	Gland	Сальник	Mosiądz / Brass / Латунь	PN-EN 1982
12	Nasada 75	Cover 75	Насадка 75	ALSI11	PN-EN 1706
13	O-ring	O-ring	O-образное кольцо	EPDM	wg katalogu / according to the catalogue / согл. Каталог
14	Odwadniacz	Dehydrator	Дегидратор	Tworzywo sztuczne / plastic / иск. изд.	wg katalogu / according to the catalogue / согл. Каталог
15	Śruba	Screw	Болт	A2	PN-EN ISO 4016
16	Pokrętło	Knob	Регулятор	Aluminium / Aluminum / алюминий EN-GJS 500-7*	"PN-EN 1706 PN-EN 1563"
17	Nasada 110	Cover 110	Насадка 110	Aluminium / Aluminum / алюминий	PN-EN 1706
18	Pokrywa nasad 75	Cap cover 75	Крышка крышки 75	EN-GJS 500-7 Aluminium** / Aluminum** / алюминий**	"PN-EN 1563 PN-EN 1706"
19	Pokrywa nasad 110	Cap cover 110	Крышка крышки 110	Aluminium / Aluminum / алюминий	PN-EN 1706
20	Taśma odbłaskowa	Reflective tape	Светоотражающая лента	-	wg katalogu / according to the catalogue / согл. Каталог
21	Kula***	Ball***	Шар***	Stal / steel / Оц. Сталь / EPDM	wg katalogu / according to the catalogue / согл. Каталог / PN-EN 681-1
22	Uszczelka***	Seal***	Прокладка***	EPDM	PN-EN 681-1

Dane techniczne / Cechy konstrukcyjne	Technical data / Design features	Технические параметры / Конструктивные особенности
Średnica nominalna: DN100	Nominal diameter: DN 100	Номинальный диаметр: DN100
Ciśnienie nominalne: 10 bar / 16 bar	Nominal pressure: PN10 / PN16	Номинальное давление: 10 бар / 16 бар
Ciśnienie robocze (PFA): 10 bar / 16 bar	Operating pressure (PFA): 10 bar / 16 bar	Рабочее давление (ПОА): 10 бар / 16 бар
Maksymalny moment napędowy (MOT): 105 Nm	Maximum torque (MOT): 105 Nm	Макс. крутящий момент: 105 Нм
Minimalny moment skręcający (mST): 210 Nm	Minimum twisting moment (mST): 210 Nm	Минимальный крутящий момент: 210 Нм
Maksymalna prędkość wody: 4 m/s	The maximum water speed: 4 m / s	Макс. скорость потока воды: 4 м/с
Kierunek sterowania: zgodny z RWZ	Direction control: compatible with clockwise	Направление управл.: согл. RWZ
Klasa szczelności: wg EN 12266-1 kl.A	Tightness class according to EN 12266-1: class. A	Класс герметичности согл: EN 12266-1 класс A
Klucz do hydrantów nadziemnych: wg PN-M-74088	The key to the overground hydrants according to PN-M-74088	Ключ для надземных гидрантов: согл. PN-M-74088
Pokrywy nasady 75B: 2x dla DN100 i DN150 wg DIN 14317	Covers of the outlets 75B: 2x for DN100 and DN150 acc to DIN 14317	Крышки основания 75B: 2x для DN100 и DN150 по DIN 14317
Pokrywy nasady 110A: 1x dla DN100; 2x DN150 wg DIN 14319	Covers of the outlets 110A: 2x for DN100; 2x for DN150 acc to DIN 14319	Крышки основания 110A: 2x для DN100; 2x для DN150 по DIN 14319
Uszczelnienie trzpienia: pierścieniami typu O-ring	Stem sealing: O-ring	Уплотнения стержня: кольцами O-образного типа
Trzpień: wykonany ze stali nierdzewnej, łóżykowany z gwintem trapezowym walcowanym	The stem is made of stainless steel, bearing thread rolled	Подшипниковый шпindel выполнен из нержавеющей стали, с накатанной резьбой
Grzybek uszczelniający: zawulkanizowany na całej powierzchni	Mushroom sealing vulcanised onto the entire surface	Уплотняющий грибок, вулканизированный на всей поверхности
Wszystkie elementy są zabezpieczone przed korozją	All components are protected against corrosion	Все элементы защищены от коррозии
Pełne otwarcie: po 9 obrotach dla DN100 (początek otwarcia >4 obr.) po 12 obrotach dla DN150 (początek otwarcia >5 obr.)	Full opening of the 9 turns for DN100 (the beginning of opening > 4 rev.) of the 12 turns for DN150 (the beginning of opening > 5 rev.)	Полное открытие после 9 оборотов для DN100 (начало открытия >4 об.) после 12 оборотов для DN150 (начало открытия >5 об.)
Wymagania przyłączeniowe kołnierzy: wg PN-EN 1092-2	The dimensions of connecting flanges according to PN-EN 1092-2	Присоединительные размеры фланцев согл: PN-EN 1092-2
Dodatkowe zamknięcie: elementy odcinające są całkowicie zawulkanizowane	Additional closure: The shut-offs are fully rubber coated	Дополнительное закрытие, отсекающие элементы полностью вулканизированы
Samoczynne odwodnienie: z chwilą pełnego zamknięcia, pozwalające na odprowadzenie pozostałości wody. Zapobiega to jej zamarzaniu i uszkodzeniu elementów wewnętrznych.	Self-draining: when fully closed, allowing residual water to drain away. This prevents it from freezing and damaging internal components.	Автоматический слив воды, при полном закрытии гидранта, позволяя остаткам воды стекать. Это предотвращает его замерзание и повреждение внутренних компонентов.
Wykonanie zgodne z: PN-EN 14384:2009 TYP A	Manufactured in accordance with BS EN 14384 TYPE A	Изготовление согл: PN-EN 14384:2009 ТИП А
Czas odwodnienia oraz współczynnik Kv: wg PN-EN 14384	Time drainage and Kv compliant	Время полного спуска воды и коэффициент KV соответ- ствует норме
Możliwość wymiany elementów wewnętrznych bez konieczności odkopywania i demontażu hydrantu	The possibility of seal replacement: of the hydrant after closing the gate valve without removing	Возможна замена уплотнения гидранта после закры- тия задвижки без необходимости демонтажа гидр.
Obrotowy kołnierz: możliwość zmiany umiejscowienia hydrantu	Swivel flange: possibility to change the position of the hydrant	Подвижный фланец: можно изменить местоположение гидранта
Odblask zwiększa widoczność hydrantu po zmroku	Reflection increases the visibility of the hydrant after dark	Отражатель увеличивает видимость гидранта после наступления темноты
Rodzaj powłoki: farba proszkowa (epoksydowa + poliesterowa) odporna na promieniowanie UV (RAL 3020 albo RAL 5005*)	Type of coating: UV (RAL 3020 or RAL 5005 *) powder-coated (epoxy + polyester)	Окраска: защищено эпоксидной порошковой краской, стойкость к излучению UV (RAL 3020 или RAL 5005*)
Grubość powłoki antykorozyjnej: 250 µm	Thickness of anti-corrosion coating: 250 µm	Толщина покрытия: 250 мкм
Materiał odlewów: żeliwo sferoidalne, gatunek: EN-GJS 500-7 wg PN-EN 1563	Casting material: ductile cast iron, grade: EN-GJS 500-7 according to PN-EN 1563	Материал корпусов: сфероидальный чугун, вид: EN-GJS 500-7 по PN-EN 1563
<b>Zastosowanie</b>	<b>Application</b>	<b>Назначение</b>
Hydrant nadziemny wykorzystuje się w instalacjach wodociagowych i p.pożarowych celem poboru wody. Zakres stosowania: woda pitna lub ciecz nieagresywne niezawierające części stałych.	The overground hydrant is used in water supply systems and fire protection in order to collect water. Field of application: Non-aggressive drinking water or non-aggressive liquids.	Гидрант надземный применяется в системах водоснабжения и противопожар- ная защита для сбора воды. Область применения: питьевая вода и другие не агрессивные жидкости.
<b>Zamówienie</b>	<b>Order</b>	<b>заказ</b>
W zamówieniu należy podać numer katalogowy artykułu, numer kolumny X (wg. tabeli 1) oraz głębokość zabudowy (wg. tabeli 2) np. 11.100.250.1250.2	In the order, give the article number, the column number X (according to table 1) and the depth of installation (see table 2) eg 11.100.250.1250.2	В заказе следует указать обозначение по каталогу, номер колонка x (по таблице 1) глубину застройки (по таблице 2), напр. 11.100.250.1250.2

(\*) - на specjalne życzenie klienta / on special request of the customer / о желании клиента

\*\*) - wersja ta występuje tylko wraz z kolumną nr 550 / only with the column nr 550 / только от колонка 550

\*\*\*\*) - w wersji z podwójnym zamknięciem kulowym / only in the version with a ball seal / версия с двойным замыканием пула

# HYDRANT NADZIEMNY ZABEZPIECZONY W PRZYPADKU ZŁAMANIA WYKONANIE ŻELIWO SFEROIDALNE DN100, DN150

OVERGROUND HYDRANT WITH BREAKING POINT DESIGN DUCTILE IRON DN100, DN150

ГИДРАНТ НАДЗЕМНЫЙ С ЗАЩИТОЙ ОТ ПОВРЕЖДЕНИЙ - СФЕРОИДАЛЬНЫЙ ЧУГУН DN100, DN150

## TYP / TYPE / ТИП

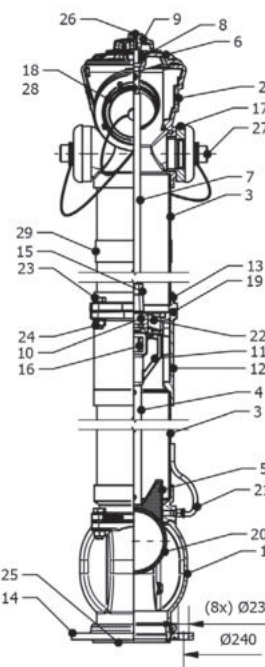
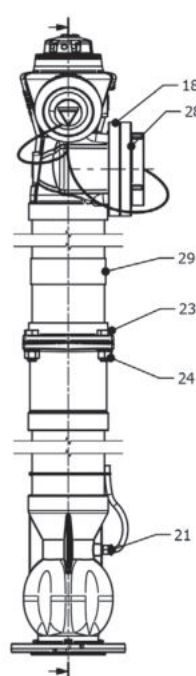
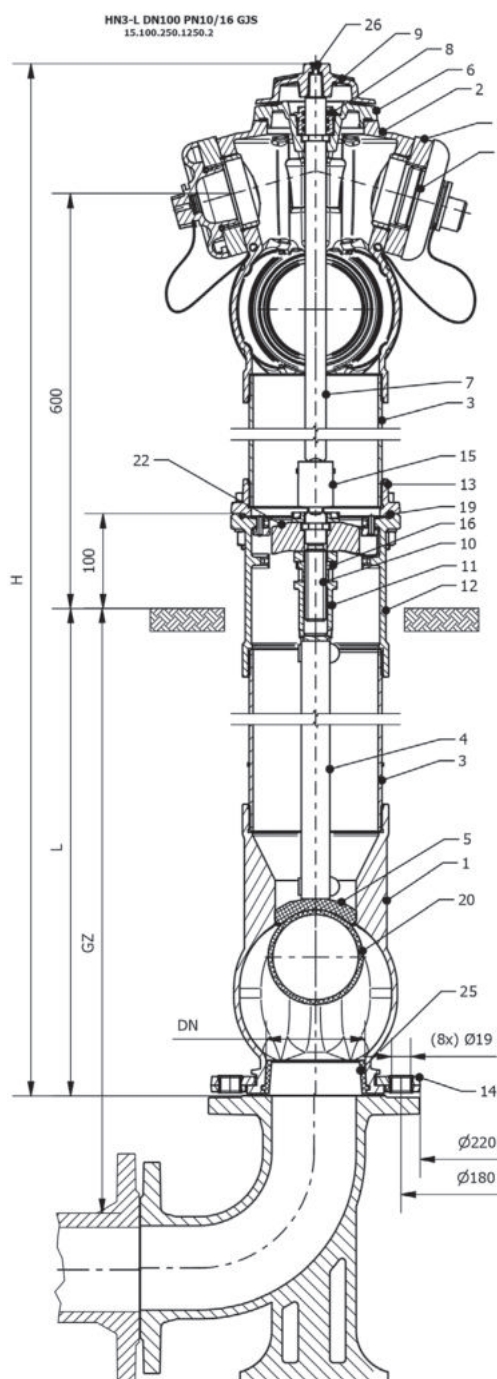
HN3 - L DN100 PN10/16 GJS

HN3 - L DN150 PN10/16 GJS

grupa katalogowa / catalogue group / группа по каталогу

**15.100.X.GZ.2** - zabezpieczony w przypadku złamania wykonanie żeliwo sferoidalne/ with breaking point design ductile iron / с защитой от повреждений - сфероидальный чугун

**15.150.X.GZ.2** - zabezpieczony w przypadku złamania wykonanie żeliwo sferoidalne/ with breaking point design ductile iron / с защитой от повреждений - сфероидальный чугун



GZ - głębokość zabudowy GZ - depth of housing GZ - застройки	H - wysokość H - height H - высота	Masa [kg] dla kolumny X=250 Mass [kg] for a column X=250 Масса [kg] для колонки X=250	
		DN100	DN150
1900	1150	58	89
2150	1400	62	93
2450	1700	66	99

Nr (X)	Materiał kolumny Material of a column материал колонки	Norma Standard Стандарт
250	Stal / Steel / сталь / P235TR1	PN-EN 10217-1
350	Żeliwo sferoidalne / ductile iron / сфероидальный чугун / GJSmin.420-10	PN-EN 545
450	Stal ocynkowana / galvanized steel / оц. Сталь / P235TR1	PN-EN 10217-1 / PN-EN 10240
550	Stal nierdzewna / stainless steel / нержавеющей сталь / 1.4301	PN-EN 10217-7

Lp. No. №	Nazwa części	Item	Название части	Materiał Material Материал	Norma Standard Стандарт
1	Korpus dolny	Bottom body	Нижний корпус	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
2	Korpus górny	Top body	Верхний корпус	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
3	Kolumna	Column	Колонна	Wg tabeli 1 / according to table 1 / по таблице 1	Wg tabeli 1 / according to table 1 / по таблице 1
4	Łożysko	Rod	Шток	Stal oc. / galvanized steel / оц. Сталь Stal nierdżewna** / stainless steel ** / нержавеющая сталь **	PN-EN 10130 PN-EN 10088-2
5	Grzybek	Disc	Грибок (поршень)	EN-GJS 500-7 / EPDM	PN-EN 1563 / PN-EN 681-1
6	Pokrywa	Cap	Крышка	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
7	Wrzeciono	Stem	Шпиндель	Stal nierdżewna / stainless steel / нержавеющая сталь	PN-EN 10088-1
8	Ławica	Gland	Сальник	Mosiądz / Brass / Латунь	PN-EN 1982
9	Pokrętko	Knob	Регулятор	Aluminium / Aluminum / алюминий EN-GJS 500-7*	PN-EN 1706 PN-EN 1563
10	Trzpień	Pivot	Стержень	Stal nierdżewna / stainless steel / нержавеющая сталь	PN-EN 10088-1
11	Suwak	Slide	Ползунок	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
12	Końniczek dolny	Bottom flange	Нижний фланец	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
13	Końniczek górny	Top flange	Верхний фланец	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
14	Końniczek	Flange	воротник	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
15	Nasada	Cover	Насадка	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
16	Nakrętka	Nut	Гайка	Mosiądz / Brass / Латунь	PN-EN 1982
17	Nasada 75	Cap 75	Насадка 75	Aluminium / Aluminum / алюминий	PN-EN 1706
18	Nasada 110	Cap 110	Насадка 110	Aluminium / Aluminum / алюминий	PN-EN 1706
19	O-ring	O-ring	O-образное кольцо	EPDM	wg katalogu / according to the catalogue / согл. Каталог
20	Kula	Ball	Шар	Stal / steel / Оц. Сталь / EPDM	wg katalogu / according to the catalogue / согл. Каталог
21	Odwadniacz	Dehydrator	Дегидратор	Stal oc. / galvanized steel / оц. сталь	wg katalogu / according to the catalogue / согл. Каталог
22	Wspornik	Support	Кронштейн	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
23	Śruba	Screw	Болт	Stal nierdżewna / stainless steel / нержавеющая сталь	PN-EN ISO 4016
24	Nakrętka	Nut	Гайка	Stal nierdżewna / stainless steel / нержавеющая сталь	PN-EN ISO 4032
25	Uszczelka	Seal	Уплотнение	EPDM	wg katalogu / according to the catalogue / согл. Каталог
26	Śruba	Screw	Болт	Stal nierdżewna / stainless steel / нержавеющая сталь	PN-EN ISO 4762
27	Pokrywa nasad 75	Cap cover 75	Крышка крышки 75	EN-GJS 500-7 Aluminium** / Aluminum** / алюминий**	"PN-EN 1563 PN-EN 1706"
28	Pokrywa nasad 110	Cap cover 110	Крышка крышки 110	Aluminium / Aluminum / алюминий	PN-EN 1706
29	Taśma odbłaskowa	Reflective tape	Светоотражающая лента	-	wg katalogu / according to the catalogue / согл. Каталог

Dane techniczne / Cechy konstrukcyjne	Technical data / Design features	Технические параметры / Конструктивные особенности
Średnica nominalna: DN100 / DN150	Nominal diameter: DN100 / DN150	Номинальный диаметр: DN100 / DN150
Ciśnienie nominalne: 10 bar / 16 bar	Nominal pressure: PN10 / PN16	Номинальное давление: 10 бар / 16 бар
Ciśnienie robocze (PFA): 10 bar / 16 bar	Operating pressure (PFA): 10 bar / 16 bar	Рабочее давление (ПФА): 10 бар / 16 бар
Maksymalny moment napędowy (MOT): 105 Nm	Maximum torque (MOT): 105 Nm	Макс. крутящий момент: 105 Нм
Minimalny moment skręcający (mST): 210 Nm	Minimum twisting moment (mST): 210 Nm	Минимальный крутящий момент: 210 Нм
Maksymalna prędkość wody: 4 m/s	The maximum water speed: 4 m / s	Макс. скорость потока воды: 4 м/с
Kierunek sterowania: zgodny z RWZ	Direction control: compatible with clockwise	Направление управл.: согл. RWZ
Klasa szczelności: wg EN 12266-1 typ C	Tightness class according to EN 12266-1: class. C	Класс герметичности согл. EN 12266-1 класс C
Klucz do hydrantów nadziemnych: wg PN-M-74088	The key to the overground hydrants according to PN-M-74088	Ключ для надземных гидрантов: согл. PN-M-74088
Pokrywy nasady 75B: 2x dla DN100 i DN150 wg DIN 14317	Covers of the outlets 75B: 2x for DN100 and DN150 acc to DIN 14317	Крышки основания 75B: 2x для DN100 и DN150 по DIN 14317
Pokrywy nasady 110A: 1x dla DN100; 2x dla DN150 wg DIN 14319	Covers of the outlets 110A: 2x for DN100; 2x for DN150 acc to DIN 14319	Крышки основания 110A: 2x для DN100; 2x для DN150 по DIN 14319
Uszczelnienie trzpienia: pierścieniami typu O-ring	Stem sealing: O-ring	Уплотнения стержня: кольцами O-образного типа
Trzpień: wykonany ze stali nierdżewnej, łożyskowany z gwintem trapezowym walcowanym	The stem is made of stainless steel, bearing thread rolled	Подшипниковый шпиндель выполнен из нержавеющей стали, с накатанной резьбой
Grzybek uszczelniający: zawulkanizowany na całej powierzchni	Mushroom sealing vulcanised onto the entire surface	Уплотняющий грибок, вулканизированный на всей поверхности
Wszystkie elementy są zabezpieczone przed korozją	All components are protected against corrosion	Все элементы защищены от коррозии
Pełne otwarcie: po 9 obrotach (początek otwarcia >4 obr.) po 12 obrotach dla DN100 (początek otwarcia >5 obr.)	Full opening of the 9 turns (the beginning of the opening of > 4 rev.) of the 12 turns for DN150 (the beginning of opening > 5 rev.)	Полное открытие после 9 оборотов (начало открытия >4 об.) после 12 оборотов для DN150 (начало открытия >5 об.)
Wymagania przyłączeniowe kołnierzy: wg PN-EN 1092-2	The dimensions of connecting flanges according to PN-EN 1092-2	Присоединительные размеры фланцев согл. PN-EN 1092-2
Dodatkowe zamknięcie: elementy odcinające są całkowicie zawulkanizowane	Additional closure: The shut-offs are fully rubber coated	Дополнительное закрытие, отсекающие элементы полностью вулканизированы
Samoczynne odwodnienie: z chwilą pełnego zamknięcia, pozwalające na odprowadzenie pozostałości wody. Zapobiega to jej zamarzaniu i uszkodzeniu elementów wewnętrznych.	Self-draining: when fully closed, allowing residual water to drain away. This prevents it from freezing and damaging internal components.	Автоматический слив воды, при полном закрытии гидранта, позволяя остаткам воды стекать. Это предотвращает его замерзание и повреждение внутренних компонентов.
Wykonanie zgodne z: PN-EN 14384:2009 TYP C	Manufactured in accordance with BS EN 14384 TYPE C	Изготовление согл. PN-EN 14384:2009 ТИП C
Czas odpowiedzenia oraz współczynnik Kv: wg PN-EN 14384	Time drainage and Kv compliant	Время полного спуска воды и коэффициент KV соответ- ствует норме
Możliwość wymiany elementów wewnętrznych bez konieczności odkopywania i demontażu hydrantu	The possibility of seal replacement: of the hydrant after closing the gate valve without removing	Возможна замена уплотнения гидранта после закры- тия задвижки без необходимости демонтажа гидр.
Odblask zwiększa widoczność hydrantu po zmroku	Reflection increases the visibility of the hydrant after dark	Отражатель увеличивает видимость гидранта после наступления темноты
Obrotowy kołnierz: możliwość zmiany umiejscowienia hydrantu	Swivel flange: possibility to change the position of the hydrant	Подвижный фланец: можно изменить местоположение гидранта
Rodzaj powłoki: farba proszkowa (epoksydowa + poliestrowa) odporna na promieniowanie UV (RAL 3020 albo RAL 5005*)	Type of coating: UV (RAL 3020 or RAL 5005 *) powder-coated (epoxy + polyester)	Окраска: защищено эпоксидной порошковой краской, стойкость к излучению UV (RAL 3020 или RAL 5005*)
Grubość powłoki antykorozyjnej: 250 µm	Thickness of anti-corrosion coating: 250 µm	Толщина покрытия: 250 мкм
Materiał odlewów: żeliwo sferoidalne, gatunek: EN-GJS 500-7 wg PN-EN 1563	Casting material: ductile cast iron, grade: EN-GJS 500-7 according to PN-EN 1563	Материал корпусов: сфероидальный чугун, вид: EN-GJS 500-7 по PN-EN 1563
Zastosowanie	Application	Назначение
Hydrant nadziemny wykorzystuje się w instalacjach wodociągowych i p.pożarowych celem poboru wody. Zakres stosowania: woda pitna lub cieple nieagresywne niezawierające części stałych.	The overground hydrant is used in water supply systems and fire protection in order to collect water. Field of application: Non-aggressive drinking water or non-aggressive liquids.	Гидрант надземный применяется в системах водоснабжения и противопожар- ная защита для сбора воды. Область применения: питьевая вода и другие не агрессивные жидкости.
Zamówienie	Order	заказ
W zamówieniu należy podać numer katalogowy artykułu, numer kolumny X (wg. tabeli 1) oraz głębokość zabudowy (wg. tabeli 2) np.: 15.100.250.1250.2	In the order, give the article number, the column number X (according to table 1) and the depth of installation (see table 2) eg 15.100.250.1250.2	В заказе следует указать обозначение по каталогу, номер колонки x (по таблице 1) глубину застройки (по таблице 2), напр. 15.100.250.1250.2

(\*) - na specjalne życzenie klienta / on special request of the customer / o желании клиента

\*\*\*) - wersja ta występuje tylko wraz z kolumną nr 550 / only with the column nr 550 / только от колонки 550

Zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych detali / We reserve the right to modify the products / Мы оставляем за собой право изменять продукты  
Wymiary podawane są w mm / Dimensions are given in mm / Размеры указаны в мм



# HYDRANT NADZIEMNY Z MONITORINGIEM POBORU WODY DN80, DN100 i DN150

OVERGROUND HYDRANT WITH WATER INTAKE  
MONITORING DN80, DN100 i DN150

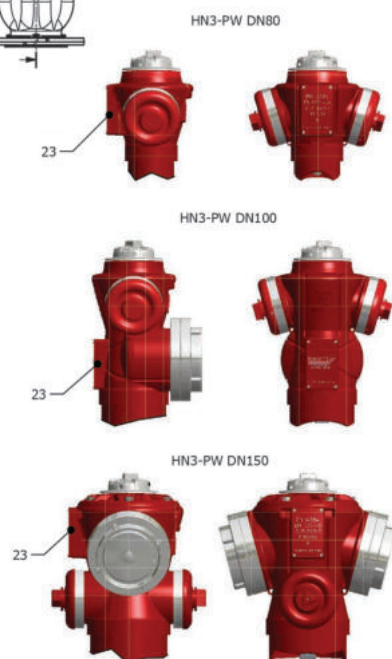
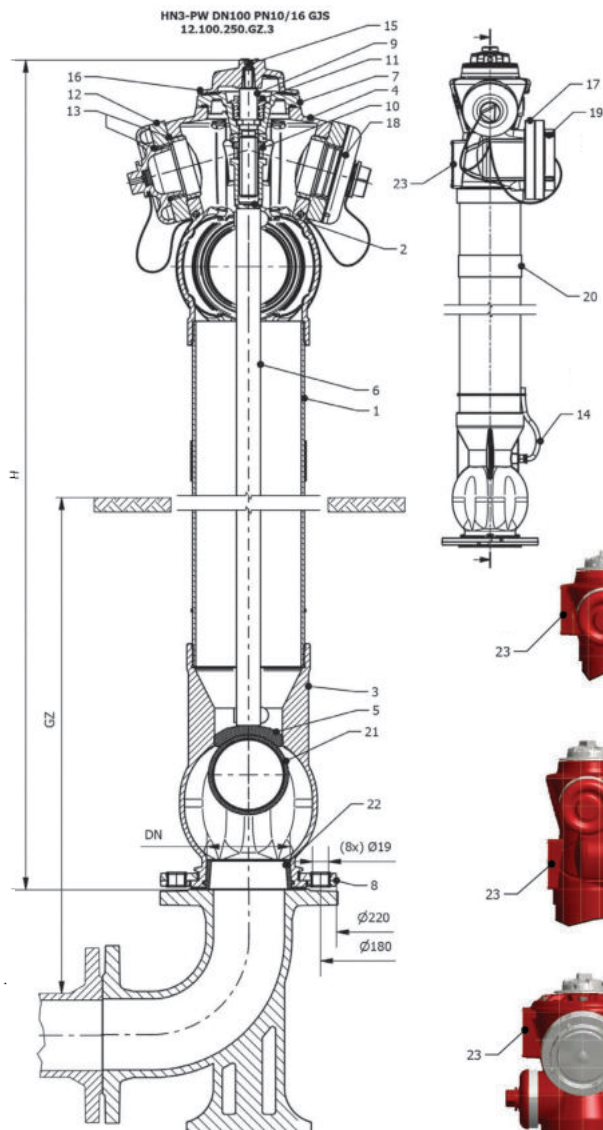
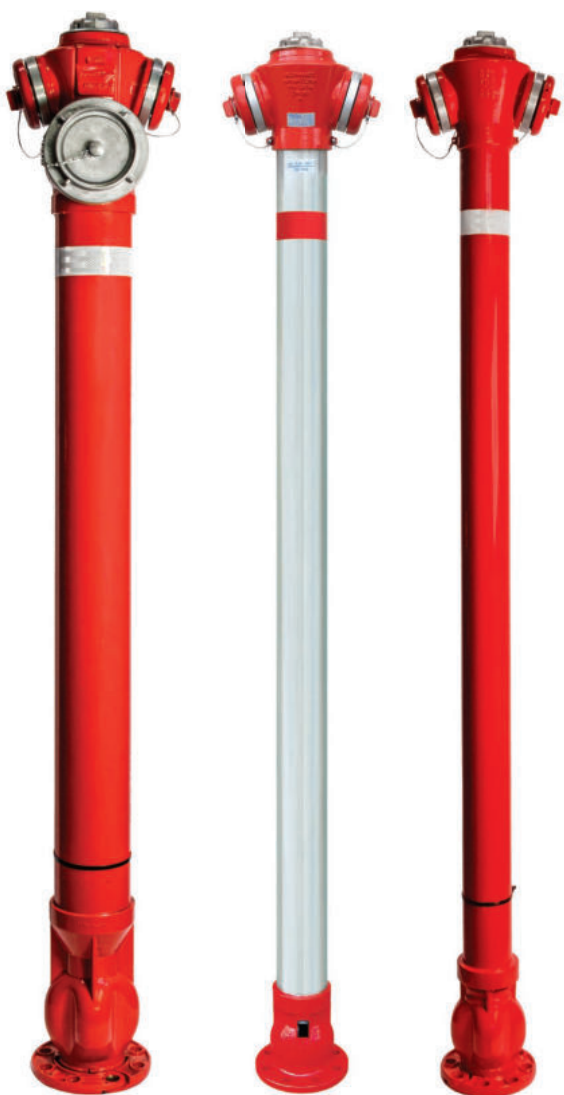
ГИДРАНТ НАДЗЕМНЫЙ С КОНТРОЛЕМ ЗАБОРА  
ВОДЫ DN80, DN100 i DN150

**TYP / TYPE / ТИП**

**HN3-PW DN80 PN10/16 GJS**  
**HN3-PW DN100 PN10/16 GJS**  
**HN3-PW DN150 PN10/16 GJS**

grupa katalogowa / catalogue group / группа по каталогу

- 12.080.X.GZ.3** – z monitoringiem poboru wody z drugim zamknięciem kulowym wykonanie żeliwo sferoidalne/ with water intake monitoring with a second ball lock design ductile iron / с контролем забора воды со вторым шаровым замком конструкция из ковкого чугуна
- 12.100.X.GZ.3** – z monitoringiem poboru wody z drugim zamknięciem kulowym wykonanie żeliwo sferoidalne/ with water intake monitoring with a second ball lock design ductile iron / с контролем забора воды со вторым шаровым замком конструкция из ковкого чугуна
- 12.150.X.GZ.3** – z monitoringiem poboru wody z drugim zamknięciem kulowym wykonanie żeliwo sferoidalne/ with water intake monitoring with a second ball lock design ductile iron / с контролем забора воды со вторым шаровым замком конструкция из ковкого чугуна



GZ - głębokość zabudowy GZ - depth of housing GZ - застройки	H - wysokość H - height H - высота	Masa [kg] dla kolumny X=250 Mass [kg] for a column X=250 Масса [kg] для колонки X=250		
		DN80	DN100	DN150
1250	1900	33	54	77
1500	2150	36	56	81
1800	2450	39	58	87

Nr (X)	Materiał kolumny Material of a column материал колонки	Norma Standard Стандарт
250	Stal / Steel / сталь / P235TR1	PN-EN 10217-1
350	Żeliwo sferoidalne / ductile iron / ковкий чугун / GJSmin.420-10	PN-EN 545
450	Stal ocynkowana / galvanized steel / оц. Сталь / P235TR1	PN-EN 10217-1 / PN-EN 10240
550	Stal nierdzewna / stainless steel / нержавеющая сталь / 1.4301	PN-EN 10217-7



Lp. No. №	Nazwa części	Item	Название части	Materiał Material Материал	Norma Standard Стандарт
1	Kolumna	Column	Колонка	Wg tabeli 1 / according to table 1 / по таблице 1	Wg tabeli 1 / according to table 1 / по таблице 1
2	Suwak	Slide	Ползунок	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
3	Korpus dolny	Bottom body	Нижний корпус	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
4	Korpus górny	Top body	Верхний корпус	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
5	Grzybek	Disc	Грибок (поршень)	EN-GJS 500-7 / EPDM	PN-EN 1563 / PN-EN 681-1
6	Tłoczyisko	Rod	Шток	Stal oc. / galvanized steel / оц. Сталь Stal nierdzewna** / stainless steel** / нержавеющая сталь**	PN-EN 10130 PN-EN 10088-2
7	Pokrywa	Cover	Крышка	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
8	Półkołnierz	Half-flange	Полуфланец	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
9	Trzpień	Stem	Стержень	Stal nierdzewna / stainless steel / нержавеющая сталь	PN-EN 10088-1
10	Nakrętka	Nut	Гайка	Mosiądz / Brass / Латунь	PN-EN 1982
11	Dławica	Gland	Сальник	Mosiądz / Brass / Латунь	PN-EN 1982
12	Nasada 75	Cover 75	Насадка 75	ALSi11	PN-EN 1706
13	O-ring	O-ring	O-образное кольцо	EPDM	wg katalogu / according to the catalogue / согл. Каталог
14	Odwadniacz	Dehydrator	Дегидратор	Tworzywo sztuczne / plastic / иск. изд.	wg katalogu / according to the catalogue / согл. Каталог
15	Śruba	Screw	Болт	A2	PN-EN ISO 4016
16	Pokrętło	Knob	Регулятор	"Aluminium / Aluminum / алюминий EN-GJS 500-7"	PN-EN 1706 PN-EN 1563
17	Nasada 110	Cover 110	Насадка 110	Aluminium / Aluminum / алюминий	PN-EN 1706
18	Pokrywa nasad 75	Cap cover 75	Крышка крышки 75	EN-GJS 500-7 Aluminium** / Aluminum** / алюминий**	PN-EN 1563 PN-EN 1706
19	Pokrywa nasad 110	Cap cover 110	Крышка крышки 110	Aluminium / Aluminum / алюминий	PN-EN 1706
20	Taśma odbłaskowa	Reflective tape	Светоотражающая лента	-	wg katalogu / according to the catalogue / согл. Каталог
21	Kula	Ball	Шар	Stal / steel / Оц. Сталь / EPDM	wg katalogu / according to the catalogue / согл. Каталог / PN-EN 681-1
22	Uszczelka	Seal	Прокладка	EPDM	PN-EN 681-1
23	Urządzenie monitorujące	Device monitoring	Устройство мониторинг	-	wg katalogu / according to the catalogue / согл. Каталог

Dane techniczne / Cechy konstrukcyjne	Technical data / Design features	Технические параметры / Конструктивные особенности
Średnica nominalna: DN80 / DN100 / DN150	Nominal diameter: DN80 / DN100 / DN150	Номинальный диаметр: DN80 / DN100 / DN150
Ciśnienie nominalne: 10 bar / 16 bar	Nominal pressure: PN10 / PN16	Номинальное давление: 10 бар / 16 бар
Ciśnienie robocze (PFA): 10 bar / 16 bar	Operating pressure (PFA): 10 bar / 16 bar	Рабочее давление (ПОА): 10 бар / 16 бар
Maksymalny moment napędowy (MOT): 80 Nm	Maximum torque (MOT): 80 Nm	Макс. крутящий момент: 80 Нм
Minimalny moment skręcający (mST): 250 Nm	Minimum twisting moment (mST): 250 Nm	Минимальный крутящий момент: 250 Нм
Maksymalna prędkość wody: 4 m/s	The maximum water speed: 4 m / s	Макс. скорость потока воды: 4 м/с
Kierunek sterowania: zgodny z RWZ	Direction control: compatible with clockwise	Направление управл.: согл. RWZ
Klasa szczelności: wg EN 12266 - 1 typ C	Tightness class according to EN 12266-1: class. C	Класс герметичности согл: EN 12266-1 класс C
Klucz do hydrantów nadziemnych: wg PN-M-74088	The key to the overground hydrants according to PN-M-74088	Ключ для надземных гидрантов: согл. PN-M-74088
Pokrywy nasady 75B: 2x dla DN80-DN150 wg DIN 14317	Covers of the outlets 75B: 2x for DN80-DN150 acc to DIN 14317	Крышки основания 75B: 2x Для DN80-DN150 по DIN 14317
Pokrywy nasady 110A: 1x dla DN100; 2x DN150 wg DIN 14319	Covers of the outlets 110A: 2x for DN100; 2x for DN150 acc to DIN 14319	Крышки основания 110A: 2x Для DN100; 2x Для DN150 по DIN 14319
Uszczelnienie trzpienia: pierścieniami typu O-ring	Stem sealing: O-ring	Уплотнения стержня: кольцами O-образного типа
Trzpień: wykonany ze stali nierdzewnej, łożyskowany z gwintem trapezowym walcowanym	The stem is made of stainless steel, bearing thread rolled	Подшипниковый шпindel выполнен из нержавеющей стали, с накатанной резьбой
Grzybek uszczelniający: zawulkanizowany na całej powierzchni	Mushroom sealing vulcanized onto the entire surface	Уплотняющий гриб, вулканизированный на всей поверхности
Wszystkie elementy są zabezpieczone przed korozją	All components are protected against corrosion	Все элементы защищены от коррозии
Pełne otwarcie: po 9 obrotach dla DN80-100 (początek otw. >4 obr.) po 12 obrotach dla DN150 (początek otw. >5 obr.)	Full opening of the 9 turns for DN80-100 (start opening > 4 rev.) of the 12 turns for DN150 (start opening > 5 rev.)	Полное открытие после 9 оборотов DN80-100 (начинать >4 об.) после 12 оборотов Для DN150 (начинать >5 об.)
Wymagania przyłączeniowe kołnierzy: wg PN-EN 1092-2	The dimensions of connecting flanges according to PN-EN 1092-2	Присоединительные размеры фланцев согл: PN-EN 1092-2
Dodatkowe zamknięcie: elementy odcinające są całkowicie zawulkanizowane	Additional closure: The shut-offs are fully rubber coated	Дополнительное закрытие, отсекающие элементы полностью вулканизированы
Samoczynne odwodnienie: z chwilą pełnego zamknięcia	Self dehydration hydrant at the time of the fully closed	Автоматический слив воды, при полном закрытии гидранта
Wykonanie zgodne z: PN-EN 14384:2009 TYP C	Manufactured in accordance with BS EN 14384 TYPE C	Изготовление согл: PN-EN 14384:2009 ТИП C
Czas odwodnienia oraz współczynnik Kv: wg PN-EN 14384	Time drainage and Kv compliant	Время полного спуска воды и коэффициент KV соответ- ствует норме
Możliwość wymiany elementów wewnętrznych bez konieczności odkopywania i demontażu hydrantu	The possibility of seal replacement: of the hydrant after closing the gate valve without removing	Возможна замена уплотнения гидранта после закры- тия задвижки без необходимости демонтажа гидр.
Odblask zwiększa widoczność hydrantu po zmroku	Reflection increases the visibility of the hydrant after dark	Отражатель увеличивает видимость гидранта после наступления темноты
Obrotowy kołnierz: możliwość zmiany umiejscowienia hydrantu	Swivel flange: possibility to change the position of the hydrant	подвижный фланец: можно изменить местоположение гидранта
Rodzaj powłoki: farba proszkowa (epoksydowa + poliesterowa) odporna na promieniowanie UV (RAL 3020 albo RAL 5005*)	Type of coating: UV (RAL 3020 or RAL 5005 *) powder-coated (epoxy + polyester)	Окраска: защищено эпоксидной порошковой краской, стойкость к излучению UV (RAL 3020 или RAL 5005*)
Grubość powłoki antykorozyjnej: 250 µm	Thickness of anti-corrosion coating: 250 µm	толщина покрытия: 250 мкм
Materiał odlewów: żeliwo sferoidalne, gatunek: EN-GJS 500-7 wg PN-EN 1563	Casting material: ductile cast iron, grade: EN-GJS 500-7 according to PN-EN 1563	Материал корпусов: сфероидальный чугун, вид: EN-GJS 500-7 по PN-EN 1563
Monitorowanie: ciągłe w czasie rzeczywistym poboru wody, braku poboru wody, sprawności urządzenia, nieautoryzowanej ingerencji zewnętrznej, wysyłanie komunikatów i alarmów.	Monitoring: continuous real-time water intake, lack of water intake, device efficiency, unauthorized external interference, sending messages and alarms.	Мониторинг: непрерывный забор воды в режиме реального времени, отсутствие забора воды, работоспособность устройства, несанкционированное вмешательство извне, отправка сообщений и сигналов тревоги.
<b>Zastosowanie</b>	<b>Application</b>	<b>Назначение</b>
Hydrant nadziemny wykorzystuje się w instalacjach wodociagowych i p.pożarowych celem poboru wody. „Zakres zastosowania: woda pitna lub ciecie nieagresywne niezawierające części stałych.	The overground hydrant is used in water supply systems and fire protection in order to collect water. Field of application: Non-aggressive drinking water or non-aggressive liquids.	Гидрант надземный применяется в системах водоснабжения и противопожар- ная защита для сбора воды. Область применения: питьевая вода и другие не агрессивные жидкости.
<b>Zamówienie</b>	<b>Order</b>	<b>заказ</b>
W zamówieniu należy podać numer katalogowy artykułu, numer kolumny X (wg. tabeli 1) oraz głębokość zabudowy (wg. tabeli 2) np.. 12.100.250.1250.3	In the order, give the article number, the column number X (according to table 1) and the depth of installation (see table 2) eg 12.100.250.1250.3	в заказе следует указать обозначение по каталогу, номер колонки x (по таблице 1) глубину застройки (по таблице 2), напр. 12.100.250.1250.3

(\*) - na specjalne życzenie klienta / on special request of the customer / o желании клиента

(\*\*) - wersja ta występuje tylko wraz z kolumną nr 550 / only with the column nr 550 / только от колонки 550

Zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych detali / We reserve the right to modify the products / Мы оставляем за собой право изменять продукты  
Wymiary podawane są w mm / Dimensions are given in mm / Размеры указаны в мм

# HYDRANT NADZIEMNY ZABEZPIECZONY W PRZYPADKU ZŁAMANIA Z MONITORINGIEM POBORU WODY DN80, DN100,DN150

OVERGROUND HYDRANT PROTECTED IN THE EVENT  
OF BREAKAGE WITH WATER INTAKE MONITORING  
DN80, DN100,DN150

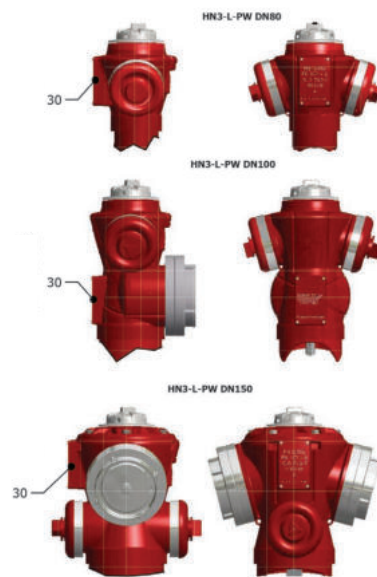
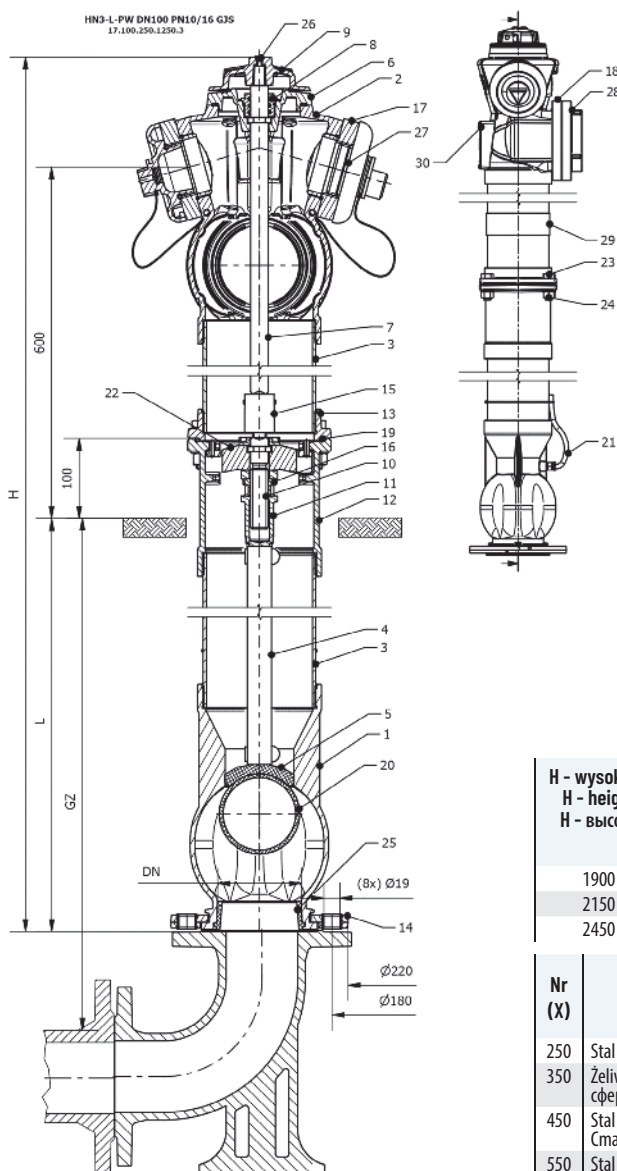
ГИДРАНТ НАДЗЕМНЫЙ АЩИТОЙ ОТ ПОВРЕЖДЕНИЙ,  
С КОНТРОЛЕМ ЗАБОРА ВОДЫ DN80, DN100,DN150

grupa katalogowa / catalogue group / группа по каталогу

- 17.080.X.GZ.3** - zabezpieczony w przypadku złamania z monitoringiem poboru wody z drugim zamknięciem kulowym wykonanie żeliwo sferoidalne / protected in the event of breakage with water intake monitoring with a second ball lock design ductile iron / защитой от повреждений, с контролем забора воды с вторым шаровым закрытием - конструкция сфероидальный чугун
- 17.100.X.GZ.3** - zabezpieczony w przypadku złamania z monitoringiem poboru wody z drugim zamknięciem kulowym wykonanie żeliwo sferoidalne / protected in the event of breakage with water intake monitoring with a second ball lock design ductile iron / защитой от повреждений, с контролем забора воды с вторым шаровым закрытием - конструкция сфероидальный чугун
- 17.150.X.GZ.3** - zabezpieczony w przypadku złamania z monitoringiem poboru wody z drugim zamknięciem kulowym wykonanie żeliwo sferoidalne / protected in the event of breakage with water intake monitoring with a second ball lock design ductile iron / защитой от повреждений, с контролем забора воды с вторым шаровым закрытием - конструкция сфероидальный чугун

## TYP / TYPE / ТИП

HN3-L-PW DN80 PN10/16 GJS  
HN3-L-PW DN100 PN10/16 GJS  
HN3-L-PW DN150 PN10/16 GJS



H - wysokość H - height H - высота	L - wysokość L - height L - высота	Masa [kg] dla kolumny X=250 Mass [kg] for a column X=250 Масса [kg] для колонки X=250		
		DN80	DN100	DN150
1900	1150	37	59	90
2150	1400	41	63	94
2450	1700	46	67	100

Nr (X)	Materiał kolumny Material of a column материал колонки	Norma Standard Стандарт
250	Stal / Steel / сталь/ P235TR1	PN-EN 10217-1
350	Żeliwo sferoidalne / ductile iron / сфероидальный чугун / GJSmin.420-10	PN-EN 545
450	Stal ocynkowana / galvanized steel / оц. Сталь / P235TR1	PN-EN 10217-1 / PN-EN 10240
550	Stal nierdzewna / stainless steel / нержавеющая сталь/ 1.4301	PN-EN 10217-7

Lp. No. №	Nazwa części	Item	Название части	Materiał Material Материал	Norma Standard Стандарт
1	Korpus dolny	Bottom body	Нижний корпус	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
2	Korpus górny	Top body	Верхний корпус	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
3	Kolumna	Column	Колонна	Wg tabeli 1 / according to table 1 / по таблице 1	Wg tabeli 1 / according to table 1 / по таблице 1
4	Tłoczysko	Rod	Шток	Stal oc. / galvanized steel / оц. Сталь Stal nierdzewna** / stainless steel ** / нержавеющая сталь**	PN-EN 10130 PN-EN 10088-2
5	Grzybek	Disc	Грибок (поршень)	EN-GJS 500-7 / EPDM	PN-EN 1563 / PN-EN 681-1
6	Pokrywa	Cap	Крышка	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
7	Wrzeciono	Stem	Шпиндель	Stal nierdzewna / stainless steel / нержавеющая сталь	PN-EN 10088-1
8	Łlawica	Gland	Сальник	Mosiądz / Brass / Латунь	PN-EN 1982
9	Pokrętko	Knob	Регулятор	Aluminium / Aluminum / алюминий EN-GJS 500-7**	PN-EN 1706 PN-EN 1563
10	Trzpień	Pivot	Стержень	Stal nierdzewna / stainless steel / нержавеющая сталь	PN-EN 10088-1
11	Suwak	Slide	Ползунок	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
12	Kołnierz dolny	Bottom flange	Нижний фланец	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
13	Kołnierz górny	Top flange	Верхний фланец	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
14	Kołnierz	Flange	воротник	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
15	Nasada	Cover	Насадка	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
16	Nakrętka	Nut	Гайка	Mosiądz / Brass / Латунь	PN-EN 1982
17	Nasada 75	Cap 75	Насадка 75	Aluminium / Aluminum / алюминий	PN-EN 1706
18	Nasada 110	Cap 110	Насадка 110	Aluminium / Aluminum / алюминий	PN-EN 1706
19	O-ring	O-ring	O-образное кольцо	EPDM	wg katalogu / according to the catalogue / согл. Каталог
20	Kula	Ball	Шар	Stal / steel / Оц. Сталь / EPDM	wg katalogu / according to the catalogue / согл. Каталог
21	Odwadniacz	Dehydrator	Дегидратор	Stal oc. / galvanized steel / оц. сталь	wg katalogu / according to the catalogue / согл. Каталог
22	Wspornik	Support	Кронштейн	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
23	Śruba	Screw	Болт	Stal nierdzewna / stainless steel / нержавеющая сталь	PN-EN ISO 4016
24	Nakrętka	Nut	Гайка	Stal nierdzewna / stainless steel / нержавеющая сталь	PN-EN ISO 4032
25	Uszczelka	Seal	Уплотнение	EPDM	wg katalogu / according to the catalogue / согл. Каталог
26	Śruba	Screw	Болт	Stal nierdzewna / stainless steel / нержавеющая сталь	PN-EN ISO 4762
27	Pokrywa nasad 75	Cap cover 75	Крышка крышки 75	EN-GJS 500-7 Aluminium** / Aluminum** / алюминий**	PN-EN 1563 PN-EN 1706"
28	Pokrywa nasad 110	Cap cover 110	Крышка крышки 110	Aluminium / Aluminum / алюминий	PN-EN 1706
29	Taśma odbłaskowa	Reflective tape	Светоотражающая лента	-	wg katalogu / according to the catalogue / согл. Каталог
30	Urządzenie monitorujące	Device monitoring	Устройство мониторинг	-	wg katalogu / according to the catalogue / согл. Каталог

Dane techniczne / Cechy konstrukcyjne	Technical data / Design features	Технические параметры / Конструктивные особенности
Średnica nominalna: DN80 ; DN100 ; DN150	Nominal diameter: DN80 ; DN100 ; DN150	Номинальный диаметр: DN80 ; DN100 ; DN150
Cisnienie nominalne: 10 bar / 16 bar	Nominal pressure: PN10 / PN16	Номинальное давление: 10 бар / 16 бар
Cisnienie robocze (PFA): 10 bar / 16 bar	Operating pressure (PFA): 10 bar / 16 bar	Рабочее давление (ПОА): 10 бар / 16 бар
Maksymalny moment napędowy (MOT): 105 Nm	Maximum torque (MOT): 105 Nm	Макс. крутящий момент: 105 Нм
Minimalny moment skręcający (mST): 210 Nm	Minimum twisting moment (mST): 210 Nm	Минимальный крутящий момент: 210 Нм
Maksymalna prędkość wody: 4 m/s	The maximum water speed: 4 m / s	Макс. скорость потока воды: 4 м/с
Kierunek sterowania: zgodny z RWZ	Direction control: compatible with clockwise	Направление управл.: согл. RWZ
Klasa szczelności: wg EN 12266 - 1 typ C	Tightness class according to EN 12266-1: class. C	Класс герметичности согл: EN 12266-1 класс C
Klucz do hydrantów nadziemnych: wg PN-M-74088	The key to the overground hydrants according to PN-M-74088	Ключ для надземных гидрантов: согл. PN-M-74088
Pokrywy nasady 75B: 2x dla DN80-DN150 wg DIN 14317	Covers of the outlets 75B: 2x for DN80-DN150 acc to DIN 14317	Крышки основания 75B: 2x Для DN80-DN150 по DIN 14317
Pokrywy nasady 110A: 1x dla DN100 ; 2x DN150 wg DIN 14319	Covers of the outlets 110A: 2x for DN100 ; 2x for DN150 acc to DIN 14319	Крышки основания 110A: 2x Для DN100 ; 2x Для DN150 по DIN 14319
Uszczelnienie trzpienia: pierścieniami typu O-ring	Stem sealing: O-ring	Уплотнения стержня: кольцами O-образного типа
Trzpień: wykonany ze stali nierdzewnej, łożyskowany z gwintem trapezowym walcowanym	The stem is made of stainless steel, bearing thread rolled	Подшипниковый шпиндель выполнен из нержавеющей стали, с накатанной резьбой
Grzybek uszczelniający: zawulkanizowany na całej powierzchni	Mushroom sealing vulcanised onto the entire surface	Уплотняющий грибок, вулканизированный на всей поверхности
Wszystkie elementy są zabezpieczone przed korozją	All components are protected against corrosion	Все элементы защищены от коррозии
Pełne otwarcie: po 9 obrotach dla DN80-100 (początek otw. >4 obr.) po 12 obrotach dla DN150 (początek otw. >5 obr.)	Full opening of the 9 turns for DN80-100 (start opening > 4 rev.) of the 12 turns for DN150 (start opening > 5 rev.)	Полное открытие после 9 оборотов DN80-100 (начинать >4 об.) после 12 оборотов Для DN150 (начинать >5 об.)
Wymagania przyłączeniowe kołnierzy: wg PN-EN 1092-2	The dimensions of connecting flanges according to PN-EN 1092-2	Присоединительные размеры фланцев согл: PN-EN 1092-2
Dodatkowe zamknięcie: elementy oddzielające są całkowicie zawulkanizowane	Additional closure: The shut-offs are fully rubber coated	Дополнительное закрытие, отсекающие элементы полностью вулканизированы
Samoczynne odwodnienie: z chwilą pełnego zamknięcia, pozwalające na odprowadzenie pozostałości wody. Zapobiega to jej zamarzaniu i uszkodzeniu elementów wewnętrznych.	Self-draining: when fully closed, allowing residual water to drain away. This prevents it from freezing and damaging internal components.	Автоматический слив воды, при полном закрытии гидранта, позволяя остаткам воды стекать. Это предотвращает его замерзание и повреждение внутренних компонентов.
Wykonanie zgodne z: PN-EN 14384:2009 TYP C	Manufactured in accordance with BS EN 14384 TYPE C	Изготовление согл: PN-EN 14384:2009 ТИП C
Czas odwodnienia oraz współczynnik Kv: wg PN-EN 14384	Time drainage and Kv compliant	Время полного спуска воды и коэффициент KV соответ- ствует норме
Możliwość wymiany elementów wewnętrznych bez konieczności odkopywania i demontażu hydrantu	The possibility of seal replacement: of the hydrantafter closing the gate valve without removing	Возможна замена уплотнения гидранта после закры- тия задвижки без необходимости демонтажа гидр.
Odblask zwiększa widoczność hydrantu po zmroku	Reflective tape increases the visibility of the hydrant after dark	Отражатель увеличивает видимость гидранта после наступления темноты
Obrotowy kołnierz: możliwość zmiany umiejscowienia hydrantu	Swivel flange: possibility to change the position of the hydrant	Подвижный фланец: можно изменить местоположение гидранта
Rodzaj powłoki: farba proszkowa (epoksydowa + poliesterowa) odporna na promieniowanie UV (RAL 3020 albo RAL 5005*)	Type of coating: UV (RAL 3020 or RAL 5005 *)powder-coated (epoxy + polyester)	Окраска: защищено эпоксидной порошковой краской, стойкость к излучению UV (RAL 3020 или RAL 5005*)
Grubość powłoki antykorozyjnej: 250 µm	Thickness of anti-corrosion coating: 250 µm	Толщина покрытия: 250 мкм
Materiał odlewów: żeliwo sferoidalne, gatunek: EN-GJS 500-7 wg PN-EN 1563	Casting material: ductile cast iron, grade: EN-GJS 500-7 according to PN-EN 1563	Материал корпусов: сфероидальный чугун, вид: EN-GJS 500-7 по PN-EN 1563
Monitorowanie: ciągłe w czasie rzeczywistym poboru wody, braku poboru wody, sprawności urządzenia, nieautoryzowanej ingerencji zewnętrznej, wysyłanie komunikatów i alarmów.	Monitoring: continuous real-time water intake, lack of water intake, device efficiency, unauthorized external interference, sending messages and alarms.	Мониторинг: непрерывный забор воды в режиме реального времени, отсутствие забора воды, работоспособность устройства, несанкционированное вмешательство извне, отправка сообщений и сигналов тревоги.
<b>Zastosowanie</b>	<b>Application</b>	<b>Назначение</b>
Hydrant nadziemny wykorzystuje się w instalacjach wodociagowych i p.pożarowych celem poboru wody. Zakres stosowania: woda pitna lub ciecie nieagresywne niezawierające części stałych.	The overground hydrant is used in water supply systems and fire protection in order to collect water. Field of application: Non-aggressive drinking water or non-aggressive liquids.	Гидрант надземный применяется в системах водоснабжения и противопожарная защита для сбора воды. Область применения: питьевая вода и другие не агрессивные жидкости.
<b>Zamówienie</b>	<b>Order</b>	<b>заказ</b>
W zamówieniu należy podać numer katalogowy artykułu, numer kolumny X (wg. tabeli 1) oraz głębokość zabudowy (wg. tabeli 2) np. 17.100.250.1250.3	In the order, give the article number, the column number X (according to table 1) and the depth of installation (see table 2) eg 17.100.250.1250.3	В заказе следует указать обозначение по каталогу, номер колонка x (по таблице 1) глубину застройки (по таблице 2), напр. 17.100.250.1250.3

(\*) - na specjalne życzenie klienta / on special request of the customer / о желании клиента

\*\*) - wersja ta występuje tylko wraz z kolumną nr 550 / only with the column nr 550 / только о колонка 550

Zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych detali / We reserve the right to modify the products / Мы оставляем за собой право изменять продукты  
Wymiary podawane są w mm / Dimensions are given in mm / Размеры указаны в мм



## HYDRANT PODZIEMNY Z POJEDYNCZYM ZAMKNIĘCIEM WYKONANIE ŻELIWO SZARE DN80

SINGLE-CLOSED UNDERGROUND HYDRANT EXECUTION GRAY IRON DN80

ГИДРАНТ ПОДЗЕМНЫЙ С ОДНОМ ЗАКРЫТИЕМ КОНСТРУКЦИЯ

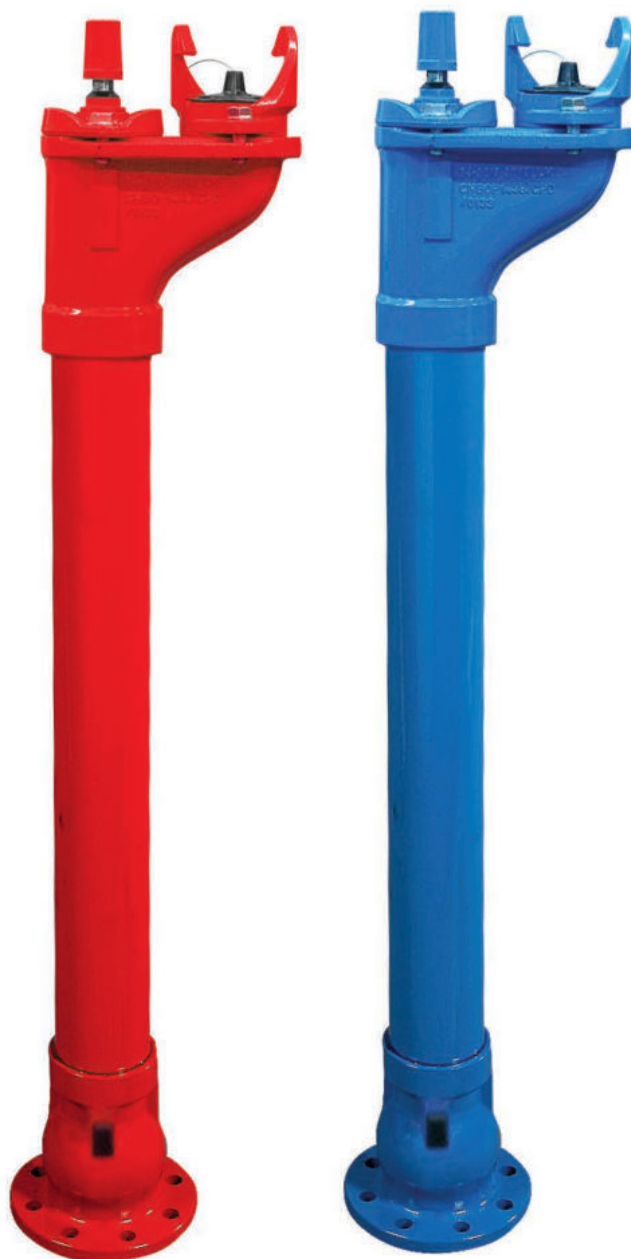
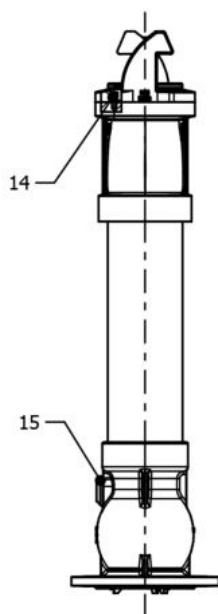
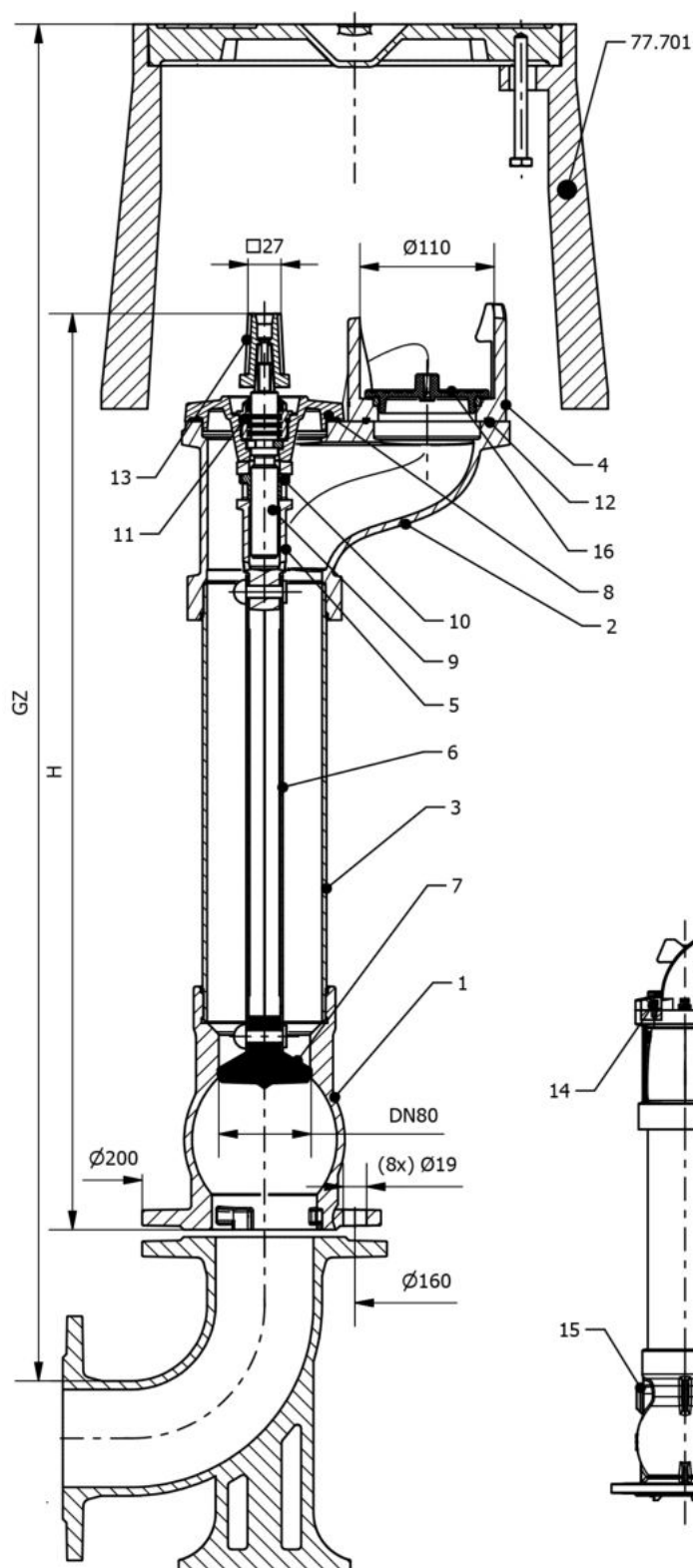
- СЕРЫЙ ЧУГУН DN80

**TYP / TYPE / ТИП** HP6 DN80 PN10/16 GJL

grupa katalogowa / catalogue group / группа по каталогу

**30.080.X.GZ.1** –

hydrant podziemny z pojedynczym zamknięciem wykonanie żeliwo szare / single-closed underground hydrant execution gray iron / гидрант подземный с одним закрытием конструкция - серый чугун



HP6 DN80 PN10 GJL  
30.080.250.1250.1



Nr (X)	Materiał kolumny Material of a column материал колонки	Norma Standard Стандарт
250	Stal / Steel / сталь / P235TR1	PN-EN 10217-1
450	Stal ocynkowana / galvanized steel / оц. Сталь / P235TR1	PN-EN 10217-1 / PN-EN 10240

GZ - głębokość zabudowy GZ - depth of housing GZ - застройки	H - wysokość H - height H - высота	Masa [kg] dla kolumny X=250 Mass [kg] for a column X=250 Масса [kg] для колонки X=250
1000	750	25
1250	1000	28
1500	1250	30
1800	1550	32

Lp. No. №	Nazwa części	Item	Название части	Materiał Material Материал	Norma Standard Стандарт
1	Korpus dolny	Lower body	Нижний корпус	EN-GJL 250	PN-EN 1561
2	Korpus górny	Upper body	Верхний корпус	EN-GJL 250	PN-EN 1561
3	Kolumna	Column	Колонна	Wg tabeli 1 / according to table 1 / по таблице 1	Wg tabeli 1 / according to table 1 / по таблице 1
4	Uchwyt klowy	Grip handle	Зубцевой захват	EN-GJL 250	PN-EN 1561
5	Suwak	Slide	Ползунок	EN-GJL 250	PN-EN 1561
6	Tłoczysko	Piston rod	Шток	Stal oc. / galvanized steel / оц. сталь	PN-EN 10130
7	Grzybek	Mushroom / disc	Грибок (поршень)	EN-GJL 250 / EPDM	PN-EN 1561 / PN-EN 681-1
8	Pokrywa	Cover	Крышка	EN-GJL 250	PN-EN 1561
9	Trzpień	Stem	Шпindel	Stal nierdzewna / stainless steel / нержавеющая сталь	PN-EN 10088-1
10	Nakrętka	Nut	Гайка	Mosiądz / Brass / Латунь	PN-EN ISO 6509
11	Dławica	Gland	Сальник	Mosiądz / Brass / Латунь	PN-EN 1982
12	O-ring	O-ring	O-образное кольцо	EPDM	wg katalogu / according to the catalogue / согл. Каталог
13	Nasada trzpienia	Stem base	Насадка шпинделя	EN-GJL 250	PN-EN 1561
14	Śruba	Screw	Болт	Stal nierdzewna / stainless steel / нержавеющая сталь	PN-EN ISO 4016
15	Odwadniacz	Dehydrator	Обезвоживатель	Tworzywo sztuczne / plastic / иск. изд.	wg katalogu / according to the catalogue / согл. Каталог
16	Pokrywa wylotowa	Outlet cover	Крышка отвода	Tworzywo sztuczne / plastic / иск. изд.	wg katalogu / according to the catalogue / согл. Каталог

Dane techniczne / Cechy konstrukcyjne	Technical data / Design features	Технические параметры / Конструктивные особенности
Średnica nominalna: DN80	Nominal diameter: DN 80	Номинальный диаметр: DN80
Ciśnienie nominalne: 10/16 bar	Nominal pressure: PN10/16	Номинальное давление: 10/16 бар
Ciśnienie robocze (PFA): 10/16 bar	Operating pressure (PFA): 10/16 bar	Рабочее давление (ПФА): 10/16 бар
Maksymalny moment napędowy (MOT): 105 Nm	Maximum torque (MOT): 105 Nm	Макс. крутящий момент: 105 Nm
Minimalny moment skręcający (mST): 210 Nm	Minimum twisting moment (mST): 210 Nm	Минимальный крутящий момент: 210 Nm
Maksymalna prędkość wody: 3 m/s	The maximum water speed: 3 m / s	Макс. скорость потока воды: 3 м/с
Kierunek sterowania: zgodny z RWZ	Direction control: compatible with clockwise	Направление управл.: согл. RWZ
Klasa szczelności: wg EN 12266 - 1 kl. A	Tightness class according to EN 12266-1: class. A	Класс герметичности согл: EN 12266-1 класс A
Klucz do hydrantów podziemnych: wg PN-63/M-74085	The key to the underground hydrants: PN-63/M-74085	Ключ для подземных гидрантов согл: PN-63/M-74085
Uszczelnienie trzpienia: pierścieniami typu O-ring	Stem sealing: O-ring	Уплотнения стержня: кольцами O-образного типа
Trzpień: wykonany ze stali nierdzewnej, łożyskowany z gwintem trapezowym walcowanym	The stem is made of stainless steel, bearing thread rolled	Подшипниковый шпindel выполнен из нержавеющей стали, с накатанной резьбой
Grzybek uszczelniający: zawulkanizowany na całej powierzchni	Mushroom sealing vulcanised onto the entire surface	Уплотняющий грибок, вулканизированный на всей поверхности
Wszystkie elementy są zabezpieczone przed korozją	All components are protected against corrosion	Все элементы защищены от коррозии
Pełne otwarcie: po 9 obrotach (początek otwarcia >4 obr.)	Full opening of the 9 turns (the beginning of the opening of >4 rev.)	Полное открытие после 9 оборотов (начало открытия >4 об.)
Wymagania przyłączeniowe kołnierzy: wg PN-EN 1092-2	The dimensions of connecting flanges according to PN-EN 1092-2	Присоединительные размеры фланцев согл: PN-EN 1092-2
Samoczynne odprowadzenie: z chwilą pełnego zamknięcia, pozwalające na odprowadzenie pozostałości wody. Zapobiega to jej zamarzaniu i uszkodzeniu elementów wewnętrznych.	Self-draining: when fully closed, allowing residual water to drain away. This prevents it from freezing and damaging internal components.	Автоматический слив воды, при полном закрытии гидранта, позволяя остаткам воды стекать. Это предотвращает ее замерзание и повреждение внутренних компонентов.
Wykonanie zgodne z: PN-EN 14339 TYP A	Manufactured in accordance with BS EN 14339 TYPE A	Изготовление согл: PN-EN 14339 ТИП А
Czas odprowadzenia oraz współczynnik Kv: wg PN-EN 14384	Time drainage and Kv compliant	Время полного спуска воды и коэффициент Kv соответ- ствует норме
Możliwość wymiany elementów wewnętrznych bez konieczności odkopywania i demontażu hydrantu	The possibility of seal replacement: of the hydrant after closing the gate valve without removing	Возможна замена уплотнения гидранта после закры- тия задвижки без необходимости демонтажа гидр.
Rodzaj powłoki: farba proszkowa (epoksydowa + poliesterowa) odporna na promieniowanie UV RAL 3020 (RAL 5005*)	Type of coating: UV RAL 3020 (RAL 5005 *) powder-coated (epoxy + polyester)	Окраска: защищено эпоксидной порошковой краской, стойкость к излучению UV RAL 3020 (RAL 5005*)
Grubość powłoki antykorozyjnej: 80 (250*) µm	Thickness of anti-corrosion coating: 80 (250*) µm	Толщина покрытия: 80 (250*) мкм
Stojak hydrantowy 80: wg PN-M-51154	Hydrant stand 80 according to PN-M-51154	Стойка гидранта 80 согл: PN-M-51154
Materiał odlewów: żeliwo szare, gat.: EN-GJL 250 wg PN-EN 1561	Casting material: grey cast iron, grade: EN-GJL 250 wg PN-EN 1561	Материал корпусов: серый чугун, EN-GJL 250 / PN-EN 1561
Wydajność: 10 dm³ / s przy 0,2 MPa	Performance: 10 dm³ / s at 0.2 MPa	Производительность 10 дм³/сек при 0,2 МПа
Zastosowanie	Application	Назначение
Hydrant podziemny wykorzystuje się w instalacjach wodociagowych i p.pożarowych celem poboru wody. Zakres stosowania: woda pitna lub ciecie nieagresywne, niezawierające części stałych.	The underground hydrant is used in water supply and fire protection installations to collect water. Field of application: drinking water or non-aggressive liquids, not containing solids.	Подземный гидрант используется в водопроводных и противопожарных установках для сбора воды. Область применения: питьевая вода или неагрессивные жидкости, не содержащие твердых частиц.
Zamówienie	Order	заказ
W zamówieniu należy podać numer katalogowy artykułu, numer kolumny X (wg. tabeli 1) oraz głębokość zabudowy (wg. tabeli 2) np. 30.080.250.1250.1	In the order, give the article number, the column number X (according to table 1) and the depth of installation (see table 2) eg 30.080.250.1250.1	В заказе следует указать обозначение по каталогу, номер колонки X (по таблице 1) глубину застройки (по таблице 2), напр. 30.080.250.1250.1

(\*) - na specjalne życzenie klienta / on special request of the customer / о желании клиента

Zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych detali / We reserve the right to modify the products / Мы оставляем за собой право изменять продукты  
Wymiary podawane są w mm / Dimensions are given in mm / Размеры указаны в мм

# HYDRANT PODZIEMNY GJS Z POJEDYNCZYM ZAMKNIĘCIEM WYKONANIE ŻELIWO SFEROIDALNE DN80

SINGLE-CLOSED UNDERGROUND HYDRANT DESIGN DUCTILE IRON DN80

ГИДРАНТ ПОДЗЕМНЫЙ С ОДНОМ ЗАКРЫТИЕМ

КОНСТРУКЦИЯ - СФЕРОИДАЛЬНЫЙ ЧУГУН DN80

**TYP / TYPE / ТИП** HP6 DN80 PN10/16 GJS

grupa katalogowa / catalogue group / группа по каталогу

**35.080.X.GZ.1** - z pojedynczym zamknięciem wykonanie żeliwo sferoidalne / single-closed design ductile iron / с одним закрытием конструкция - сфероидальный чугун

**35.080.X.GZ.2** - z podwójnym zamknięciem tłoczkowym wykonanie żeliwo sferoidalne / double-closed with piston seal design ductile iron / с двойным закрытием зажимом конструкция - сфероидальный чугун

**35.080.X.GZ.3** - hydrant podziemny z podwójnym zamknięciem kulowym wykonanie żeliwo sferoidalne / double-closed underground hydrant with ball seal design ductile iron / с двойным шаровой закрытием- конструкция сфероидальный чугун

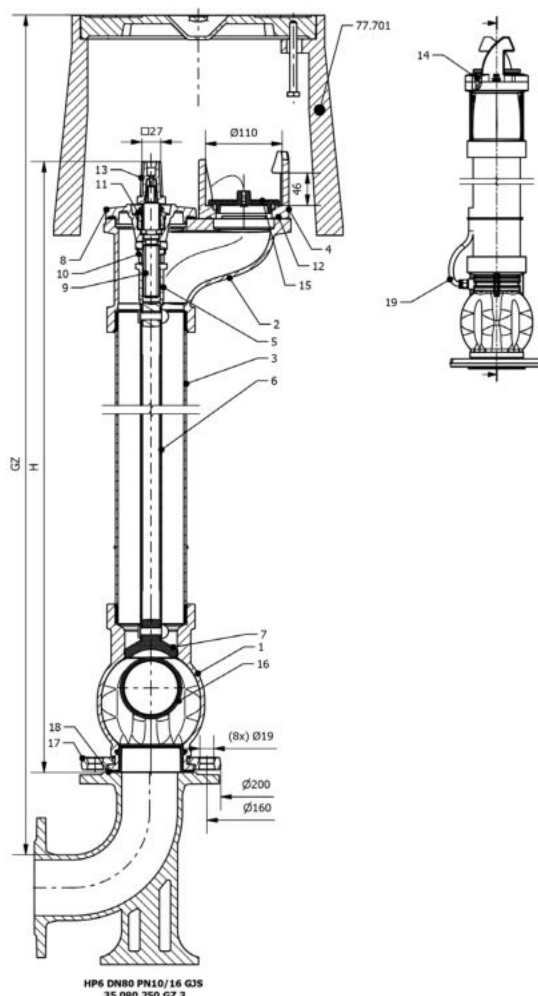
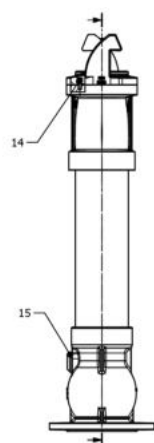
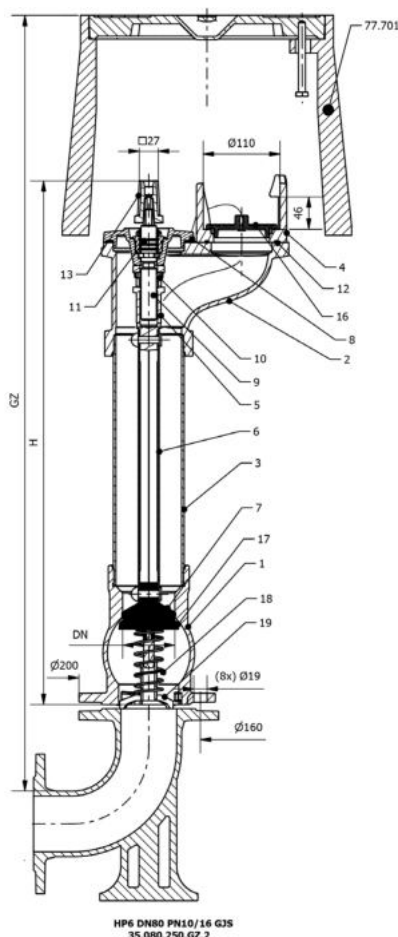
GZ - głębokość zabudowy GZ - depth of housing GZ - застройки	H - wysokość H - height H - высота	Masa [kg] dla kolumny X=250 Mass [kg] for a column X=250 Масса [kg] для колонки X=250
1000	750	25
1250	1000	28
1500	1250	30
1800	1550	32

Nr (X)	Materiał kolumny Material of a column материал колонки	Norma Standard Стандарт
250	Stal / Steel / сталь/ P235TR1	PN-EN 10217-1
350	Żeliwo sferoidalne / ductile iron / сфероидальный чугун/ GJSmin.420-10	PN-EN 545
450	Stal ocynkowana / galvanized steel / оц. Сталь / P235TR1	PN-EN 10217-1 / PN-EN 10240
550	Stal nierdzewna / stainless steel/ нержавеющей сталь/ 1.4301	PN-EN 10217-7

HP6 DN80 PN10/16 GJS  
35.080.250.1000.1



Lp. No. №	Nazwa części	Item	Название части	Materiał Material Материал	Norma Standard Стандарт
1	Korpus dolny	Lower body	Нижний корпус	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
2	Korpus górny	Upper body	Верхний корпус	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
3	Kolumna	Column	Колонна	Wg tabeli 1 / according to table 1 / по таблице 1	Wg tabeli 1 / according to table 1 / по таблице 1
4	Uchwyt klowy	Socket	Зубцовой захват	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
5	Suwak	Slide	Ползунок	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
6	Tłoczysko	piston rod	Шток	Stal oc. / galvanized steel / оц. Сталь Stal nierdzewna** / stainless steel ** / нержавеющей сталь**	"PN-EN 10130 PN-EN 10088-2"
7	Grzybek	mushroom / disc	Грибок (поршень)	EN-GJS 500-7 / EPDM	"PN-EN 1563 / PN-EN 681-1"
8	Pokrywa	Bonnet	Крышка	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
9	Trzpień	Stem	Шпindel	Stal nierdzewna / stainless steel / нержавеющей сталь	PN-EN 10088-1
10	Nakrętka	Nut	Гайка	Mosiądz / Brass / Латунь	PN-EN ISO 6509
11	Dławica	Gland	Сальник	Mosiądz / Brass / Латунь	PN-EN 1982
12	O-ring	O-ring	О-образное кольцо	EPDM	wg katalogu / according to the catalogue / согл. Каталог
13	Nasada trzpienia	Stem base	Насадка шпинделя	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
14	Śruba	Screw	Болт	Stal nierdzewna / stainless steel / нержавеющей сталь	PN-EN ISO 4016
15	Pokrywa wylotowa	Ring outlet	Крышка отвода	Tworzywo sztuczne / plastic / иск. изд.	wg katalogu / according to the catalogue / согл. Каталог
16	Kula	Ball	Шар	Stal / steel / Оц. Сталь / EPDM	wg katalogu / according to the catalogue / согл. Каталог / PN-EN 681-1
17	Półkołnierze	Half flange	Половоротники	GJS 500-7	PN-EN 1563
18	Uszczelka zamykająca	Closing gasket	закрывающая прокладка	EPDM	
19	Odwadniacz	Dehydrator	Обезвоживатель	Stal oc. / galvanized steel / оц. Сталь / PU	wg katalogu / according to the catalogue / согл. Каталог



Dane techniczne / Cechy konstrukcyjne	Technical data / Design features	Технические параметры / Конструктивные особенности
Średnica nominalna: DN80	Nominal diameter: DN 80	Номинальный диаметр: DN80
Ciśnienie nominalne: 10 bar / 16 bar	Nominal pressure: PN10 / PN16	Номинальное давление: 10 бар / 16 бар
Ciśnienie robocze (PFA): 10 bar / 16 bar	Operating pressure (PFA): 10 bar / 16 bar	Рабочее давление (ПФА): 10 бар / 16 бар
Maksymalny moment napędowy (MOT): 105 Nm	Maximum torque (MOT): 105 Nm	Макс. крутящий момент: 105 Нм
Minimalny moment skręcający (mST): 210 Nm	Minimum twisting moment (mST): 210 Nm	Минимальный крутящий момент: 210 Нм
Maksymalna prędkość wody: 4 m/s	The maximum water speed: 4 m / s	Макс. скорость потока воды: 4 м/с
Kierunek sterowania: zgodny z RWZ	Direction control: compatible with clockwise	Направление управл.: согл. RWZ
Klasa szczelności: wg EN 12266 - 1 kl. A	Tightness class according to EN 12266-1: class. A	Класс герметичности согл: EN 12266-1 класс А
Klucz do hydrantów podziemnych: wg PN-63/M-74085	The key to the underground hydrants: PN-63/M-74085	Ключ для подземных гидрантов согл: PN-63/M-74085
Uszczelnienie trzpienia: pierścieniami typu O-ring	Stem sealing: O-ring	Уплотнения стержня: кольцами O-образного типа
Trzpień: wykonany ze stali nierdzewnej, łożyskowany z gwintem trapezowym walcowanym	The stem is made of stainless steel, bearing thread rolled	Подшипниковый шпindel выполнен из нержавеющей стали, с накатанной резьбой
Grzybek uszczelniający: zawulkanizowany na całej powierzchni	Mushroom sealing vulcanised onto the entire surface	Уплотняющий гриб, вулканизированный на всей поверхности
Wszystkie elementy są zabezpieczone przed korozją	All components are protected against corrosion	Все элементы защищены от коррозии
Pełne otwarcie: po 9 obrotach (początek otwarcia >4 obr.)	Full opening of the 9 turns (the beginning of the opening of > 4 rev.)	Полное открытие после 9 оборотов (начало открытия >4 об.)
Wymagania przyłączeniowe kołnierzy: wg PN-EN 1092-2	The dimensions of connecting flanges according to PN-EN 1092-2	Присоединительные размеры фланцев согл: PN-EN 1092-2
Dodatkowe zamknięcie: elementy odcinające są całkowicie zawulkanizowane	Additional closure: The shut-offs are fully rubber coated	Дополнительное закрытие, отсекающие элементы полностью вулканизированы
Samoczynne odwodnienie: z chwilą pełnego zamknięcia, pozwalające na odprowadzenie pozostałości wody. Zapobiega to jej zamarzaniu i uszkodzeniu elementów wewnętrznych.	Self-draining: when fully closed, allowing residual water to drain away. This prevents it from freezing and damaging internal components.	Автоматический слив воды, при полном закрытии гидранта, позволяя остаткам воды стекать. Это предотвращает его замерзание и повреждение внутренних компонентов.
Wykonanie zgodne z: PN-EN 14339 TYP A	Manufactured in accordance with BS EN 14339 TYPE A	Изготовление согл: PN-EN 14339 ТИП А
Czas odwodnienia oraz współczynnik Kv: wg PN-EN 14384	Time drainage and Kv compliant	Время полного спуска воды и коэффициент KV соответ- ствует норме
Możliwość wymiany elementów wewnętrznych bez konieczności odkopywania i demontażu hydrantu	The possibility of seal replacement: of the hydrant after closing the gate valve without removing	Возможна замена уплотнения гидранта после закры- тия задвижки без необходимости демонтажа гидр.
Obrotowy kołnierz dla wersji z kulą: możliwość zmiany umiejscowienia hydrantu	Swivel flange for ball version: possibility to change the position of the hydrant	Подвижный фланец (выбор шар): можно изменить местоположение гидранта
Tuleja mosiężna w miejscu pracy grzybka dla wersji z kulą*	Brass bushing in the mushroom workplace for the ball version*	Латунная втулка на рабочем месте гриба для шаровой версии*
Rodzaj powłoki: farba proszkowa (epoksydowa + poliesterowa) odporna na promieniowanie UV RAL 3020 (RAL 5005*)	Type of coating: UV RAL 3020 (RAL 5005*) powder-coated (epoxy + polyester)	Окраска: защищено эпоксидной порошковой краской, стойкость к излучению UV RAL 3020 (RAL 5005*)
Grubość powłoki antykorozyjnej: 250 µm	Thickness of anti-corrosion coating: 250 µm	Толщина покрытия: 250 мкм
Stojak hydrantowy 80: wg PN-M-51154	Hydrant stand 80 according to PN-M-51154	Стойка гидранта 80 согл: PN-M-51154
Materiał odlewów: żeliwo sferoidalne GJS 500-7, wg PN-EN 1563	Casting material: ductile cast iron, GJS 500-7; PN-EN 1563	Материал корпусов: сфероидальный чугун, GJS 500-7; PN-EN 1563
Wydajność: 10 dm³ / s przy 0,2 MPa	Performance: 10 dm³ / s at 0.2 MPa	Производительность 10 дм³/сек при 0,2 МПа
Zastosowanie	Application	Назначение
Hydrant podziemny wykorzystuje się w instalacjach wodociągowych i p.pożarowych celem poboru wody. Zakres stosowania: woda pitna lub ciecz nieagresywne, niezawierające części stałych.	The underground hydrant is used in water supply and fire protection installations to collect water. Field of application: drinking water or non-aggressive liquids, not containing solids.	Подземный гидрант используется в водопроводных и противопожарных установках для сбора воды. Область применения: питьевая вода или неагрессивные жидкости, не содержащие твердых частиц.
Zamówienie	Order	заказ
W zamówieniu należy podać numer katalogowy artykułu, numer kolumny X (wg. tabeli 1) oraz głębokość zabudowy (wg. tabeli 2) np. 35.080.250.1250.2 lub 35.080.250.1250.3	In the order, give the article number, the column number X (according to table 1) and the depth of installation (see table 2) eg 35.080.250.1250.2 lub 35.080.250.1250.3	В заказе следует указать обозначение по каталогу, номер колонки X (по таблице 1) глубину застройки (по таблице 2), напр. 35.080.250.1250.2 lub 35.080.250.1250.3

(\*) - na specjalne życzenie klienta / on special request of the customer / o желании клиента

(\*\*) - wersja ta występuje tylko wraz z kolumną nr 550 / only with the column nr 550 / только от колонки 550

Zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych detali / We reserve the right to modify the products / Мы оставляем за собой право изменять продукты  
Wymiary podawane są w mm / Dimensions are given in mm / Размеры указаны в мм

# HYDRANT PODZIEMNY GJS Z POJEDYNCZYM ZAMKNIĘCIEM WYKONANIE ŻELIWO SFEROIDALNE DN100

SINGLE-CLOSED UNDERGROUND HYDRANT DESIGN DUCTILE IRON DN100

ГИДРАНТ ПОДЗЕМНЫЙ С ОДНОМ ЗАКРЫТИЕМ КОНСТРУКЦИЯ - СФЕРОИДАЛЬНЫЙ ЧУГУН DN100

**TYP / TYPE / ТИП**

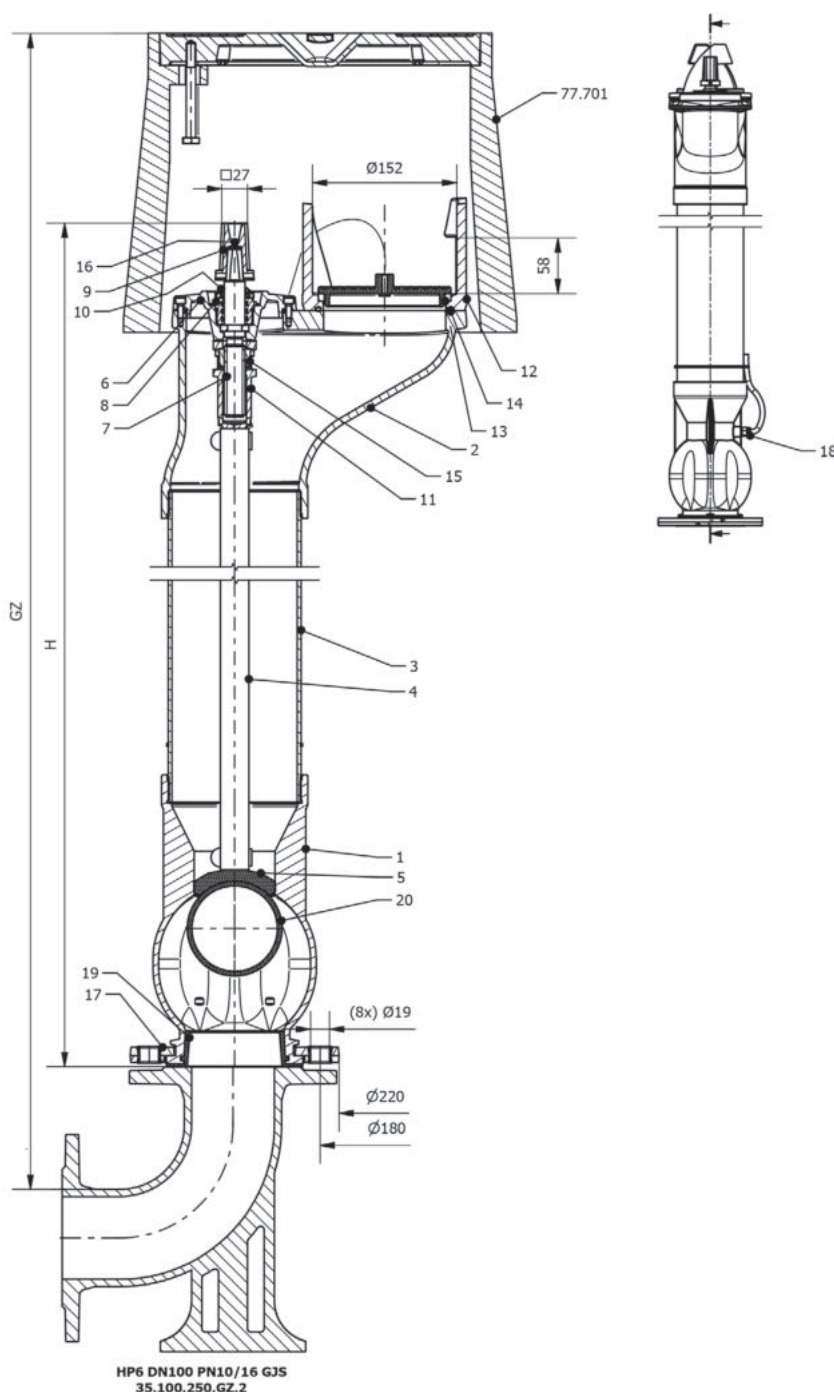
**HP6 DN100 PN10/16 GJS**

**HP6 DN100 PN10/16 GJS**

grupa katalogowa / catalogue group / группа по каталогу

**35.100.X.GZ.1** – hydrant podziemny z pojedynczym zamknięciem wykonanie żeliwo sferoidalne / single-closed underground hydrant design ductile iron / гидрант подземный с одним закрытием конструкция - сфероидальный чугун

**35.100.X.GZ.2** – hydrant podziemny z podwójnym zamknięciem kulowym wykonanie żeliwo sferoidalne / double-closed underground hydrant with ball seal design ductile iron / гидрант подземный с двойным шаровой закрытием- конструкция сфероидальный чугун





GZ - głębokość zabudowy GZ - depth of housing GZ - застройки	H - wysokość H - height H - высота	Masa [kg] dla kolumny X=250 Mass [kg] for a column X=250 Масса [kg] для колонки X=250
1000	750	37,5
1250	1000	38,5
1500	1250	39,5
1800	1550	40,5

Nr (X)	Materiał kolumny Material of a column материал колонки	Norma Standard Стандарт
250	Stal / Steel / сталь/ P235TR1	PN-EN 10217-1
350	Żeliwo sferoidalne / ductile iron / сфероидальный чугун/ GJSmin.420-10	PN-EN 545
450	Stal ocynkowana / galvanized steel / оц. Сталь / P235TR1	PN-EN 10217-1 / PN-EN 10240
550	Stal nierdzewna / stainless steel/ нержавеющей сталь/ 1.4301	PN-EN 10217-7

Lp. No. №	Nazwa części Item	Item	Название части	Materiał Material Материал	Norma Standard Стандарт
1	Korpus dolny	Lower body	Нижний корпус	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
2	Korpus górny	Upper body	Верхний корпус	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
3	Kolumna	Column	Колонна	Wg tabeli 1 / according to table 1 / по таблице 1	Wg tabeli 1 / according to table 1 / по таблице 1
4	Tłoczek	Piston rod	Шток	Stal oc. / galvanized steel / оц. Сталь Stal nierdzewna** / stainless steel ** / нержавеющей сталь**	PN-EN 10130 PN-EN 10088-2
5	Grzybek	Mushroom / disc	Грибок (поршень)	EN-GJS 500-7 / EPDM	"PN-EN 1563 / PN-EN 681-1"
6	Pokrywa	Cover	Крышка	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
7	Trzpień	Stem	Шпindel	Stal nierdzewna / stainless steel / нержавеющей сталь	PN-EN 10088-1
8	Łlawica	Gland	Сальник	Mosiądz / Brass / Латунь	PN-EN 1982
9	Nasada trzpienia	Stem base	Насадка шпинделя	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
10	Pierścień zgarniający	Scraper ring	Грязесъемное кольцо	EPDM	wg katalogu / according to the catalogue / согл. Каталог
11	Suwak	Slide	Ползунок	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
12	Uchwyt łłowy	Grip handle	Зубцовой захват	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
13	Pierścień wylotu	Ring outlet	Кольцо вылета	Mosiądz / Brass / Латунь	PN-EN 1982
14	O-ring	O-ring	O-образное кольцо	EPDM	wg katalogu / according to the catalogue / согл. Каталог
15	Nakrętkę	Nut	Гайка	Mosiądz / Brass / Латунь	PN-EN 1982
16	Śruba	Screw	Болт	Stal nierdzewna / stainless steel / нержавеющей сталь	DIN 7991
17	Półkołnierż korpusu	Half flange	Полуфланец корпуса	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
18	Odwadniacz	Dehydrator	Обезжизнатель	Stal oc. / galvanized steel / оц. сталь	wg katalogu / according to the catalogue / согл. Каталог
19	Uszczelka	Seal	Уплотнение	EPDM	wg katalogu / according to the catalogue / согл. Каталог
20	Kula***	Ball***	Шар***	Stal / steel / Оц. Сталь / EPDM	wg katalogu / according to the catalogue / согл. Каталог

Dane techniczne / Cechy konstrukcyjne	Technical data / Design features	Технические параметры / Конструктивные особенности
Średnica nominalna: DN100	Nominal diameter: DN 100	Номинальный диаметр: DN100
Ciśnienie nominalne: 10 bar / 16 bar	Nominal pressure: PN10 / PN16	Номинальное давление: 10 бар / 16 бар
Ciśnienie robocze (PFA): 10 bar / 16 bar	Operating pressure (PFA): 10 bar / 16 bar	Рабочее давление (ПФА): 10 бар / 16 бар
Maksymalny moment napędowy (MOT): 105 Nm	Maximum torque (MOT): 105 Nm	Макс. крутящий момент: 105 Нм
Minimalny moment skręcający (mST): 210 Nm	Minimum twisting moment (mST): 210 Nm	Минимальный крутящий момент: 210 Нм
Maksymalna prędkość wody: 4 m/s	The maximum water speed: 4 m / s	Макс. скорость потока воды: 4 м/с
Kierunek sterowania: zgodny z RWZ	Direction control: compatible with clockwise	Направление управл.: согл. RWZ
Klasa szczelności: wg EN 12266 - 1 kl. A	Tightness class according to EN 12266-1: class. A	Класс герметичности согл: EN 12266-1 класс A
Klucz do hydrantów podziemnych: wg PN-63/M-74085	The key to the underground hydrants: PN-63/M-74085	Ключ для подземных гидрантов согл: PN-63/M-74085
Uszczelnienie trzpienia: pierścieniami typu O-ring	Stem sealing: O-ring	Уплотнения стержня: кольцами O-образного типа
Trzpień: wykonany ze stali nierdzewnej, łozyskowany z gwintem trapezowym walcowanym	The stem is made of stainless steel, bearing thread rolled	Подшипниковый шпindel выполнен из нержавеющей стали, с накатанной резьбой
Grzybek uszczelniający: zawulkanizowany na całej powierzchni	Mushroom sealing vulcanised onto the entire surface	Уплотняющий гриб, вулканизированный на всей поверхности
Wszystkie elementy są zabezpieczone przed korozją	All components are protected against corrosion	Все элементы защищены от коррозии
Pełne otwarcie: po 9 obrotach (początek otwarcia > 4 obr.)	Full opening of the 9 turns (the beginning of the opening of > 4 rev.)	Полное открытие после 9 оборотов (начало открытия >4 об.)
Wymagania przyłączeniowe kołnierzy: wg PN-EN 1092-2	The dimensions of connecting flanges according to PN-EN 1092-2	Присоединительные размеры фланцев согл: PN-EN 1092-2
Dodatkowe zamknięcie: elementy odcinające są całkowicie zawulkanizowane	Additional closure: The shut-offs are fully rubber coated	Дополнительное закрытие, отсекающие элементы полностью вулканизированы
Samoczynne odwodnienie: z chwilą pełnego zamknięcia, pozwalające na odprowadzenie pozostałości wody. Zapobiega to jej zamarzaniu i uszkodzeniu elementów wewnętrznych.	Self-draining: when fully closed, allowing residual water to drain away. This prevents it from freezing and damaging internal components.	Автоматический слив воды, при полном закрытии гидранта, позволяя остаткам воды стекать. Это предотвращает его замерзание и повреждение внутренних компонентов.
Wykonanie zgodne z: PN-EN 14339 TYP A	Manufactured in accordance with BS EN 14339 TYPE A	Изготовление согл: PN-EN 14339 ТИП A
Czas odwodnienia oraz współczynnik Kv: wg PN-EN 14384	Time drainage and Kv compliant	Время полного спуска воды и коэффициент KV соответ- ствует норме
Możliwość wymiany elementów wewnętrznych bez konieczności odkopywania i demontażu hydrantu	The possibility of seal replacement: of the hydrant after closing the gate valve without removing	Возможна замена уплотнения гидранта после закры- тия задвижки без необходимости демонтажа гидр.
Obrotowy kołnierż: możliwość zmiany umiejscowienia hydrantu	Swivel flange: possibility to change the position of the hydrant	Подвижный фланец: можно изменить местоположение гидранта
Rodzaj powłoki: farba proszkowa (epoksydowa + poliesterowa) odporna na promieniowanie UV RAL 3020 (RAL 5005*)	Type of coating: UV RAL 3020 (RAL 5005*) powder-coated (epoxy + polyester)	Окраска: защищено эпоксидной порошковой краской, стойкость к излучению UV RAL 3020 (RAL 5005*)
Grubość powłoki antykorozyjnej: 250 µm	Thickness of anti-corrosion coating: 250 µm	Толщина покрытия: 250 мкм
Materiał odlewów: żeliwo sferoidalne GJS 500-7, wg PN-EN 1563	Casting material: ductile cast iron, grade:EN-GJS 500-7;PN-EN 1563	Материал корпусов: сфероидальный чугун, GJS 500-7; PN-EN 1563
Wydajność: 15 dm³ / s przy 0,2 MPa	Performance: 15 dm³ / s at 0.2 MPa	Производительность 15 дм³/сек при 0,2 МПа
Zastosowanie	Application	Назначение
Hydrant podziemny wykorzystuje się w instalacjach wodociągowych i p.pożarowych celem poboru wody. Zakres stosowania: woda pitna lub ciecze nieagresywne, niezawierające części stałych.	The underground hydrant is used in water supply and fire protection installations to collect water. Field of application: drinking water or non-aggressive liquids, not containing solids.	Подземный гидрант используется в водопроводных и противопожарных установках для сбора воды. Область применения: питьевая вода или неагрессивные жидкости, не содержащие твердых частиц.
Zamówienie	Order	заказ
W zamówieniu należy podać numer katalogowy artykułu, numer kolumny (wg. tabeli 1) oraz głębokość zabudowy (wg. tabeli 2) np. 35.100.250.1250.2	In the order, give the article number, the column number X (according to table 1) and the depth of installation (see table 2) eg 35.100.250.1250.2	В заказе следует указать обозначение по каталогу, номер колонки x (по таблице 1) глубину застройки (по таблице 2), напр. 35.100.250.1250.2

(\*) - na specjalne życzenie klienta / on special request of the customer / o желании клиента

\*\*) - wersja ta występuje tylko wraz z kolumną nr 550 / only with the column nr 550 / олько от колонки 550

\*\*\* - w wersji z podwójnym zamknięciem kulowym / only in the version with a ball sea / версия с двойным замыканием пуля

Zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych detali / We reserve the right to modify the products / Мы оставляем за собой право изменять продукты  
Wymiary podawane są w mm / Dimensions are given in mm / Размеры указаны в мм

## HYDRANT PODZIEMNY HP-M

UNDERGROUND HYDRANT HP-M

ГИДРАНТ ПОДЗЕМНЫЙ HP-M

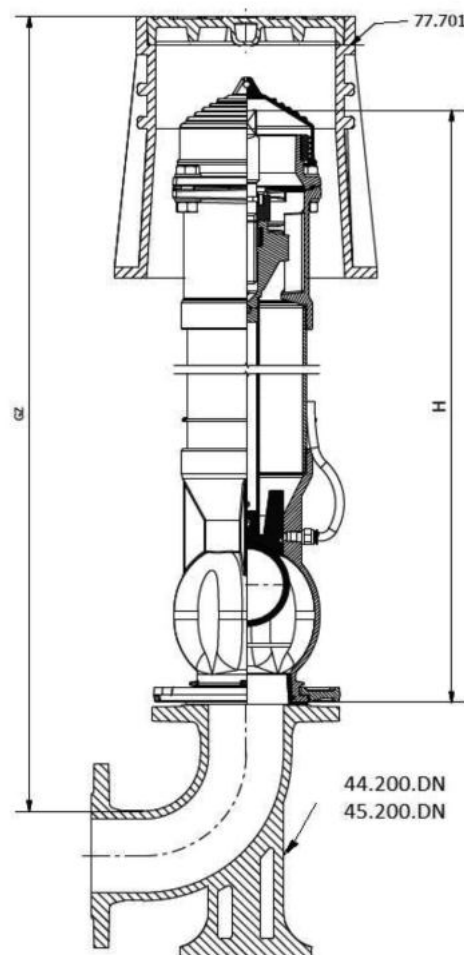
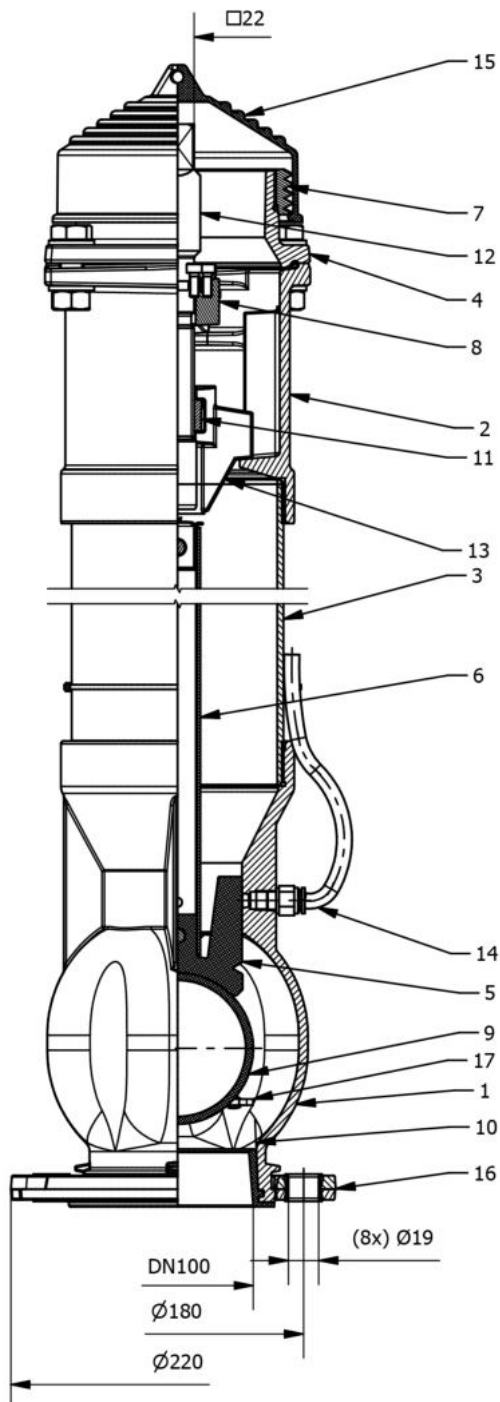
**TYP / TYPE / ТИП HP-M DN100 PN10/16 GJS**

grupa katalogowa / catalogue group / группа по каталогу

**11.291.100.X.GZ.1** – hydrant podziemny z pojedynczym zamknięciem – z korpusem dolnym hN3 DN100 / single-closed underground hydrant – with a lower body from HN3 DN100 / гидрант подземный с одним закрытием – нижний фланец HN3 DN100

**11.291.100.X.GZ.2** – hydrant podziemny z podwójnym zamknięciem kulowym – z korpusem dolnym HN3 DN100 / double-closed underground hydrant with ball seal and a lower body from HN3 DN100 / гидрант подземный с двойным шаровой закрытием – нижний фланец HN3 DN100

HP-M DN100 PN10/16 GJS  
11.291.100.250.GZ.2



(\*) – na specjalne życzenie klienta / on special request of the customer / По желанию клиента

(\*\*) – wykonanie bez kolumny / realization without a column / Сделано без колонки

(\*\*\*) – wersja ta występuje tylko wraz z kolumną nr 550 / only with the column nr 550 / только от колонки 550

(\*\*\*\*) – w wersji z podwójnym zamknięciem kulowym / only in the version with a ball seal / версия с двойным замыканием пуля

Nr (X)	Materiał kolumny Material of a column материал колонки	Norma Standard Стандарт
250	Stal / Steel / сталь / P235TR1	PN-EN 10217-1
350	Żeliwo sferoidalne / ductile iron / сфероидальный чугун / GJSmin.420-10	PN-EN 545
450	Stal ocynkowana / galvanized steel / оц. Сталь / P235TR1	PN-EN 10217-1 / PN-EN 10240
550	Stal nierdzewna / stainless steel / нержавеющая сталь / 1.4301	PN-EN 10217-7

GZ - głębokość zabudowy GZ - depth of housing GZ - застройки	H - wysokość H - height H - высота	Masa [kg] dla kolumny X=250 Mass [kg] for a column X=250 Масса [kg] для колонки X=250
700**	510**	28
950	750	31
1200	1000	35
1450	1250	39
1700	1500	43
1950	1750	47
2200	2000	51
2450	2250	55
2700	2500	59
2950	2750	63

Lp. No. №	Nazwa części	Item	Название части	Materiał Material Материал	Norma Standard Стандарт
1	Korpus dolny	Lower body	Нижний корпус	EN-GJS 500 - 7	PN-EN 1563
2	Kołnierz dolny	Bottom flange	Нижний фланец	EN-GJS 500 - 7	PN-EN 1563
3	Kolumna	Column	Колонна	Wg tabeli 1 / according to table 1 / по таблице 1	Wg tabeli 1 / according to table 1 / по таблице 1
4	Kołnierz górny	Top flange	Верхний фланец	EN-GJS 500 - 7	PN-EN 1563
5	Grzybek	Mushroom / disc	Грибок (поршень)	EN-GJS 500-7 / EPDM	PN-EN 1563 / PN-EN 681-1
6	Tłoczyisko	Piston rod	Шток	Stal oc. / galvanized steel / оц. Сталь Stal nierdzewna** / stainless steel** / нержавеющая сталь**	PN-EN 10130 PN-EN 10088-2
7	Tuleja	Sleeve	Втулка резьбовая	Mosiądz / Brass / Латунь	PN-EN ISO 6509
8	Wspornik	Support	Кронштейн	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
9	Kula****	Ball***	Шар****	Stal / steel / Оц. Сталь / EPDM	wg katalogu / according to the catalogue / согл. Каталог
10	Uszczelka	Seal	Уплотнение	EPDM	PN-EN 681 - 1
11	Nakrętka	Nut	Гайка	Mosiądz / Brass / Латунь	PN-EN 1982
12	Trzpień	Stem	Стержень	Stal nierdzewna / stainless steel / нержавеющая сталь	PN-EN 10088-1
13	Suwak	Slide	Ползунок	EN-GJS 500 - 7	PN-EN 1563
14	Odwadniacz	Dehydrator	Обезвоживатель	Stal oc. / galvanized steel / оц. сталь	wg katalogu / according to the catalogue / согл. Каталог
15	Ośłona zanieczyszczeń	Dirt cover	Защита от загрязнения	EPDM	PN-EN 681-1
16	Kołnierz obrotowy	Swivel flange	подвижный фланец	EN-GJS 500 - 7	PN-EN 1563
17	Pierścień zabezpieczający ****	Locking ring ****	Стопорное кольцо ****	Stal / steel / стали	DIN 472

Dane techniczne / Cechy konstrukcyjne	Technical data / Design features	Технические параметры / Конструктивные особенности
Średnica nominalna: DN100	Nominal diameter: DN 100	Номинальный диаметр: DN100
Ciśnienie nominalne: 10 bar / 16 bar	Nominal pressure: PN10 / 16	Номинальное давление: 10 бар / 16 бар
Ciśnienie robocze (PFA): 10 bar / 16 bar	Operating pressure (PFA): 10/16 bar	Рабочее давление (ПФА): 10 бар / 16 бар
Maksymalny moment napędowy (MOT): 105 Nm	Maximum torque (MOT): 105 Nm	Макс. крутящий момент: 105 Нм
Minimalny moment skręcający (mST): 210 Nm	Minimum twisting moment (mST): 210 Nm	Минимальный крутящий момент: 210 Нм
Maksymalna prędkość wody: 4 m/s	The maximum water speed: 4 m / s	Макс. скорость потока воды: 4 м/с
Kierunek sterowania: zgodny z RWZ	Direction control: compatible with clockwise	Направление управл.: согл. RWZ
Trzpień: wykonany ze stali nierdzewnej, łożyskowany z gwintem trapezowym wałkowanym	The stem is made of stainless steel, bearing thread rolled	Подшипниковый шпindel выполнен из нержавеющей стали, с накатанной резьбой
Grzybek uszczelniający: zawulkanizowany na całej powierzchni	Mushroom sealing vulcanised onto the entire surface	Уплотняющий грибок, вулканизированный на всей поверхности
Wszystkie elementy są zabezpieczone przed korozją	All components are protected against corrosion	Все элементы защищены от коррозии
Pełne otwarcie: po 14 obrotach (początek otwarcia >4 obr.)	Full opening of the 14 turns (the beginning of the opening > 4 rev.)	Полное открытие после 14 оборотов (начало открытия > 4 об.)
Obrotowy kołnierz: możliwość zmiany umiejscowienia hydrantu	Swivel flange: possibility to change the position of the hydrant	Подвижный фланец: можно изменить местоположение гидранта
Dodatkowe zamknięcie: elementy odcinające są całkowicie zawulkanizowane	Additional closure: The shut-offs are fully rubber coated	Дополнительное закрытие, отсекающие элементы полностью вулканизированы
Samoczynne odprowadzenie: z chwilą pełnego zamknięcia, pozwalające na odprowadzenie pozostałości wody. Zapobiega to jej zamarzaniu i uszkodzeniu elementów wewnętrznych.	Self-draining: when fully closed, allowing residual water to drain away. This prevents it from freezing and damaging internal components.	Автоматический слив воды, при полном закрытии гидранта, позволяя остаткам воды стекать. Это предотвращает его замерзание и повреждение внутренних компонентов.
Czas odprowadzenia oraz współczynnik Kv: wg PN-EN 14384	Time drainage and Kv compliant	Время полного спуска воды и коэффициент KV соответ- ствует норме
Możliwość wymiany elementów wewnętrznych bez konieczności odkopywania i demontażu hydrantu	The possibility of seal replacement of the hydrant, after closing the gate valve without removing hydrant	Возможна замена уплотнения гидранта после закры- тия задвижки без необходимости демонтажа гидр.
Rodzaj powłoki: farba proszkowa (epoksydowa + poliesterowa) odporna na promieniowanie UV (RAL 3020 albo RAL 5005*)	Type of coating: UV (RAL 3020 or RAL 5005 *) powder-coated (epoxy + polyester)	Окраска: защищено эпоксидной порошковой краской, стойкость к излучению UV (RAL 3020 или RAL 5005*)
Grubość powłoki antykorozyjnej: 250 µm	Thickness of anti-corrosion coating: 250 µm	Толщина покрытия: 250 мкм
Materiał odlewów: żeliwo sferoidalne, gatunek: EN-GJS 500-7 wg PN-EN 1563	Casting material: ductile cast iron, grade: EN-GJS 500-7 according to PN-EN 1563	Материал корпусов: сфероидальный чугун, вид: EN-GJS 500-7 по PN-EN 1563
Zastosowanie	Application	Назначение
Zakres stosowania: woda pitna lub ciecz nieagresywna, niezawierające części stałych, w celach przeciwpożarowych.	Field of application: Non-aggressive drinking water or non-aggressive liquids	Область применения: питьевая вода и другие не агрессивные жидкости
Zamówienie	Order	заказ
W zamówieniu należy podać numer katalogowy artykułu, numer kolumny X (wg. tabeli 1) oraz głębokość zabudowy (wg. tabeli 2) np. 11.291.100.250.1200.1	The order should specify the catalog number of the article, the column number X (according to table 1) and the depth of the building (according to table 2), e.g. 11.291.100.250.1200.1	В заказе следует указать обозначение по каталогу, номер колонки X (по таблице 1) глубину застройки (по таблице 2), напр. 11.291.100.250.1200.1

(\*) - na specjalne życzenie Klienta / on special request of the customer / По желанию клиента

(\*\*) - wykonanie bez kolumny / realization without a column / Сделано без колонки

(\*\*\*) - wersja ta występuje tylko wraz z kolumną nr 550 / only with the column nr 550 / только от колонки 550

(\*\*\*\*) - w wersji z podwojnym zamknięciem kulowym / only in the version with a ball seal / версия с двойным замыканием пуля

## HYDRANT PODZIEMNY HP-M

UNDERGROUND HYDRANT HP-M  
ГИДРАНТ ПОДЗЕМНЫЙ HP-M

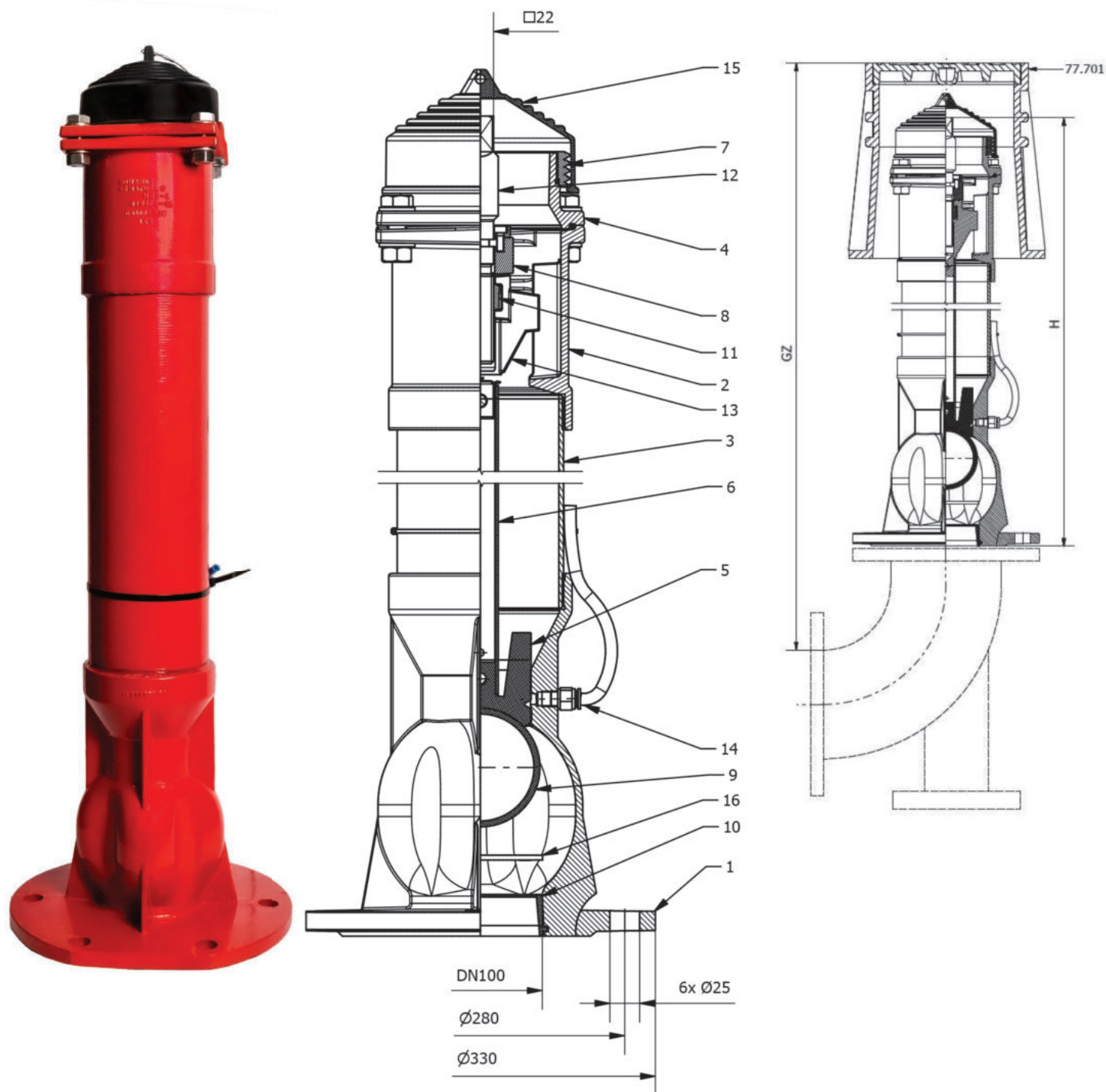
**TYP / TYPE / ТИП** HP-M DN100 PN10/16 GJS

grupa katalogowa / catalogue group / группа по каталогу

**11.290.100.X.GZ.1** – hydrant podziemny z pojedynczym zamknięciem wykonanie żeliwo sferoidalne / single-closed underground hydrant design ductile iron / гидрант подземный с одним закрытием конструкция - сфероидальный чугун

**11.290.100.X.GZ.2** – hydrant podziemny z podwójnym zamknięciem kulowym wykonanie żeliwo sferoidalne / double-closed underground hydrant with ball seal design ductile iron / гидрант подземный с двойным шаровым закрытием конструкция - сфероидальный чугун

HP-M DN100 PN10/16 GJS  
11.290.100.250.GZ.2



(\*) - na specjalne życzenie klienta / on special request of the customer / По желанию клиента

(\*\*) - wykonanie bez kolumny / realization without a column / Сделано без колонки

(\*\*\*) - wersja ta występuje tylko wraz z kolumną nr 550 / only with the column nr 550 / только от колонки 550

(\*\*\*\*) - w wersji z podwójnym zamknięciem kulowym only in the version with a ball seal / версия с двойным замыканием пуля



Nr (X)	Materiał kolumny Material of a column материал колонки	Norma Standard Стандарт
250	Stal / Steel / сталь/ P235TR1	PN-EN 10217-1
350	Żeliwo sferoidalne / ductile iron / сфероидальный чугун/ GJSmin.420-10	PN-EN 545
450	Stal ocynkowana / galvanized steel / оц. Сталь / P235TR1	PN-EN 10217-1 / PN-EN 10240
550	Stal nierdzewna / stainless steel/ нержавеющей сталь/ 1.4301	PN-EN 10217-7

GZ - głębokość zabudowy GZ - depth of housing GZ - застройки	H - wysokość H - height H - высота	Masa [kg] dla kolumny X=250 Mass [kg] for a column X=250 Масса [kg] для колонки X=250
700**	510**	28
950	750	31
1200	1000	35
1450	1250	39
1700	1500	43
1950	1750	47
2200	2000	51
2450	2250	55
2700	2500	59
2950	2750	63

Lp. No. №	Nazwa części	Item	Название части	Materiał Material Материал	Norma Standard Стандарт
1	Korpus dolny	Lower body	Нижний корпус	EN-GJS 400-15	PN-EN 1563
2	Kołnierz dolny	Bottom flange	Нижний фланец	EN-GJS 500 - 7	PN-EN 1563
3	Kolumna	Column	Колонна	Wg tabeli 1 / according to table 1 / по таблице 1	Wg tabeli 1 / according to table 1 / по таблице 1
4	Kołnierz górny	Top flange	Верхний фланец	EN-GJS 400-15	PN-EN 1563
5	Grzybek	Mushroom / disc	Грибок (поршень)	EN-GJS 500-7 / EPDM	PN-EN 1563 / PN-EN 681-1
6	Tłoczyisko	Piston rod	Шток	Stal oc. / galvanized steel / оц. Сталь Stal nierdzewna*** / stainless steel*** / нержавеющей сталь***	PN-EN 10130 PN-EN 10088-2
7	Tuleja	Sleeve	Втулка резьбовая	Mosiądz / Brass / Латунь	PN-EN ISO 6509
8	Wspornik	Support	Кронштейн	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
9	Kula****	Ball****	Шар****	Stal / steel / Оц. Сталь / EPDM	wg katalogu / according to the catalogue / согл. Каталог
10	Uszczelka	Seal	Уплотнение	EPDM	PN-EN 681 - 1
11	Nakrętka	Nut	Гайка	Mosiądz / Brass / Латунь	PN-EN 1982
12	Trzpień	Stem	Стержень	Stal nierdzewna / stainless steel / нержавеющей сталь	PN-EN 10088-1
13	Suwak	Slide	Ползунок	EN-GJS 500 - 7	PN-EN 1563
14	Odwadniacz	Dehydrator	Обезвоживатель	Stal oc. / galvanized steel / оц. сталь	wg katalogu / according to the catalogue / согл. Каталог
15	Ośłona zanieczyszczeń	Dirt cover	Защита от загрязнения	EPDM	PN-EN 681-1
16	Pierścieni zabezpieczający ****	Locking ring ****	Стопорное кольцо ****	Stal/ steel / стали	DIN 472

Dane techniczne / Cechy konstrukcyjne	Technical data / Design features	Технические параметры / Конструктивные особенности
Średnica nominalna: DN100	Nominal diameter: DN 100	Номинальный диаметр: DN100
Ciśnienie nominalne: 10 bar / 16 bar	Nominal pressure: PN10 / 16	Номинальное давление: 10 бар / 16 бар
Ciśnienie robocze (PFA): 10 bar / 16 bar	Operating pressure (PFA): 10 / 16 bar	Рабочее давление (ПФА): 10 бар / 16 бар
Maksymalny moment napędowy (MOT): 105 Nm	Maximum torque (MOT): 105 Nm	Макс. крутящий момент: 105 Нм
Minimalny moment skręcający (mST): 210 Nm	Minimum twisting moment (mST): 210 Nm	Минимальный крутящий момент: 210 Нм
Maksymalna prędkość wody: 4 m/s	The maximum water speed: 4 m/s	Макс. скорость потока воды: 4 м/с
Kierunek sterowania: zgodny z RWZ	Direction control: compatible with clockwise	Направление управл.: согл. RWZ
Trzpień: wykonany ze stali nierdzewnej, łożyskowany z gwintem trapezowym walcowanym	The stem is made of stainless steel, bearing thread rolled	Подшипниковый шпindel выполнен из нержавеющей стали, с накатанной резьбой
Grzybek uszczelniający: zawulkanizowany na całej powierzchni	Mushroom sealing vulcanised onto the entire surface	Уплотняющий грибок, вулканизированный на всей поверхности
Wszystkie elementy są zabezpieczone przed korozją	All components are protected against corrosion	Все элементы защищены от коррозии
Pełne otwarcie: po 14 obrotach (początek otwarcia >4 obr.)	Full opening of the 14 turns (the beginning of the opening > 4 rev.)	Полное открытие после 14 оборотов (начало открытия >4 об.)
Wymagania przyłączeniowe kołnierzy: wg PN-EN 1092-2	The dimensions of connecting flanges according to PN-EN 1092-2	Присоединительные размеры фланцев согл: PN-EN 1092-2
Dodatkowe zamknięcie: elementy odcinające są całkowicie zawulkanizowane	Additional closure: The shut-offs are fully rubber coated	Дополнительное закрытие, отсекающие элементы полностью вулканизированы
Samoczynne odwodnienie: z chwilą pełnego zamknięcia, pozwalające na odprowadzenie pozostałości wody. Zapobiega to jej zamarzaniu i uszkodzeniu elementów wewnętrznych.	Self-draining: when fully closed, allowing residual water to drain away. This prevents it from freezing and damaging internal components.	Автоматический слив воды, при полном закрытии гидранта, позволяя остаткам воды стекать. Это предотвращает его замерзание и повреждение внутренних компонентов.
Czas odwodnienia oraz współczynnik Kv: wg PN-EN 14384	Time drainage and Kv compliant	Время полного спуска воды и коэффициент KV соответ- ствует норме
Możliwość wymiany elementów wewnętrznych bez konieczności odkopywania i demontażu hydrantu	The possibility of seal replacement of the hydrant, after closing the gate valve without removing hydrant	Возможна замена уплотнения гидранта после закры- тия задвижки без необходимости демонтажа гидр.
Rodzaj powłoki: farba proszkowa (epoksydowa + poliesterowa) odporna na promieniowanie UV (RAL 3020 albo RAL 5005*)	Type of coating: UV (RAL 3020 or RAL 5005 *) powder-coated (epoxy + polyester)	Окраска: защищено эпоксидной порошковой краской, стойкость к излучению UV (RAL 3020 или RAL 5005*)
Grubość powłoki antykorozyjnej: 250 µm	Thickness of anti-corrosion coating: 250 µm	Толщина покрытия: 250 мкм
Materiał odlewów: żeliwo sferoidalne, gatunek: EN-GJS 500-7 wg PN-EN 1563	Casting material: ductile cast iron, grade: EN-GJS 500-7 according to PN-EN 1563	Материал корпусов: сфероидальный чугун, вид: EN-GJS 500-7 по PN-EN 1563
Zastosowanie	Application	Назначение
Zakres stosowania: woda pitna lub ciecie nieagresywne, niezawierające części stałych, w celach przeciwpożarowych.	Field of application: Non-aggressive drinking water or non-aggressive liquids	Область применения: питьевая вода и другие не агрессивные жидкости
Zamówienie	Order	заказ
W zamówieniu należy podać numer katalogowy artykułu, numer kolumny X (wg. tabeli 1) oraz głębokość zabudowy (wg. tabeli 2) np. 11.290.100.250.1200.1	The order should specify the catalog number of the article, the column number X (according to table 1) and the depth of the building (according to table 2), e.g. 11.290.100.250.1200.1	В заказе следует указать обозначение по каталогу, номер колонка X (по таблице 1) глубину застройки (по таблице 2), напр. 11.290.100.250.1200.1

(\*) - na specjalne życzenie Klienta / on special request of the customer / По желанию клиента

(\*\*) - wykonanie bez kolumny / realization without a column / Сделано без колонки

(\*\*\*) - wersja ta występuje tylko wraz z kolumną nr 550 / only with the column nr 550 / только от колонки 550

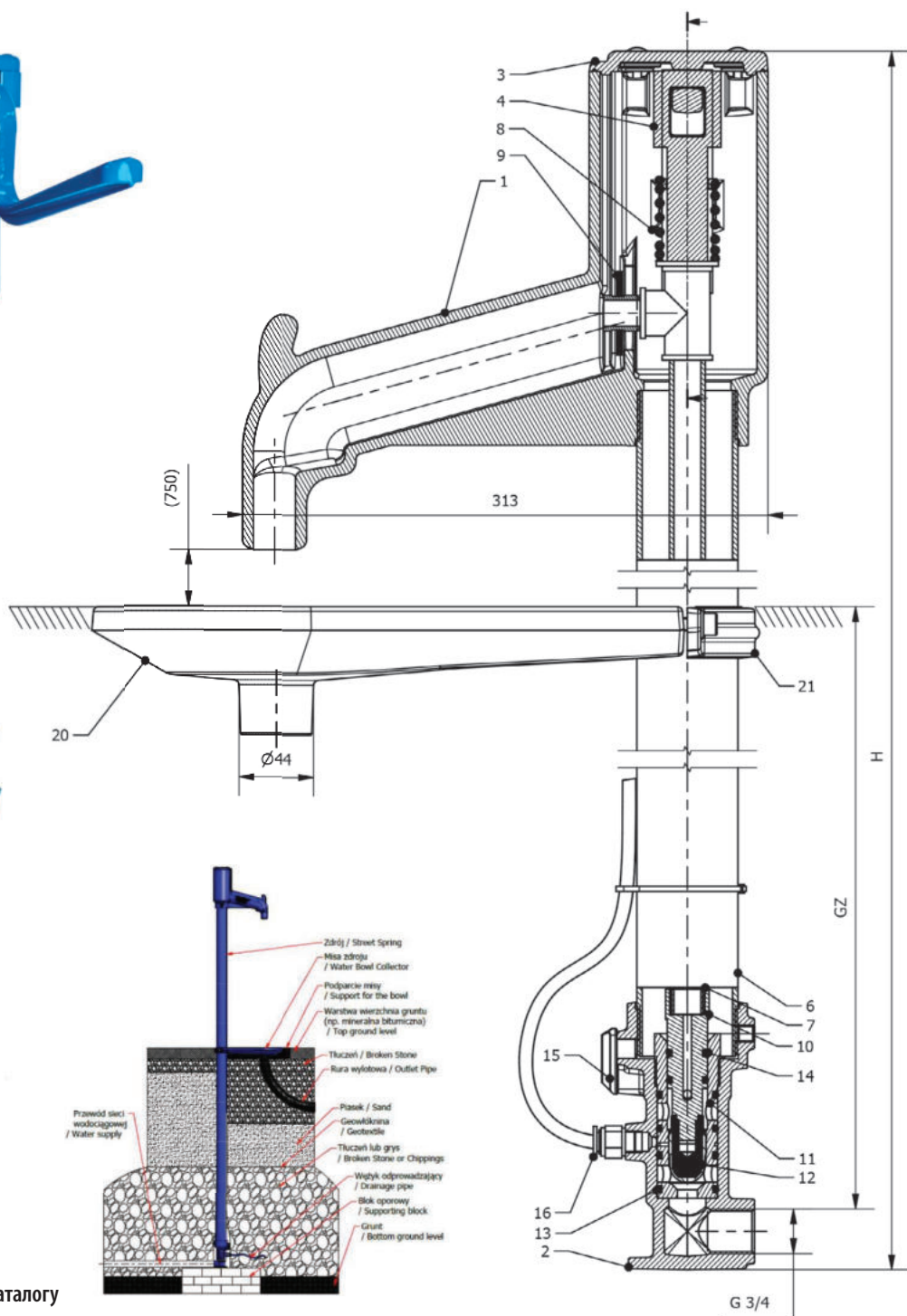
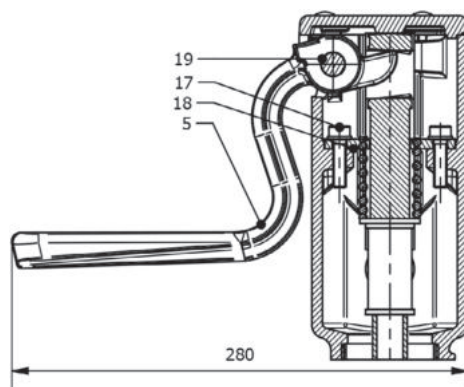
(\*\*\*\*) - w wersji z podwojnym zamknięciem kulowym / only in the version with a ball seal / версия с двойным замыканием пуля

Zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych detali / We reserve the right to modify the products / Мы оставляем за собой право изменять продукты  
Wymiary podawane są w mm / Dimensions are given in mm / Размеры указаны в мм

## ZDRÓJ ULICZNY

TAP WATER HYDRANT  
УЛИЧНАЯ ВОДРАЗБОРНАЯ  
КОЛОНКА

TYP / TYPE / ТИП ZU2 PN10



grupa katalogowa / catalogue group / группа по каталогу  
18.950.X.GZ

(\*) - na specjalne życzenie klienta / on special request of the customer / По желанию клиента

Zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych detali / We reserve the right to modify the products / Мы оставляем за собой право изменять продукты  
Wymiary podawane są w mm / Dimensions are given in mm / Размеры указаны в мм

Nr (X)	Materiał kolumny Material of a column материал колонки	Norma Standard Стандарт
250	Stal / Steel / сталь / P235TR1	PN-EN 10217-1
550	Stal nierdzewna / stainless steel / нержавеющая сталь / 1.4301	PN-EN 10217-7

Masa [kg] dla kolumny X=250 Mass [kg] for a column X=250 Масса [kg] для колонки X=250	Masa misy [kg] Bowl Mass [kg] Вес чаши [kg]
22	+ 7
23	
25	

Lp. No. №	Nazwa części Item	Имя части	Materiał Material Материал	Norma Standard Стандарт
1	Korpus górny	Top body	EN GJS-500-7	PN-EN 1563
2	Korpus dolny	Lower body	EN GJS-500-7	PN-EN 1563
3	Pokrywka	Lid	EN GJS-500-7	PN-EN 1563
4	Cięgno	Tension rod	EN GJS 500-7	PN-EN 1563
5	Ramię	Lever arm	EN GJS 500-7	PN-EN 1563
6	Kolumna	Column	Wg tabeli 1 / according to table 1 / по таблице 1	Wg tabeli 1 / according to table 1 / по таблице 1
7	Tłoczyisko	The piston rod	Stal oc. / galvanized steel / оц. сталь	PN-EN 10217-1
8	Sprężyna	Spring	1.4310	wg katalogu / according to the catalogue / согл. Каталог
9	Przysłona	Cover	EPDM	wg katalogu / according to the catalogue / согл. Каталог
10	Dysza	Nozzle	Mosiądz / Brass / Латунь	PN-EN 1982
11	Tuleja	Sleeve	Mosiądz / Brass / Латунь	PN-EN 1982
12	Grzybek	Mushroom	Mosiądz / Brass / Латунь / EPDM	"PN-EN 1982 / PN-EN 681-1"
13	O-ring	O-ring	EPDM	wg katalogu / according to the catalogue / согл. Каталог
14	O-ring	O-ring	EPDM	wg katalogu / according to the catalogue / согл. Каталог
15	Odwadniacz 1	Dehydrator 1	Tworzywo sztuczne	wg katalogu / according to the catalogue / согл. Каталог
16	Odwadniacz 2	Dehydrator 2	Stal oc. / galvanized steel / оц. сталь	wg katalogu / according to the catalogue / согл. Каталог
17	Śruba	Screw	A2	wg katalogu / according to the catalogue / согл. Каталог
18	Wspornik	Bracket	A2	wg katalogu / according to the catalogue / согл. Каталог
19	Świn	Bolt	A2	wg katalogu / according to the catalogue / согл. Каталог
20	Misa	Bowl	EN GJL 250	wg katalogu / according to the catalogue / согл. Каталог
21	Opaska misy	Bowl band	EN GJL 250	wg katalogu / according to the catalogue / согл. Каталог

Dane techniczne / Cechy konstrukcyjne	Technical data / Design features	Технические параметры / Конструктивные особенности
Średnica nominalna: DN20	Nominal diameter: DN20	Номинальный диаметр: DN20
Ciśnienie nominalne: 10 bar	Nominal pressure: 10 bar	Номинальное давление: 10 бар
Ciśnienie robocze (PFA): 10 bar	Operating pressure (PFA): 10 bar	Рабочее давление (PFA): 10 бар
Ciśnienie dopuszczalne: 12 bar	Allowable pressure: 12 bar	Допустимое давление: 12 бар
Ciśnienie próbne: 17 bar	The test pressure: 17 bar	Испытательное давление: 17 бар
Maksymalna prędkość wody: 3 m/s	Maximum velocity of the water: 3 m/s	Максимальная скорость воды: 3 м / с
Klasa szczelności: wg EN 12266 - 1 kl. A	Tightness class: according to 12266 - 1 kl. A	Класс герметичности: согласно EN 12266 - 1-й класс A
Średnica wylotu zew/wew: Ø38/20 mm	Outlet diameter: Ø38/20 mm	Диаметр выходного отверстия снаружи / внутри: Ø38 / 20 мм
Uszczelnienie grzybka: EPDM	Mushroom seal: EPDM	Грибное уплотнение: EPDM
Grzybek uszczelniający: zawulkanizowany na całej powierzchni	Sealing plug: vulcanised on the entire surface	Уплотнительная заглушка: вулканизирована по всей поверхности
Gwint przyłącza: 3/4"	Port diameter: 3/4"	Присоединительная резьба: 3/4"
Elementy zewnętrzne i wewnętrzne odporne na korozję	External and internal elements resistant to corrosion	Внешние и внутренние элементы устойчивы к коррозии
Samoczynne odwodnienie: z chwilą pełnego zamknięcia, pozwalające na odprowadzenie pozostałości wody. Zapobiega to jej zamarzaniu i uszkodzeniu elementów wewnętrznych.	Self-draining: when fully closed, allowing residual water to drain away. This prevents it from freezing and damaging internal components.	Автоматический слив воды позволяя остаткам воды стекать. Это предотвращает его замерзание и повреждение внутренних компонентов.
Możliwość wymiany uszczelnienia: po zamknięciu zasuwki odcinającej bez konieczności demontażu źródła	The seal can be replaced: after closing the gate valve cutting off without having to disassemble the spa	Уплотнение можно заменить: после закрытия задвижки отрезать без необходимости разбирать спа
Rodzaj powłoki: farba proszkowa (epoksydowa + poliesterowa) odporna na promieniowanie UV (RAL 5005)	Coating type: powder paint (epoxy + polyester) resistant to UV radiation (RAL 5005)	Тип покрытия: порошковая краска (эпоксидная смола + полиэстер) устойчив к ультрафиолетовому излучению (RAL 5005)
Grubość powłoki antykorozyjnej: 250 µm	The thickness of the anti-corrosion coating: 250 µm	Толщина антикоррозийного покрытия: 250 мкм
Konieczność zainstalowania zasuwki przed źródłem	Necessity to install the gate valve before the spa	Необходимость установки задвижки перед спа
Materiał odlewów: żeliwo sferoidalne, gatunek: EN-GJS 500-7 wg PN-EN 1563	Material of castings: nodular cast iron, grade: EN-GJS 500-7 according to PN-EN 1563	Материал отливок: чугуны с шаровидным графитом, марка: EN-GJS 500-7 согласно PN-EN 1563
Możliwość obrotu wylewki źródła: ±180°	Swivel spout can be turned: ±180°	Поворотный излив можно поворачивать: ±180°
Wydajność: 0,4 dm³/s przy 1 MPa	Capacity: 0.4 dm³ / s at 1 MPa	Производительность: 0,4 дм³ / с при 1 МПа
Zastosowanie	Application	Назначение
Źródło uliczny służy do poboru wody z instalacji wodociągowej. Stosowany przy wodzie pitnej lub cieczach nieagresywnych do temperatury maks. 40°C.	The street spa is used to draw water from the water supply system. Used for drinking water or non-aggressive liquids up to a maximum temperature of 40 ° C.	Уличная водоразборная колонка для забора воды из системы водоснабжения. Используется для питьевой воды до максимальной температуры 40 ° C.
Zamówienie	Order	заказ
W zamówieniu należy podać numer katalogowy artykułu, numer kolumny X (wg. tabeli 1) oraz głębokość zabudowy (wg. tabeli 2) np. 18.950.250.1250	The order should include the catalog number of the article, the column number X (according to table 1) and the depth of the building (according to table 2), e.g. 18.950.250.1250	В заказе следует указать обозначение по каталогу, номер колонки X (согласно таблице 1) и глубину застройки (согласно таблице 2), например, 18.950.250.1250

(\*) - на специальное желание клиента / on special request of the customer / По желанию клиента

Zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych detali / We reserve the right to modify the products / Мы оставляем за собой право изменять продукты  
Wymiary podawane są w mm / Dimensions are given in mm / Размеры указаны в мм

# CZYSZCZAK KOŁNIERZOWY Z ZAWOREM HYDRANTOWYM

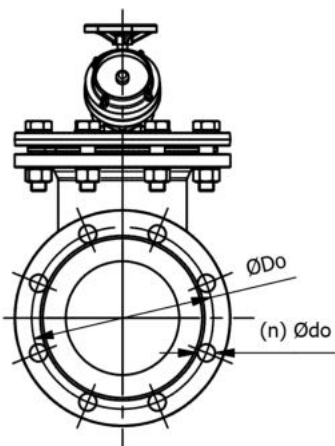
FLANGE CLEANER WITH HYDRANT VALVE  
ФИЛЬТР ФЛАНЦЕВЫЙ ОСАДОЧНЫЙ

**TYP / TYPE / ТИП CK1 GJL**

grupa katalogowa / catalogue group / группа по каталогу

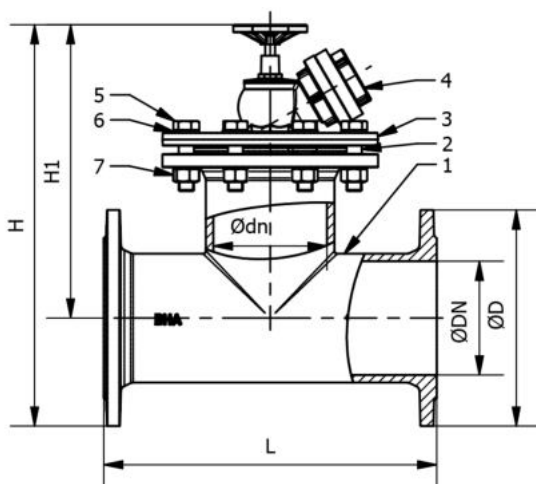
**20.300.DN -** wykonanie żeliwo szare / valve gray iron version / серый чугун

**21.300.DN -** wykonanie żeliwo sferoidalne / ductile iron version / сфероидальный чугун



Tab. 1

DN	dn	H	H1	D	Do	(n) Ødo	L	Masa [kg] GJL Mass (kg) GJL Macca (kr) GJL	Masa [kg] GJS Mass (kg) GJS Macca (kr) GJS
50	50	400	315	165	125	(4x) 19	300	16	16
80	80 (50°)	430	330	200	160	(8(4)x) 19	330	20	19
100	100 (80°; 50°)	455	345	220	180	(8x) 19	360	22,5	21
150	150 (100°; 80°; 50°)	527	385	285	240	(8x) 23	440	35	31
200**	200 (150°; 100°; 80°; 50°)	595	425	340	295	(8x) 23	520	47,5	-
250**	250 (200°; 150°; 100°; 80°; 50°)	625	425	400	350	(12x) 23	520	76	-
300**	300 (250°; 200°; 150°; 100°; 80°; 50°)	690	465	445	400	(12x) 23	600	98	-



CK1 GJL  
21.300.DN

Lp. No. №	Nazwa części	Item	Название части	Materiał Material Материал	Norma Standard Стандарт
1	Korpus	Body	Корпус	EN-GJL 250 EN-GJS 500-7	PN-EN 1561 PN-EN 1563
2	Uszczelka	Seal	Прокладка	EPDM / NBR	wg kat. / acc. to the cat. / согл. катал
3	Kołnierz	Flange	Фланец	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
4	Zawór hydrantowy	Hydrant valve	Гидрантный клапан	Aluminium	wg kat. / acc. to the cat. / согл. катал
5	Śruba	Screw	Болт	Stal oc./A2* / Galv. Steel / a2* / Оц. сталь/a2*	PN-EN ISO 4016
6	Podkładka	Pad	Подкладка	Stal oc./A2* / Galv. Steel / a2* / Оц. сталь/a2*	ISO 7089
7	Nakrętka	Nut	Гайка	Stal oc./A2* / Galv. Steel / a2* / Оц. сталь/a2*	PN-EN ISO 4034

Dane techniczne / Cechy konstrukcyjne	Technical data / Design features	Технические параметры / Конструктивные особенности
Średnica nominalna: DN80-DN300	Nominal diameter: DN80-DN300	Номинальный диаметр: DN80-DN300
Ciśnienie nominalne: 10 bar / 16 bar	Nominal pressure: PN10 / PN16	Номинальное давление: 10 бар / 16 бар
Temperatura pracy: max 75°C EPDM	Operating temperature: max 75°C EPDM	Температура рабочей среды: максимум 75°C EPDM
Maksymalna prędkość wody: 4 m/s	The maximum water speed: 4 m/s	Макс. скорость потока воды: 4 м/с
Wymagania przyłączeniowe kołnierzy: wg PN-EN 1092-2	The dimensions of connecting flanges: according to PN-EN 1092-2	Присоединительные размеры фланцев согл: PN-EN 1092-2
Przełot: prosty bez gniazda	Straight passage: without slots	Прямой проход: без гнезда
Nasada zaworu hydrantowego: N52 wg PN 91/m 51038	Hydrant valve base: N52 according PN 91/m 51038	Основа клапана гидранта: N52 PN 91/m 51038
Rodzaj powłoki: farba proszkowa (epoksydowa) odporna na promieniowanie UV (RAL 5005)	Type of coating: UV resistant (epoxy powder) (RAL 5005)	Окраска: защищено эпоксидной порошковой краской, стойкость к излучению UV (RAL 5005)
Grubość powłoki antykorozyjnej: 250 µm	Thickness of anti-corrosion coating: 250 µm	Толщина покрытия мин. 250 мкм
Zastosowanie	Application	Назначение
Do płukania i czyszczenia sieci wodociągowych, instalacji do ścieków, cieczy obojętnych chemicznie i wody pitnej.	Flushing and cleaning of hydrant networks, sewage installations, chemically inert liquids and drinking water.	Промывка и чистка гидрантных сетей, канализационных установок, химически инертные жидкости и питьевая вода.
Zamówienie	Order	заказ
W zamówieniu należy podać numer katalogowy artykułu oraz średnicę „DN” (wg tabeli 1), wg wzoru: 20.300.100 lub 21.300.100	In your order you must include the article number of the article and diameter “DN”(according to table 1), according to the formula: 20.300.100 or 21.300.100	В заказе следует указать обозначение по каталогу, номинальный диаметр «DN»(по таблице 1), по формуле: 20.300.100, 21.300.100

(\*) - na specjalne życzenie klienta / on special request of the customer / По желанию клиента

Zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych detali / We reserve the right to modify the products / Мы оставляем за собой право изменять продукты  
Wymiary podawane są w mm / Dimensions are given in mm / Размеры указаны в мм



# KOLANO KOŁNIERZOWE Q

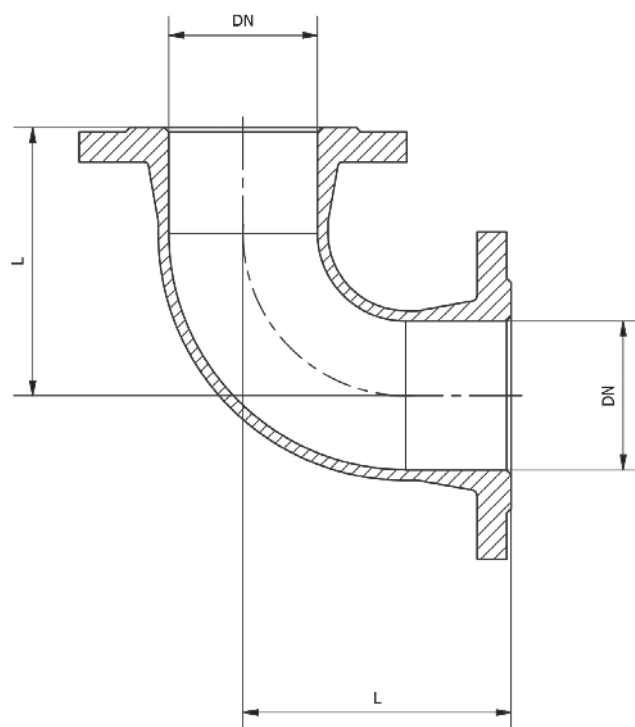
## FLANGED Q ELBOW КОЛЕНО ФЛАНЦЕВОЕ Q

**TYP / TYPE / ТИП** PN10/PN16

grupa katalogowa / catalogue group / группа по каталогу

**42.180.DN**

**43.180.DN**



Tab. 1

DN	L	Masa [kg] GJL Mass (kg) GJL Масса (кг) GJL	Masa [kg] GJS Mass (kg) GJS Масса (кг) GJS
50	150	7,4	6,8
80	165	10	10,3
100	180	12,8	12,8
150	220	25,1	23,8
200	260	40,7	-
250	350	76,2	-
300	400	114,2	-

Dane techniczne / Cechy konstrukcyjne	Technical data / Design features	Технические параметры / Конструктивные особенности
Ciśnienie robocze PN10 / PN16: EN-GJL 250: DN50, DN80, DN100, DN150, DN200, DN250, DN300 EN-GJS 500-7: DN50, DN80, DN100, DN150	Working pressure PN10 / PN16: EN-GJL 250: DN50, DN80, DN100, DN150, DN200, DN250, DN300 EN-GJS 500-7: DN50, DN80, DN100, DN150	Рабочие давление PN10/PN16 EN-GJL 250: DN50, DN80, DN100, DN150, DN200, DN250, DN300 EN-GJS 500-7: DN50, DN80, DN100, DN150
Wymiary przyłączeniowe kołnierzy: wg PN-EN 1092-2	Connection dimensions of flanges: according to PN-EN 1092-2	Требования к фланцевым соединениям, согл.: PN-EN 1092-2
Rodzaj powłoki: farba proszkowa epoksydowa RAL 5005	Coating type: RAL 5005 epoxy powder coating	Окраска: - защищено эпоксидной порошковой краской RAL 5005
Grubość powłoki: 80 (250*) µm dla GJL, 250 µm dla GJS	Coating thickness: 80 (250*) µm for GJL, 250 µm for GJS	Толщина покрытия: 80(250*) мкм GJL, 250 мкм GJS
Materiał odlewów: EN-GJL 250 wg PN-EN 1561 EN-GJS 500-7 wg PN-EN 1563	Material of castings: EN-GJL 250 according to PN-EN 1561 EN-GJS 500-7 according to PN-EN 1563	Материал корпусов: EN-GJL 250 согл. PN-EN 1561 EN-GJS 500-7 согл. PN-EN 1563
Zastosowanie	Application	Назначение
W instalacjach wodociągowych, wody pitnej i innych płynach obojętnych chemicznie	In plumbing, drinking water and other chemically inert liquids	В водопроводных сетях, сетях передачи питьевой воды и другие не агрессивные
Zamówienie	Order	заказ
Uwaga: W zamówieniu należy podać numer katalogowy artykułu oraz średnicę „DN” (wg. tabeli 1), wg wzoru: 42.180.050, gdzie 42 oznacza wykonanie z GJL 250, a 43 oznacza wykonanie z GJS 500-7.	Note: When ordering, please provide the catalogue number of the article and diameter “DN” (according to table 1), according to the formula: 42.180.050, where 42 means material type with GJL 250, and 43 means material type with GJS 500-7.	Примечание: в заказе следует указать обозначение по каталогу, номинальный диаметр DN (по таблице 1) и о формуле: 42.180.050, 42 - GJL 250 чугун серый, 43 - GJS 500-7 сфероидальный чугун.

(\*) - na specjalne życzenie Klienta / on special request of the customer / По желанию клиента

Zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych detali / We reserve the right to modify the products / Мы оставляем за собой право изменять продукты  
Wymiary podawane są w mm / Dimensions are given in mm / Размеры указаны в мм

# KOLANO KOŁNIERZOWE N ZE STOPĄ

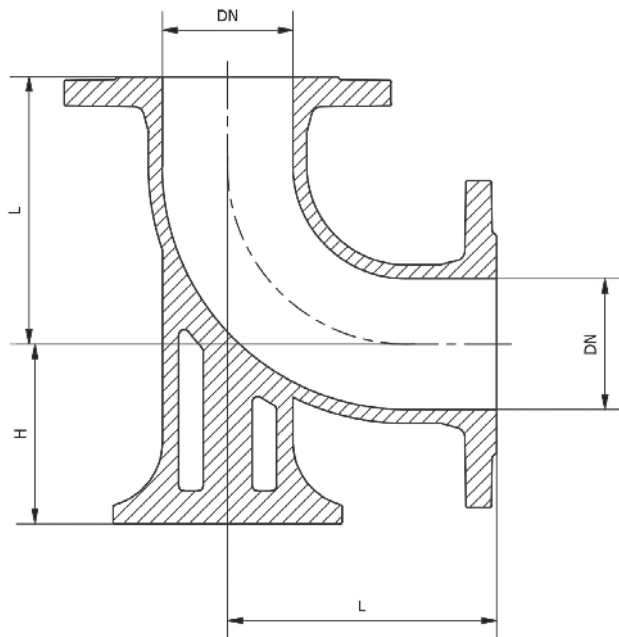
FLANGED N ELBOW WITH FOOT  
КОЛЕНО ФЛАНЦЕВОЕ С ЛАПОЙ

**TYP / TYPE / ТИП** PN10/PN16

grupa katalogowa / catalogue group / группа по каталогу

44.200.DN - GJL

45.200.DN - GJS



Tab. 1

DN	L	h	Masa [kg] GJL Mass (kg) GJL Масса (кг) GJL	Masa [kg] GJS Mass (kg) GJS Масса (кг) GJS
80	165	110	12,1	12,3
100	180	125	15,8	15,8

Dane techniczne / Cechy konstrukcyjne	Technical data / Design features	Технические параметры / Конструктивные особенности
Cisnienie robocze PN10 / PN16: EN-GJL 250: DN80, DN100 EN-GJS 500-7: DN80, DN100	Working pressure PN10 / PN16: EN-GJL 250: DN80, DN100 EN-GJS 500-7: DN80, DN100	Рабочее давление PN10/PN16 EN-GJL 250: DN80, DN100 EN-GJS 500-7: DN80, DN100
Wymiary przyłączeniowe kołnierzy: wg PN-EN 1092-2	Connection dimensions of flanges: according to PN-EN 1092-2	Требования к фланцевым соединениям, согл.: PN-EN 1092-2
Rodzaj powłoki: farba proszkowa epoksydowa RAL 5005	Coating type: RAL 5005 epoxy powder coating	Окраска: защищено эпоксидной порошковой краской RAL 5005
Grubość powłoki: 80 (250*) µm dla GJL, 250 µm dla GJS	Coating thickness: 80 (250*) µm for GJL, 250 µm for GJS	Толщина покрытия: 80(250*) мкм GJL, 250 мкм GJS
Materiał odlewów: EN-GJL 250 wg PN-EN 1561 EN-GJS 500-7 wg PN-EN 1563	Material of castings: EN-GJL 250 according to PN-EN 1561 EN-GJS 500-7 according to PN-EN 1563	Материал корпусов: EN-GJL 250 согл. PN-EN 1561 EN-GJS 500-7 согл. PN-EN 1563
Zastosowanie	Application	Назначение
W instalacjach wodociągowych, wody pitnej i innych płynach obojętnych chemicznie	In plumbing, drinking water and other chemically inert liquids	В водопроводных сетях, сетях передачи питьевой воды и другие не агрессивные
Zamówienie	Order	заказ
Uwaga: W zamówieniu należy podać numer katalogowy artykułu oraz średnicę „DN” (wg. tabeli 1), wg wzoru: 44.200.080, gdzie 44 oznacza wykonanie z GJL 250, a 45 oznacza wykonanie z GJS 500-7.	Note: When ordering, please provide the catalogue number of the article and diameter “DN” (according to table 1), according to the formula: 44.200.080, where 44 means execution with GJL 250, and 45 means execution with GJS 500-7.	Примечание: в заказе следует указать обозначение по каталогу, номинальный диаметр DN (по таблице 1) по формуле: 44.200.080, 44 - GJL 250 чугун серый, 45- GJS 500-7 сфероидальный чугун.

(\*) - na specjalne życzenie klienta / on special request of the customer / По желанию клиента

# ZWĘŻKA KOŁNIERZOWA FFR

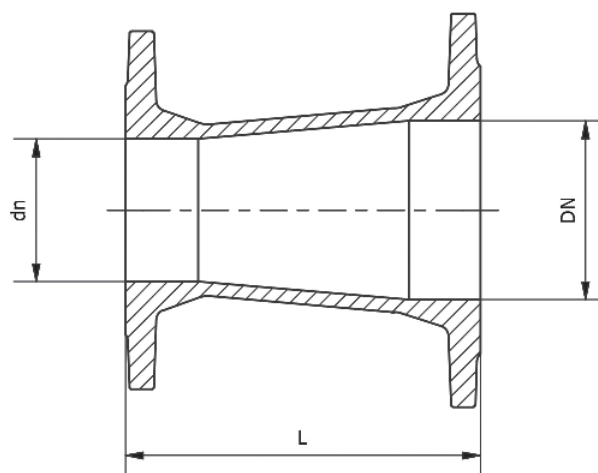
FLANGED REDUCER FFR  
ПЕРЕХОД ФЛАНЦЕВЫЙ FFR

grupa katalogowa / catalogue group / группа по каталогу

44.680.DN.dn - GJL

45.680.DN.dn - GJS

**TYP / TYPE / ТИП** PN10/PN16



Tab. 1

DN	dn	L	Masa [kg] GJL Mass (kg) GJL Масса (кг) GJL	Masa [kg] GJS Mass (kg) GJS Масса (кг) GJS
80	50	200	7,9	7,5
100	50	100	8,9	8,2
	80		10,4	9,2
150	80	150	14,4	13,6
	100		15,6	13,7
200	80	200	17,2	-
	100		17,8	-
	150		20,9	-
250	100	250	28,4	-
	150		31,2	-
	200		35,6	-
300	150	300	36,8	-
	200		42,3	-
	250		44,7	-

Dane techniczne / Cechy konstrukcyjne	Technical data / Design features	Технические параметры / Конструктивные особенности
Cisnienie robocze PN10- wszystkie typy PN16 => 200x80;200x100;200x150;250x100;250x150; 250x200;300x150;300x200;300x250 - GJL	Working pressure PN10- all types PN16 => 200x80;200x100;200x150;250x100;250x150; 250x200;300x150;300x200;300x250 - GJL	Рабочее давление PN10- все типы PN16 => 200x80;200x100;200x150;250x100;250x150; 300x150;300x200;300x250 - GJL
Wymiary przyłączeniowe kołnierzy: wg PN-EN 1092-2	Connection dimensions of flanges: according to PN-EN 1092-2	Требования к фланцевым соединениям, согл.: PN-EN 1092-2
Rodzaj powłoki: farba proszkowa epoksydowa RAL 5005	Coating type: RAL 5005 epoxy powder coating	Окраска: - защищено эпоксидной порошковой краской RAL 5005
Grubość powłoki: 80 (250*) µm dla GJL, 250 µm dla GJS	Coating thickness: 80 (250*) µm for GJL, 250 µm for GJS	Толщина покрытия: 80(250*) мкм GJL, 250 мкм GJS
Materiał odlewów: EN-GJL 250 wg PN-EN 1561 EN-GJS 500-7 wg PN-EN 1563	Material of castings: EN-GJL 250 according to PN-EN 1561 EN-GJS 500-7 according to PN-EN 1563	Материал корпусов: EN-GJL 250 согл. PN-EN 1561 EN-GJS 500-7 согл. PN-EN 1563
Zastosowanie	Application	Назначение
W instalacjach wodociągowych, wody pitnej i innych płynach obojętnych chemicznie	In plumbing, drinking water and other chemically inert liquids	Материал корпусов: EN-GJL 250 согл. PN-EN 1561
Zamówienie	Order	заказ
Uwaga: dla DN80/dn50 należy określić liczbę otworów w kołnierzu (4/8). W zamówieniu należy podać typ zwężki oraz średnicę nominalną lub nr katalogowy np. 45.680.100.080	Note: for DN80 / dn50, specify the number of holes in the flange (4/8). The order should specify the type of venturi and nominal diameter or catalogue number, e.g. 45.680.100.080	Примечание: для DN80/dn50 следует указать количество отверстий во фланце (4/8). В заказе следует указать тип, номинальный диаметр либо обозначение по каталогу согл. 45.680.100.080

(\*) - na specjalne życzenie klienta / on special request of the customer / По желанию клиента

Zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych detali / We reserve the right to modify the products / Мы оставляем за собой право изменять продукты  
Wymiary podawane są w mm / Dimensions are given in mm / Размеры указаны в мм

# TRÓJNIK KOŁNIERZOWY T

## FLANGED TEE T

## ТРОЙНИК ФЛАНЦЕВЫЙ Т-образный

**TYP / TYPE / ТИП PN10/PN16**

grupa katalogowa / catalogue group / группа по каталогу

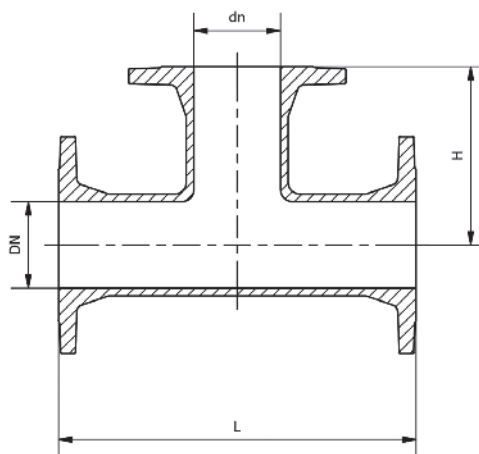
44.580.DN.dn - GJL

45.580.DN.dn - GJS



Tab. 1

DN	dn	h	L	Masa [kg] GJL Mass (kg) GJL Масса (кг) GJL	Masa [kg] GJS Mass (kg) GJS Масса (кг) GJS
50	50	150	300	11	9,9
80	50	160	330	14,4	13
	80	165		16,2	15,3
	100	170		17,5	16,9
100	80	175	360	19	17,5
	100	180		20,1	17,9
	150	205		31,3	26,6
150	100	210	440	32,8	27,4
	150	220		36,3	30,7
	200	250		43,9	-
200	100	250	520	45,5	-
	150	250		49,7	-
	200	250		54,2	-
	250	265		72,2	-
250	100	265	520	73,1	-
	150	265		77,2	-
	200	265		80,8	-
	250	265		86,6	-
300	80	300	600	94	-
	100	300		95	-
	150	300		103	-
	200	300		108	-
	250	300		111	-
	300	300		114	-



Dane techniczne / Cechy konstrukcyjne	Technical data / Design features	Технические параметры / Конструктивные особенности
Cisnienie robocze PN10 => wszystkie typy PN16 => trójniki GJS oraz trójniki GJL do przekroju DN200	Working pressure PN10 => all types PN16 => GJS tee and GJL tee for DN200 cross section	Рабочее давление PN10- все типы PN16 => тройники GJS а также тройники GJL для сечения DN200
Wymiary przyłączeniowe kołnierzy: wg PN-EN 1092-2	Connection dimensions of flanges: according to PN-EN 1092-2	Требования к фланцевым соединениям, согл.: PN-EN 1092-2
Rodzaj powłoki: farba proszkowa epoksydowa RAL 5005	Coating type: RAL 5005 epoxy powder coating	Окраска: - защищено эпоксидной порошковой краской RAL 5005
Grubość powłoki: 80 (250*) µm dla GJL, 250 µm dla GJS	Coating thickness: 80 (250*) µm for GJL, 250 µm for GJS	Толщина покрытия: 80(250*) мкм GJL, 250 мкм GJS
Materiał odlewów: • żeliwo szare, gatunek: EN-GJL 250 wg PN-EN 1561 • żeliwo sferoidalne, gatunek: EN-GJS 500-7 wg PN-EN 1563	Material of castings: • grey cast iron, grade: EN-GJL 250 PN-EN 1561 • spheroidal cast iron, grade: EN-GJS 500-7 PN-EN 1563	Материал корпусов: • серый чугун сорта EN-GJL-250 PN-EN 1561 • сфероидальный чугун сорта EN-GJS 500-7 PN-EN 1563
Zastosowanie	Application	Назначение
W instalacjach wodociągowych, wody pitnej i innych płynach obojętnych chemicznie	In plumbing, drinking water and other chemically inert liquids	В водопроводных сетях, сетях передачи питьевой воды и другие не агрессивные
Zamówienie	Order	заказ
Uwaga: Dla trójnika 80x80 należy określić liczbę otworów w kołnierzu (4 lub 8). W zamówieniu należy podać typ trójnika oraz średnicę nominalną lub nr katalogowy np. 45.580.100.080	Note: For the 80x80 tee, specify the number of holes in the flange (4 or 8). The order should specify the tee type and nominal diameter or catalogue number, e.g. 45.580.100.080	Примечание: для DN80/dn80 следует указать количество отверстий во фланце (4/8). В заказе следует указать тип тройника, номинальный диаметр либо обозначение по каталогу согл. Образцу: 45.580.100.080

(\*) - na specjalne życzenie klienta / on special request of the customer / По желанию клиента

Zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych detali / We reserve the right to modify the products / Мы оставляем за собой право изменять продукты  
Wymiary podawane są w mm / Dimensions are given in mm / Размеры указаны в мм



# TRÓJNIK BOSO-KOŁNIERZOWY Tь

BARE FLANGED TEE Tь

ТРОЙНИК С ОДНИМ ФЛАНЦЕМ Tь

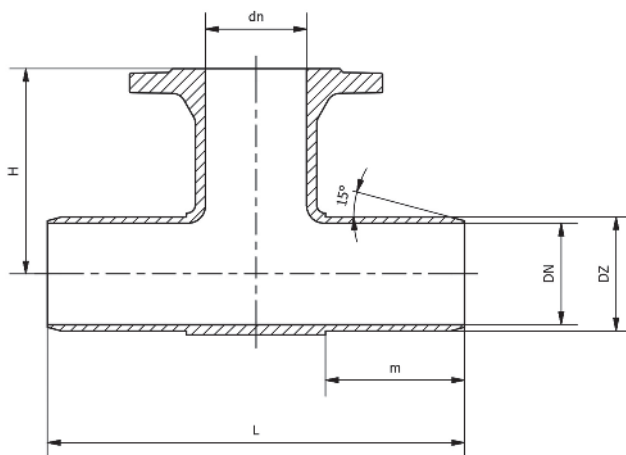
grupa katalogowa / catalogue group / группа по каталогу  
44.520.DN.dn

TYP / TYPE / ТИП PN10/PN16



Tab. 1

DN	dn	DZ	m	H	L	Masa [kg] GJL Mass (kg) GJL Macca (kr) GJL
80	50	90	110	160	300	7,6
	80			165	310	9,8
100	50	110	110	170	360	9
	80			175	360	11,3
	100			180	360	12,3
150	80	160	120	205	440	15,9
	100			210	440	19,2
	150			220	440	24,4
200	80	225	150	235	525	30,7



Dane techniczne / Cechy konstrukcyjne	Technical data / Design features	Технические параметры / Конструктивные особенности
Cisnienie robocze PN10/PN16	Working pressure PN10 / PN16	Рабочее давление PN10/PN16
Wymiary przyłączeniowe kołnierzy: wg PN-EN 1092-2	Connection dimensions of flanges: according to PN-EN 1092-2	Требования к фланцевым соединениям, согл.: PN-EN 1092-2
Rodzaj powłoki: farba proszkowa epoksydowa-proszkowa RAL 5005	Coating type: RAL 5005 epoxy powder powder coating - for GJL coating min. 80 µm (250 µm *)	Окраска: - защищено эпоксидной порошковой краской RAL 5005 - для GJL толщина покрытия мин. 80 мкм (250 мкм*)
Materiał odlewów: • żeliwo szare, gatunek: EN-GJL 250 wg PN-EN 1561	Material of castings: • gray cast iron, grade: EN-GJL 250 according to PN-EN 1561	Материал корпусов: • серый чугун сорта EN-GJL-250 согл.: PN-EN 1561
Zastosowanie	Application	Назначение
W instalacjach wodociągowych, wody pitnej i innych płynach obojętnych chemicznie	In plumbing, drinking water and other chemically inert liquids	В водопроводных сетях, сетях передачи питьевой воды и другие не агрессивные
Zamówienie	Order	заказ
Uwaga: Dla trójnika 80x80 należy określić liczbę otworów w kołnierzu (4 lub 8). W zamówieniu należy podać typ trójnika oraz średnicę nominalną lub nr katalogowy np. 44.520.100.080	Note: For the 80x80 tee, specify the number of holes in the flange (4 or 8). In the order, please specify the tee type and nominal diameter or catalogue number eg 44.520.100.080	Примечание: для DN80/dn80 следует указать количество отверстий во фланце (4/8). В заказе следует указать тип тройника, номинальный диаметр либо обозначение по каталогу согл. Образцу: 44.520.100.080

(\*) - na specjalne życzenie klienta / on special request of the customer / По желанию клиента

Zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych detali / We reserve the right to modify the products / Мы оставляем за собой право изменять продукты  
Wymiary podawane są w mm / Dimensions are given in mm / Размеры указаны в мм

# KRÓCIEC DWUKOŁNIERZOWY FF

DOUBLE FLANGE STUB PIPE FF  
ПАТРУБОК ДВУХФЛАНЦЕВЫЙ FF

**TYP / TYPE / ТИП** PN10/PN16

grupa katalogowa / catalogue group / группа по каталогу

44.260.DN.L - GJL

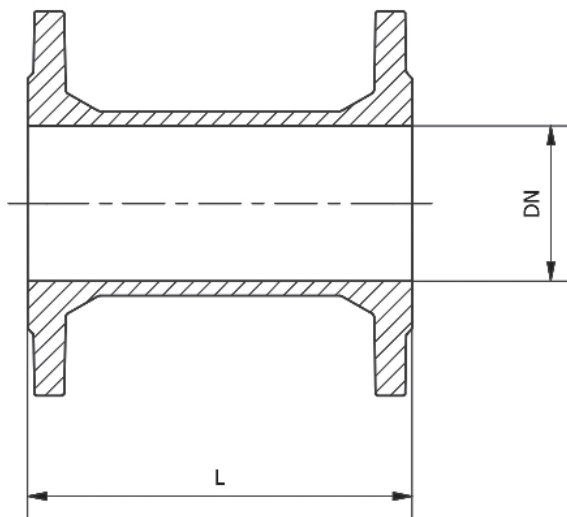
45.260.DN.L - GJS



Tab. 1

DN	L	Masa [kg] Mass (kg) Масса (кг)		
		GJL dla L=100mm	GJS dla L=100mm	+100 mm
80	100, 200, 300, 400, 500, 1000	8,2	7,1	0,9
100	100, 200, 300, 400, 500, 1000	11	9	1,5
150	100, 200, 300, 400, 500, 1000	15	13	3,2
200	100, 200, 300, 400, 500, 1000	25	22	5
250	100, 200, 300, 400, 500, 1000	33	31	8
300	200, 300, 400, 500, 1000	43	40	10,6

Inne długości na zapytanie  
Other lengths on request.  
Другая длина по запросу



Dane techniczne / Cechy konstrukcyjne	Technical data / Design features	Технические параметры / Конструктивные особенности
Cisnienie robocze PN10/PN16	Working pressure PN10 / PN16	Рабочее давление PN10/PN16
Wymiary przyłączeniowe kołnierzy: wg PN-EN 1092-2	Connection dimensions of flanges: according to PN-EN 1092-2	Требования к фланцевым соединениям, согл.: PN-EN 1092-2
Rodzaj powłoki: farba proszkowa epoksydowa RAL 5005	Coating type: RAL 5005 epoxy powder coating	Окраска: - защищено эпоксидной порошковой краской RAL 5005
Grubość powłoki: 80 (250*) µm dla GJL, 250 µm dla GJS	Coating thickness: 80 (250*) µm for GJL, 250 µm for GJS	толщина покрытия: 80(250*) мкм GJL, 250 мкм GJS
Materiał odlewów: • żeliwo szare, gatunek: EN-GJL 250 wg PN-EN 1561 • żeliwo sferoidalne, gatunek: EN-GJS 500-7 wg PN-EN 1563	Material of castings: • grey cast iron, grade: EN-GJL 250 according to PN-EN 1561 • spheroidal cast iron, grade: EN-GJS 500-7 according to PN-EN 1563	Материал корпусов: • серый чугун сорта EN-GJL-250 согл.: PN-EN 1561 • сфероидальный чугун сорта EN-GJS 500-7 согл.: PN-EN 1563
Oznaczenie katalogowe: 44.260.DN.L - GJL 45.260.DN.L - GJS	Catalogue designation: 44.260.DN.L - GJL 45.260.DN.L - GJS	Группа по каталогу: 44.260.DN.L - GJL 45.260.DN.L - GJS
<b>Zastosowanie</b>	<b>Application</b>	<b>Назначение</b>
W instalacjach wodociągowych, wody pitnej i innych płynach obojętnych chemicznie	In plumbing, drinking water and other chemically inert liquids	В водопроводных сетях, сетях передачи питьевой воды и другие не агрессивные
<b>Zamówienie</b>	<b>Order</b>	<b>заказ</b>
Uwaga: Dla króćca 80 należy określić liczbę otworów w kołnierzu (4 lub 8). W zamówieniu należy podać typ króćca, średnicę nominalną oraz długość lub nr katalogowy np. 45.260.100.100	Note: For the stub 80, specify the number of holes in the flange (4 or 8). In the order you must specify the type of the pipe stub, nominal diameter and length or catalogue number, eg. 45.260.100.100	Примечание: для DN80 следует указать количество отверстий во фланце (4/8). В заказе следует указать номинальный диаметр и длину, либо обозначение по каталогу согл. Образцу: 45.260.100.100

(\*) - na specjalne życzenie klienta / on special request of the customer / По желанию клиента

# KRÓCIEC JEDNOKOŁNIERZOWY F

SINGLE FLANGE STUB PIPE F  
ПАТРУБОК ОДНОФЛАНЦЕВЫЙ F

grupa katalogowa / catalogue group / группа по каталогу

44.280.DN - GJL

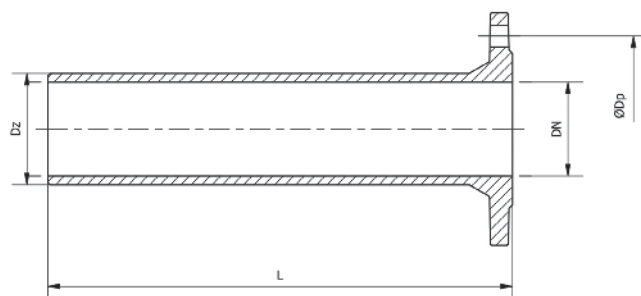
45.280.DN - GJS

**TYP / TYPE / ТИП** PN10/PN16



Tab. 1

DN	DP		L	Dz	Masa [kg] GJL Mass (kg) GJL Масса (кг) GJL	
	PN10	PN16			GJL dla L=100mm	GJS dla L=100mm
80	160		400	98	7,4	8,5
100	180		400	118	8,6	9,8
150	240		400	170	15,3	16
200	295		500	222	23,3	21,4
250	350	355	500	274	37	34,6
300	400	410	500	326	46,6	42,2
400*	515	525	500	429	-	-



Dane techniczne / Cechy konstrukcyjne	Technical data / Design features	Технические параметры / Конструктивные особенности
Ciśnienie robocze PN10/PN16	Working pressure PN10 / PN16	Рабочее давление PN10/PN16
Wymiary przyłączeniowe kołnierzy: wg PN-EN 1092-2	Connection dimensions of flanges: according to PN-EN 1092-2	Требования к фланцевым соединениям, согл.: PN-EN 1092-2
Rodzaj powłoki: farba proszkowa epoksydowa RAL 5005	Coating type: RAL 5005 epoxy powder coating	Окраска: - защищено эпоксидной порошковой краской RAL 5005
Grubość powłoki: 80 (250*) µm dla GJL, 250 µm dla GJS	Coating thickness: 80 (250*) µm for GJL, 250 µm for GJS	Толщина покрытия: 80(250*) мкм GJL, 250 мкм GJS
Materiał odlewów: • żeliwo szare, gatunek: EN-GJL 250 wg PN-EN 1561 • żeliwo sferoidalne, gatunek: EN-GJS 500-7 wg PN-EN 1563	Material of castings: • gray cast iron, grade: EN-GJL 250 according to PN-EN 1561 • spheroidal cast iron, grade: EN-GJS 500-7 according to PN-EN 1563	Материал корпусов: • серый чугун сорта EN-GJL-250 согл.: PN-EN 1561 • сфероидальный чугун сорта EN-GJS 500-7 согл.: PN-EN 1563
Oznaczenie katalogowe: 44.280.DN – GJL 45.280.DN – GJS	Catalog designation: 44.280.DN - GJL 45.280.DN - GJS	группа по каталогу: 44.280.DN – GJL 45.280.DN - GJS
<b>Zastosowanie</b>	<b>Application</b>	<b>Назначение</b>
W instalacjach wodociągowych, wody pitnej i innych płynach obojętnych chemicznie	In plumbing, drinking water and other chemically inert liquids	В водопроводных сетях, сетях передачи питьевой воды и другие не агрессивные
<b>Zamówienie</b>	<b>Order</b>	<b>заказ</b>
Uwaga: W zamówieniu należy podać typ króćca, średnicę nominalną lub nr katalogowy np. 45.280.100	Note: When ordering, please specify type of nipple, nominal diameter or catalog number, eg. 45.280.100	Примечание: В заказе следует указать тип, номинальный диаметр, либо обозначение по каталогу согл. Образцу: 45.280.100

(\*) - na specjalne życzenie klienta / on special request of the customer / По желанию клиента

# KRÓCIEC JEDNOKOŁNIERZOWY FW

## SINGLE FLANGE STUB PIPE FW

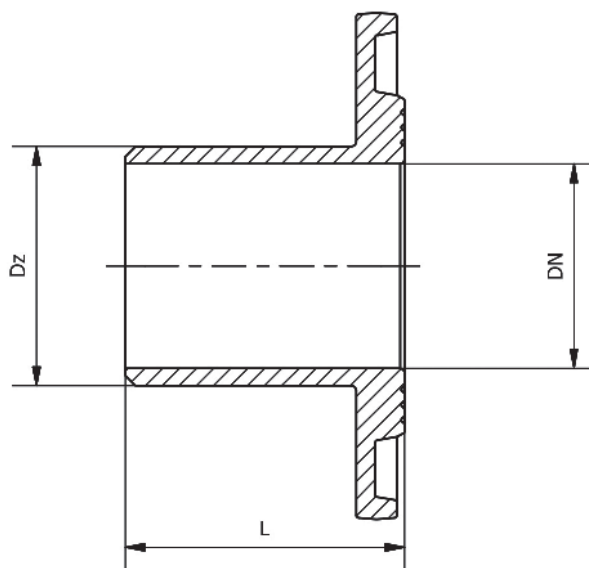
## ПАТРУБОК ОДНОФЛАНЦЕВЫЙ, КОРОТКИЙ FW

grupa katalogowa / catalogue group / группа по каталогу

44.300.DN.DZ

45.300.DN.DZ

**TYP / TYPE / ТИП** PN10/PN16



Tab. 1

DN	Dz	L	Masa [kg] GJL Mass (kg) GJL Масса (кг) GJL	Masa [kg] GJS Mass (kg) GJS Масса (кг) GJS
50	63	70	2,6	2,6
80	90	85	3,8	3,8
100	110	95	4,7	4,7
150	160	125	8,7	8,4
200	200, 225	135	13,6; 14,7	14,4
250	250, 280	165	19,4; 21,2	19,4; 21,2
300	315	215	31,2	30,7
400*	400, 450	215	47,2; 52	-
500*	500	300	80	-

Dane techniczne / Cechy konstrukcyjne	Technical data / Design features	Технические параметры / Конструктивные особенности
Ciśnienie robocze PN10/PN16	Working pressure PN10 / PN16	Рабочее давление PN10/PN16
Wymiary przyłączeniowe kołnierzy: wg PN-EN 1092-2	Connection dimensions of flanges: according to PN-EN 1092-2	Требования к фланцевым соединениям, согл.: PN-EN 1092-2
Rodzaj powłoki: farba proszkowa epoksydowa RAL 5005	Coating type: RAL 5005 epoxy powder coating	Окраска: защищено эпоксидной порошковой краской RAL 5005
Grubość powłoki: 80 (250*) µm dla GJL, 250 µm dla GJS	Coating thickness: 80 (250*) µm for GJL, 250 µm for GJS	Толщина покрытия: 80 (250*) мкм GJL, 250 мкм GJS
Materiał odlewów: • żeliwo szare, gatunek: EN-GJL 250 wg PN-EN 1561 • żeliwo sferoidalne, gatunek: EN-GJS 500-7 wg PN-EN 1563	Material of castings: • gray cast iron, grade: EN-GJL 250 according to PN-EN 1561 • spheroidal cast iron, grade: EN-GJS 500-7 according to PN-EN 1563	Материал корпусов: • серый чугун сорта EN-GJL-250 согл.: PN-EN 1561 • сфероидальный чугун сорта EN-GJS 500-7 согл.: PN-EN 1563
Oznaczenie katalogowe: 44.300.DN.Dz – GJL 45.300.DN.Dz – GJS	Catalog designation: 44.300.DN.Dz – GJL 45.300.DN.Dz – GJS	Группа по каталогу: 44.300.DN.Dz – GJL 45.300.DN.Dz – GJS
<b>Zastosowanie</b>	<b>Application</b>	<b>Назначение</b>
W instalacjach wodociągowych, wody pitnej i innych płynach obojętnych chemicznie	In plumbing, drinking water and other chemically inert liquids	В водопроводных сетях, сетях передачи питьевой воды и другие не агрессивные
<b>Zamówienie</b>	<b>Order</b>	<b>заказ</b>
Uwaga: W zamówieniu należy podać typ króćca, średnicę nominalną i średnicę pod kielich PVC lub nr katalogowy np. 45.300.100.110	Note: The order should specify the type of the Flange Stub, nominal diameter and diameter under the PVC socket or catalog number eg 45.300.100.110	Примечание: В заказе следует указать тип, номинальный диаметр и диаметр под раструб ПВХ либо обозначение по каталогу согл. Образцу: 45.300.100.110

(\*) - na specjalne życzenie klienta / on special request of the customer / По желанию клиента

Zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych detali / We reserve the right to modify the products / Мы оставляем за собой право изменять продукты  
Wymiary podawane są w mm / Dimensions are given in mm / Размеры указаны в мм



## KOŁNIERZ ŚLEPY X PN10/PN16

### BLIND FLANGE X PN10/PN16

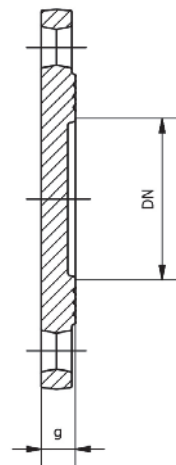
#### ФЛАНЕЦ ГЛУХОЙ, тип X PN10/PN16

**TYP / TYPE / ТИП** PN10/PN16

grupa katalogowa / catalogue group / группа по каталогу

**47.240.DN**

DN	g	Masa [kg] GJS Mass (kg) GJS Масса (кг) GJS
50	17	2,2
80	19	3,2
100	21	4,4
150	23	7,8
200	23	12,6
250	25	19,4
300	25	23



Dane techniczne / Cechy konstrukcyjne	Technical data / Design features	Технические параметры / Конструктивные особенности
Cisnienie robocze PN10/PN16	Working pressure PN10 / PN16	Рабочее давление PN10/PN16
Wymiary przyłączeniowe kołnierzy: wg PN-EN 1092-2	Connection dimensions of flanges: according to PN-EN 1092-2	Требования к фланцевым соединениям, согл.: PN-EN 1092-2
Rodzaj powłoki: farba proszkowa epoksydowa RAL 5005	Coating type: RAL 5005 epoxy powder coating	Окраска: - защищено эпоксидной порошковой краской RAL 5005
Grubość powłoki: 250 µm dla GJS	Coating thickness: 250 µm for GJS	Толщина покрытия: 250 мкм GJS
Materiał odlewów: • żeliwo sferoidalne, gatunek: EN-GJS 500-7 wg PN-EN 1563	Material of castings: • spheroidal cast iron, grade: EN-GJS 500-7 according to PN-EN 1563	Материал корпусов: • сфероидальный чугун сорта EN-GJS 500-7 согл.: PN-EN 1563
<b>Zamówienie</b>	<b>Order</b>	<b>заказ</b>
Uwaga: W zamówieniu należy podać typ kołnierza oraz średnicę nominalną lub nr katalogowy np. 47.240.DN	Note: The order should specify the type of flange and nominal diameter or catalog number, e.g. 47.240.DN	Примечание: В заказе следует указать тип, номинальный диаметр, либо обозначение по каталогу 47.240.DN

(\*) - na specjalne życzenie klienta / on special request of the customer / По желанию клиента

## KOŁNIERZ ŚLEPY X Z GWINTEM PN10/PN16

### BLIND FLANGE X PN10/PN16

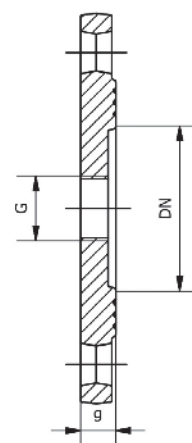
#### ФЛАНЕЦ ГЛУХОЙ РЕЗЬБОВОЙ, тип X PN10/PN16

**TYP / TYPE / ТИП** PN10/PN16

grupa katalogowa / catalogue group / группа по каталогу

**47.241.DN**

DN	g [mm]	1/2"	3/4"	1"	2"	x	x	Waga [kg]
50	17							
		1,8			1,5	x	x	G ["]
80	19							
		3,0			2,8	2,4	x	G ["]
100	21							
		3,3			3	2,8	2,3	G ["]
150	23							
		5,8			5,6	5,2	4,8	G ["]
200	23							
		9,3			9	8,7	8,2	G ["]
250	25							
		14,4			14,3	14,1	13,7	G ["]
300	25							
		14,4			14,3	20,5	20	19,5



Dane techniczne / Cechy konstrukcyjne	Technical data / Design features	Технические параметры / Конструктивные особенности
Cisnienie robocze PN10/PN16	Working pressure PN10 / PN16	Рабочее давление PN10/PN16
Wymiary przyłączeniowe kołnierzy: wg PN-EN 1092-2	Connection dimensions of flanges: according to PN-EN 1092-2	Требования к фланцевым соединениям, согл.: PN-EN 1092-2
Rodzaj powłoki: farba proszkowa epoksydowa RAL 5005	Coating type: RAL 5005 epoxy powder coating	Окраска: - защищено эпоксидной порошковой краской RAL 5005
Grubość powłoki: 250 µm dla GJS	Coating thickness: 250 µm for GJS	Толщина покрытия: 250 мкм GJS
Materiał odlewów: • żeliwo sferoidalne, gatunek: EN-GJS 500-7 wg PN-EN 1563	Material of castings: • spheroidal cast iron, grade: EN-GJS 500-7 according to PN-EN 1563	Материал корпусов: • сфероидальный чугун сорта EN-GJS 500-7 согл.: PN-EN 1563
<b>Zamówienie</b>	<b>Order</b>	<b>заказ</b>
Uwaga: W zamówieniu należy podać typ kołnierza oraz średnicę nominalną lub nr katalogowy np. 47.240.DN	Note: The order should specify the type of flange and nominal diameter or catalog number, e.g. 47.240.DN	Примечание: В заказе следует указать тип, номинальный диаметр, либо обозначение по каталогу 47.240.DN

(\*) - na specjalne życzenie klienta / on special request of the customer / По желанию клиента

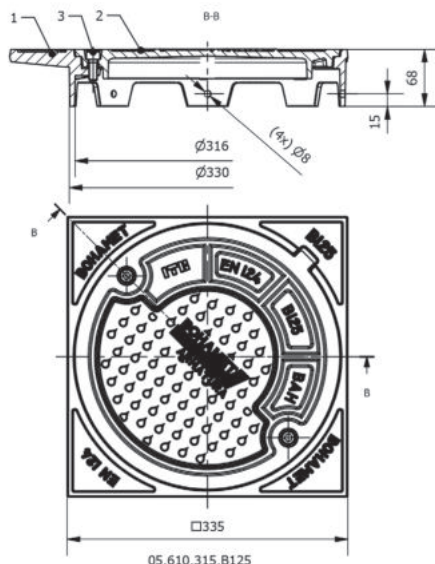
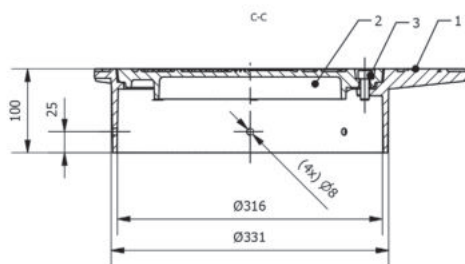
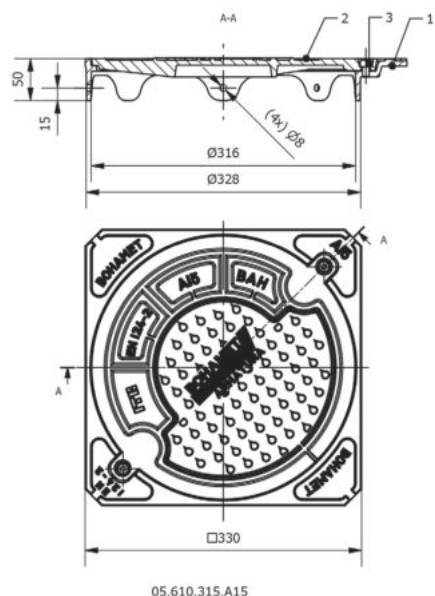
# WŁAZ L315 A15, B125, D400

## MANHOLE L315 A15, B125, D400

## ЛЮК L315 A15, B125, D400

grupa katalogowa / catalogue group / группа по каталогу  
**05.610.315.X**

### TYP / TYPE / ТИП L315



05.610.315.A15



05.610.315.B125



05.610.315.D400

Nr (X)	Obciążenie Load Нагрузка	Masa [kg] Mass (kg) Масса (кг)
A15	1,5 t	9,8
B125	12,5 t	17,1
D400	40 t	17,9

Lp. No. №	Nazwa części Item	Название части	Materiał Material Материал	Norma Standard Стандарт
1	Korpus włazu Manhole body	Корпус люка	EN GJL-250	PN-EN 1561
2	Pokrywa włazu Manhole cover	Крышка люка	EN GJL-250/ EN-GJS 500-7	PN-EN 1561/ PN-EN 1563
3	Śruba Screw	Болт	Stal oc./ Galvanized steel / Оц. сталь	DIN 912

Dane techniczne / Cechy konstrukcyjne	Technical data / Design features	Технические параметры / Конструктивные особенности
Malowanie: lakier bitumiczny, kolor czarny Materiały odlewów: Korpus żeliwo szare, EN-GJL 250 wg PN-EN 1561 Pokrywa żeliwo szare, EN-GJL 250 wg PN-EN 1561 dla A15 i B125 żeliwo sferoidalne, EN-GJS 500-7 wg PN-EN 1563 dla D400 Logo: wykonujemy na życzenie klienta Montaż z rurą teleskopową wykonaną przy użyciu czterech śrub M6	Painting: bituminous varnish, black color Cast materials: Manhole body grey cast iron, EN-GJL 250 acc. to PN-EN 1561 Manhole cover grey cast iron, EN-GJL 250 acc. to PN-EN 1561 for A15 and B125 ductile cast iron, EN-GJS 500-7 acc. to PN-EN 1563 for D400 Logo: we make at the customer's request Installation with a telescopic pipe must be made by four M6 screws	Картина: битумный лак, черный цвет Литые материалы: Корпус люка серый чугун, EN-GJL 250 согласно PN-EN 1561 Крышка люка серый чугун, EN-GJL 250 согласно PN-EN 1561 для A15 и B125 сфероидальный чугун EN-GJS 500-7 согласно PN-EN 1563 для D400 Логотип: изготавливаем по желанию заказчика Установка с помощью телескопической трубы должна выполняться четырьмя винтами M6.
Zastosowanie	Application	Назначение
Służy do zwieńczenia studni. Przeznaczone do montażu w jezdniach dróg, utwardzonych poboczach, parkingów.	It is used to finish the well. Intended for installation in roadways, paved shoulders, parking lots.	Используется для отделки колодца. Предназначен для установки в дорогах, асфальтированных обочинах, автостоянках.
Zamówienie	Order	Заказ
W zamówieniu należy podać numer katalogowy artykułu, gdzie zamiast X (tablica 1) wpisywane jest obciążenie studzienki. np. 05.610.315.B125	The order should include the catalog number of the article, where instead of X (table 1) the load of the manhole is entered. eg. 05.610.315.B125	Заказ должен содержать номер каталога статьи, где вместо X (таблица 1) вводится нагрузка отстойника. напр. 05.610.315.B125

(\*) - na specjalne życzenie klienta / on special request of the customer / По желанию клиента

Zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych detali / We reserve the right to modify the products / Мы оставляем за собой право изменять продукты  
Wymiary podawane są w mm / Dimensions are given in mm / Размеры указаны в мм

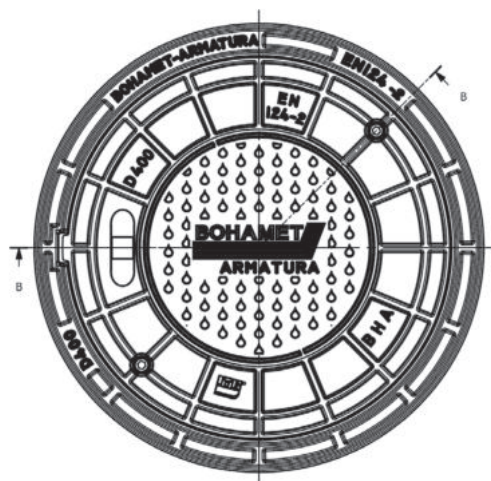
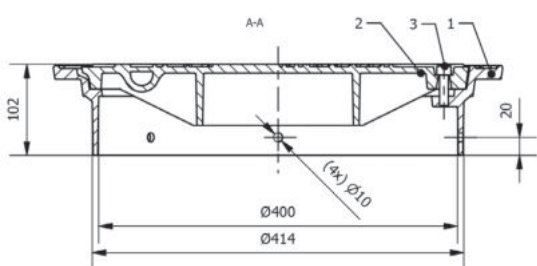
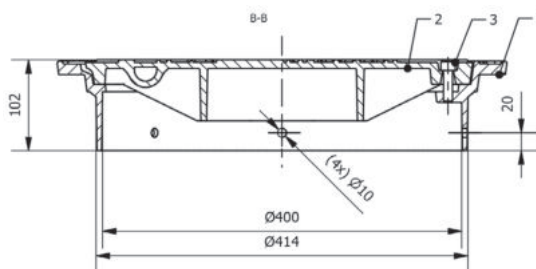
# WŁAZ L425 B125, D400

MANHOLE L425 B125, D400

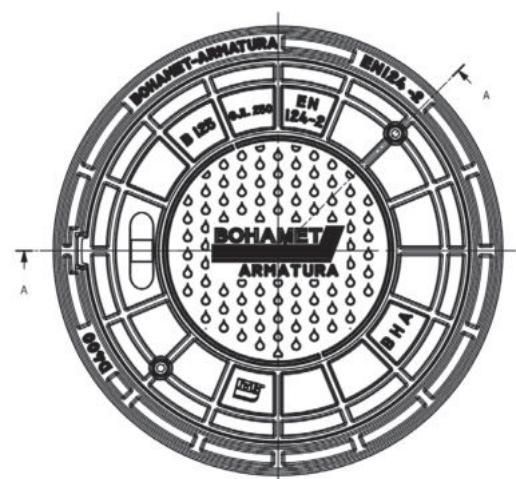
ЛЮК L425 B125, D400

grupa katalogowa / catalogue group / группа по каталогу  
05.610.425.X

**TYP / TYPE / ТИП** L425



05.610.425.D400



05.610.425.B125

Nr (X)	Obciążenie Load Нагрузка	Masa [kg] Mass (kg) Масса (кг)
B125	12,5 t	25
D400	40 t	25

Lp. No. №	Nazwa części Part name	Item	Название части	Materiał Material Материал	Norma Standard Стандарт
1	Korpus włazu	Manhole body	Корпус люка	EN GJL-250	PN-EN 1561
2	Pokrywa włazu	Manhole cover	Крышка люка	EN GJL-250/ EN-GJS 500-7	PN-EN 1561/ PN-EN 1563
3	Śruba	Screw	Болт	Stal oc. / Galvanized steel / Оц. сталь	DIN 912

Dane techniczne / Cechy konstrukcyjne	Technical data / Design features	Технические параметры / Конструктивные особенности
Malowanie: lakier bitumiczny, kolor czarny	Painting: bituminous varnish, black color	Картина: битумный лак, черный цвет
Materiały odlewów: Korpus żeliwo szare, EN-GJL 250 wg PN-EN 1561 Pokrywa żeliwo szare, EN-GJL 250 wg PN-EN 1561	Cast materials: Manhole body grey cast iron, EN-GJL 250 acc. to PN-EN 1561 Manhole cover grey cast iron, EN-GJL 250 acc. to PN-EN 1561	Литые материалы: Корпус люка серый чугун, EN-GJL 250 согласно PN-EN 1561 Крышка люка серый чугун, EN-GJL 250 согласно PN-EN 1561
Logo: wykonujemy na życzenie klienta	Logo: we make at the customer's request	Логотип: изготавливаем по желанию заказчика
Montaż z rurą teleskopową wykonać przy użyciu czterech śrub M8	Installation with a telescopic pipe must be made by four M8 screws	Установка с помощью телескопической трубы должна выполняться четырьмя винтами M8.
Zastosowanie	Application	Назначение
Służy do zwieńczenia studni. Przeznaczone do montażu w jezdniach dróg, utwardzonych poboczach, parkingów.	It is used to finish the well. Intended for installation in roadways, paved shoulders, parking lots.	Используется для отделки колодца. Предназначен для установки в дорогах, асфальтированных обочинах, автостоянках.
Zamówienie	Order	Заказ
W zamówieniu należy podać numer katalogowy artykułu, gdzie zamiast X (tabela 1) wpisujemy jest obciążenie studzienki. np. 05.610.425.B125	The order should include the catalog number of the article, where instead of X (table 1) the load of the manhole is entered. eg. 05.610.425.B125	Заказ должен содержать номер каталога статьи, где вместо X (таблица 1) вводится с грузом отстойника. напр. 05.610.425.B125

(\*) - na specjalne życzenie klienta / on special request of the customer / По желанию клиента

Zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych detali / We reserve the right to modify the products / Мы оставляем за собой право изменять продукты  
Wymiary podawane są w mm / Dimensions are given in mm / Размеры указаны в мм

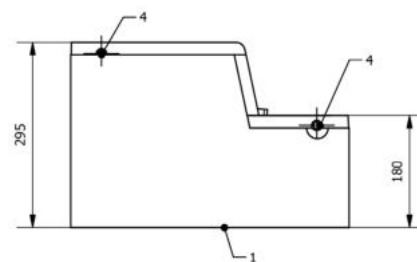


# WŁAZ KRAWĘŻNIKOWY

## CURBED MANHOLE ЛЮК БОРДЮРНЫЙ

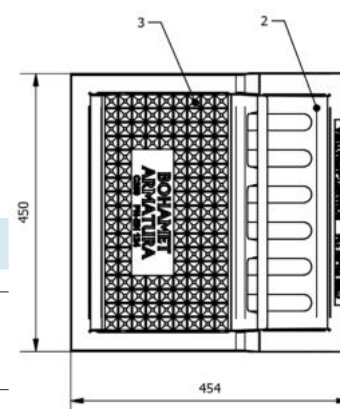
**TYP / TYPE / ТИП WK**

grupa katalogowa / catalogue group / группа по каталогу  
**05.620.250**



Lp. No. №	Nazwa części	Item	Название части	Materiał Material Материал	Norma Standard Стандарт
1	Korpus	Body	Тело	EN GJL-250 + C35/45	PN-EN 1561 PN-EN 206-1
2	Pokrywa dolna	Bottom cover	Нижняя крышка	EN GJL-250	PN-EN 1561
3	Pokrywa górna	Top cover	Верхняя крышка	EN GJL-250	PN-EN 1561
4	Świn	Bolt	Болт	1.4021	PN-EN 10088-1

Dane techniczne / Cechy konstrukcyjne	Technical data / Design features	Технические параметры / Конструктивные особенности
Malowanie: lakier bitumiczny, kolor czarny	Painting: bituminous varnish, black color	Картина: битумный лак, черный цвет
Ramka korpusu żeliwo szare, EN-GJL 250 wg PN-EN 1561 Klasa betonu: C35/45	Body frame grey cast iron, EN-GJL 250 acc. to PN-EN 1561 Concrete class: C35/45	Каркас кузова серый чугун, EN-GJL 250 согласно PN-EN 1561 Класс бетона: C35/45
Pokrywa żeliwo szare, EN-GJL 250 wg PN-EN 1561	Manhole cover grey cast iron, EN-GJL 250 acc. to PN-EN 1561	Крышка люка серый чугун, EN-GJL 250 согласно PN-EN 1561
Powierzchnia odpływu wody: 30% powierzchni prześwitu	Water drainage area: 30% of the lumen area	Площадь отвода воды: 30% площади просвета
Logo: wykonujemy na życzenie klienta	Logo: we make at the customer's request	Логотип: изготавливаем по желанию заказчика
<b>Zastosowanie</b>	<b>Application</b>	<b>Назначение</b>
Przeznaczone do montażu w krawężnikach.	Intended for installation in curbs.	Предназначен для установки в бордюры.
<b>Zamówienie</b>	<b>Order</b>	<b>заказ</b>
W zamówieniu należy podać numer katalogowy artykułu	The order should include the catalog number of the article	Заказ должен содержать номер каталога статьи



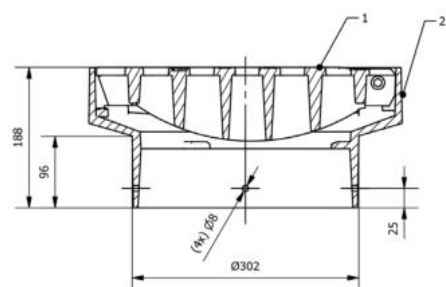
Nr (X)	Obciążenie Load Нагрузка	Masa [kg] Mass (kg) Масса (кг)
C250	25 t	76

# WPUST DESZCZOWY

## RAIN WASH ДОЖДЕПРИЕМНИК D400

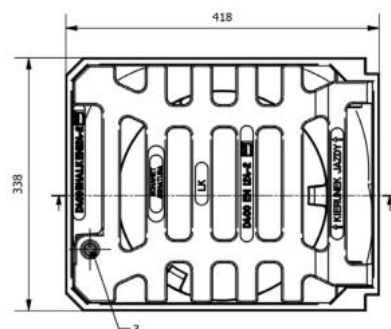
**TYP / TYPE / ТИП WD**

grupa katalogowa / catalogue group / группа по каталогу  
**05.650.400**



Lp. No. №	Nazwa części	Item	Название части	Materiał Material Материал	Norma Standard Стандарт
1	Pokrywa	Cover	Верхняя крышка	EN GJL-250	PN-EN 1561
2	Korpus	Body	Тело	EN GJL-250	PN-EN 1561
3	Śruba	Screw	Болт	Stal oc./ Galvanized steel / Оц. сталь	DIN 912

Dane techniczne / Cechy konstrukcyjne	Technical data / Design features	Технические параметры / Конструктивные особенности
Malowanie: lakier bitumiczny, kolor czarny	Painting: bituminous varnish, black color	Картина: битумный лак, черный цвет
Materiały odlewów: Ramka korpusu żeliwo szare, EN-GJL 250 wg PN-EN 1561 Pokrywa żeliwo szare, EN-GJL 250 wg PN-EN 1561	Cast materials: Body frame grey cast iron, EN-GJL 250 acc. to PN-EN 1561 Manhole cover grey cast iron, EN-GJL 250 acc. to PN-EN 1561	Литые материалы: Каркас кузова серый чугун, EN-GJL 250 согласно PN-EN 1561 Крышка люка серый чугун, EN-GJL 250 согласно PN-EN 1561
Logo: wykonujemy na życzenie klienta	Logo: we make at the customer's request	Логотип: изготавливаем по желанию заказчика
Montaż z rurą teleskopową wykonać przy użyciu czterech śrub M6	Installation with a telescopic pipe must be made by four M6 screws	Установка с помощью телескопической трубы должна выполняться четырьмя винтами M6.
<b>Zastosowanie</b>	<b>Application</b>	<b>Назначение</b>
Służy do zwieńczenia studni. Przeznaczone do montażu w jezdniach dróg, utwardzonych poboczach, parkingach.	It is used to finish the well. Intended for installation in roadways, paved shoulders, parking lots.	Используется для отделки колодца. Предназначен для установки в дорогах, асфальтированных обочинах, автостоянках.
<b>Zamówienie</b>	<b>Order</b>	<b>заказ</b>
W zamówieniu należy podać numer katalogowy artykułu: 05.650.400	The order should include the catalog number of the article: 05.650.400	Заказ должен содержать номер каталога статьи: 05.650.400



Nr (X)	Obciążenie Load Нагрузка	Masa [kg] Mass (kg) Масса (кг)
D400	40 t	45

(\*) - na specjalne życzenie klienta / on special request of the customer / По желанию клиента

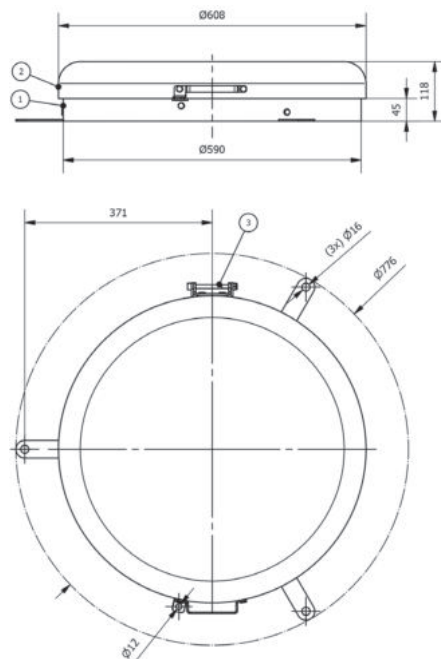


## WŁAZ OGRODOWY NITOWANY „WŁCZ”

RIVETED GARDEN MANHOLE  
ЛЮК ЛЕГКИЙ – САДОВООГОРОДНЫЙ

grupa katalogowa / catalogue group / группа по каталогу  
**05.792.600**

**TYP / TYPE / ТИП** W02



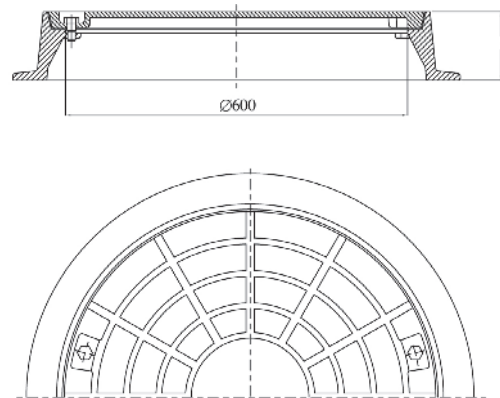
Lp. / No. / №	Nazwa części	Item	Название части	Materiał / Material / Материал	Norma / Standard / Стандарт
1	Korpus włazu	Manhole body	Корпус люка	Stal / steel / сталь	wg katalogu / according to the catalogue / по каталогу
2	Pokrywa włazu	Manhole cover	Крышка люка	Stal / steel / сталь	wg katalogu / according to the catalogue / по каталогу
3	Śruba	Screw	Болт	Stal oc./ Galvanized steel / Оц. сталь	DIN 912

Dane techniczne / Cechy konstrukcyjne	Technical data / Design features	Технические параметры / Конструктивные особенности
Malowanie: lakier bitumiczny, kolor czarny	Painting: bituminous varnish, black color	Картина: битумный лак, черный цвет
Materiał: stal	Material: steel	Материал: сталь
Waga: 12,5 kg	Weight: 12,5 kg	Вес: 12,5 кг
Zastosowanie	Application	Назначение
Właz służy do zwieńczenia studni wodomierzowych.	The manhole is used to top the water meter wells.	Люк используется для верхней части колодцев счетчиков воды.
Zamówienie	Order	заказ
W zamówieniu należy podać numer katalogowy artykułu: 05.793.600	The order should include the catalog number of the article: 05.793.600	Заказ должен содержать номер каталога статьи: 05.793.600

## WŁAZ KANAŁOWY OKRĄGŁY DN 600

ROUND MANHOLE DN 600 ACC. PN-EN 124  
ЛЮК КАНАЛИЗАЦИОННЫЙ DN 600 СОГЛАСНО PN-EN 124

**TYP / TYPE / ТИП** DN600



Klasa włazu Manhole class Класс люка	H (mm)	Masa [kg] Mass (kg) Масса (кг)
A15	50	35,9
B125	80	101
C250	80	114,5
D400	100, 115	147,5

(\*) - na specjalne życzenie Klienta / on special request of the customer / По желанию клиента

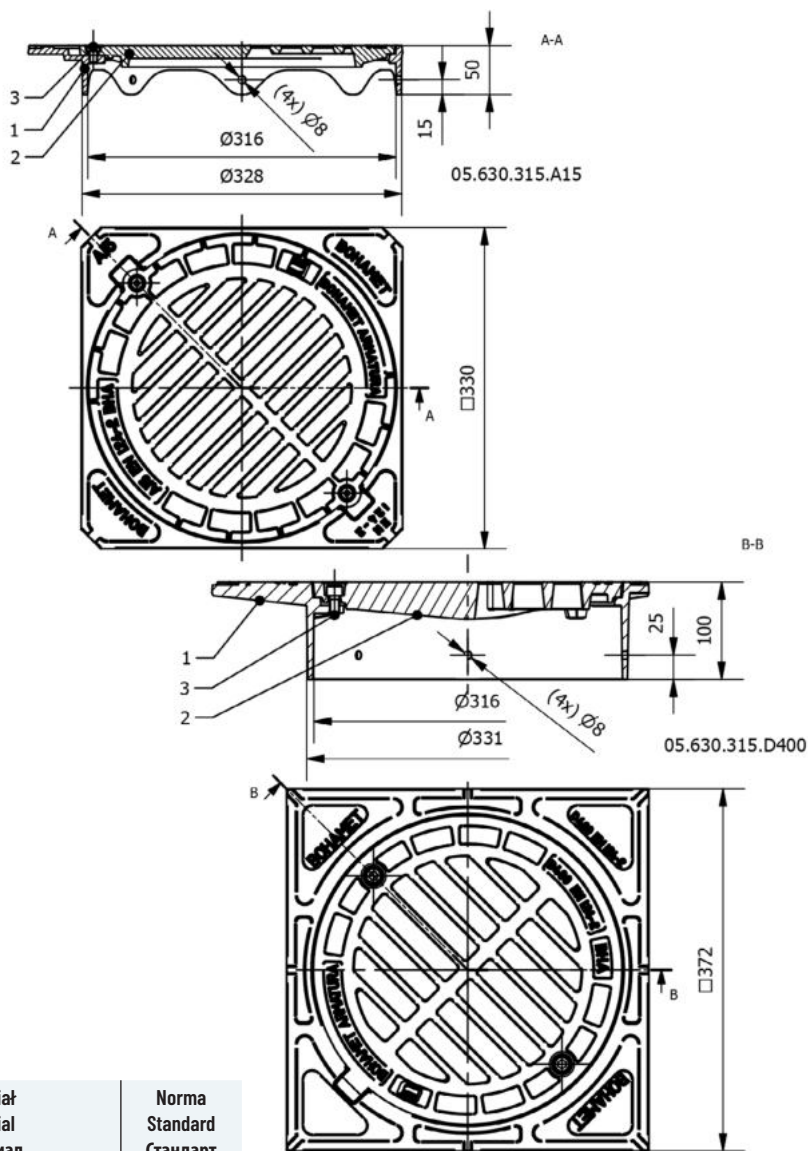
Zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych detali / We reserve the right to modify the products / Мы оставляем за собой право изменять продукты  
Wymiary podawane są w mm / Dimensions are given in mm / Размеры указаны в мм

# KRATKA ŚCIEKOWA L315 A15, D400

GRATE L315 A15, D400

КАНАЛИЗАЦИОННЫЙ ЛЮК L315 A15, D400

**TYP / TYPE / ТИП** L315



grupa katalogowa / catalogue group / группа по каталогу

05.630.315.X

Nr (X)	A [mm]	H [mm]	Obciążenie Load Нагрузка	Masa [kg] Mass (kg) Масса (кг)
A15	330	50	1,5 t	7
D400	372	100	40 t	16

Lp. No.	Nazwa części	Item	Название части	Materiał Material Материал	Norma Standard Стандарт
1	Korpus wjazdu	Manhole body	Корпус люка	EN GJL-250	PN-EN 1561
2	Pokrywa kratki ściekowej	Cover drain grate	Крышка	EN GJL-250 EN-GJS 500-7	PN-EN 1561 PN-EN 1563
3	Śruba	Screw	Болт	Stal oc. / Galvanized steel / Оц. сталь	DIN 912

Dane techniczne / Cechy konstrukcyjne	Technical data / Design features	Технические параметры / Конструктивные особенности
Malowanie: lakier bitumiczny, kolor czarny	Painting: bituminous varnish, black color	Картина: битумный лак, черный цвет
Materiały odlewów: Korpus żeliwo szare, EN-GJL 250 wg PN-EN 1561 Pokrywa żeliwo szare, EN-GJL 250 wg PN-EN 1561 dla A15 żeliwo sferoidalne, EN-GJS 500-7 wg PN-EN 1563 dla D400	Cast materials: Manhole body grey cast iron, EN-GJL 250 acc. to PN-EN 1561 Manhole cover grey cast iron, EN-GJL 250 acc. to PN-EN 1561 for A15 ductile cast iron, EN-GJS 500-7 acc. to PN-EN 1563 for D400	Литые материалы: Корпус люка серый чугун, EN-GJL 250 согласно PN-EN 1561 Крышка люка серый чугун, EN-GJL 250 согласно PN-EN 1561 для A15 сфероидальный чугун GJS 500-7 согласно PN-EN 1563 для D400
Logo: wykonujemy na życzenie klienta	Logo: we make at the customer's request	Логотип: изготавливаем по желанию заказчика
Montaż z rurą teleskopową wykonać przy użyciu czterech śrub M6	Installation with a telescopic pipe must be made by four M6 screws	Установка с помощью телескопической трубы должна выполняться четырьмя винтами M6.
Zastosowanie	Application	Назначение
Służy do zwieńczenia studni. Przeznaczone do montażu w jezdniach dróg, utwardzonych poboczach, parkingów.	It is used to finish the well. Intended for installation in roadways, paved shoulders, parking lots.	Используется для отделки колодца. Предназначен для установки в дорогах, асфальтированных обочинах, автостоянках.
Zamówienie	Order	Заказ
W zamówieniu należy podać numer katalogowy artykułu, gdzie zamiast X (tabela 1) wpisane jest obciążenie studzienki, np. 05.630.315.A15	The order should include the catalog number of the article, where instead of X (table 1) the load of the manhole is entered. eg. 05.630.315.A15	Заказ должен содержать номер каталога статьи, где вместо X (таблица 1) вводится нагрузка отстойника, напр. 05.630.315.A15

(\*) - na specjalne życzenie klienta / on special request of the customer / По желанию клиента

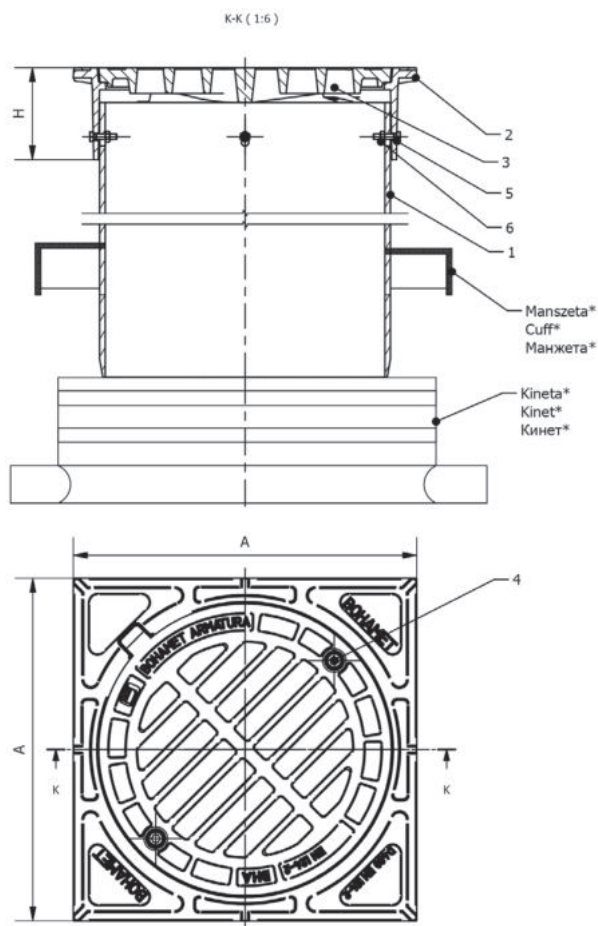
Zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych detali / We reserve the right to modify the products / Мы оставляем за собой право изменять продукты  
Wymiary podawane są w mm / Dimensions are given in mm / Размеры указаны в мм

# POKRYWA TELESKOPOWA Z KRATKĄ ŚCIEKOWĄ L315 A15, D400

TELESCOPIC COVER WITH GRATE L315 A15, D400

КРЫШКА ТЕЛЕСКОПИЧЕСКАЯ С КАНАЛИЗАЦИОННЫМ ЛЮКОМ L315 A15, D400

**TYP / TYPE / ТИП** L315



grupa katalogowa / catalogue group / группа по каталогу

05.600.315/01.X

Nr (X)	A [mm]	H [mm]	Obciążenie Load Harpyzka	Masa [kg] Mass (kg) Масса (кг)	Lp. No. №	Nazwa części	Item	Название части	Materiał Material Материал	Norma Standard Стандарт
A15	330	50	1,5 t	7	1	Rura	Pipe	Труба	PVC	PN-EN-1452-1/5
D400	372	100	40 t	16	2	Korpus wiazu	Manhole body	Корпус люка	EN GJL-250	PN-EN 1561
					3	Pokrywa	Cover	Крышка люка	EN GJL-250 EN-GJS 500-7	PN-EN 1561 PN-EN 1563
					4	Śruba	Screw	Болт	Stal oc./ Galvanized steel / Оц. Сталь/ A2**	DIN 912
					5	Śruba	Screw	Болт	Stal oc./ Galvanized steel / Оц. сталь	DIN 933
					6	Nakrętka	Nut	Гайка	Stal oc./ Galvanized steel / Оц. сталь	DIN 934
					7	Nakrętka	Nut	Гайка	Stal oc./ A2* / Galv. Steel / a2* / Оц. сталь/ a2*	PN-EN ISO 4034

Dane techniczne / Cechy konstrukcyjne	Technical data / Design features	Технические параметры / Конструктивные особенности
Malowanie: lakier bitumiczny, kolor czarny	Painting: bituminous varnish, black color	Картина: битумный лак, черный цвет
Materiały odlewów: Korpus żeliwo szare, EN-GJL 250 wg PN-EN 1561 Pokrywa żeliwo szare, EN-GJL 250 wg PN-EN 1561 dla A15 żeliwo sferoidalne, EN-GJS 500-7 wg PN-EN 1563 dla D400	Cast materials: Manhole body grey cast iron, EN-GJL 250 acc. to PN-EN 1561 Manhole cover grey cast iron, EN-GJL 250 acc. to PN-EN 1561 for A15 ductile cast iron, EN-GJS 500-7 acc. to PN-EN 1563 for D400	Литые материалы: Корпус люка серый чугун, EN-GJL 250 согласно PN-EN 1561 Крышка люка серый чугун, EN-GJL 250 согласно PN-EN 1561 для A15 сфероидальный чугун GJS 500-7 согласно PN-EN 1563 для D400
Logo: wykonujemy na życzenie klienta	Logo: we make at the customer's request	Логотип: изготавливаем по желанию заказчика
Zastosowanie	Application	Назначение
Służy do zwieńczenia studni kanalizacyjnej lub rewizyjnej. Przeznaczone do montażu w jezdniach dróg, utwardzonych poboczach, parkingów.	It is used to finish the well. Intended for installation in roadways, paved shoulders, parking lots.	Используется для отделки колодца. Предназначен для установки в дорогах, асфальтированных обочинах, автостоянках.
Zamówienie	Order	Заказ
W zamówieniu należy podać numer katalogowy artykułu, gdzie zamiast X (tabela 1) wpisane jest obciążenie studzienki. np. 05.600.315/01.D400	The order should include the catalog number of the article. where instead of X (table 1) the load of the manhole is entered. eg. 05.600.315/01.D400	Заказ должен содержать номер каталога статьи, где вместо X (таблица 1) вводится нагрузка отстойника. напр. 05.600.315/01.D400

(\*) - na specjalne życzenie klienta / on special request of the customer / По желанию клиента

Zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych detali / We reserve the right to modify the products / Мы оставляем за собой право изменять продукты  
Wymiary podawane są w mm / Dimensions are given in mm / Размеры указаны в мм

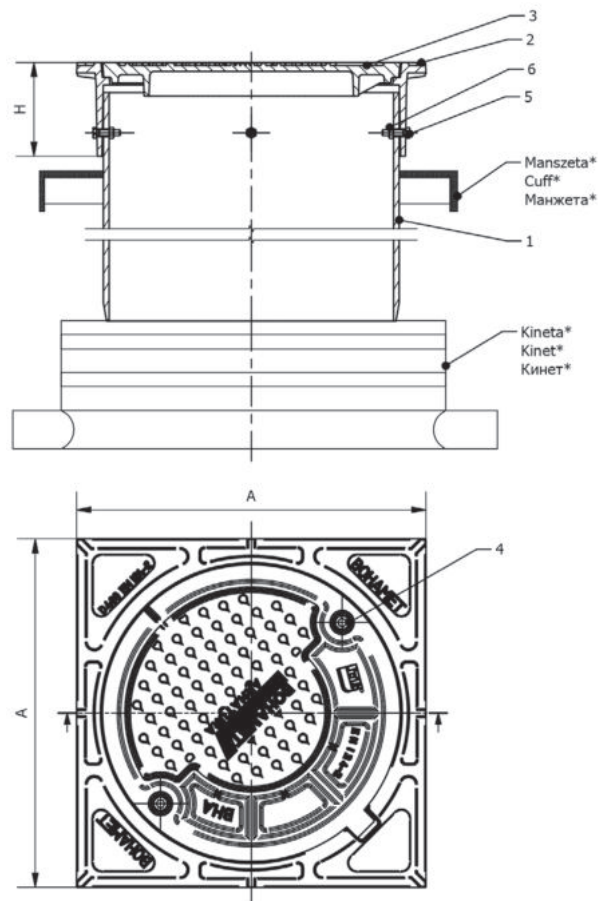


# POKRYWA TELESKOPOWA WŁAZU L315 A15, B125, D400

TELESCOPIC COVER L315 A15, B125, D400

ТЕЛЕСКОПИЧЕСКАЯ КРЫШКА ЛЮКА L315 A15, B125, D400

TYP / TYPE / ТИП L315



grupa katalogowa / catalogue group / групна по каталогу

05.600.315.X

Nr (X)	A [mm]	H [mm]	Obciążenie Load Нагрузка	Masa [kg] Mass (kg) Масса (кг)	Lp. No. №	Nazwa części	Item	Название части	Materiał Material Материал	Norma Standard Стандарт
A15	330	50	1,5 t	11	1	Rura	Pipe	Труба	PVC	PN-EN-1452-1/5
B125	335	68	12,5 t	15	2	Korpus włazu	Manhole body	Корпус люка	EN GJL-250	PN-EN 1561
D400	372	100	40 t	19	3	Pokrywa	Cover	Крышка люка	EN-GJS 500-7 / GJL 250	"PN-EN 1563 / PN-EN 1561
					4	Manszeta	Sealing band	Манжета	NBR	PN-EN 6822
					5	Śruba	Screw	Болт	Stal oc./ Galvanized steel / Оц. сталь	DIN 912
					6	Śruba	Screw	Болт	Stal oc./ Galvanized steel / Оц. сталь	DIN 912
					7	Nakrętka	Nut	Гайка	Stal oc./ Galvanized steel / Оц. сталь	DIN 934

Dane techniczne / Cechy konstrukcyjne	Technical data / Design features	Технические параметры / Конструктивные особенности
Malowanie: lakier bituminiczny, kolor czarny	Painting: bituminous varnish, black color	Картина: битумный лак, черный цвет
Materiały odlewów: Korpus żeliwo szare, EN-GJL 250 wg PN-EN 1561 Pokrywa żeliwo szare, EN-GJL 250 wg PN-EN 1561 dla A15 i B125 żeliwo sferoidalne, EN-GJS 500-7 wg PN-EN 1563 dla D400	Cast materials: Manhole body grey cast iron, EN-GJL 250 acc. to PN-EN 1561 Manhole cover grey cast iron, EN-GJL 250 acc. to PN-EN 1561 for A15 and B125 ductile cast iron, EN-GJS 500-7 acc. to PN-EN 1563 for D400	Литые материалы: Корпус люка серый чугун, EN-GJL 250 согласно PN-EN 1561 Крышка люка серый чугун, EN-GJL 250 согласно PN-EN 1561 для A15 и B125 сфероидальный чугун GJS 500-7 согласно PN-EN 1563 для D400
Logo: wykonujemy na życzenie klienta	Logo: we make at the customer's request	Логотип: изготавливаем по желанию заказчика
Zastosowanie	Application	Назначение
Służy do zwieńczenia studni kanalizacyjnej lub rewizyjnej. Przeznaczone do montażu w jezdniach dróg, utwardzonych poboczach, parkingów.	It is used to finish the well. Intended for installation in roadways, paved shoulders, parking lots.	Используется для отделки колодца. Предназначен для установки в дорогах, асфальтированных обочинах, автостоянках.
Zamówienie	Order	Заказ
W zamówieniu należy podać numer katalogowy artykułu, gdzie zamiast X (tabela 1) wpisywane jest obciążenie studzienki. np. 05.600.315.D400	The order should include the catalog number of the article, where instead of X (table 1) the load of the manhole is entered. eg. 05.600.315.D400	Заказ должен содержать номер каталога статьи, где вместо X (таблица 1) вводится нагрузка отстойника. напр. 05.600.315.D400

(\*) - na specjalne życzenie klienta / on special request of the customer / По желанию клиента

Zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych detali / We reserve the right to modify the products / Мы оставляем за собой право изменять продукты  
Wymiary podawane są w mm / Dimensions are given in mm / Размеры указаны в мм

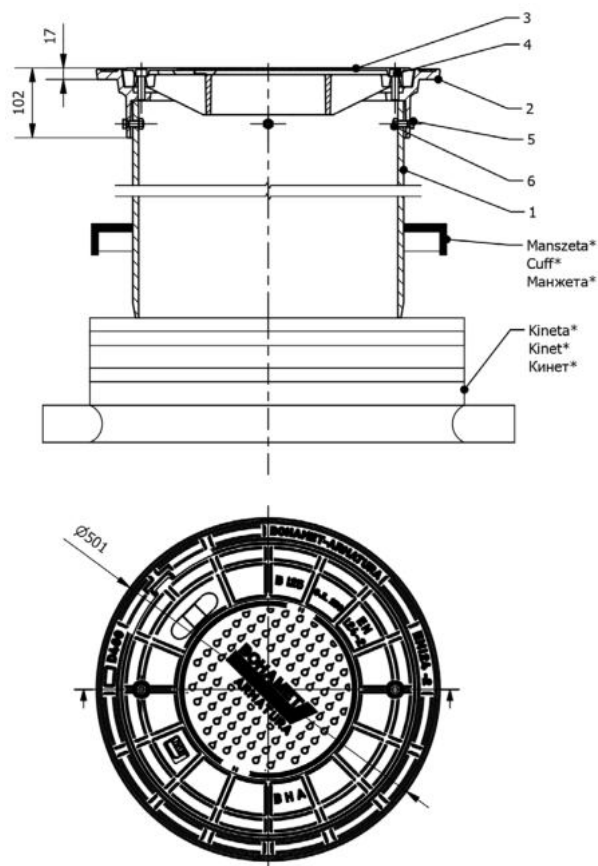


# POKRYWA TELESKOPOWA WŁAZU L425 B125, D400

TELESCOPIC COVER L425 B125, D400

ТЕЛЕСКОПИЧЕСКАЯ КРЫШКА ЛЮКА L425 B125, D400

**TYP / TYPE / ТИП** L425



grupa katalogowa / catalogue group / группа по каталогу

05.600.425.X

Lp. No. №	Nazwa części Item	Название части	Materiał Material Материал	Norma Standard Стандарт
1	Rura	Pipe	PVC	PN-EN-1452-1/5
2	Korpus wjazdu	Manhole body	EN GJL-250	PN-EN 1561
3	Pokrywa	Cover	EN-GJS 500-7 / GJL 250	PN-EN 1563 / PN-EN 1561
4	Śruba	Screw	Stal oc. / Galvanized steel / Оц. Сталь A2**	DIN 912
5	Śruba	Screw	Stal oc. / Galvanized steel / Оц. сталь	DIN 933
6	Nakrętka	Nut	Stal oc. / Galvanized steel / Оц. сталь	DIN 934
7	Nakrętka	Nut	Stal oc. / Galvanized steel / Оц. сталь	DIN 934

Dane techniczne / Cechy konstrukcyjne	Technical data / Design features	Технические параметры / Конструктивные особенности
Malowanie: lakier bitumiczny, kolor czarny	Painting: bituminous varnish, black color	Картина: битумный лак, черный цвет
Materiały odlewów: Korpus żeliwo szare, EN-GJL 250 wg PN-EN 1561 Pokrywa żeliwo szare, EN-GJL 250 wg PN-EN 1561 dla B125 żeliwo sferoidalne, EN-GJS 500-7 wg PN-EN 1563 dla D400	Cast materials: Manhole body grey cast iron, EN-GJL 250 acc. to PN-EN 1561 Manhole cover grey cast iron, EN-GJL 250 acc. to PN-EN 1561 for B125 ductile cast iron, EN-GJS 500-7 acc. to PN-EN 1563 for D400	Литые материалы: Корпус люка серый чугун, EN-GJL 250 согласно PN-EN 1561 Крышка люка серый чугун, EN-GJL 250 согласно PN-EN 1561 для B125 сфероидальный чугун GJS 500-7 согласно PN-EN 1563 для D400
Logo: wykonujemy na życzenie klienta	Logo: we make at the customer's request	Логотип: изготавливаем по желанию заказчика
Zastosowanie	Application	Назначение
Służy do zwieńczenia studni kanalizacyjnej lub rewizyjnej. Przeznaczone do montażu w jezdniach dróg, utwardzonych poboczach, parkingów.	It is used to finish the well. Intended for installation in roadways, paved shoulders, parking lots.	Используется для отделки колодца. Предназначен для установки в дорогах, асфальтированных обочинах, автостоянках.
Zamówienie	Order	Заказ
W zamówieniu należy podać numer katalogowy artykułu, gdzie zamiast X (tabela 1) wpisujemy jest obciążenie studzienki. np. 05.600.425.D400	The order should include the catalog number of the article, where instead of X (table 1) the load of the manhole is entered. eg. 05.600.425.D400	Заказ должен содержать номер каталога статьи, где вместо X (таблица 1) вводится нагрузка отстойника. напр. 05.600.425.D400

(\*) - na specjalne życzenie klienta / on special request of the customer / По желанию клиента

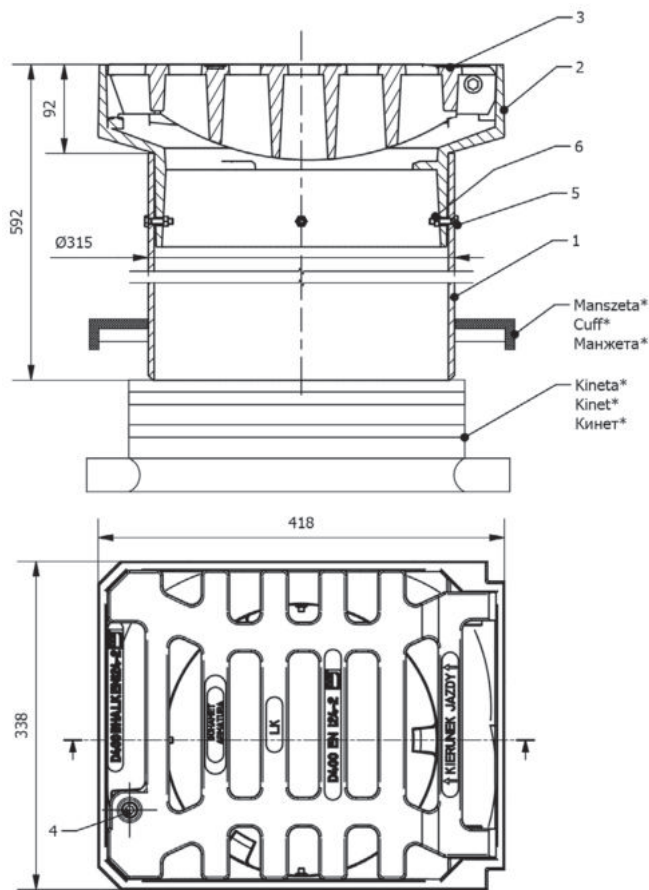
Zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych detali / We reserve the right to modify the products / Мы оставляем за собой право изменять продукты  
Wymiary podawane są w mm / Dimensions are given in mm / Размеры указаны в мм

# POKRYWA TELESKOPOWA WPUSTU DESZCZOWEGO L315 D400

TELESCOPIC COVER RAIN WASH L315 D400

ТЕЛЕСКОПИЧЕСКАЯ КРЫШКА ДОЖДЕПРИЕМНИКА L315 D400

**TYP / TYPE / ТИП DN400**



grupa katalogowa / catalogue group / группа по каталогу

05.640.400

(\* - manszeta i kineta są osobnymi towarami handlowymi i podlegają osobnej wycenie)  
(\* - the collar and the wallet are separate commodities and are subject to separate valuation)  
(\* - ошейник и кошелёк являются отдельными товарами и подлежат отдельной оценке)

Nr (X)	Obciążenie Load Нагрузка	Masa [kg] Mass (kg) Масса (кг)
D400	40 t	45

Lp. No. №	Nazwa części Item	Имя части	Materiał Material Материал	Norma Standard Стандарт
1	Rura Pipe	Труба	PVC	PN-EN-1452-1/5
2	Korpus Body	Корпус люка	EN GJL-250	PN-EN 1561
3	Pokrywa Cover	Крышка люка	EN GJL-250	PN-EN 1561
4	Śruba Screw	Болт	Stal oc./ Galvanized steel / Оц. Сталь/ A2**	DIN 912
5	Śruba Screw	Болт	Stal oc./ Galvanized steel / Оц. сталь	DIN 912
6	Nakrętka Nut	Гайка	Stal oc./ Galvanized steel / Оц. сталь	DIN 934

Dane techniczne / Cechy konstrukcyjne	Technical data / Design features	Технические параметры / Конструктивные особенности
Malowanie: lakier bitumiczny, kolor czarny	Painting: bituminous varnish, black color	Картина: битумный лак, черный цвет
Materiały odlewów: Korpus żeliwo szare, EN-GJL 250 wg PN-EN 1561 Pokrywa żeliwo szare, EN-GJL 250 wg PN-EN 1561	Cast materials: Manhole body grey cast iron, EN-GJL 250 acc. to PN-EN 1561 Manhole cover grey cast iron, EN-GJL 250 acc. to PN-EN 1561	Литые материалы: Корпус люка серый чугун, EN-GJL 250 согласно PN-EN 1561 Крышка люка серый чугун, EN-GJL 250 согласно PN-EN 1561
Logo: wykonujemy na życzenie klienta	Logo: we make at the customer's request	Логотип: изготавливаем по желанию заказчика
Zastosowanie	Application	Назначение
Służy do zwieńczenia studni. Przeznaczone do montażu w jezdniach dróg, utwardzonych poboczach, parkingów.	It is used to finish the well. Intended for installation in roadways, paved shoulders, parking lots.	Используется для отделки колодца. Предназначен для установки в дорогах, асфальтированных обочинах, автостоянках.
Zamówienie	Order	заказ
W zamówieniu należy podać numer katalogowy artykułu: 05.640.400	The order should include the catalog number of the article: 05.640.400	Заказ должен содержать номер каталога статьи: 05.640.400

(\*) - na specjalne życzenie klienta / on special request of the customer / По желанию клиента

Zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych detali / We reserve the right to modify the products / Мы оставляем за собой право изменять продукты  
Wymiary podawane są w mm / Dimensions are given in mm / Размеры указаны в мм

# NASADA RUROWO-KOŁNIERZOWA NA RURĘ PVC/PE

GATE VALVE WITH TAPPING SADDLE AND GUMMED WEDGE FOR PVC/PE PIPES  
МУФТА ТРУБНАЯ ФЛАНЦЕВАЯ ДЛЯ ТРУБ ИЗ ПВХ/ПЭ

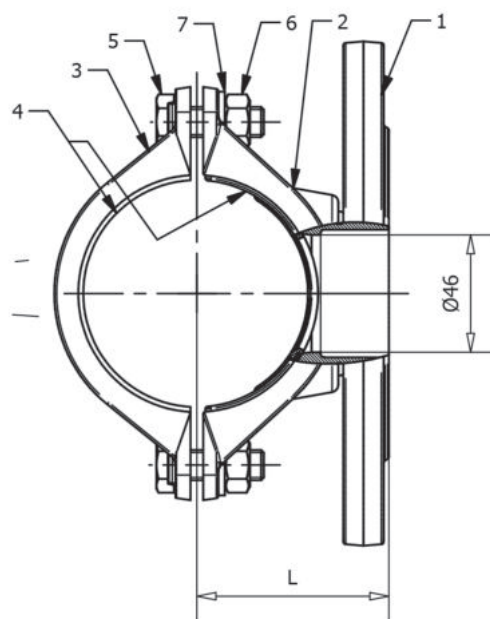
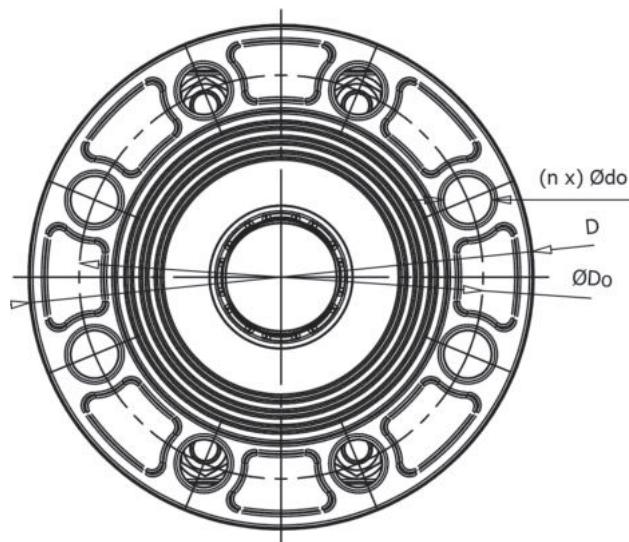
**TYP / TYPE / ТИП NRK-E GJS**

grupa katalogowa / catalogue group / группа по каталогу

21.610.DN.dn



NRK-E  
DN80/dn90  
21.610.080.090



DN	ØD	ØDo	(n x) Ødo	dn					
				90		110		160	
				L	Masa [kg] Mass (kg) Масса (кг)	L	Masa [kg] Mass (kg) Масса (кг)	L	Masa [kg] Mass (kg) Масса (кг)
50	165	125	(4x) 19	135	4,7	145	5,3	170	6,5
80	200	160	(8x) 19	75	5	85	5,6	110	6,8
100	220	180	(8x) 19	75	5,2	85	5,8	110	7

Lp. No. №	Nazwa części	Item	Название части	Material Material Материал	Norma Standard Стандарт
1	Kołnierz	Flange	Фланец	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
2	Opaska górna	Top band	Верхний корпус	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
3	Opaska dolna	Bottom band	Нижний корпус	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
4	Uszczelka	Seal	Прокладка	EPDM / NBR*	PN-EN 681-1
5	Śruba	Screw	Болт крышки	Stal oc. / Galvanized steel / Оц. Сталь Stal nierdzewna / stainless steel / нержавеющей сталь*	PN-EN ISO 4016
6	Nakrętka	Nut	Гайка	Stal oc. / Galvanized steel / Оц. Сталь Stal nierdzewna / stainless steel / нержавеющей сталь*	PN-EN ISO 4034
7	Podkładka	Washer	Шайба оцинк.	Stal oc. / Galvanized steel / Оц. Сталь Stal nierdzewna / stainless steel / нержавеющей сталь*	ISO 7089

Dane techniczne / Cechy konstrukcyjne	Technical data / Design features	Технические параметры / Конструктивные особенности
Średnica nominalna: DN50; DN80; DN100	Nominal diameter: DN50; DN80; DN100	Номинальный диаметр: DN50; DN80; DN100
Ciśnienie robocze (PFA): 10/16 bar	Working pressure (PFA): 10/16 bar	Рабочее давление (ПФА): 10/16 бар
Temperatura pracy: 0-100°C EPDM ; 0-70°C NBR*	Operating temperature: 0-100°C EPDM ; 0-70°C NBR*	Температура рабочей среды: 0-100°C EPDM ; 0-70°C NBR*
Maksymalna prędkość wody: 4 m/s	The maximum water speed: 4 m / s	Максимальная скорость потока воды: 4 м/сек
Opaski: wyłożone gumą na całej powierzchni	Bands: fully lined with rubber	Резинки: на подкладке по всему периметру
Przyłącze kołnierzowe wg: wg PN-EN 1092-2	Flange connection: according to PN-EN 1092-2	Фланцевое соединение: PN-EN 1092-2
Rodzaj powłoki: farba proszkowa (epoksydowa) odporna na promieniowanie UV (RAL 5005)	Type of coating: UV resistant (epoxy powder) (RAL 5005)	Окраска: защищено эпоксидной порошковой краской, стойкость к излучению UV (RAL 5005)
Grubość powłoki antykorozyjnej: 250 µm	Thickness of anti-corrosion coating: 250 µm	Толщина покрытия: мин. 250 мкм
Odporność na przebicie: min. 3 kV przy 250 µm	Puncture resistance: min. 3 kV at 250 µm	Прочность на разрыв: мин: 3 кВ при 250 мкм
Zastosowanie	Application	Назначение
Wykorzystywana do wykonywania dodatkowych przyłączy w istniejącej instalacji. Posiada odejście kołnierzowe. Przeznaczona do rur miękkich PE, PCV i do wody pitnej lub cieczy nieagresywnej, niezawierające części stałych.	Used to make additional connections in the existing installation. It has a flange outlet. Intended for soft PE, PCV pipes and for drinking water or non-aggressive liquids, not containing solids.	Используется для создания дополнительных соединений в существующей установке. Имеет фланцевый выход. Предназначен для труб из мягкого полиэтилена и ПВХ, а также для питьевой воды или неагрессивных жидкостей, не содержащих твердых частиц.
Zamówienie	Order	заказ
W zamówieniu należy podać numer katalogowy artykułu, wielkość przyłącza kołnierzowego „DN”, oraz średnicę zaciskową opaski „dn” wg. tabeli 1, wg wzoru: 21.610.DN.dn	In the order, the catalog number of the article, flange connection size „DN” and the clamping diameter „dn” in accordance with Table 1, shall be given in accordance with the following formula: 21.610.DN.dn	В заказе следует указать обозначение по каталогу, размер фланцевого соединения «DN» и диаметр обжимы (по таблице 1), по формуле: 21.610.DN.dn

(\*) - na specjalne życzenie klienta / on special request of the customer / По желанию клиента

Zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych detali / We reserve the right to modify the products / Мы оставляем за собой право изменять продукты  
Wymiary podawane są w mm / Dimensions are given in mm / Размеры указаны в мм

# ŁĄCZNIK RUROWO-KOŁNIERZOWY RK DO RUR STALOWYCH, ŻELIWNÝCH, AZBESTOWYCH I PVC

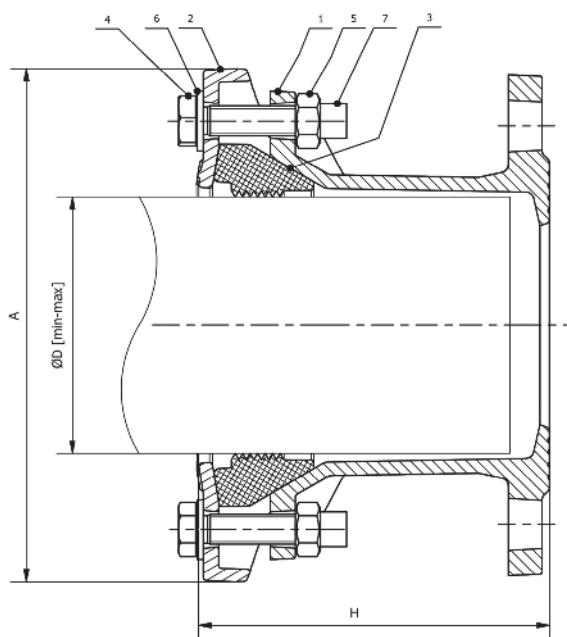
## RK PIPE AND FLANGE CONNECTOR

## МУФТА ТРУБНАЯ ФЛАНЦЕВАЯ, РЕМОНТНАЯ, RK

**TYP / TYPE / ТИП RK**

grupa katalogowa / catalogue group / группа по каталогу

21.550.DN.1



DN	Średnica D [mm] Diameter D [mm] Диаметр D (мм)	Wysokość H (mm) Height H (mm) Высота H (мм)	Szerokość A (mm) Width A (mm) Ширина A (мм)	Masa [kg] Mass (kg) Масса (кг)
50	55,5-66,5	140	179	4,5
80	88-102	177	206	5,1
100	108-128	186	225	6,5
150	159-180	228	298	11,5
200	216-226	248	354	16,1
250	250-280	300	423	27,3

Lp. No. №	Nazwa części Item	Имя части	Materiał Material Материал	Norma Standard Стандарт
1	Korpus łącznika RR	Body	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
2	Pokrywa łącznika RK / RR	Lid	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
3	Uszczelka do łącznika RK / RR	Gasket	EPDM	PN-EN 681-1
4	Śruba	Screw	Stal oc. / galvanized steel / оц. сталь	DIN 933
5	Nakrętka	Nut	Stal oc. / galvanized steel / оц. сталь	DIN 934
6	Podkładka	Washer	Stal oc. / galvanized steel / оц. сталь	DIN 125
7	Nakrętki ochronne	Protective nut	PE	wg katalogu / according to the catalogue / согл. Каталог

Dane techniczne / Cechy konstrukcyjne	Technical data / Design features	Технические параметры / Конструктивные особенности
Zakres średnic DN80 – DN250	The range of diameters DN80 – DN250	Диапазон диаметров DN80 – DN250
Korpus i pokrywa wykonane są z żeliwa sferoidalnego EN-GJS 500-7	Body and cover are made of cast iron EN-GJS 500-7	Корпус и обжимные крышки выполнены из сфероидального чугуна EN-GJS 500-7,
Korpus i pokrywa pokryte są farbą epoksydową RAL 5005	Body and cover are coated with epoxy paint RAL 5005	Корпус и крышка покрыты эпоксидной краской RAL 5005,
Ugięcie katowe rury do 3°	Angular deflection of the pipe 3°	Угол изгиба трубы до 3°
Uszczelka gumowa EPDM	EPDM rubber gasket	Резиновое уплотнение EPDM,
Temperatura pracy: 0-110°C EPDM	Operating temperature: 0-110°C EPDM	Температура рабочей среды: 0-110°C EPDM
Zastosowanie	Application	Назначение
Łącznik służy do naprawy lub połączenia rurociągu w sposób szybki, bezpieczny i skuteczny. Może być stosowany przy łączeniu rurociągów z rurami żeliwnymi, stalowymi i PVC. Łącznik składa się z korpusu, pokryw dociskowych i stożkowych uszczelnień z elastomeru. Łącznik może być stosowany w sieciach wodociągowych o ciśnieniu nominalnym do 1,6 Mpa.	The connector is used to repair or pipeline connection in a fast, safe and effective way. It can be used for connecting pipes with pipes made of Cast iron, steel and PVC. The connector comprises a body, lid pressure seal and conical elastomer. The connector can be used in distribution systems with pressure up to 1.6 Mpa.	Муфта предназначена для быстрого, безопасного и эффективного ремонта или соединения трубопровода. Можно использовать для соединения трубопроводов с чугунными, стальными и ПВХ трубами. Муфта состоит из корпуса, обжимных крышек и конических прокладок из эластомера. Муфта может использоваться в водопроводных сетях с номинальным давлением до 1,6 Мпа.
Zamówienie	Order	заказ
Uwaga: W zamówieniu należy podać typ łącznika RR, średnicę nominalną, nr katalogowy dla łączników np. 21.560.DN.1	Note: In the order please specify the type of connector RR, nominal diameter, catalog number for connectors, e.g. 21.560.DN.1	Примечание: в заказе следует указать тип муфты RR, номинальный диаметр, обозначение по каталогу для муфты н/р 21.560.DN.1

(\*) - на специальное зычение клиента / on special request of the customer / По желанию клиента

Zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych detali / We reserve the right to modify the products / Мы оставляем за собой право изменять продукты  
Wymiary podawane są w mm / Dimensions are given in mm / Размеры указаны в мм

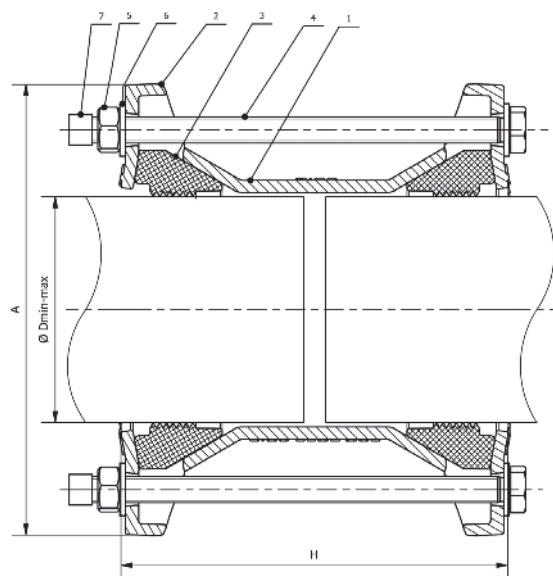


# ŁĄCZNIK RUROWY RR DO RUR STALOWYCH, ŻELIWNÝCH, AZBESTOWYCH I PVC

RR PIPE AND FLANGE CONNECTOR  
МУФТА ТРУБНАЯ, РЕМОНТНАЯ, RR

**TYP / TYPE / ТИП RR**

grupa katalogowa / catalogue group / группа по каталогу  
**21.560.DN.1**



DN	Średnica D [mm] Diameter D [mm] Диаметр D (мм)	Wysokość H (mm) Height H (mm) Высота H (мм)	Szerokość A (mm) Width A (mm) Ширина A (мм)	Masa [kg] Mass (kg) Масса (кг)
80	88-102	177	206	5,1
100	108-128	186	225	6,5
150	159-180	228	298	11,5
200	216-226	248	354	16,1
250	250-280	300	423	27,3

Lp. No. №	Nazwa części	Item	Название части	Materiał Material Материал	Norma Standard Стандарт
1	Korpus łącznika RR	Body	Корпус муфты RR	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
2	Pokrywa łącznika RK / RR	Lid	Крышка муфты RR	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
3	Uszczelka do łącznika RK / RR	Gasket	Прокладка муфты RR	EPDM	PN-EN 681-1
4	Śruba	Screw	Болт	Stal oc. / galvanized steel / оц. сталь	DIN 933
5	Nakrętka	Nut	Гайка	Stal oc. / galvanized steel / оц. сталь	DIN 934
6	Podkładka	Washer	Подкладка	Stal oc. / galvanized steel / оц. сталь	DIN 125
7	Nakrętki ochronne	Protective nut	Контргайки	PE	wg katalogu / according to the catalogue / corn. Каталог

Dane techniczne / Cechy konstrukcyjne	Technical data / Design features	Технические параметры / Конструктивные особенности
Zakres średnic DN80 – DN250	The range of diameters DN80 – DN250	Диапазон диаметров DN80 – DN250
Korpus i pokrywa wykonane są z żeliwa sferoidalnego EN-GJS 500-7	Body and cover are made of cast iron EN-GJS 500-7	Корпус и обжимные крышки выполнены из сфероидального чугуна EN-GJS 500-7
Korpus i pokrywa pokryte są farbą epoksydową RAL 5005	Body and cover are coated with epoxy paint RAL 5005	Корпус и крышка покрыты эпоксидной краской RAL 5005
Ugięcie kątowe rury do 3°	Angular deflection of the pipe 3°	Угол изгиба трубы до 3°
Uszczelka gumowa EPDM	EPDM rubber gasket	Резиновое уплотнение EPDM
Temperatura pracy: 0-110°C EPDM	Operating temperature: 0-110°C EPDM	Температура рабочей среды: 0-110°C EPDM
Zastosowanie	Application	Назначение
Łącznik służy do naprawy lub połączenia rurociągu w sposób szybki, bezpieczny i skuteczny. Może być stosowany przy łączeniu rurociągów z rurami żeliwnymi, stalowymi i PVC. Łącznik składa się z korpusu, pokryw dociskowych i stożkowych uszczelek z elastomeru. Łącznik może być stosowany w sieciach wodociągowych o ciśnieniu nominalnym do 1,6 Mpa.	The connector is used to repair or pipeline connection in a fast, safe and effective Can it be used for connecting pipes with pipes made of Cast iron, steel and PVC. The connector comprises a body, lid pressure seal and conical elastomer The connector can be used in distribution systems with pressure up to 1.6 Mpa.	Муфта предназначена для быстрого, безопасного и эффективного ремонта или соединения трубопровода. Можно использовать для соединения трубопроводов с чугунными, стальными и ПВХ трубами. Муфта состоит из корпуса, обжимных крышек и конических прокладок из эластомера. Муфта может использоваться в водопроводных сетях с номинальным давлением до 1,6 Мпа.
Zamówienie	Order	заказ
Uwaga: W zamówieniu należy podać typ łącznika RR, średnicę nominalną, nr katalogowy dla łączników np. 21.560.DN.1	Note: In the order please specify the type of connector RR, nominal diameter, catalog number for connectors, e.g. 21.560.DN.1	Примечание: в заказе следует указать тип муфты RR, номинальный диаметр, обозначение по каталогу для муфты n/p 21.560.DN.1

(\*) - na specjalne życzenie klienta / on special request of the customer / По желанию клиента

Zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych detali / We reserve the right to modify the products / Мы оставляем за собой право изменять продукты  
Wymiary podawane są w mm / Dimensions are given in mm / Размеры указаны в мм

# ŁĄCZNIK RUROWO-KOŁNIERZOWY Z ZABEZPIECZENIEM RK-E DO RUR WODOCIĄGOWYCH PE

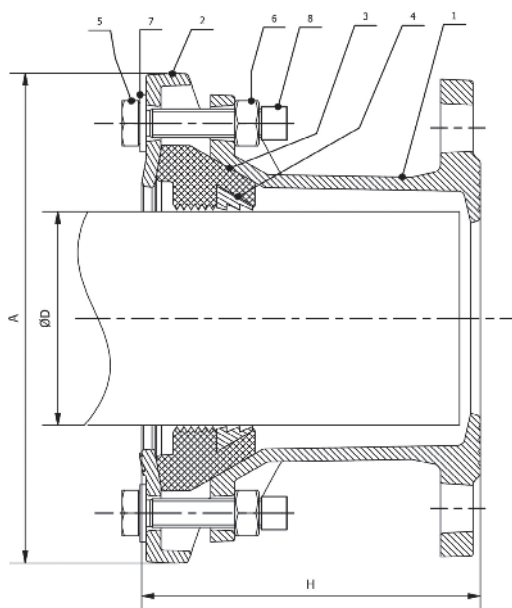
## RK-E PIPE AND FLANGE CONNECTOR

## МУФТА ТРУБНАЯ ФЛАНЦЕВАЯ, РЕМОНТНАЯ, RK-E

**TYP / TYPE / ТИП RK-E**

grupa katalogowa / catalogue group / группа по каталогу

21.550.DN.2



DN	Średnica D [mm] Diameter D [mm] Диаметр D (мм)	Wysokość H (mm) Height H (mm) Высота H (мм)	Szerokość A (mm) Width A (mm) Ширина A (мм)	Masa [kg] Mass (kg) Масса (кг)
	RK-E	RK-E	RK-E	RK-E
50	63	140	179	4,5
80	90	140	206	5,7
100	110	150	225	6,7
150	160	165	298	10,5
200	225	185	354	17
250	250	206	423	27,8

Lp. No. №	Nazwa części Part name	Item	Название части Part name	Materiał Material Материал	Norma Standard Стандарт
1	Korpus łącznika RK	Body	Корпус муфты RK-E	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
2	Pokrywa łącznika RK / RR	Lid	Крышка муфты RK-E	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
3	Uszczelka do łącznika RK / RR	Gasket	Прокладка муфты RK-E	EPDM	PN-EN 681-1
4	Pierścień zaciskowy RR	Clamping ring	Кольцо затягивающее RK-E	MO 58	PN-EN 12164
5	Śruba	Screw	Болт	Stal oc. / galvanized steel / оц. сталь	DIN 933
6	Nakrętka	Nut	Гайка	Stal oc. / galvanized steel / оц. сталь	DIN 934
7	Podkładka	Washer	Подкладка	Stal oc. / galvanized steel / оц. сталь	DIN 125
8	Nakrętki ochronne	Protective nut	Контргайки	PE	wg katalogu / according to the catalogue / согл. Каталог

Dane techniczne / Cechy konstrukcyjne	Technical data / Design features	Технические параметры / Конструктивные особенности
Zakres średnic DN50 – DN250	The range of diameters DN50 – DN250	Диапазон диаметров DN50 – DN250
Korpus i pokrywa wykonane są z żeliwa sferoidalnego EN-GJS 500-7	Body and cover are made of cast iron EN-GJS 500-7	Корпус и обжимные крышки выполнены из сфероидального чугуна EN-GJS 500-7
Korpus i pokrywa pokryte są farbą epoksydową RAL 5005	Body and cover are coated with epoxy paint RAL 5005	Корпус и крышка покрыты эпоксидной краской RAL 5005
Ugięcie katowe rury do 3°	Angular deflection of the pipe 3°	Угол изгиба трубы до 3°
Uszczelka gumowa EPDM	EPDM rubber gasket	Резиновое уплотнение EPDM
Temperatura pracy: 0-110°C EPDM	Operating temperature: 0-110°C EPDM	Температура рабочей среды: 0-110°C EPDM
Wymagania przyłączone kołnierzy, wg: PN-EN 1092-2	Requirements Connecting flanges according to PN-EN 1092-2	Требования к фланцевым соединениям, согл.: PN-EN 1092-2
Mosiężny pierścień zaciskowy zapobiega wysunięciu się rury	The brass clamping ring prevents it from slipping out tubing	Затягивающее кольцо из латуни предотвращает выталкивание трубы,
Zastosowanie	Application	Назначение
Łącznik służy do naprawy lub połączenia rurociągu w sposób szybki, bezpieczny i skuteczny. Może być stosowany przy łączeniu rurociągów z rurami PE. Łącznik składa się z korpusu, pokrywy dociskowej i stożkowych uszczelnień z elastomeru wraz z mosiężnymi pierścieniami zaciskowymi. Łącznik może być stosowany w sieciach wodociągowych o ciśnieniu nominalnym do 1,6 Mpa.	The connector is used to repair or pipeline connection in a fast, safe and effective way. It can be used when connecting pipelines with PE. The connector comprises a body, a cap pressure and conical seals with elastomer with brass rings. The connector can be used in distribution systems with pressure up to 1.6 Mpa.	Муфта предназначена для быстрого, безопасного и эффективного ремонта или соединения трубопровода. Можно использовать для соединения трубопроводов с чугунными, стальными и ПВХ трубами для монтажа фланцевой арматуры. Муфта состоит из корпуса, обжимных крышек и конических прокладок из эластомера. Муфта может использоваться в водопроводных сетях с номинальным давлением до 1,6 Мпа.
Zamówienie	Order	заказ
Uwaga: W zamówieniu należy podać typ łącznika RK-E, średnicę nominalną, nr katalogowy dla łączników np. 21.550.DN.2	Note: In the order please specify the type of connector RK-E, nominal diameter, catalog number for connectors, eq 21.550.DN.2	Примечание: в заказе следует указать тип муфты RK-E, номинальный диаметр, обозначение по каталогу для муфты н/р 21.550.DN.2

(\*) - na specjalne życzenie klienta / on special request of the customer / По желанию клиента

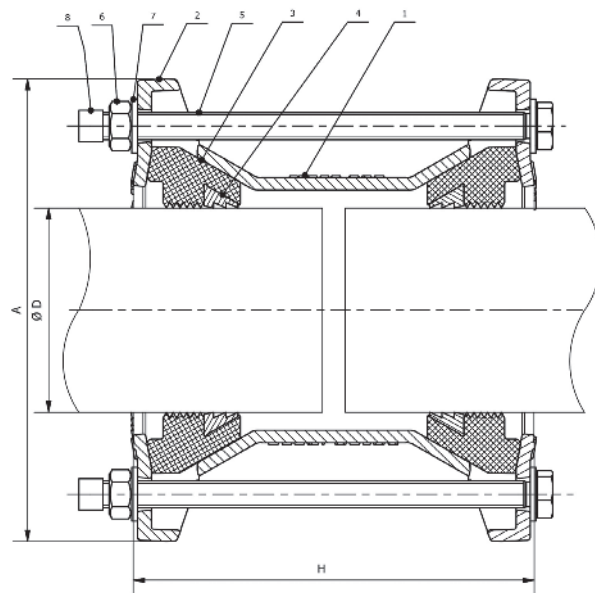
# ŁĄCZNIK RUROWY Z ZABEZPIECZENIEM RR-E DO RUR WODOCIĄGOWYCH PE

RR-E PIPE AND FLANGE CONNECTOR  
МУФТА ТРУБНАЯ, РЕМОНТНАЯ RR-E

**TYP / TYPE / ТИП RR-E**

grupa katalogowa / catalogue group / группа по каталогу

21.560.DN.2



DN	Średnica D [mm] Diameter D [mm] Диаметр D (мм)	Wysokość H (mm) Height H (mm) Высота H (мм)	Szerokość A (mm) Width A (mm) Ширина A (мм)	Masa [kg] Mass (kg) Масса (кг)
80	90	177	206	5,1
100	110	186	225	6,5
150	160	228	298	11,5
200	225	248	354	16,1
250	250	300	423	27,3

Lp. No. №	Nazwa części Part name	Item	Название части Part name	Materiał Material Материал	Norma Standard Стандарт
1	Korpus łącznika RK	Body	Корпус муфты RR-E	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
2	Pokrywa łącznika RK / RR	Lid	Крышка муфты RR-E	EN-GJS 500-7	PN-EN 1563
3	Uszczelka do łącznika RK / RR	Gasket	Прокладка муфты RR-E	EPDM	PN-EN 681-1
4	Pierścień zaciskowy RR	Clamping ring	Кольцо затягивающее RR-E	MO 58	PN-EN 12164
5	Śruba	Screw	Болт	Stal oc. / galvanized steel / оц. сталь	DIN 933
6	Nakrętka	Nut	Гайка	Stal oc. / galvanized steel / оц. сталь	DIN 934
7	Podkładka	Washer	Подкладка	Stal oc. / galvanized steel / оц. сталь	DIN 125
8	Nakrętki ochronne	Protective nut	Контргайки	PE	wg katalogu / according to the catalogue / согл. Каталог

Dane techniczne / Cechy konstrukcyjne	Technical data / Design features	Технические параметры / Конструктивные особенности
Zakres średnic DN80 – DN250	The range of diameters DN80 – DN250	Диапазон диаметров DN80 – DN250
Korpus i pokrywa wykonane są z żeliwa sferoidalnego EN-GJS 500-7	Body and cover are made of cast iron EN-GJS 500-7	Корпус и обжимные крышки выполнены из сферического чугуна EN-GJS 500-7
Korpus i pokrywa pokryte są farbą epoksydową RAL 5005	Body and cover are coated with epoxy paint RAL 5005	Корпус и крышка покрыты эпоксидной краской RAL 5005
Ugięcie kątowne rury do 3°	Angular deflection of the pipe 3°	Угол изгиба трубы до 3°
Uszczelka gumowa EPDM	EPDM rubber gasket	Резиновое уплотнение EPDM
Temperatura pracy: 0-110°C EPDM	Operating temperature: 0-110°C EPDM	Температура рабочей среды: 0-110°C EPDM
Mosiężny pierścień zaciskowy zapobiega wysunięciu się rury	The brass clamping ring prevents it from slipping out tubing	Затягивающее кольцо из латуни предотвращает выталкивание трубы,
Zastosowanie	Application	Назначение
Łącznik służy do naprawy lub połączenia rurociągu w sposób szybki, bezpieczny i skuteczny. Może być stosowany przy łączeniu rurociągów z rurami PE. Łącznik składa się z korpusu, pokrywy dociskowej i stożkowych uszczelek z elastomeru wraz z mosiężnymi pierścieniami zaciskowymi. Łącznik może być stosowany w sieciach wodociągowych o ciśnieniu nominalnym do 1,6 Mpa.	The connector is used to repair or pipeline connection in a fast, safe and effective way it can be used when connecting pipelines with PE. The connector comprises a body, a cap pressure and conical seals with elastomer with brass rings. The connector can be used in distribution systems with pressure up to 1.6 Mpa.	Муфта предназначена для быстрого, безопасного и эффективного ремонта или соединения трубопровода. Можно использовать для соединения трубопроводов с чугунными, стальными и ПВХ трубами. Муфта состоит из корпуса, обжимных крышек и конических прокладок из эластомера. Муфта может использоваться в водопроводных сетях с номинальным давлением до 1,6 Мпа.
Zamówienie	Order	заказ
Uwaga: W zamówieniu należy podać typ łącznika RR-E, średnicę nominalną, nr katalogowy dla łączników np. 21.560.DN.2	Note: In the order please specify the type of connector RR-E, nominal diameter, catalog number for connectors eg 21.560.DN.2	Примечание: в заказе следует указать тип муфты RR-E, номинальный диаметр, обозначение по каталогу для муфты н/р 21.560.DN.2

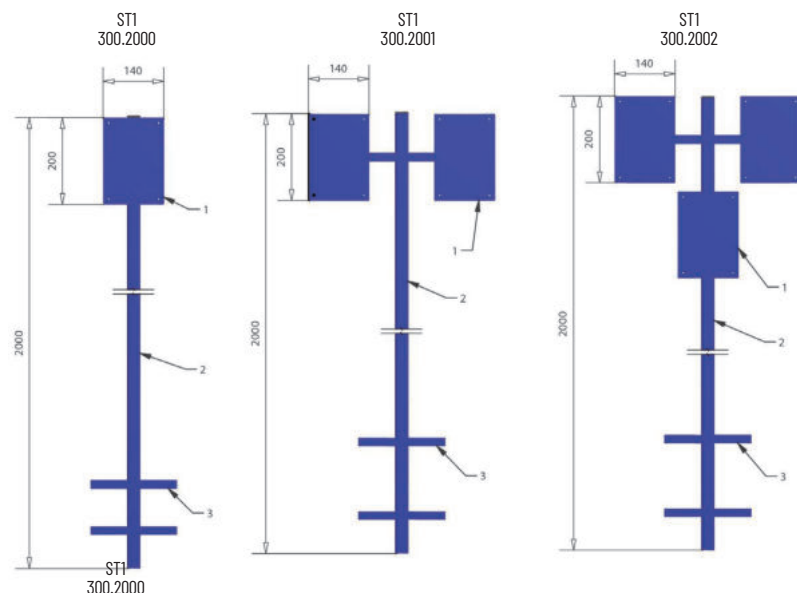
## SŁUPEK DO TABLICZEK

### POST FOR PLATES

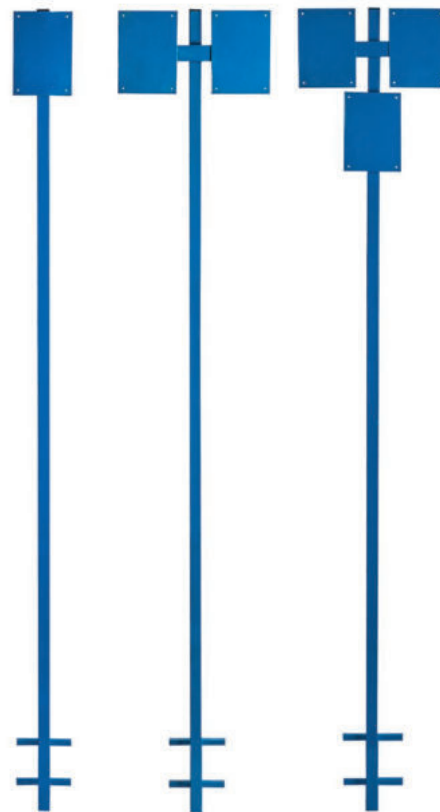
### МАРКИРОВОЧНЫЙ ПОЛЮС

grupa katalogowa / catalogue group / группа по каталогу  
**10.300.X**

**TYP / TYPE / ТИП** **ST**



Lp. No. №	Nazwa części Item	Название части	Materiał Material Материал	X - Ilość tabliczek X - Number of plates X - Количество маркировка	Masa [kg] Mass (kg) Масса (кг)
1	Tabliczka Plate	Табличка	S235	1	4,5
2	Słupek Post	Полюс	S235	2	5,2
3	Poprzeczka Bar	Стержень	S235	3	5,6



Dane techniczne / Cechy konstrukcyjne	Technical data / Design features	Технические параметры / Конструктивные особенности
Materiał: stal	Material: steel	Материал: стали
Zabezpieczenie antykorozyjne: farba proszkowa odporna na promieniowanie UV RAL 5005	Anti-corrosion protection: powder paint resistant to UV radiation RAL 5005	Антикоррозийная защита: порошковая краска, устойчивая к УФ-излучению RAL 5005
Zastosowanie	Application	Назначение
Stosowane są do zamontowania tabliczek informacyjnych	Used to mount information plates	Используются для крепления информационных табличек
Zamówienie	Order	Заказ
W zamówieniu należy podać numer katalogowy artykułu, w miejsce X wpisać ilość tabliczek wg wzoru: 10.310.1	In your order you must include the article number of the article, in X enter the number of plates according to the formula: 10.310.1	При заказе указывайте каталожный номер артикула вместо X введите количество тарелок по формуле: 10.310.1

## USZCZELKI PŁASKIE I ZESTAWY MONTAŻOWE

### FLAT SEALS

### AND ASSEMBLY KITS

### ПЛОСКИЕ УПЛОТНЕНИЯ И МОНТАЖНЫЕ КОМПЛЕКТЫ



Nazwa części	Item	Название части	Materiał Material Материал	Rozmiary Sizes Размеры	Oznaczenie katalogowe / Catalog number / Номер каталога
Uszczelka płaska			EPDM	DN50, DN80, DN100, DN150, DN200, DN250, DN300	10.100.X np. 10.100.080
Uszczelka płaska z wkładką metalową			EPDM	DN50, DN80, DN100, DN150, DN200, DN250, DN300	10.100.X.W np. 10.100.080.W
Zestaw montażowy – śruby, nakrętki i podkładki			Stal 5.8	M16 - 70mm, 80mm, 100mm, 120mm M20 - 80mm, 100mm, 120mm	25-16-X np. 25-16-080 oraz 25-20-X np. 25-20-80

(\*) - na specjalne życzenie klienta / on special request of the customer / По желанию клиента

Zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych detali / We reserve the right to modify the products / Мы оставляем за собой право изменять продукты  
Wymiary podawane są w mm / Dimensions are given in mm / Размеры указаны в мм

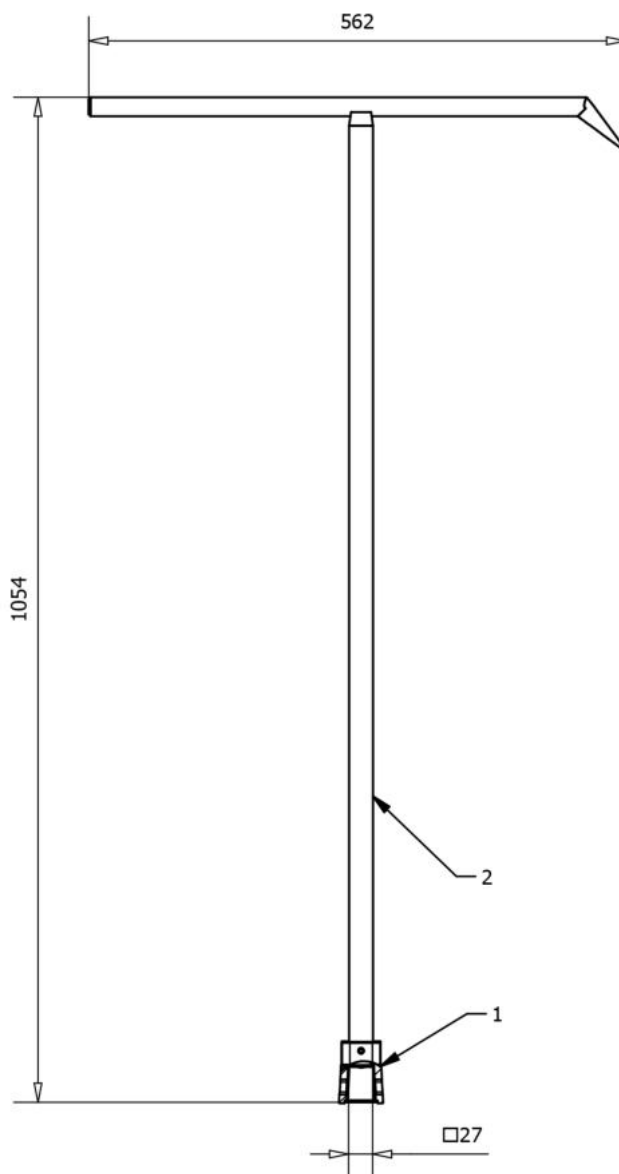
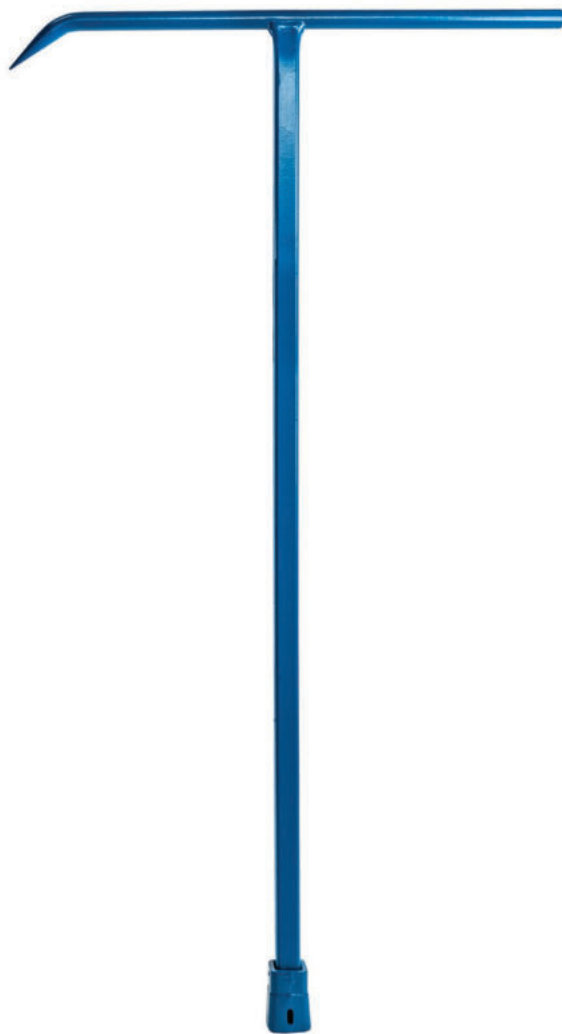


# KLUCZ DO ZASUW I HYDRANTÓW PODZIEMNYCH

KEY FOR VALVES AND UNDERGROUND HYDRANTS

КЛЮЧ ДЛЯ КЛАПАНОВ И ПОДЗЕМНЫХ ГИДРАНТОВ

**TYP / TYPE / ТИП** KZH2



grupa katalogowa / catalogue group / группа по каталогу

**10.400**

Lp. No. №	Nazwa części	Item	Название части	Materiał Material Материал	Norma Standard Стандарт
1	Nasada dolna	Lower cowl	Нижняя насадка	EN GJS 500-7	PN-EN ISO 1563
2	Obudowa klucza	Key housing	Ключевой корпус	S235	PN-EN 10210-1

Dane techniczne / Cechy konstrukcyjne		Technical data / Design features	Технические параметры / Конструктивные особенности
Materiał: stal, nasada dolna żeliwo		Material: key housing steel, donut cast iron	Материал: Корпус ключа сталь, чугунок
Wykonanie: zgodne z PN-EN 1074-1		Design: in accordance with PN-EN 1074-1	Дизайн: в соответствии с PN-EN 1074-1
Zabezpieczenie antykorozyjne: farba proszkowa odporna na promieniowanie UV RAL 5005		Anti-corrosion protection: powder paint resistant to UV radiation RAL 5005	Антикоррозионная защита: порошковая краска, устойчивая к УФ-излучению RAL 5005
Waga: 3,8 kg		Weight: 3.8 kg	Вес: 3.8 кг.
Zastosowanie		Application	Назначение
Stosowany do otwierania i zamykania zasuw oraz hydrantów podziemnych.		Used to open and close gate valves and underground hydrants	Используется для открытия и закрытия задвижек и подземных гидрантов.
Zamówienie		Order	заказ
W zamówieniu należy podać numer katalogowy artykułu wg wzoru: 10.432.01		In your order you must include the article number of the article according to the formula: 10.432.01	При заказе указывайте каталожный номер артикула по формуле: 10.432.01

(\*) - na specjalne życzenie klienta / on special request of the customer / По желанию клиента

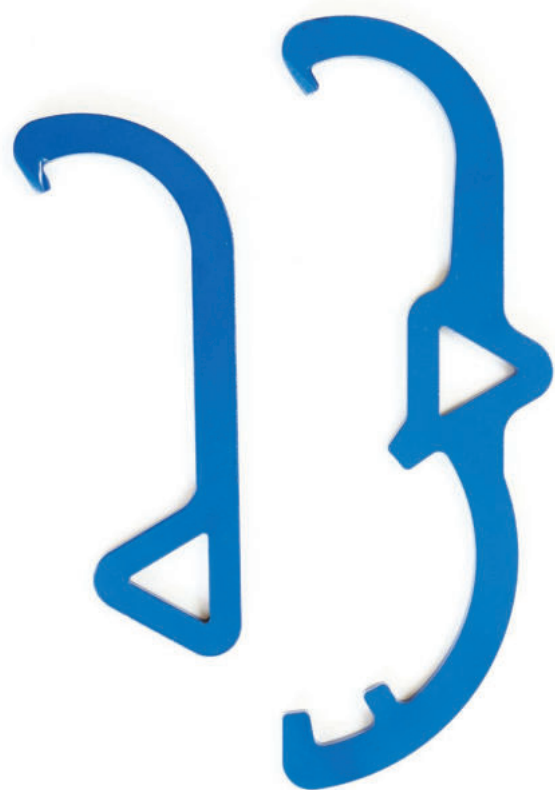
Zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych detali / We reserve the right to modify the products / Мы оставляем за собой право изменять продукты  
Wymiary podawane są w mm / Dimensions are given in mm / Размеры указаны в мм

# KLUCZ DO HYDRANTÓW NADZIEMNYCH DN80, DN100

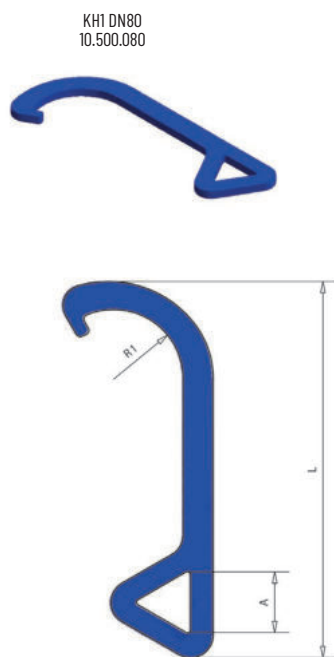
KEY TO OVERGROUND HYDRANTS DN80, DN100

КЛЮЧ ДЛЯ НАДЗЕМНЫХ ГИДРАНТОВ DN80, DN100

**TYP / TYPE / ТИП** KH1



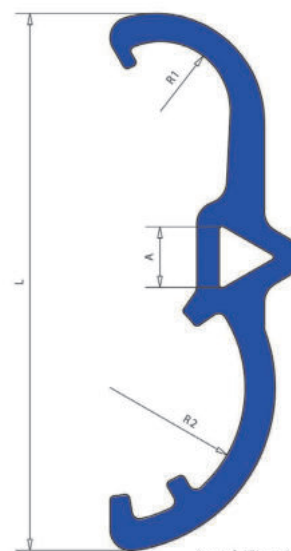
DN80



Rysunek / Figure / Рисунок 1



KH1 DN100  
10.500.100



Rysunek / Figure / Рисунок 2

DN80/100

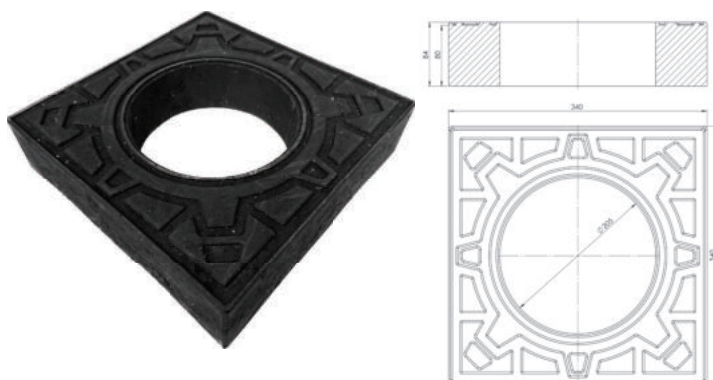
grupa katalogowa / catalogue group / группа по каталогу  
**10.500.DN**

DN	L	A	R1	R2	Rysunek Figure Рисунок	Masa [kg] Mass (kg) Масса (кг)
80	251	41	46	-	1	0,5
80/100	359			90	2	0,75

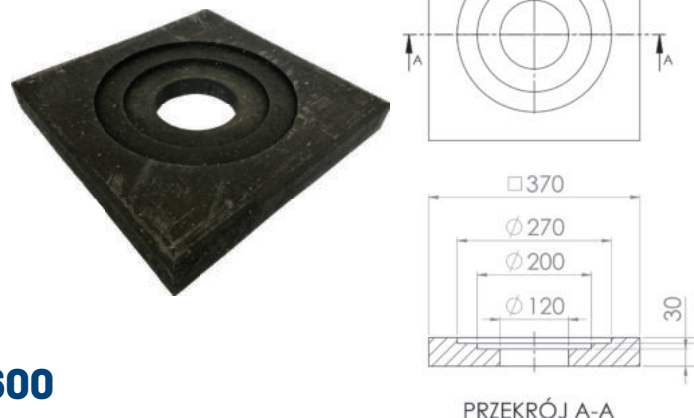
Dane techniczne / Cechy konstrukcyjne	Technical data / Design features	Технические параметры / Конструктивные особенности
<b>Materiał:</b> stal	<b>Material:</b> key housing steel	<b>Материал:</b> Корпус ключа - сталь
<b>Wykonanie:</b> zgodne z PN-M-51014	<b>Design:</b> in accordance with PN-M-51014	<b>Дизайн:</b> в соответствии с PN-M-51014
<b>Zabezpieczenie antykorozyjne:</b> farba proszkowa odporna na promieniowanie UV RAL 5005	<b>Anti-corrosion protection:</b> powder paint resistant to UV radiation RAL 5005	<b>Антикоррозионная защита:</b> порошковая краска, устойчивая к УФ-излучению RAL 5005
Zastosowanie	Application	Назначение
Stosowany do otwierania i zamykania hydrantów nadziemnych.	Used to open and close overground hydrants.	Назначение: для открытия и закрытия надземных гидрантов.
Zamówienie	Order	заказ
W zamówieniu należy podać numer katalogowy artykułu oraz DN według tabeli 1, wg wzoru: 10.500.100	In your order you must include the article number of the article and DN according to table 1, according to the formula: 10.500.100	При заказе указывайте каталожный номер артикула и DN по таблице 1 по формуле: 10.500.100

(\*) - na specjalne życzenie klienta / on special request of the customer / По желанию клиента

## Obruki PEHD pod skrzynki uliczne

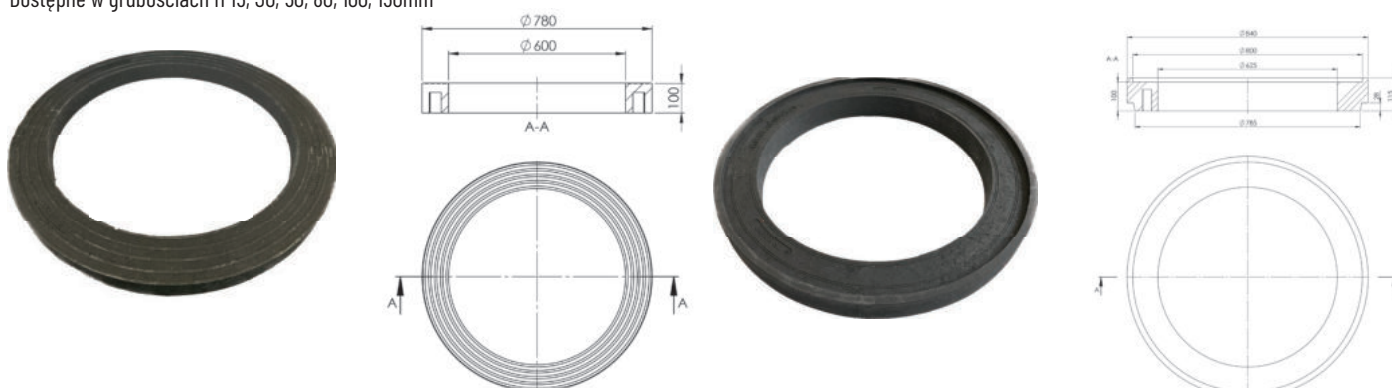


## Podstawa PEHD pod skrzynki uliczne



## Pierścienie regulacyjne pod włazy DN600

Dostępne w grubościach H 15, 30, 50, 80, 100, 150mm



## Pierścienie regulacyjne pod wpusty DN500

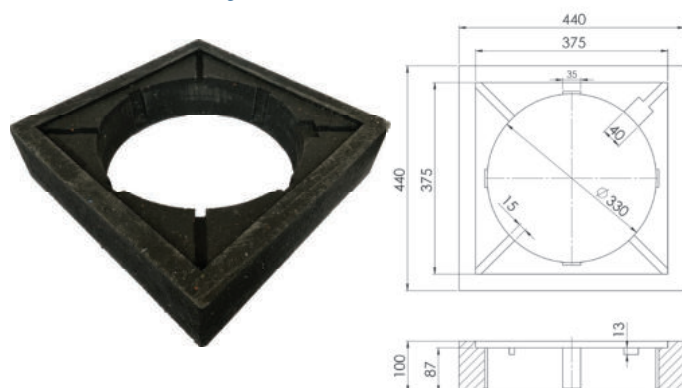
Dostępne w grubościach H 15, 30, 50, 80, 100mm



## Podstawa pod pokrywę teleskopową DN425



## Podstawa pod pokrywę teleskopową DN315 D400



## Podstawa pod pokrywę teleskopową DN315 A15







Bohamet - Armatura Spółka z o.o.  
Ciele, ul. Kościelna 2, 86-005 Białe Błota  
tel. +48 52 58 16 751, +48 52 58 16 753, +48 52 58 16 769  
[www.bohamet-armatura.pl](http://www.bohamet-armatura.pl), [biuro@bohamet-armatura.pl](mailto:biuro@bohamet-armatura.pl)



PROGRAM REGIONALNY  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



WOJEWÓDZTWO  
KUJAWSKO-POMORSKIE

UNIA EUROPEJSKA  
EUROPEJSKI FUNDUSZ  
ROZWOJU REGIONALNEGO



*Mój region w Europie*